Les Sénateurs veulent séduire les francophones



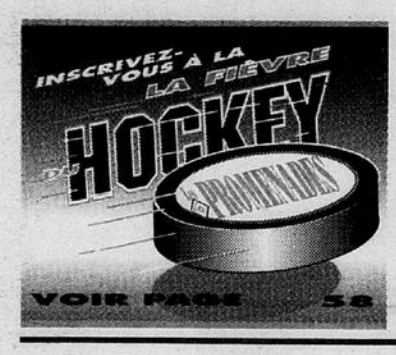
Bruce Firestone raconte l'histoire exclusive d'une gestation difficile

page 65

Festival de la bicyclette de Hull et Régates d'Aylmer: c'est fini

Les deux villes décident de mettre fin aux subventions

page 4

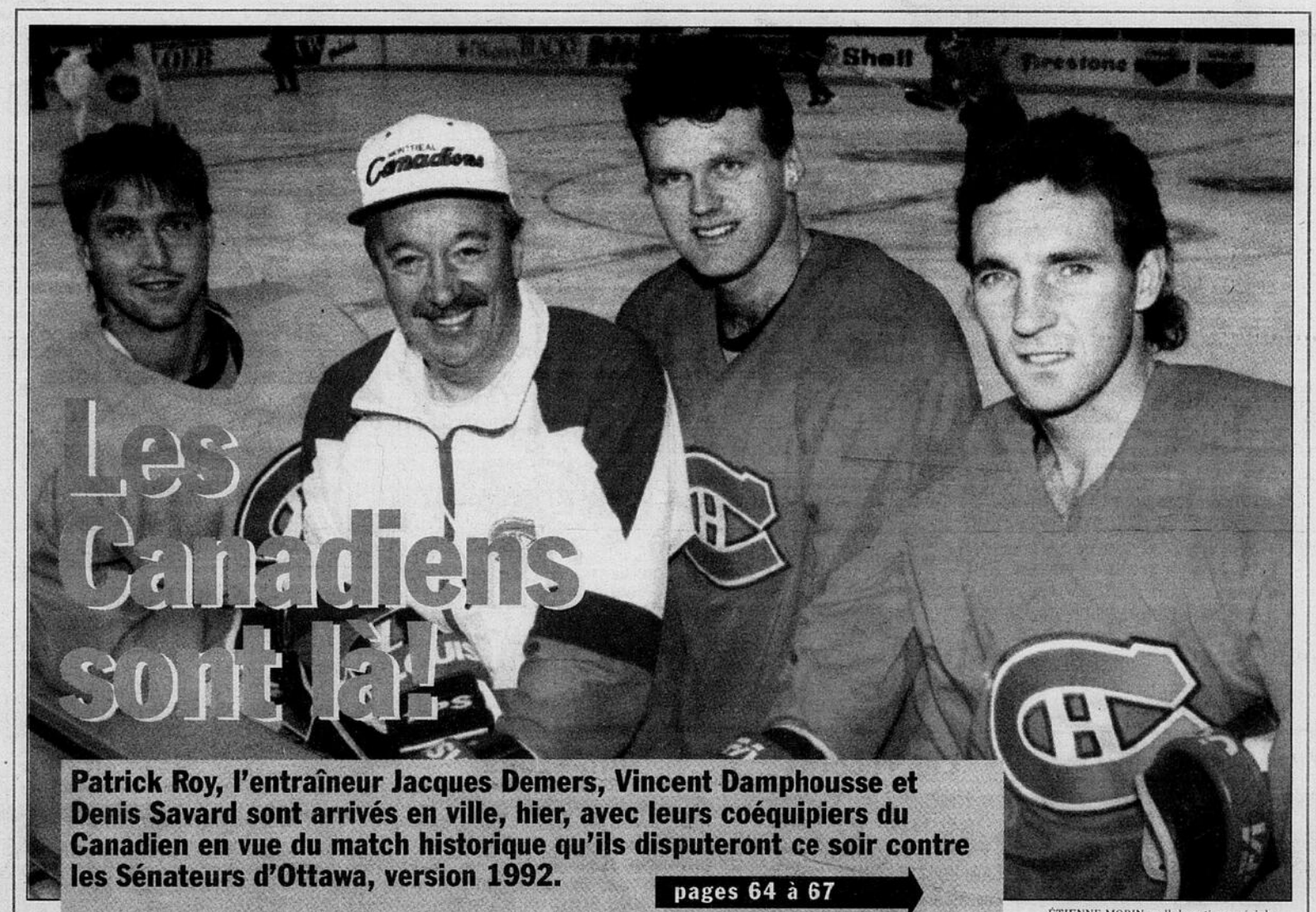


JEUDI
LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 166 ÉDITION ONTARIENNE 8 OCTOBRE 1992 50¢ taxes non comprises

Le Oui fait une chute de 16 % en Ontario

- *Pierre Trudeau aurait contribué à rendre le Non légitime* page 3



Les Canadiens sont là!

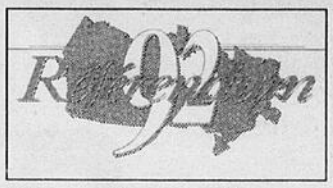
Patrick Roy, l'entraîneur Jacques Demers, Vincent Damphousse et Denis Savard sont arrivés en ville, hier, avec leurs coéquipiers du Canadien en vue du match historique qu'ils disputeront ce soir contre les Sénateurs d'Ottawa, version 1992.

pages 64 à 67

ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS



Manning est traité de raciste à Montréal

page 26

OUTAOUAIS
800 014 $
(37,2 % de
OTTAWA-CARLETON
4 922 108 $
(38 % de l'objectif)

L'ÉCONOMIE

Libre-échange: l'accord est signé

page 30

VIVRE PLUS



Le disque contre le stress

page 34

MÉTÉO

MAX 19° **MIN** 5°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

Clin d'œil



Une dernière pause dehors

Deux étudiants ont profité, hier, du bel après-midi et dun congé, peut-etre lün des derniers beaux jours avant les pluies däutomne (apres celles du printemps et de lçété,~ pour se prélasser aux abords du lac Lemay. Barbara Shaver et Jean Lefebvre ont également offert une sortie à leur petit chien, un terrier mixte, puisque les jours doux se font de plus en plus rares.

photo Michel Lafleur, LeDroit



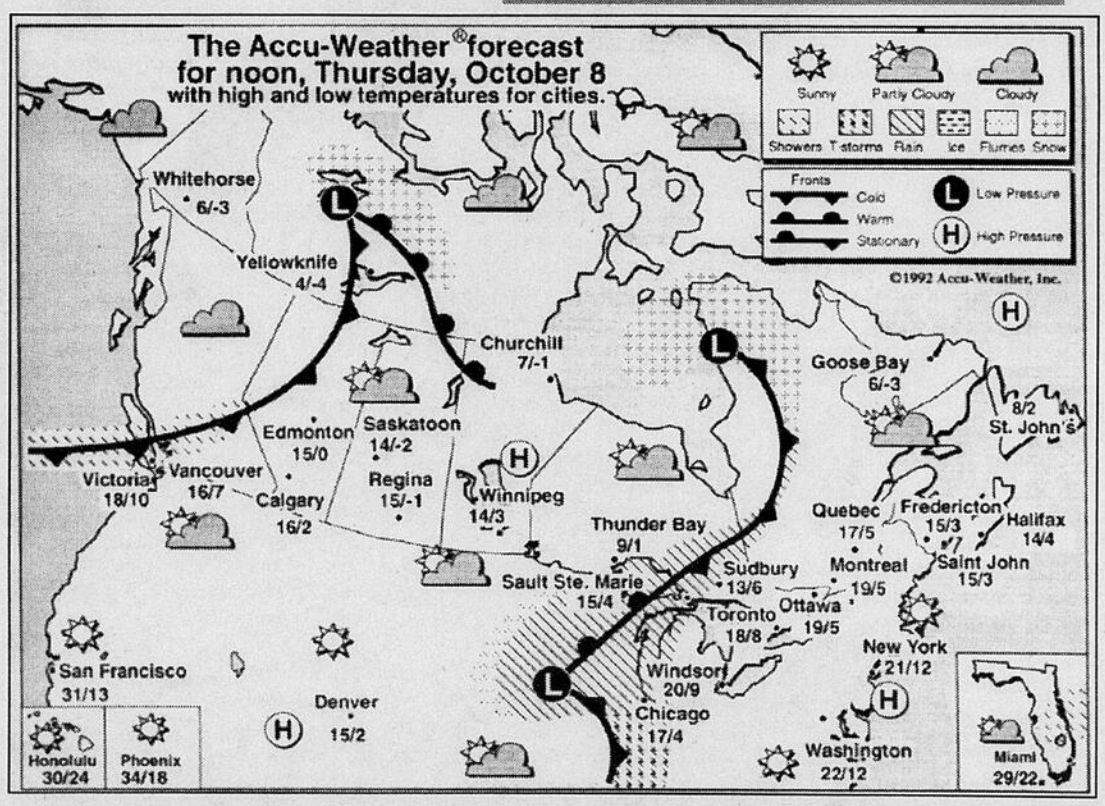
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi
Ensoleillé	Pluie
19/05	15/08
Samedi	**Dimanche**
Nuageux	Ciel variable et risque d'averses
14/06	14/06

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	32	Moscou	03	11
Athènes	20	31	Myrtle Beach	12	21
Berlin	05	15	Nassau	25	30
Bermudes	24	29	New York	12	21
Daytona	20	24	Orlando	21	25
Genève	09	14	Paris	10	13
Hong Kong	24	27	Réno	04	22
Honolulu	24	32	Rio	15	33
Jérusalem	20	31	Rome	16	20
Las Vegas	18	32	Santiago	07	26
Londres	11	15	Séoul	12	19
Los Angeles	16	22	Singapour	22	31
Mexico	09	16	Tokyo	12	19
Miami	22	27	Vienne	10	18

Les lunes d'octobre

premier	pleine	dernier	nouvelle
3	11	19	25

Les records

Maximum	Minimum
24,4° (1970)	-3,3° (1964)

Lever du soleil: 7 h 09
Coucher du soleil: 18 h 29

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus de l'est du pays se sont maintenues entre 5 et 12% sous la normale (données prises avant 1980). Au-dessus de l'ouest du pays, les niveaux d'ozone ont diminué pour atteindre des valeurs près ou légèrement sous la normale

ÊTES-VOUS PARMI NOS GAGNANTS ?
Consultez le journal d'aujourd'hui.
Vous êtes peut-être un des heureux gagnants du Club Optimum LeDroit
Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous. 560-2525 ou 1-800-267-6961
LE CLUB OPTIMUM LeDroit

EN MANCHETTE

Le référendum en Ontario

Le Oui perd 16 points au profit du Non

Suzanne Dansereau
Presse canadienne

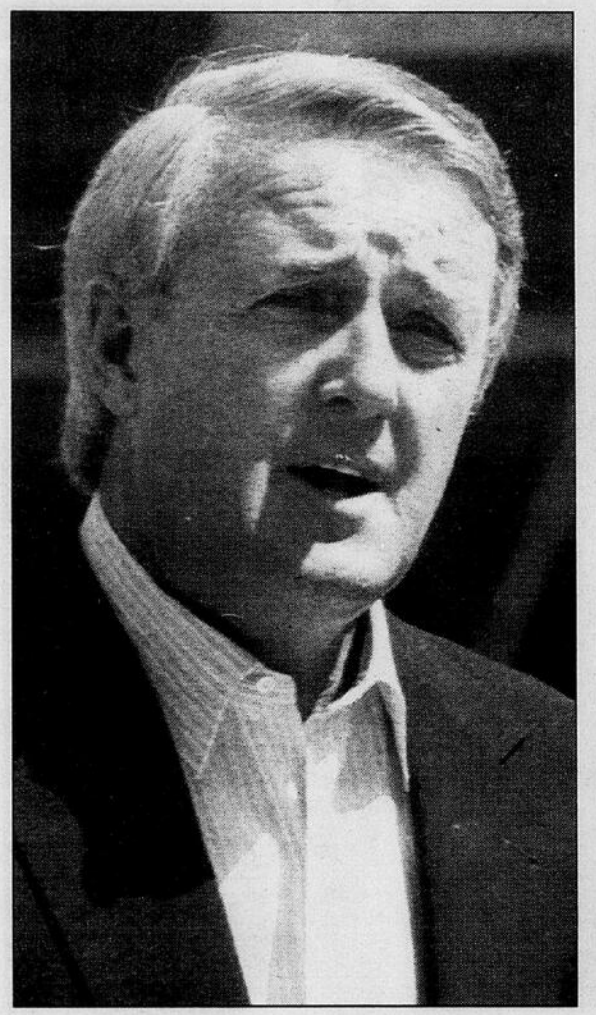
TORONTO Revirement majeur en Ontario: selon un tout récent sondage effectué par la firme Environics, le Oui a perdu 16 points en faveur du Non depuis le début de la campagne référendaire.

Pour la première fois, l'appui pour le Oui est en deça de 50 % dans cette province pourtant considérée comme un allié naturel à l'Accord de Charlottetown.

Ainsi, entre le 16 et le 29 septembre, 41 % des 1005 Ontariens interrogés se sont prononcés en faveur de l'Accord de Charlottetown, alors que 31 % l'ont rejeté et que 28 % se sont déclarés indécis.

Le même sondage, effectué entre le 28 août et le 1er septembre, donnait des résultats très différents: le Oui obtenait 57 % des appuis, le Non seulement 17 tandis que les indécis se situaient à 26 %.

L'Ontario la généreuse, l'Ontario la conciliante, celle qui n'est supposée avoir que les intérêts du Canada à coeur, ne peut plus être tenue pour acquise dans cette campagne référendaire, observe-t-on maintenant.



Brian Mulroney: son impopularité fait du tort à la campagne du Oui.



Pierre Trudeau: son intervention a donné plus de légitimité à l'option du Non.

Perplexité

Les sondeurs eux-mêmes ne savent que penser. «Je suis perplexe», lance Donna Dasko, vice-présidente de Environics.

«Jamais je n'aurais cru que le Oui baisserait à ce point-là».

La vitalité du Non est d'autant plus étonnante que les trois partis politiques en Ontario font campagne pour le Oui — et que le Non n'est pas du tout organisé.

Le changement n'est toutefois pas irréversible, dans la mesure où le Oui est en avance de 10 points et que les indécis, dont le nombre demeure assez élevé, peuvent très bien aller vers le Oui.

Mais la situation illustre clairement que le mouvement d'insatisfaction a atteint l'Ontario.

Selon Mme Dasko, il n'y pas qu'un seul facteur pour expliquer cette baisse du Oui.

Il y en a plusieurs.

Et ils s'appellent, entre autres, Pierre Trudeau et Brian Mulroney.

Trudeau

«L'intervention de l'ancien premier ministre canadien Pierre Trudeau (dans les magazines *MacLean's* et *Actualité* le 21 septembre dernier) a eu cet extraordinaire effet de rendre légitime un appui au Non.

«L'Ontarien qui vote Non maintenant n'est plus un ennemi du Canada», croit pour sa part l'historien Micheal Bliss, de l'Université de Toronto — lui-même partisan du Non.

La faiblesse de la campagne du Oui et l'impopularité du premier ministre canadien Brian Mulroney constituent un autre facteur, ajoute Mme Dasko.

«M. Mulroney est l'élément déclencheur du mécontentement», dit-elle.

«Les Ontariens — comme les Québécois d'ailleurs, n'ont pas digéré les menaces de M. Mulroney sur le démantèlement du Canada», ajoute l'historien Micheal Bliss.

Les Ontariens ne sont pas emballés non plus par leur premier ministre, M. Bob Rae.

Vendredi dernier, il a été hué par plusieurs milliers de personnes lors d'un match de baseball au Skydome.

Le dernier sondage de la firme Gallup, publié hier, montrait que le Non est en avance partout, sauf en Ontario et dans les Maritimes.

Libre de voter Non

Les Ontariens seraient-ils victimes de l'effet boule de neige? «Non, estime Mme Dasko. En revanche, ils sont sensibles au fait que le Québec soit pour le Non», croit-elle.

Tous ces facteurs font que les Ontariens se sentent maintenant libres de rejeter l'entente, conclut Mme Dasko.

En fait, les arguments traditionnels qui auraient pu influencer l'Ontario — comme le besoin de sauver le Canada ou la peur que le Québec se sente encore rejeté — ne tiennent plus, observe-t-elle.

La vice-présidente note par ailleurs que la campagne du Oui n'a pas vraiment décollé en Ontario.

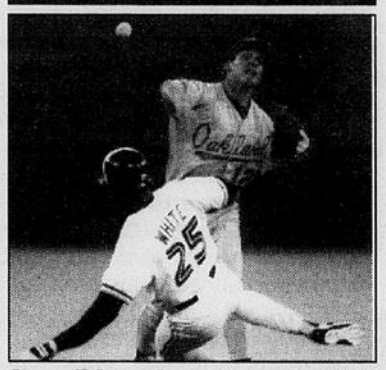
«On n'a pas réussi à mettre de l'avant des arguments spécifiques en faveur de l'entente. La campagne n'est pas assez active ici».

Cela dit, la réaction «naturelle» des Ontariens est de voter Oui, ajoute l'historien Micheal Bliss, qui croit que le Non est à son plus fort en ce moment et que les indécis finiront par dire Oui à Charlottetown.

SOMMAIRE

Annonces classées .....41 à 52
Bandes dessinées.....62
Bourses.....32 et 33
Bridge 47
Chasse et pêche.....62
Économie.....30 à 33
Éditorial.....18 et 19
Fonds mutuels.....32
Horoscope.....42
La région.....4 à 16
Le babillard.....52
Le monde.....29
Le pays.....20 à 28
Les arts .....38 à 40
Les carnets de Marcel.....54
Mots croisés.....46
Mots mystère.....44
Nécrologie.....51 et 52
Roman.....45
Rythme des affaires.....33
Sports.....53 à 67
Statistiques.....60 et 61
Vastel, Michel.....28
Vivre .....34 à 37

LES SPORTS



Les Blue Jays perdent la 1ère contre les A's

Les Athletics d'Oakland ont eu raison des Blue Jays, 4-3, hier soir, à Toronto.

page 56

LOTTO 649

Résultats du tirage du mercredi 7 octobre

8-17-25-26-38-42

complémentaire: 14

résultats non officiels

la Quotidienne

Résultats du tirage du mercredi 7 octobre

4 6 8
2 7 8 3

résultats non officiels

STÉRÉO plus AUDIO+VIDÉO MC

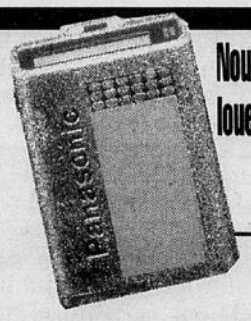
225 boul.La Gappe Gatineau 561-2269
446 St.Joseph, Hull 778-6242

55 magasins Conditions: voir en magasin



Téléphone cellulaire Motorola; Nokia; Nec
À partir de 299.99

Toute personne doit signer pour 36 mois
boni appel de fin de semaine
TOTALEMENT GRATUIT



Nous avons aussi des télé-avertisseurs que vous louez pour aussi peu que 18.95 par mois

- Télé-avertisseur à affichage numérique
- Système vibration
- Système sonore

Bell Mobilité
agent cellulaire autorisé

LeDroit

LA RÉGION

EXCLUSIF

Bicyclettes et régates se font couper les vivres

Finis les festivals

Paul Gaboury
LeDroit

Les villes de Hull et Aylmer coupent les subventions à leur principal festival d'été.

Résultat: le Festival international de la bicyclette de Hull disparaîtra et les Régates internationales d'Aylmer subiront le même sort à moins qu'une bouée de la communauté des affaires ne sauve l'organisation du naufrage.

Les deux festivals de l'Outaouais ont reçu presque en même temps le diagnostic des élus municipaux, décidés, cette fois, à couper les subventions aux deux comités organisateurs en cette période de récession et de désengagement des gouvernements supérieurs.

LeDroit a appris que le Festival de la bicyclette, tel qu'on l'avait connu depuis 10 ans, disparaîtra du calendrier. La décision sera officialisée lors du prochain conseil municipal prévue le 20 octobre, a-t-on pu apprendre. Selon nos informations, certaines activités ayant connu un succès de foule pourraient toutefois être reprises selon une formule moins coûteuse à être précisée plus tard.

À Aylmer, le conseil municipal a décidé par résolution, mardi soir, qu'elle ne versera pas de subvention à la Corporation nautique d'Aylmer pour les Régates internationales prévues en 1993. La ville a toutefois accepté d'offrir au comité organisateur des services techniques et une aide pour la promotion advenant une 3e édition.

Répondre aux vrais besoins

«La ville ne peut plus se permettre d'investir de l'argent dans cet événement en 1993. La ville est handicapée et ne répond pas adéquatement aux besoins de ses citoyens. Il y a des gens qui crèvent de faim et nous devons venir en aide à nos jeunes. La ville doit plutôt investir cet argent dans des infrastructures communautaires, plutôt que dans un événement de quatre jours. Nous avons une grosse année devant nous et la priorité est ailleurs», a fait savoir la mairesse Constance Provost, qui dit espérer quand même que les régates pourront survivre à cette coupure du cordon ombilical avec la ville.

La décision prise par le conseil, mardi soir, ne laisse plus tellement de marge aux organisateurs. Ils devront trouver le financement de secteur privé. La part de la ville représentait plus du tiers, soit 37 % du budget total d'organisation de 600 000 $. Une décision sur l'avenir des régates sera prise mardi prochain et on espère toujours que les gens d'affaires prendront la relève de la ville, a confirmé, hier, Daniel Scott, de la Corporation nautique d'Aylmer.

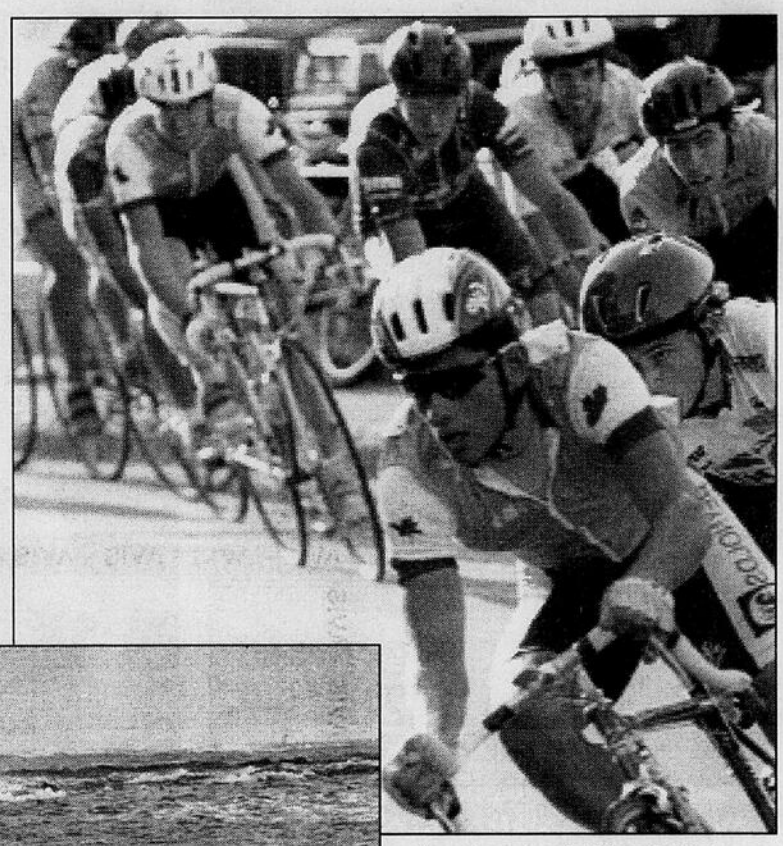
En 1991, Aylmer avait dû débourser 326 000 $ en argent pour cet événement. Cette année, pour la 2e édition, la ville s'était engagée à contribuer une somme de 150 000 $, plus 75 000 $ en services. En prenant sa décision, mardi, de couper le cordon avec les régates, le conseil a toutefois accepté de payer les factures non payées de l'édition 1992, somme qui pourrait atteindre plus de 100 000 $. La facture des contribuables devraient donc atteindre autant qu'en 1991, soit 325 000 $. Des comptables vérifient présentement ces chiffres, a indiqué Mme Provost, hier.

Résultats décevants

Malgré des changements majeurs au programme, avec la présentation d'un volet spectacles au lac des Fées, et des compétitions de vélo de calibre international, le Festival de la bicyclette aurait attiré beaucoup moins que les 30 000 spectateurs annoncés, selon nos sources. L'an dernier, les élus avaient averti qu'ils surveilleraient de près les résultats de cette 10e édition du festival avant de s'engager une 11e fois.

Mais les résultats ne les ont pas convaincus et ils en ont informé, mardi, les responsables du comité organisateur. On mettra fin, avant terme, au contrat qui liait la ville à l'organisme Kinexsport pour l'organisation du festival jusqu'en 1993.

Pour organiser la 10e édition du festival, la contribution de la ville friserait les 300 000 $, soit 210 000 $ comme subvention directe, plus environ 50 000 $ en services divers et environ 40 000 $ en dépenses indirectes. Le budget du festival avait atteint, cette année, 377 660 $, somme qui incluait un déficit de 77 000 $ de l'année 1991.





Les courses de bicyclettes dans les rues de Hull et les régates sur le lac Deschênes ne seront bientôt plus que souvenirs si leurs organisateurs ne parviennent pas à remplacer l'aide financières que les élus municipaux viennent de leur enlever.

ARCHIVES, LeDroit

Lac Barrière: l'incertitude s'installe

François Gagnon
LeDroit

Le vent d'optimisme qui soufflait en début de semaine, quant à un possible règlement du conflit opposant les Algonquins du lac Barrière, l'homme d'affaires Claude Bérard et le ministère des Forêts, a cédé la place à un climat d'incertitude.

«Nous avons même reculé», a soutenu, hier, Me Gérard Guay représentant des Algonquins joint par *LeDroit*.

«Les représentants du ministère des Forêts, le ministre Albert Côté en tête, ne veulent rien savoir de nous et font tout en leur possible pour contourner les droits qui nous sont conférés par l'entente trilatérale signée l'an dernier et qui ont été confirmés par le rapport de médiation déposé à la mi-septembre par le juge Réjean Paul», a poursuivi Me Guay.

Ce rapport confirme que l'entente intervenue entre les Algonquins, les gouvernements de Québec et du Canada a préséance sur tout autre contrat de coupe accordé par le ministère des Forêts.

C'est à ce niveau que les négociations achoppent.

Parallèlement aux Algonquins qui tiennent au respect de leurs droits et des zones dites sensibles menacées par la coupe sur un vaste territoire dans la réserve faunique la Vérendrye, se trouve l'homme d'affaires Claude Bérard.

Pris au piège entre les Amérindiens et le ministère, Claude Bérard ne peut effectuer la coupe de bois même s'il a en main tous les contrats et les certificats requis pour entreprendre les travaux.

«En toute intégrité intellectuelle, on ne peut qu'admettre que M. Bérard est victime de la situation. L'ennui, c'est que le ministre refuse de reconnaître qu'il a commis une erreur en faisant fi de nos droits tout en accordant un permis d'exploitation à M. Bérard», d'admettre Me Guay.

«Nous disons depuis le début que nous sommes les seules victimes dans cette affaire. Nous nous sommes pliés à toutes les exigences et sommes incapables d'exploiter le territoire qui nous a été accordé», a ajouté Me Yves Letellier représentant de Claude Bérard.

Plan Lafond

Pour palier à ce problème, les parties devaient se pencher sur le rapport du forestier André Lafond qui a établi un plan de coupe respectant une partie des attentes des Algonquins qui ont d'ailleurs donné leur aval au plan.

C'est en fonction du plan Lafond que les parties ont entrepris leurs négociations en début de semaine.

Questionné sur le déroulement des discussions, Guy Bouliane, représentant du ministère des Forêts, a indiqué, mardi, que les Algonquins étaient revenus sur leur parole en exigeant plus que le plan Lafond.

«Ils sont effrontés de nous accuser de la sorte. Nous avons acheminé une lettre confirmant notre accord au plan Lafond. Je ne sais pas ce qui pousse le ministère à rire de nous de la sorte.», a ajouté Gérard Guay qui a convoqué la presse, ce matin, pour faire le point sur ce dossier.

Pendant que les politiciens jonglent avec le dossier, l'homme d'affaires Gatinois a indiqué qu'il attendrait jusqu'en milieu de semaine prochaine avant de prendre une décision quant à la reprise des travaux.

Services en français à Aylmer

Un cas isolé, soutient Tim Horton

Renée Laurin
LeDroit

La compagnie Tim Horton n'apprécie pas du tout les efforts déployés par le président du Mouvement impératif français, Jean-Paul Perreault, pour dénoncer publiquement la qualité des services en français à la succursale d'Aylmer.

La publication d'une lettre aux lecteurs dans le journal *LeDroit*, puis dans le journal de Montréal, a poussé la compagnie à se porter à la défense de la réputation de la succursale d'Aylmer qu'elle croit victime d'un incident isolé.

Dans la lettre publiée hier matin dans *LeDroit*, Jean-Paul Perreault raconte avoir été offensé par l'attitude d'une jeune employée qui aurait refusé, malgré son insistance, de le servir en français. Selon M. Perreault, la préposée au comptoir aurait même excusé son attitude en affirmant: «Nous sommes au Canada ici».

Au siège social de Toronto, on accuse M. Perreault d'avoir adopté une attitude condescendante, voire arrogante envers la jeune fille. «D'après ce que nous a rapporté la gérante de l'établissement, M. Perreault a tellement intimidé la jeune fille qu'elle en a perdu tous ses moyens», a raconté la directrice des communications au siège social de Tim Horton, Patti Jameson.

«Nous avons toujours considéré le service à la clientèle comme une priorité; aussi je ne vois pas comment un incident isolé pourrait entacher notre réputation», a-t-elle dit.

Pourtant, un autre résident d'Aylmer, Fernand Dupuis, a confié, hier, au *Droit*, qu'il avait été accueilli de la même façon par une autre employée. «Non seulement la demoiselle qui m'a servi ne parlait pas du tout français, mais elle m'a répondu qu'elle n'avait pas besoin de le faire», a relaté M. Dupuis.

La gérante de la succursale d'Aylmer, Peggy Bélanger, ne voit rien d'anormal au fait que certains de ses employés s'expriment mieux en anglais qu'en français. «Il ne faudrait pas oublier qu'Aylmer est une ville où la majorité des gens sont bilingues, a-t-elle souligné. Nous optons pour la politique du gros bons sens lorsqu'il est question d'embaucher, a-t-elle expliqué. Tous nos employés sont bilingues, mais pas nécessairement parfaitement.»

Pour M. Perreault, il ne s'agit pas de s'attaquer à une employée en particulier, mais bien à un employeur qui, selon lui, ne fournit pas un encadrement adéquat à ses employés pour encourager les services en français.

«Nous sommes au Québec, dit-il, dans une ville à majorité de francophones, aussi sommes nous en droit de nous attendre à être accueillis dans notre langue.»

Selon lui, même si la situation s'est grandement améliorée à Aylmer, il existe encore beaucoup de commerçants qui ne font pas les efforts nécessaires pour offrir des services en français à leur clientèle.

Tournée du *Droit*

LeDroit a rapidement fait le tour de quelques-uns des commerces mentionnés par M. Perreault pour constater qu'effectivement l'accueil en français est pratiquement inexistant dans certains endroits tels que le restaurant Rubby's, sur le Chemin de la montagne, la boutique Sarah Ann, aux Galeries d'Aylmer, et le dépanneur Presto, sur la rue Belmont.

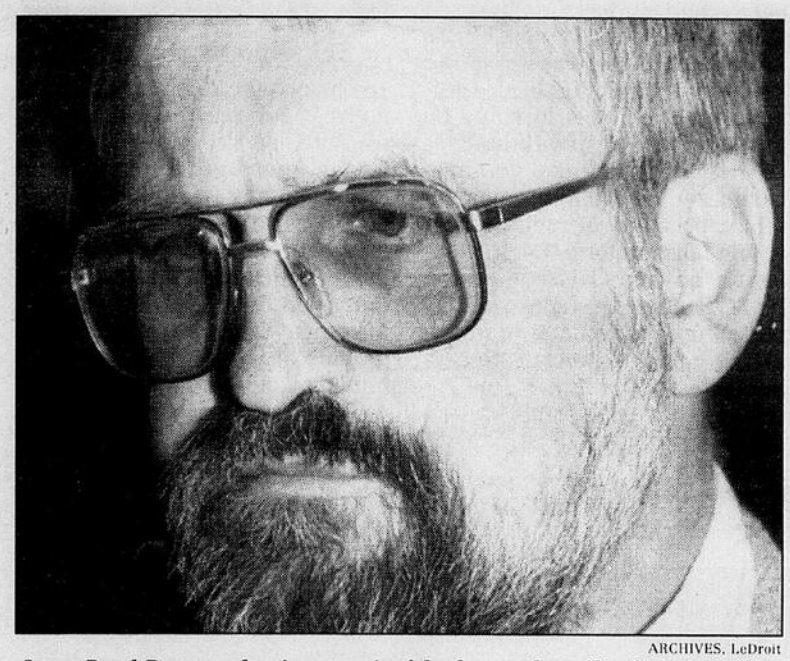
Si, d'une part, on affirme (en anglais) être en mesure de prendre des commandes en français, au restaurant Rubby's, on admet tout de même être incapable de converser, ne seraitce qu'un minimum, avec les clients francophones. «Ce n'est pas nécessaire puisque la majorité des clients parlent les deux langues», répond-on.

À la boutique Sarah Ann, l'accueil se fait en anglais, mais la propriétaire affirme (toujours en anglais) qu'elle serait en mesure de servir des clients francophones.

Au dépanneur Presto, l'accueil se fait également en anglais, mais il se trouve tout de même quelqu'un pour vous adresser quelques mots en français.

Le maire d'Aylmer, Constance Provost, convient qu'il existe encore quelques récalcitrants à Aylmer, mais elle préfère voir tout le chemin qui a été parcouru depuis quelques années. «La population d'Aylmer est à 38 % anglophone, rappelle-t-elle. Avant l'arrivée de la Loi 101, les gens avaient toujours vécu sans barrière à Aylmer.»

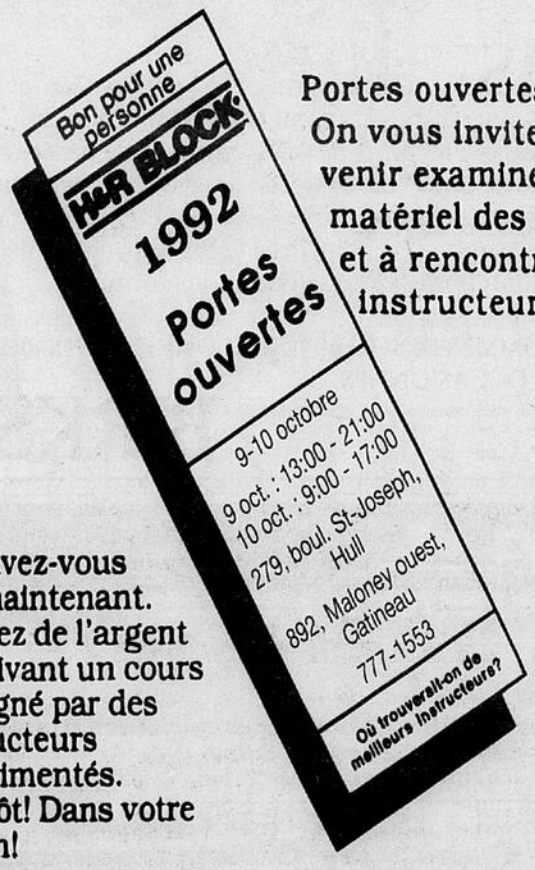
Selon elle, les francophones doivent tout simplement se donner une discipline et insister pour être servis en français.



ARCHIVES, LeDroit

Jean-Paul Perreault n'a pas aimé la façon dont il a été reçu à la succursale Tim Horton d'Aylmer.

ÉCOLES D'IMPÔT DE H&R BLOCK



Portes ouvertes! On vous invite à venir examiner le matériel des cours et à rencontrer les instructeurs.

Inscrivez-vous dès maintenant. Gagnez de l'argent en suivant un cours enseigné par des instructeurs expérimentés. Bientôt! Dans votre région!

AVIS

AUX ACHETEURS DE VOITURES...



VOICI LA TOUTE NOUVELLE COROLLA '93

Venez nous visiter

AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
DU 1er AU 10 OCTOBRE ET ADMIRER LES NOUVEAUX MODÈLES

TOYOTA 1993

N.B. LA LIQUIDATION DES MODÈLES 1992 TIRE À SA FIN. SEULEMENT 13 EN INVENTAIRE.

SUPER SPÉCIAL DÉMOS 1992

GATINEAU
GATINEAU

Si vous achetez ailleurs, vous payez trop cher!

TOYOTA
TOYOTA

Le concessionnaire aux dimensions humaines

BEAUCOUP PLUS QUE DU TAPE À L'OEIL!

93 boul. Gréber, Gatineau
568-0066

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS

LA RÉGION

Cécire avait déclaré que Richard conduisait

Régis Bouchard
LeDroit

Dans deux déclarations données à la Sûreté du Québec, l'ex-policier gatinois Benoit Cécire soutient que, le soir du 4 mai 1990, Marc Richard et non lui, était au volant de la Honda Prélude impliquée dans l'accident qui devait coûter la vie à Richard, 24 ans.

L'ex-agent de la police de Gatineau subit actuellement son procès devant juge et jury sur des accusations de conduite avec facultés affaiblies et de négligence criminelle ayant causé la mort de M. Richard.

Rencontré par l'agent Robert Clément, le 11 juin 1990, puis par l'agent Marcel Lavigne, le 4 juillet de la même année, Cécire indique être allé cueillir Marc Richard au bar Pigale, à Gatineau, et avoir pris la route en direction de Maniwaki. Après un arrêt dans un hôtel de Kazabazua, où les deux hommes auraient pris une ou deux bières et une boisson forte, Cécire soutient avoir alors laissé les clés à Marc Richard parce qu'il se sentait fatigué, venant de terminer un quart de travail de sept jours de nuit. «Je me suis réveillé deux semaines plus tard à l'hôpital. Mon *tchum* était mort», souligne Cécire dans sa première déclaration.

Seconde déclaration

La seconde déclaration du 4 juillet a été prise, selon l'agent Lavigne, parce que ce dernier voulait interroger à nouveau M. Cécire qui n'était alors qu'un témoin, relativement à un fait nouveau, soit les analyses qui démontraient que Marc Richard qui, selon Cécire, avait consommé à peu près la même quantité de boisson que lui, montrait un taux d'alcoolémie de .26.

Dans cette seconde déclaration, Benoit Cécire réitère que Marc Richard était au volant de sa voiture Honda Prélude lors de l'accident et ce en dépit du fait que Cécire reconnaisse qu'il n'était pas dans ses habitudes de laisser une autre personne que lui conduire sa voiture.

L'accusé admet par ailleurs avoir pris davantage de boisson que ce dont il avait parlé dans sa première déclaration tout en précisant toutefois qu'il ne «s'était jamais saoulé avec cinq ou six bières et Marc non plus».

Constatations

Quant à l'enquêteur Marcel Lavigne, il a indiqué au tribunal que les constatations qu'il avait faites sur les lieux même de l'accident, relativement à la présence du corps de Marc Richard derrière le volant et diverses autres informations obtenues, l'avaient amener à conclure que la victime de l'accident était la personne qui conduisait la Honda Prélude lors de la collision.

Les démarches en- treprises par la famille de Marc Richard devaient toutefois inciter la couronne à déposer des accusations contre Cécire qui, selon la thèse de la poursuite, se trouvait derrière le volant, le 4 mai 1990, lors de l'accident survenu sur la route 105, non loin du village de Wright.

Après avoir fait entendre trois témoins relativement à la quantité de boisson qu'aurait ingurgitée l'accusé dans les heures qui ont précédé l'accident, Me Swanston a fait témoigner un expert chimiste en toxicologie, Louise Dehaut, qui a passé une bonne partie de l'après-midi à effectuer de savants calculs afin de déterminer quel était le taux d'alcool qu'arborait l'accusé au moment de l'accident.

À plusieurs reprises, Mme Dehaut a toutefois dû refaire son travail au gré des hypothèses tantôt de la couronne, mais surtout de la défense, si bien qu'à un certain moment l'expert en arrivait à un taux d'alcool dans le sang pouvant varier de 110 à 210 milligrammes par 100 millilitres de sang, selon la théorie de la poursuite, et de 25 à 60 milligrammes par 100 millilitres de sang, à partir des hypothèses fournies par l'avocat de la défense, Gérard Larocque.

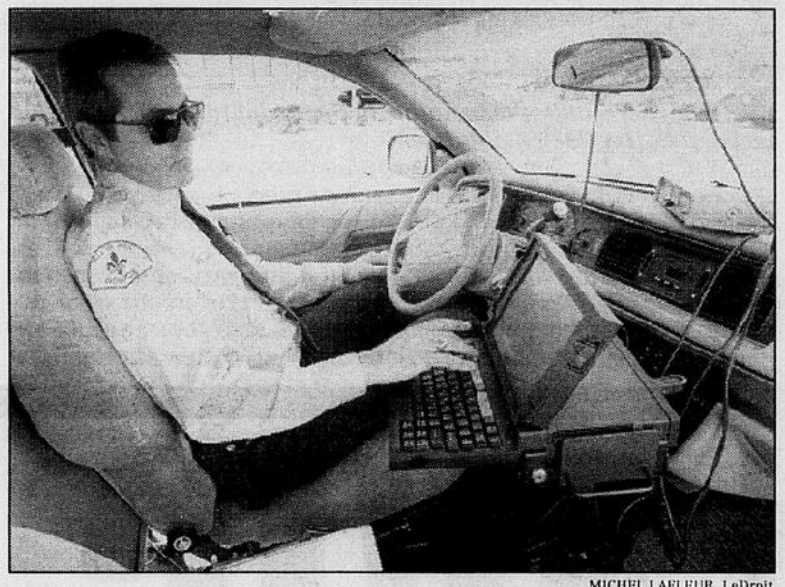
La Police de Hull entre dans l'ère spatiale

François Gagnon
LeDroit

La Police de Hull est entrée de plein pied dans l'ère spatiale en dotant ses voitures-patrouilles d'ordinateurs de bord similaires à ceux installés dans les navettes spatiales de la NASA.

Acquis au coût de 201 000 $, les 20 ordinateurs de bord permettent aux policiers de recevoir leurs affectations, de déterminer la nature et l'urgence des appels acheminés et d'effectuer une foule de vérifications sans pour autant avoir recours aux ondes radio normalement utilisées lors des échanges entre les agents et leur répartiteur.

«Il y aura toujours des communications verbales entre les policiers lors d'appels d'urgence impliquant plusieurs policiers, mais les informations reliées à chacun des appels seront dorénavant affichées sur l'écran de l'appareil pour consultation», a indiqué, hier, Yves Martel de la Police de Hull.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'agent Pierre Lépine au volant d'une auto-patrouille dotée du nouvel ordinateur de bord.

«Les ordinateurs permettront de maximiser le travail des agents et d'assurer une meilleure gestion des appels avec l'entrée en opération de la ligne d'urgence 9-1-1», d'ajouter le directeur Lorrain Audy.

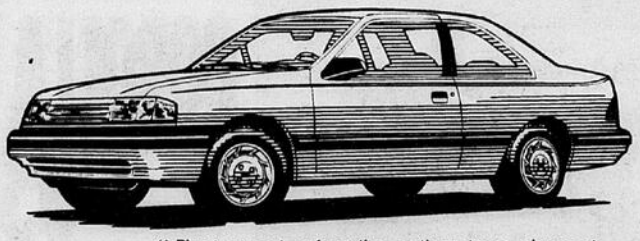
En plus de faire partie de l'équipement de communication de la navette spatiale, les ordinateurs sont utilisés dans les chars d'assaut des armées canadienne et américaine.

L'acquisition de ces ordinateurs de bord par un corps policier constitue toutefois une première canadienne.

Contrairement aux terminaux dont sont déjà équipées les voitures-patrouilles de la Police d'Ottawa et qui seront bientôt installés dans les véhicules de la Police Gatineau-Métro, les ordinateurs de bord pourront prendre une place plus importante dans le travail des agents.

«Les futures générations du programme informatisé de ce système permettront aux agents d'utiliser les ordinateurs pour prendre directement les plaintes des citoyens, les envoyer dans la banque de renseignements en plus de suppléer aux communications», a indiqué, hier, le sergent Yves Martel, de la Police de Hull.

1992 FORD TEMPO "NEUVE"



automatique, peinture
2 tons, am/fm stéréo

11 295 $*
- 2 300 $ remise en argent
8 995 $* votre prix

(* Plus transport, préparation, options, taxes, plaque et adm. Remise au concessionnaire)



Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571
La vente se termine le 10 octobre '92

CORRECTION

L'annonce de Birks parue le 1er octobre contenait certaines erreurs :

- Elle aurait dû indiquer que le remodelage est à 25% de rabais.
- La phrase qui se lit : "Les conseillers de Birks seront ravis de vous aider à choisir parmi la vaste sélection de montures et l'incomparable assortiment de pierres non montées de Birks "est en partie erronée car l'assortiment de pierres non montées n'est plus en vente. Nos conseillers restent cependant à votre disposition pour vous montrer une vaste sélection de montures.

NOUS SOMMES DÉSOLÉS DES INCONVÉNIENTS QUI ONT PÛ ÊTRE OCCASIONNÉS.

BIRKS

Nouveau VENTE AU DÉTAIL
Une carrière en vente vous intéresse?
- Nombreux emplois disponibles dans la région.
- Formation offerte sur les lieux des Promenades de l'Outaouais en collaboration avec les magasins et boutiques du centre commercial.
- Programme à temps complet de 900 heures conduisant au diplôme d'études professionnelles du M.E.Q.

Commission scolaire des Draveurs
INFORMATION ET INSCRIPTION:
CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640

AUCUN DÉPÔT • AUCUN PAIEMENT • AUCUN INTÉRÊT

AVANT MAI 1993*
Aucun achat minimum requis!

SERVICE D'ENTREPOSAGE 1 AN SANS FRAIS



Mobilier de salon
combinant le coton noir et coloré.
Table de tout **79$**
Table de centre **99$**
Livraison gratuite

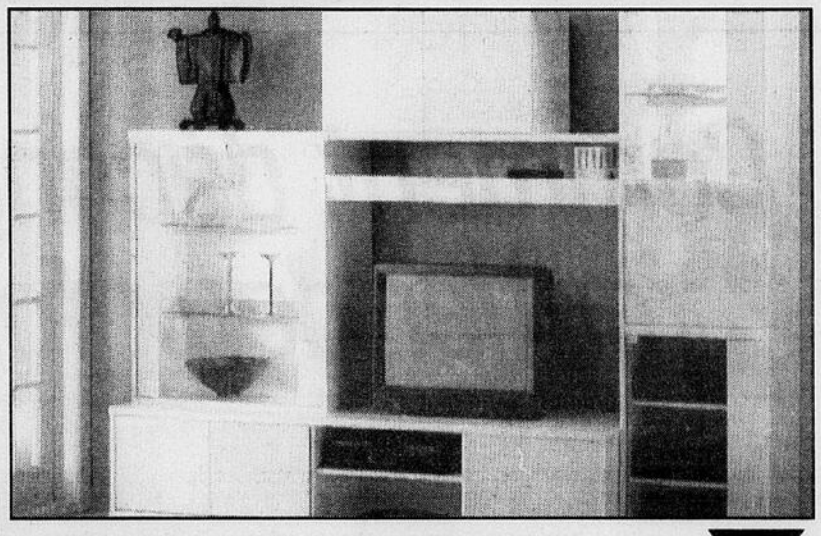
CAUSEUSE **399$**

SOFA **499$**



Mobilier de salle à manger
en mélamine blanche. La table 36" x 60" s'entoure de quatre chaises tubulaires.
Buffet **169$**
Livraison gratuite
5 pièces

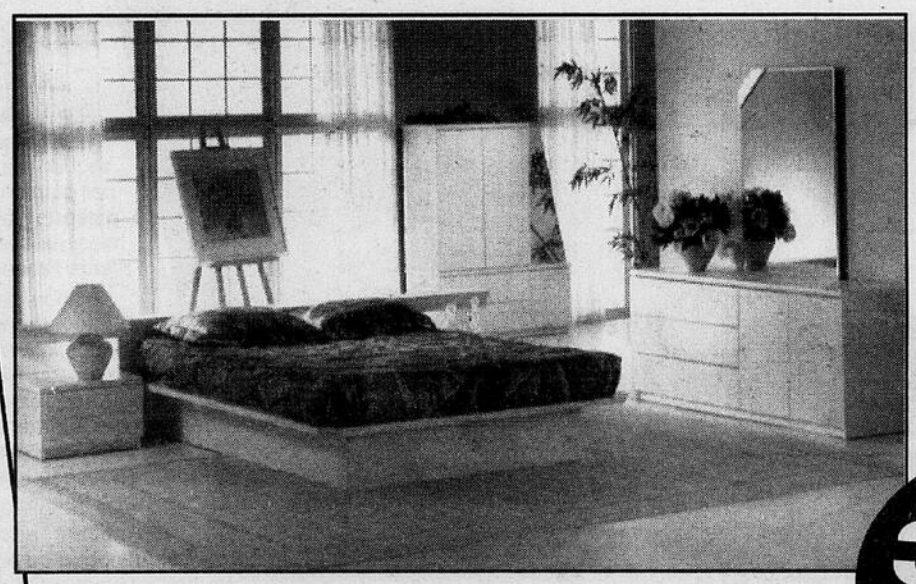
399$



Unité murale fonctionnelle et compacte
en mélamine avec vitres teintées et système d'éclairage intégré. Également disponible en noir.
Livraison gratuite

599$

60000$
EN PRIX À GAGNER AVEC LE GRATTEUX B&M



Mobilier de chambre
stylisé en mélamine avec dessus stratifié.
Convient aux décors jeunes et dynamiques.
Livraison gratuite
Plate-forme **229$**
6 pièces

1 099$

JUSQU'À 3 000 $ DE CRÉDIT INSTANTANÉ

* *Si payé en entier le 12 mai 1993.*

BRAULT & MARTINEAU

LÀ OÙ LA QUALITÉ N'EST PAS UN OBSTACLE AUX BAS PRIX!

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

OUVERT LE DIMANCHE DE 12h à 17h!

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains items. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt avant le 12 mai 1993* sur toute la marchandise en magasin.

MasterCard B&M VISA

Cinq jours après l'université Carleton

L'hôtel de ville d'Ottawa aussi visé par des menaces de mort

François Gagnon
LeDroit

Plusieurs policiers, tant en uniforme qu'en civil, occupaient l'hôtel de ville d'Ottawa, hier, au lendemain d'un appel téléphonique prévoyant la mort de 14 personnes.

L'appel a été placé par un homme, en après-midi, mardi.

«L'homme a brièvement indiqué que 14 personnes trouveraient la mort aujourd'hui. Par mesure préventive, nous avons augmenté les effectifs policiers», a indiqué, hier, l'inspecteur Richard Lauzon, de la Police d'Ottawa.

Carleton

Cet appel suit de cinq jours les deux appels logés à l'université Carleton, jeudi dernier, appels qui prévoyaient la mort de dix à 20 étudiants du département de physique.

Il y a dix jours, les responsables de la sécurité à l'université Carleton avisaient la Police d'Ottawa du vol de 22 photographies d'étudiantes de ce département.

À la Police d'Ottawa, hier, on était prudent quant aux commentaires reliés à ces incidents.

«Nous n'écartons pas la possibilité que tous ces appels et le vol des photos soient l'oeuvre d'une seule et même personne. L'enquête se poursuit toujours puisque nous ne pouvons pas prendre des tels incidents à la légère», a conclu l'inspecteur Lauzon.

Un fugueur menace de se jeter à l'eau

François Gagnon
LeDroit

Un jeune contrevenant évadé de la maison d'arrêt Héritage, de Hull, a créé un début de chaos, hier matin, à Gatineau, alors qu'il menaçait de plonger dans les eaux de la rivière Gatineau pour échapper aux policiers qui venaient de le retracer.

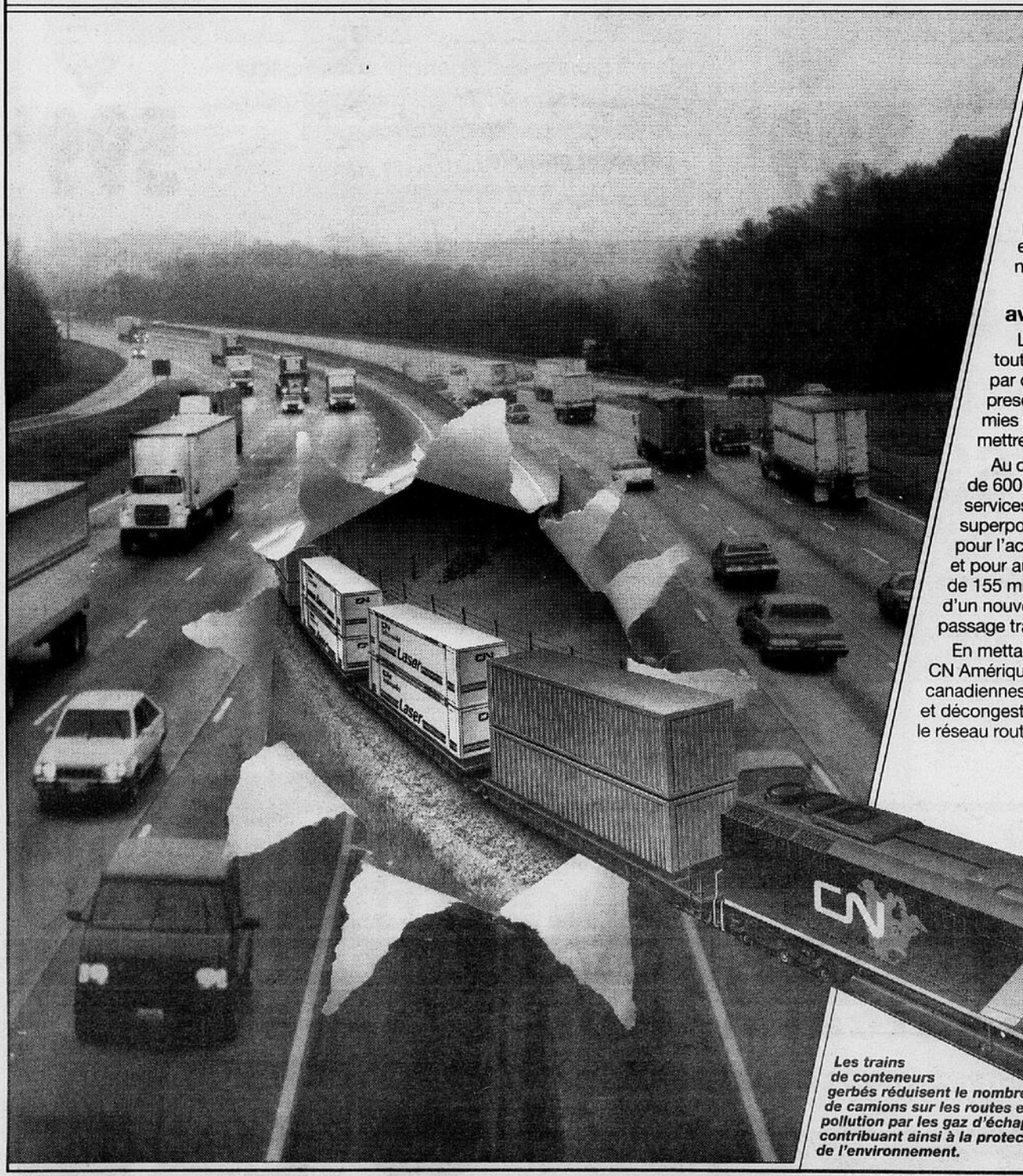
Le fugitif, âgé de 16 ans, marchait près du pont Alonzo-Wright lorsqu'il a aperçu les policiers.

«Alors que nos agents s'approchaient de lui, le jeune est descendu sur la berge et a commencé à avancer dans l'eau en criant qu'il mettrait fin à ses jours pour ne pas être arrêté. Les agents ont alors parlementé avec lui et, après quelques minutes de discussions, le jeune est revenu sur le terre ferme et s'est rendu sans offrir de résistance», a indiqué le sergent Richard Longpré, de la Police Gatineau-Métro.

Par mesure préventive, l'adolescent a été transporté par ambulance vers l'Hôpital de Gatineau où il a été l'objet d'examens sommaires.

Des gardiens du centre Héritage se sont rendus à l'hôpital pour récupérer le jeune fugitif qui pourrait être accusé d'évasion de garde légale.

Comment décongestionner le réseau routier deux fois plus rapidement.



L'avenir du transport de marchandises passe par le gerbage des conteneurs, faisant de la voie ferrée une voie prioritaire pour les camions.

Notre entreprise est déjà le plus important transporteur de conteneurs gerbés au Canada. Depuis la formation récente de CN Amérique du Nord, nous nous efforçons d'étendre cette technique ainsi que nos terminaux intermodaux sur tout le continent. Cette intégration améliore nos parcours transfrontaliers en nous permettant d'utiliser des points d'échange stratégiques et en nous mettant en contact direct avec l'important noeud ferroviaire de Chicago.

Le gerbage des conteneurs présente des avantages économiques et écologiques.

Le gerbage de conteneurs double la capacité d'un train tout en permettant une économie d'énergie. Le transport par camions du même nombre de conteneurs exigerait presque trois fois plus de carburant. Grâce aux économies réalisées, nous pouvons demeurer concurrentiels et mettre l'accent sur la mise en valeur de nos installations.

Au cours des prochaines années, nous affecterons près de 600 millions de dollars à la restructuration de nos services intermodaux et au transport par conteneurs superposés. Nous avons prévu 425 millions de dollars pour l'acquisition de wagons et conteneurs nouveaux, et pour augmenter la capacité de nos terminaux. Et plus de 155 millions de dollars serviront à la construction d'un nouveau tunnel à Sarnia, afin de faciliter le passage transfrontière aux trains de conteneurs gerbés.

En mettant l'accent sur le gerbage des conteneurs, CN Amérique du Nord favorise l'essor des entreprises canadiennes, stimule l'économie du pays et décongestionne le réseau routier.

CN AMÉRIQUE DU NORD

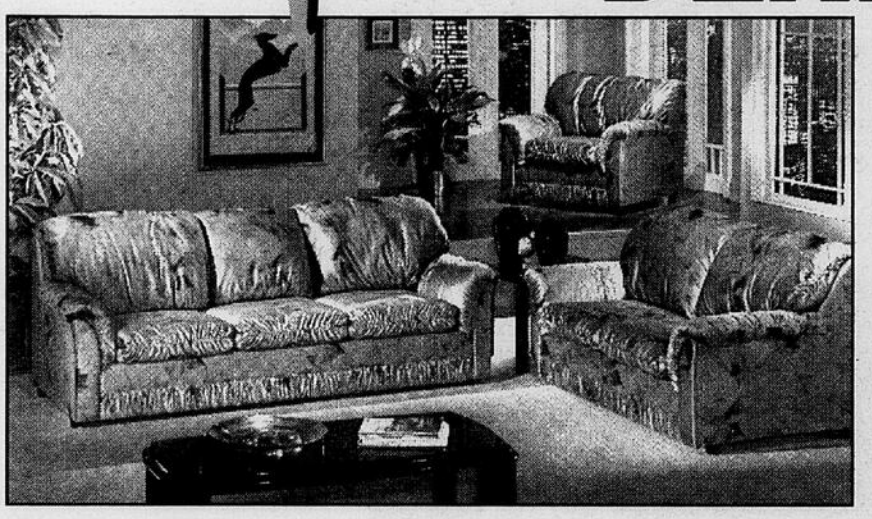
Un continent à votre portée.

Les trains de conteneurs gerbés réduisent le nombre de camions sur les routes et la pollution par les gaz d'échappement, contribuant ainsi à la protection de l'environnement.

AUCUN DÉPÔT PAIEMENT INTÉRÊT

Septembre 1993

DERNIERS 4 JOURS



Style moderne

Mobilier de salon dans un choix de 2 tissus couleurs gris ou noir

Spécial sofa et chaise ..... **699.95$** 2 mcx

Causeuse disponible **399.95$**



Ensemble moderne

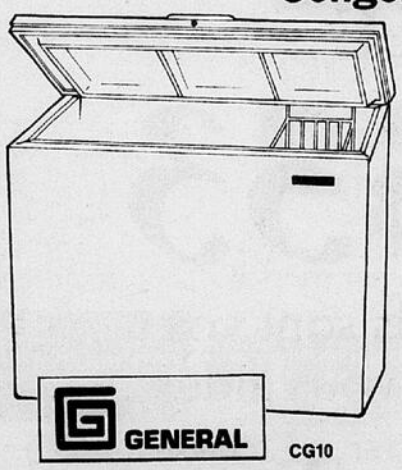
Spécialement conçu pour le marché d'aujourd'hui.

Fini dans un velours multicolore.

Spécial sofa ..... **649.95$**

Causeuse **599.95$** Chaise **499.95$**

Congélateur coffre General



- Capacité de 10.1 pieds cubes
- Un panier
- Couvercle à serrure
- Témoin lumineux de fonctionnement

Spécial **299.95$**



Chaise et pouf en cuir
Juste en temps pour relaxer et regarder le hockey des Sénateurs.

Spécial 2 mcx

169.95$

Noir seulement.
Semblable à la photo.

Achat minimum $500

VOIR DÉTAILS À NOTRE MAGASIN

En affaire depuis 1939

Achbar INC.

85, PROMENADE DU PORTAGE, HULL

• 778-1231 •

Taxi

Ottawa entérine la hausse des tarifs

Charles Thériault
LeDroit

Il en coûtera 5,8 % plus cher pour prendre le taxi à Ottawa.

Le conseil municipal a adopté, hier, la nouvelle tarification des taxis et, après un gel des tarifs, l'an dernier, le prix de la course passera de 5,20 $ à 5,50 $ pour un trajet de trois kilomètres et de 21,90 $ à 23,10 $ pour un déplacement de 18 kilomètres. L'augmentation, qui entre en vigueur dès aujourd'hui, est comparable à la hausse moyenne des cinq dernières années (à part 1991).

Les tarifs se sont accrus de 5,2 % en 1987, de 4,3 % en 1988, de 3,9 % en 1989, et de 5,1 % en 1990.

Par ailleurs, le conseil a rejeté la hausse des frais de transferts des permis de taxis.

Cette taxe sur les transactions entre propriétaires ou entre propriétaires et chauffeurs, restera donc à 5250 $, mais il s'en est fallu de peu pour qu'elles atteignent 8000 $, comme le proposait le comité des affaires économiques.

Le syndicat des chauffeurs de taxis s'est vivement opposé à la résolution. Dans une lettre qu'il a fait parvenir à la conseillère Diane Holmes, le président de l'Ontario Taxi Union, local 1688, Mohammad Alsadi, a prédit que plusieurs chauffeurs perdraient leur gagne-pain si les frais de transferts atteignaient un tel sommet.

L'échevin Jacques Legendre a même proposé un tarif de 100 $ correspondant à ce que coûte réellement à la ville le transfert des permis.

UNE NOUVELLE LOI EST EN VIGUEUR EN ONTARIO

LE CONTRÔLE DES LOYERS

LES LOCATAIRES ONT AINSI UNE MEILLEURE PROTECTION



Maintenant, le gouvernement limite les augmentations annuelles de loyer.
De plus, vous pourrez faire quelque chose si l'entretien laisse à désirer.

POUR OBTENIR UN DÉPLIANT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE

1-800-561-7333



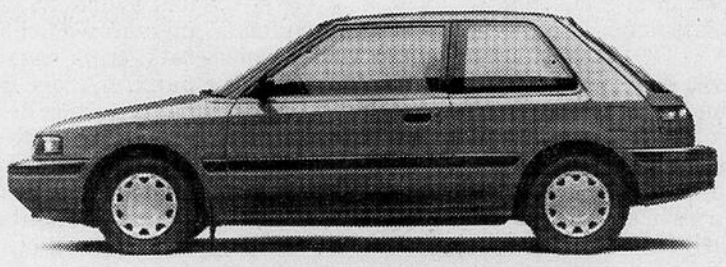
Vous saurez quels sont vos droits et qui peut vous aider.

Ontario

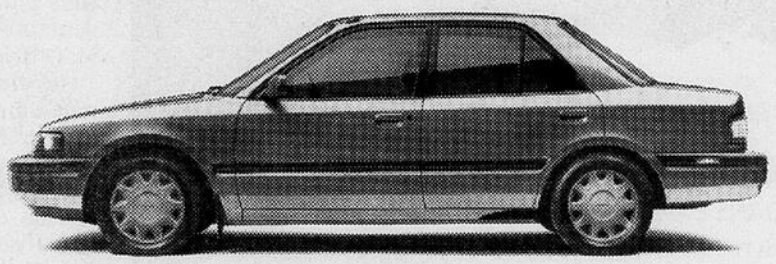
SAUVEZ UNE ESPÈCE EN VOIE DE DISPARITION

Obtenez une transmission automatique ou une remise de valeur équivalente* à l'achat de certains modèles 1992...

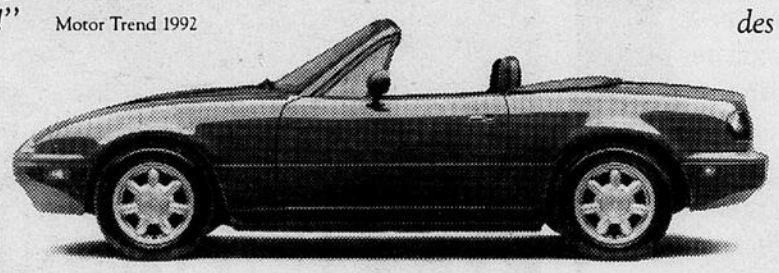
avant qu'ils ne disparaissent.



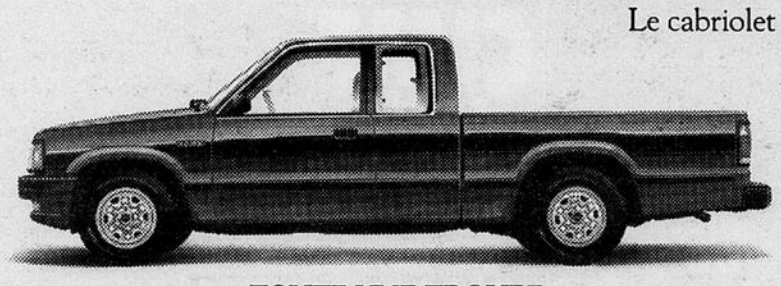
LA BRILLANTE ET NERVEUSE 323.
L'intérieur le plus spacieux de sa catégorie.
"Pour le rapport qualité/prix, la 323 est imbattable!" Motor Trend 1992



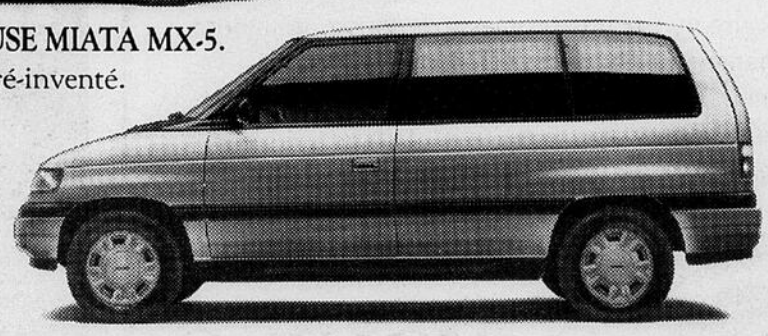
L'ÉTONNANTE PROTEGÉ.
La voiture japonaise la plus spacieuse de sa catégorie.
«Un des 10 meilleurs achats dans la catégorie des importées.» Motor Trend 1992



LA FRINGANTE ET FOUGEUSE MIATA MX-5.
Le cabriolet classique ré-inventé.



TOUTE UNE TROUPE DE CAMIONNETTES MAZDA.
Les camionnettes importées les plus vendues au Canada.
Cabine normale et Cabine Plus.



LA TRÈS TRÈS SPACIEUSE MPV.
La fourgonnette importée la plus vendue.
V6 3 litres de 155 chevaux offert en option.

LA GARANTIE LEADERSHIP MAZDA

Chaque Mazda est dotée d'une garantie pare-chocs à pare-chocs de 3 ans / 80 000 km sans franchise et d'une garantie 5 ans / 100 000 km des composantes principales.

*Cette offre débute le 4 septembre 1992 pour une durée limitée. Elle s'applique aux véhicules Mazda neufs 1992 en inventaire chez les concessionnaires participants. L'offre consiste en une transmission automatique ou une remise de $750 sur les camionnettes, les 323 et les Protegé; la remise offerte est de $800 sur les MPV et de $850 sur les Miata. La transmission automatique n'est pas offerte sur les MX-5 Miata.

mazda

Je me sens bien.

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards	Orr Mazda	Brockville Mazda	Hawkesbury Mazda	Cornwall Mazda
1356 Pembroke St. W.	Hwy. 7 & 15	Highway 2 East, RR#1	959 McGill Street	1405 Rosemount Avenue
Pembroke	Carleton Place	Brockville	Hawkesbury	Cornwall
735-0166	1-800-267-7575	342-7669	632-4125	933-6210

Le syndicat poursuit Ottawa, même si les négociations vont bien

Charles Thériault et
Manon Lanthier
LeDroit

Les négociations entre la ville d'Ottawa et ses employés syndiqués vont bon train.

C'est ce qu'a révélé le directeur général de la ville, David O'Brien, hier après-midi.

«Nous sommes proches d'un règlement. Il y a déjà entente sur certains points et je pense que, dans quelques jours, nous pourrons conclure ces négociations. Je suis très très optimiste», a déclaré M. O'Brien.

«Bien sûr, il faudra ensuite que le conseil et les syndiqués approuvent l'entente. Nous aurons plus de détails à révéler la semaine prochaine», d'ajouter M. O'Brien.

Le directeur général n'a donné aucun détail supplémentaire et il a refusé de dévoiler le pourcentage de la hausse de salaires offerte aux employés par la ville. Par contre, il a révélé que l'entente pourrait aider grandement la ville à préparer le budget de 1993. Le budget final de 1993 devra être adopté au plus tard le 17 décembre.

Le syndicat poursuit la ville

Ironiquement, quelques minutes avant la déclaration de David O'Brien aux médias, le représentant du Syndicat canadien de la fonction publique, Clarence Dungey, a indiqué qu'il intenterait des poursuites contre la ville d'Ottawa.

Le syndicat reproche au maire Jacquelin Holzman, au directeur général David O'Brien et à la directrice des ressources humaines, Susan McGlashan, d'avoir fait des offres directement aux employés, sans passer par le syndicat.

M. Dungey et son syndicat considèrent que la ville a violé la loi des relations de travail en réunissant les employés, en juin dernier, pour leur faire part de ses offres salariales. Lors de cette rencontre, M. O'Brien aurait déclaré aux employés que leurs demandes entraîneraient d'importantes mises à pied.

La ville avait aussi proposé aux employés de prendre un congé sans solde d'une semaine pour l'aider à boucler son budget de 1992.

De plus, lors d'une réunion extraordinaire qui se tenait le premier octobre dernier, le conseil municipal a convoqué les représentants des cinq syndicats, comptant les quelque 4000 employés à temps plein et à temps partiel de la ville d'Ottawa, à une réunion informelle.

Cette réunion devrait, aux dernières informations, avoir lieu aujourd'hui. C'est le conseilller Tom Kehoe qui est l'instigateur de cette rencontre où sont attendus trois représentants de l'exécutif de chacun des syndicats, trois employés membres de chacun des syndicats, trois conseillers municipaux et trois membres de la haute gestion de la ville.

La ville d'Ottawa doit comprimer ses dépenses de 12,2 millions $, et ce malgré la hausse, en septembre, de 3 % du taux de taxation.

Le directeur général a refusé de commenter les accusations du syndicat.

Avez-vous déjà eu peur... de vivre ?



Chaque jour, des milliers de personnes, ICI DANS L'OUTAOUAIS, souffrent du mal de vivre ! Et chaque jour, 59 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans le besoin.

Une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin ou un proche...

Plusieurs modes de contribution vous sont offerts : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Pensez-y... et donnez généreusement.

Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous !

MA CONTRIBUTION À CENTRAIDE OUTAOUAIS

☐ OUI Je veux faire la différence.
Voici mon(mes) chèque(s) au montant de _____ $*.

Veuillez remplir en lettres moulées
Nom : _____
Adresse : _____
_____
Code postal : _____
N° de téléphone (rés.) : _____ (bur.) : _____

☐ Je désire un reçu pour fins d'impôt
Découpez et faites parvenir avec votre(vos) chèque(s) à :

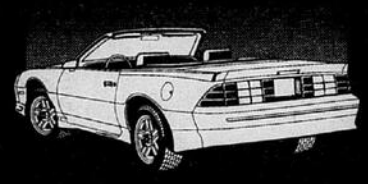
N° d'enregistrement : 0218107-03

Centraide Outaouais
101-717, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4B6

* *Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au* ***(819) 771-7751.***

92-001

INDIVACOM Marketing & Communication



Voyez l'Exposition d'automobiles

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

aux Promenades de l'Outaouais
DU 1er AU 11 OCTOBRE 1992

en collaboration avec : LeDroit, Les Promenades

À gagner:

Un système de son / disque compact pour la voiture (marque Alpine) de :
Valeur de 1 400$ (Installation comprise)
STÉRÉO plus Audio • Vidéo

4 pneus de PNEUS LAVOIE :
Valeur de 600$

Pour participer:

1- Remplissez ce bulletin et déposez-le du 1er au 3 octobre et du 8 au 10 octobre à l'Exposition d'automobiles CIMF durant les heures d'ouverture des Promenades
2- Tirage le 11 octobre, à 17 h 30
3- Règlements disponibles à CIMF-FM

Exposition d'automobiles CIMF-FM
du 1er au 11 octobre 1992
aux Promenades de l'Outaouais

Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Téléphone rés. ( )
Téléphone bur. ( )

LA RÉGION

Projet de 80 millions $ au centre-ville d'Ottawa

MD Realty pourra construire deux édifices

Charles Thériault
LeDroit

Ottawa accepte de changer le zonage pour permettre à MD Realty de construire deux édifices de 80 millions $ au centre-ville.

Le conseil municipal a approuvé, hier après-midi, la recommandation du comité d'urbanisme visant à changer le zonage du secteur de l'intersection des rues Kent et Queen.

Le zonage de ce secteur permettait d'y construire un édifice d'une superficie de 460 000 pieds carrés alors que le promoteur voulait ajouter 51 000 pieds carrés d'espace à bureaux supplémentaires.

Vif débatau sein du conseil municipal

Le comité d'urbanisme a donné son accord au changement de zonage demandé lors de sa réunion du 22 septembre dernier.

Mais ce n'est qu'au terme d'un vif débat que le conseil a entériné la modification de zonage.

«Le public a clairement indiqué qu'il voulait le respect du plan directeur», a déclaré la conseillère Nancy Mitchell, opposée au changement.

«De toute façon, ils (les promoteurs) n'ont aucun locataire pour leur édifice présentement. Qui nous dit qu'ils ne vont pas revenir dans cinq ans pour nous demander d'accroître encore la densité?», a lancé Mme Mitchell.

Son collègue Mark Maloney a rappelé que l'édifice va assurer des revenus de taxes de 4 millions $ par année à la ville, la municipalité régionale et aux conseils scolaires.

Un édifice voué à gagner des prix de design

«C'est un magnifique édifice qui va sûrement gagner des prix de design. Dans la situation économique actuelle, il faut en profiter. En 1988, nous (la ville) avions émis pour 250 millions $ de permis, alors que cette année c'est retombé à 56 millions. Il faut faire quelque chose», a déclaré l'échevin de Queensboro en précisant que le projet pourrait créer 450 emplois.

Même son de cloche chez Peter Harris: «Si Ottawa n'approuve pas ce projet, il ne faut pas se demander pourquoi ça va si mal au pays. Nous avons une occasion de créer de l'emploi, alors profitons-en!»

Brown qualifie le projet de merveilleux

La conseillère Jill Brown qui remplaçait la mairesse Jacquelin Holzman hier, a qualifié le projet de merveilleux.

«Nous faisons des exceptions tous les jours», a rappelé la conseillère Brown.

D'autres conseillers ont mis en doute la capacité du promoteur à construire à court terme.

«Personne ne construit un tel édifice sans être assuré d'avoir des locataires et, à ce que je sache, MD Realty n'en a pas encore», a fait valoir la conseillère Diane Holmes. Celle-ci représente le quartier où se trouve le site choisi,.

Alex Cullen s'est aussi opposé au changement de zonage, mais le conseil l'a adopté par 12 voix contre trois.

RÉSULTATS loto-québec

Lotto Québec Tirage du 92-10-07

JEU DES CARTES

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 1	3	7	8	8	8

MACHINE À SOUS

JEU 2	POSITIONS			
1				
2	7		7	
3	7			
4		7		

GRANDE ROUE

POSITIONS	1	2	3
JEU 3	34	33	43

Banco Tirage du 92-10-07

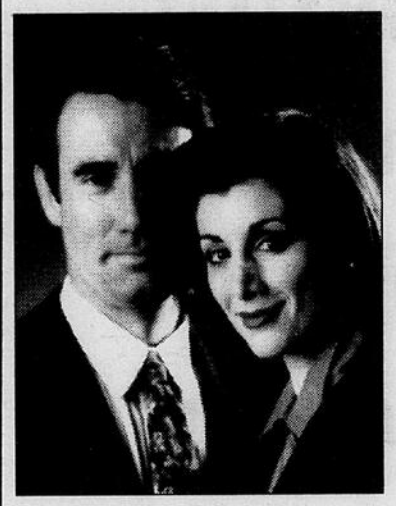
02	08	12	19	22
23	24	26	29	34
35	52	53	58	61
64	67	68	69	70

Prochain tirage 92-10-08

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

DE LA COLLECTION DE MONTRES DE BIRKS...
NOUVEAUTÉ SIGNÉE GUCCI
MONTRES POUR ELLE ET LUI À 295 $ CHACUNE



"Son heure est la mienne..."



Vous pouvez maintenant arborer fièrement à votre poignet une véritable Gucci à bien meilleur compte que vous pensez. Caractérisées par la simplicité du cadran, le bracelet de cuir fin et la griffe du double G sur le fermoir, ces montres ont le style et la qualité qui ont fait la réputation de Gucci. Offertes avec cadran blanc ou noir, elles font maintenant partie de la collection de montres présentées par Birks.

BIRKS

Achat spécial modèles, 1992
Civic, Accord, Prélude
5 ANS GARANTIE 100 000 KM
• Meilleur choix de couleurs
• Meilleur prix de l'année
PLUS ABORDABLE QUE JAMAIS
Le plus grand réseau Honda au Canada
Pour cette occasion, nous serons ouvert jeudi et vendredi de 9 h à 21 h et samedi de 9 h à 17 h.
3 jours à ne pas manquer
Les 8, 9 et 10 octobre '92 chez
981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444
Allier HONDA

CJRC 1150

TIENT À FÉLICITER

L'ÉQUIPE DE HOCKEY

LES SÉNATEURS DE MÊME

QUE LA BRASSERIE

MOLSON O'KEEFE

QUI EN SONT VENUS

À UNE ENTENTE PERMETTANT

AUX AMATEURS

DE CONTINUER D'AVOIR ACCÈS

AUX MATCHES DU CANADIEN

ET DES NORDIQUES

DANS L'OUTAOUAIS.

BRAVO ET MERCI !

cjrc 1150

LE LEADER DE L'INFORMATION

LA RÉGION

Droit de parole *à l'Université du Québec à Hull*

Sexualité des sidéens: oui, mais protégée

Manon Lanthier
LeDroit

«Oui, les gens atteints du Sida ou porteur du VIH ont droit à une sexualité active», a répondu le médecin de famille Donald Kilby à la question posée lors d'un *Droit de parole* organisé par le Bureau régional d'action Sida (BRAS).

M. Kilby était l'un des sept membres du panel réunis devant près de 80 participants, à l'Université du Québec à Hull. Ce *Droit de parole* était organisé dans le cadre de la 2e semaine nationale de sensibilisation au Sida.

Parmi les panelistes, deux personnes atteintes de la maladie qui sont venus témoigner de l'impact de la maladie dans leur vie sexuelle, mais aussi dans leur vie quotidienne.

«Je pense que oui, une personne atteinte a droit à une sexualité active protégée. Pour moi, oui c'est important, mais il n'y a pas juste cela», a déclaré Bernard, père d'un garçon de neuf ans.

«Pour les personnes atteintes, il y a toute la dimension des sentiments. Une personne qui sort de l'hôpital a besoin d'être touchée, de savoir que, comme personne sexuelle, elle est attirante», a avancé la sexologue Pierrette Morissette. «C'est une recherche d'intimité, un besoin de chaleur, de se sentir parmi les vivants», a poursuivi le docteur Kilby.

«Avant, je n'avais pas beaucoup de respect pour moi. La seule partie importante, c'était entre les genoux et les épaules. Et le 7 mars, quand j'ai appris que j'étais sidatique en phase terminale, du jour à la nuit j'ai réalisé que j'étais important. Maintenant l'intérieur d'une personne est beaucoup plus important pour moi que le physique», a confirmé Mario.

Responsabilité

Si tous s'accordaient à dire que les sidéens et séropositifs avaient droit à une sexualité active, ils insistaient également sur les obligations que cela comporte. «Les gens atteints de la maladie du Sida ont la responsabilité d'informer leur partenaire ou la personne avec qui ils comptent avoir une certaine satisfaction sexuelle de ce problème-là», a rappelé un avocat et professeur de Droit, Jean-Carol Boucher.

AVANT D'ÊTRE DÉPASSÉS

Retournez aux études avec une aide financière

SPRINT est un programme gouvernemental d'aide financière offert par l'entremise des caisses Desjardins.

SPRINT s'adresse aux travailleurs et travailleuses qui sont sur le marché du travail depuis au moins six ans et qui désirent suivre un programme de formation professionnelle au secondaire ou au collégial.



La formation entreprise dans le cadre du programme SPRINT doit totaliser au maximum 12 mois d'études à temps plein.

Renseignements
Montréal: 873-2145
Autres régions:
1 800 361-4743

SPRINT

Desjardins

Gouvernement du Québec
Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle

Québec

Kollbec AUTOMOBILE INC.



Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.

SI C'EST KOLLBEC, *c'est correct!*



Les modèles 93 sont arrivés, ils seront en montre aux Promenades de l'Outaouais du 1er au 10 octobre, entre temps au 812 boul. Maloney ouest.

Nous balayons, les *modèles* '92 et

EXEMPLE:
1992 PLYMOUTH
ACCLAIM RABAIS COMBINÉ
KOLLBEC ET CHRYSLER
4029^{00}



VOUS MÉNAGEZ !

Laissez-vous emporter par le grand balayage '92 chez Kollbec Automobiles et venez profiter d'aubaines incroyables !

PLUS... EN

- Des rabais chèque allant jusqu'à 2 000 $ sur certains modèles
- Tous les modèles 1992 doivent être liquidés.
- Aucune offre raisonnable ne sera refusée
- La plus haute allocation pour votre échange

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

◊◊◊ *OUVERT SAMEDI - 10h à 17h* ◊◊◊

GARANTIE 7/15

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

LA RÉGION

Malgré les efforts de sensibilisation au fléau du sida

De nombreux jeunes homosexuels ne se protègent toujours pas

Renée Laurin
LeDroit

Les jeunes homosexuels continuent à avoir des relations sexuelles non-protégées malgré tous les efforts de sensibilisation entourant le phénomène du sida, révèle une étude du Comité sida de Toronto.

Ce constat troublant a encouragé le Comité sida d'Ottawa à imiter ses collègues de Toronto en lançant, hier, une campagne de sensibilisation au sida s'adressant à la population homosexuelle de moins de 25 ans.

«L'étude menée par le Comité sida de Toronto démontre que les homosexuels ne se reconnaissent pas dans les campagnes de sensibilisation mises de l'avant jusqu'à maintenant», explique Glenn Rockett du Comité sida d'Ottawa.

L'étude a permis de démontrer que les jeunes homosexuels se sentent déjà relativement bien informés par rapport au sida. Selon M. Rockett, les jeunes homosexuels ont surtout besoin de se sentir valorisé et de sortir de leur isolement.

«Trop souvent, dit-il, ils se sentent isolés et sans valeur. Ils ne voient donc pas la nécessité de se protéger lorsqu'ils ont des relations sexuelles. C'est comme si la menace du sida ne les impressionnait pas du tout, comme si dans leur tête leur vie n'avait aucune valeur», commente M. Rockett.

Pour contrer ce phénomène de dévalorisation, la nouvelle campagne de sensibilisation s'efforce de présenter une image positive de l'homosexuel qui correspond le plus possible à la réalité de son vécu.

Des affiches représentant des jeunes homosexuels de toutes les races, visiblement bien dans leur peau, de même que des condoms sur lesquels on indique les principaux centre de ressources pour homosexuels, seront distribués dans tous les endroits susceptibles d'atteindre la population visée.

«Nous n'avons pas encore réussi à convaincre les écoles secondaires de faire la promotion de l'homosexualité comme d'un comportement sexuel normal, note M. Rockett, mais nous y travaillons.»

Le centre Jules-Léger menacé de fermeture

France Pilon
LeDroit

À moins d'un apport financier important du gouvernement provincial, l'Université d'Ottawa pourrait cesser d'opérer le centre Jules-Léger pour enfants francophones en difficulté d'apprentissage, ceux atteints de surdité ou cécité.

La situation financière du centre est telle que le recteur de l'Université d'Ottawa, Marcel Hamelin, a cru bon d'écrire au ministère de l'Éducation, en juin, l'informant que si des ajustements financiers n'étaient pas faits, l'université devrait annuler son contrat de service pour l'année 1993-1994.

Le centre Jules-Léger est la seule institution dans la province à fournir des services aux jeunes francophones qui ont des difficultés d'apprentissage sévères et à ceux qui sont sourds et aveugles. Il a été fondé il y a une douzaine d'années et est géré par l'Université d'Ottawa par contrat de service. Entièrement subventionné par le ministère de l'Éducation, son budget est d'environ quatre millions $. Le doyen de la faculté d'Éducation, Denis Carrier, a dit hier que les besoins du centre «avaient grandi depuis sa fondation, mais que le financement n'avait pas suivi».

LES MUNICIPALITÉS

LEFAIVRE

Pétition contre la violence à la télé

Les élèves de 5e et 6e année de l'école Saint-Joseph, de Lefaivre, ont signé la pétition de Virginie Larivière, pour faire cesser la violence à la télévision. À la réunion de gestion du CESCLFPR, mardi, les conseillers scolaires ont répondu à l'invitation de ces élèves en signant à leur tour cette pétition. Le CESCLFPR croit que plusieurs élèves de ses écoles ajouteront leurs noms à cette pétition qui se termine le 31 octobre. En mars dernier, Virginie Larivière, de Saint-Polycarpe, a vécu le cauchemar horrible entourant le décès de sa soeur Marie-Ève, assassinée après avoir été abusée sexuellement et volée. Virginie Larivière indique, dans sa lettre d'introduction à la pétition, qu'elle aimerait que les gens l'aide à réduire peu à peu la violence que nous propose la télévision et que nous regardons avec plaisir.

GLENGARRY-PRESCOTT-RUSSELL

78 000 $ en subventions

Les comtés de Glengarry-Prescott-Russell recevront trois subventions totalisant 77 942 $ dans le cadre du programme Création d'emplois du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Le Comité d'aide au développement des collectivités de Prescott-Russell (CADCPR), qui recevra 14 760 $, valorisera la formation de la main-d'oeuvre auprès des entreprises récréo-touristiques. Le CADCPR, avec le Regroupement touristique de Prescott-Russell, veut produire un document qui saura donner le goût et convaincre les gens du besoin de formation afin d'être plus compétent et plus compétitif», explique la coordonnatrice par intérim, Brigitte D'Aigle. Les comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry recevront, pour leur part, 40 896 $ leur permettant d'entreprendre une pléiade de projets, tel la mise sur pied d'un service d'information pour les personnes âgées et la rénovation de certains édifices appartenant aux comtés. Grâce à cette subvention, huit emplois seront créés pour une période de douze semaines. Enfin le canton de Kenyon bénéficiera d'une subvention de 22 286 $. Cinq travailleurs effectueront, pendant 11 semaines, certains travaux de rénovation et de paysagismes.

Nouvelles recueillies par Francine Aubertin-Roy et Carl Martin, correspondants régionaux.

FESTIVAL HONG KONG – DU 6 au 19 OCTOBRE

HONG KONG ARRIVE EN VILLE!

«Un pont au-dessus du Pacifique»

Hong Kong et toute sa magie arrivent dans la région de la Capitale nationale! Ce sera la fête pendant deux semaines – et tout le monde y est invité!

Dans le but de favoriser les liens et l'entente entre les peuples du Canada et de Hong Kong, la ville d'Ottawa se joint à celle de Vancouver, Calgary, Toronto et Montréal où se dérouleront plus d'une centaine d'activités culturelles, éducationnelles et des rencontres d'affaires. Ce sont les célébrations les plus sensationnelles jamais organisées par Hong Kong à travers le monde!
Venez aider à construire «Un pont au-dessus du Pacifique».

Vivez Hong Kong dans toute sa magie et tout son charme lors du Festival Hong Kong 1992. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec nous au numéro (613) 238-3331, ext. 233.

FESTIVAL HONG KONG 92

Un festival prestigieux... culture, mode, gastronomie.

Programme des activités

Cérémonies d'ouverture	le 6 oct. de midi à 13 h	World Exchange Plaza 45, rue O'Connor
Promotion de la cuisine de Hong Kong	du 8 au 19 octobre	Divers restaurants chinois
Exposition de pièces de monnaie et de billets de banque chinois	du 9 au 15 oct. de 8 h à midi	Centre de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton – 111, rue Lisgar
Exposition de photographies	du 9 au 15 oct. de 8 h à midi	Centre de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton – 111, rue Lisgar
Programme de collaboration des jeunes avec les policiers	du 12 au 16 octobre	Divers endroits
Dîner de bienfaisance au profit de la Fondation canadienne de la jeunesse et du Ottawa Police Youth Centre	le 13 oct. de 18 h 30 à 22 h	Restaurant Yangtze 700, rue Somerset ouest
Défilé de Mode Alfred Sung	le 14 oct. à midi	Cour Eaton du Centre Rideau 50, rue Rideau
Performance de la City Contemporary Dance Company	le 14 oct. de 19 h 30 à 21 h 30	Centre national des Arts Théâtre – 53, rue Elgin
Festival du film de Hong Kong	du 15 au 17 oct. le 15: à 20 h et les 16 et 17: à 19 h et à 21 h	Musée des civilisations 100, rue Laurier, Hull
Démonstration de la cuisine chinoise	le 16 oct. à midi	Cour Eaton du Centre Rideau 50, rue Rideau
Tennis de table et arts martiaux chinois de niveau mondial	le 16 oct. de 18 h 30 à 21 h 30	Cour Eaton du Centre Rideau 50, rue Rideau
Badminton et arts martiaux chinois de niveau mondial	le 17 oct. de 18 h 30 à 21 h 30	Université d'Ottawa – Pavillon Montpetit – 550, rue Cumberland
Déjeuner d'affaires	le 19 oct. de midi à 14 h	Château Laurier – Salle de bal 1, rue Rideau
Séminaire de gens d'affaires	le 19 oct. de 14 h à 16 h	Château Laurier – Salle Adam 1, rue Rideau
Performance de gala de l'Académie des arts du spectacle de Hong Kong	le 19 oct. de 20 h à 21 h	Centre national des Arts Opéra – 53, rue Elgin

Festival Hong Kong 92 remercie ses commanditaires

Hutchison Whampoa Limited · HWL · WHARF · TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS · Canadian · CIBC · CATHAY PACIFIC Arrive in better shape. · CHEVALIER GROUP · 周生生珠寶金行有限公司 CHOW SANG SANG JEWELLERY CO. LTD. · Dr Stanley Ho O.B.E. · Hongkong Telecom 香港電訊 · PO LEUNG KUK HONG KONG · ROYAL BANK BANQUE ROYALE · 恒生銀行有限公司 HANG SENG BANK LIMITED · HongkongBank · 新鴻基地產發展有限公司 Sun Hung Kai Properties Limited

Partenaires gouvernementaux
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada / Ville d'Ottawa / Ville de Hull / Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton / Communauté urbaine de l'Outaouais / Commission de la capitale nationale / Hong Kong Trade Development Council / Hong Kong Tourist Association / Regional Council of Hong Kong / Urban Council of Hong Kong

Partenaires Médiatiques
The Ottawa Citizen / LeDroit / Capital Chinese News / Chinese Community News

Hôtels officiels
Château Laurier / Delta Ottawa

SUPER LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE DE TOUS NOS 92!

SONATA GL 92 (AUTOMATIQUE)

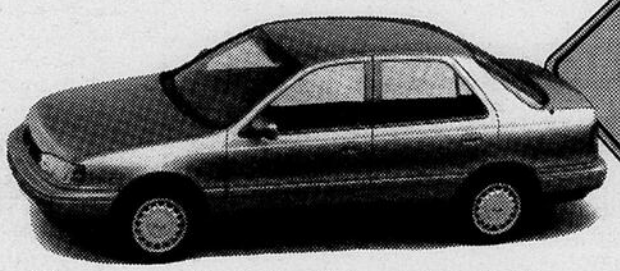
Rabais de 2 300 $



Une luxueuse intermédiaire assemblée au Québec et qui a la qualité d'une voiture importée! Moteur 2 L, 16 soupapes, DACT. Direction et freins servo-assistés. Suspension indépendante aux 4 roues. Radiocassette AM/FM stéréo à syntonisateur électronique.

SUPER PRIX DE FIN D'ANNÉE : 11 840 $*

ELANTRA GLS 92 (AUTOMATIQUE)



Rabais de 1 800 $

Notre très sportive berline ! Moteur de 1,6 L, 16 soupapes, DACT. Glaces électriques, volant inclinable, direction et freins servo-assistés, suspension indépendante aux 4 roues, radiocassette AM/FM 4 haut-parleurs, finition intérieur luxueuse. Bref, une fougueuse voiture au style bien de son temps !

SUPER PRIX DE FIN D'ANNÉE : 11 495 $*

EXCEL CX 92 (4 PORTES)

Rabais de 1 250 $



Boîte manuelle à 5 rapports et surmultiplication. Elle a plus de caractéristiques en équipement de série que toute autre voiture de sa catégorie ! Le meilleur rapport qualité-prix parmi les sous-compactes !

SUPER PRIX DE FIN D'ANNÉE : 8 445 $*

SCOUPE 92 (5 VITESSES)

Rabais de 1 000 $



Elle a la fière allure d'une performante petite voiture sport ! Et aussi l'équipement : moteur de 1,5 L, couple élevé, SACT, direction à pignon et crémaillère, suspension indépendante aux 4 roues, radiocassette AM/FM stéréo à syntonisateur électronique.

SUPER PRIX DE FIN D'ANNÉE : 9 595 $*

FIN DES 92

Tous les modèles Hyundai 1992 doivent partir pour faire place aux nouveaux modèles 93 qui nous arrivent quotidiennement.

En achetant *maintenant* une Hyundai 92 neuve, vous économisez de 1 000 $ à 2 300 $. Vous continuerez aussi à économiser dans l'avenir parce que toutes les Hyundai jouissent d'une garantie de 5 ans/100 000 km, l'une des meilleures de l'industrie.

HYUNDAI

Un achat intelligent!

*Sonata GL 92 à partir de 11 840 $, Excel CX 4 portes à partir de 8 445 $, Elantra GLS à partir de 11 495 $, Scoupe, modèle de base, à partir de 9 595 $. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les prix PDSM moins les rabais consentis. Les concessionnaires participants peuvent vendre à meilleur prix. Cette offre est limitée dans le temps et se termine à l'épuisement des stocks.

Canakor Automobile Inc.
346, boul. Greber
Gatineau 561-7331

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Service Center Ltd.
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Gilbert Lacasse**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Et que les meilleurs gagnent!

LE SUJET

Ce soir, match historique entre les Sénateurs et le Canadien

NOTRE OPINION

Le hockey fait vibrer la fibre d'appartenance.

Les Sénateurs d'Ottawa disputent ce soir leur tout premier match de hockey après une absence de 58 ans. Un événement exceptionnel.

Un club de hockey ayant vu le jour en 1917 mérite le qualificatif de septuagénaire. Mais celui qui affronte au Centre municipal le Canadien de Montréal a obtenu sa franchise le 6 décembre 1990. En réalité, on assiste à une véritable renaissance. Le sport national du Canada étant le hockey, comment sa capitale a-t-elle pu s'accommoder d'une absence aussi prolongée au sein de la LNH?

Mais laquelle? Voilà toute la question.

Outre d'importantes retombées économiques, nul doute que l'établissement des Sénateurs va faire davantage connaître Ottawa, changer l'image que l'on s'en fait dans les grandes villes du continent nord-américain. Trop souvent, leur perception se situe aux antipodes de la réalité. Par ailleurs, la récente entente entre les Sénateurs et la brasserie Molson va permettre aux amateurs de la région de regarder ou d'écouter les parties jouées par le Canadien et les Nordiques. Le simple bon sens commandait aux deux parties de s'entendre, dans la mesure où un brouillage des ondes aurait causé un tort incommensurable à la popularité du hockey professionnel, peu importe l'équipe.

Ce sport fait aussi vibrer la fibre d'appartenance. Mais laquelle? Voilà toute la question. Malgré les louables efforts de l'administration des Sénateurs envers son public francophone, il lui reste beaucoup de chemin à parcourir avant de s'assurer de sa fidélité. Avant toute chose, il y a bien sûr ce vocable unilingue anglais: il aurait été plus facile, pour un amateur de Gatineau, de s'identifier à un logo ou un nom respectant le bilinguisme, fût-il de façade.

Si les *Senators* (puisqu'il faut les appeler par leur nom) ont leurs problèmes, celui du bilinguisme leur collera toujours à la peau. S'établir dans la capitale d'un pays à la sensibilité linguistique aussi vive suppose un degré élémentaire de conscience politique. Les deux cinquièmes de la population de l'agglomération urbaine Hull-Ottawa ayant le français comme langue maternelle, la direction de l'équipe les a trop facilement pris pour acquis, ravalant au rang de détail ce qui se révèle aujourd'hui comme une erreur coûteuse.

Pour être aimé, il faut se montrer aimable. Tant que les Sénateurs n'auront pas bien assimilé cette nécessité, une grande partie du public francophone risque de les bouder. Il leur incombe de trouver et de prendre les moyens pour réparer leur gaffe: après tout, des milliers d'amateurs de hockey, en provenance des deux rives, ne demandent que cela!

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Un éditorial jugé incomplet

Permettez-moi de faire part à M. Gilbert Lacasse de ma déception lorsque j'ai lu son éditorial du 29 août sur l'accord constitutionnel.

Je croyais avoir droit à un peu plus de rigueur intellectuelle de la part de l'éditeur et président-directeur général du journal *LeDroit* dont je suis un fidèle abonné depuis plusieurs années.

M. Lacasse intitule son éditorial *Juger sans naïveté* alors qu'il aurait été plus juste de l'intituler *Juger sans objectivité*.

Je respecte son opinion lorsqu'il dit que le Québec a fait des gains historiques et qu'il s'agit de la plus fructueuse des négociations pour le Québec. Cependant, lorsqu'il affirme que l'entente reconnaît le caractère distinct du Québec, ne croit-il pas que cette assertion est à tout le moins fort incomplète?

Aurait-il oublié de nous dire que cette société distincte se limite à la langue, à la culture et au Code civil?

Aurait-il aussi oublié de nous dire que cette reconnaissance du caractère distinct est incluse dans la Clause Canada qui contient sept autres caractéristiques?

Selon huit (8) constitutionnalistes et ce, malgré ce que M. Lacasse en pense, la clause de la société distincte ne veut plus rien dire et en fait, elle constituerait un grave recul pour le Québec.

M. Lacasse écrit aussi que l'entente accorde au Québec «la garantie d'exercer un quart du pouvoir à la Chambre des communes».

Encore une fois, aurait-il oublié de mentionner que le Québec compte environ 24 % de la population et que selon les démographes, nous représentons 23,5 % de la population de l'an 2011 (quel gain historique!).

Aurait-il aussi oublié de nous dire qu'en échange de ce gain historique, de 23 % des sénateurs québécois actuellement, il n'en restera plus que 9 %?

Enfin, aurait-il oublié de mentionner que présentement, la représentation du Québec dans les deux chambres est de 25 % et qu'avec ce gain historique, la représentation du Québec passera à 22,5 %.

Lorsque viendra le temps de renouveler mon abonnement au *Droit*, je jugerai de la qualité de mon journal en toute objectivité et sans naïveté.

Normand Auclair, Hull

M. Gilbert Lacasse répond:

La force de la clause de la société distincte tient justement à son appartenance aux caractéristiques fondamentales du pays (Clause Canada). Sa portée juridique n'est pas limitative en raison du «notamment» (*includes* en anglais) qui l'introduit. Cette clause est en outre renforcée par le paragraphe (2) qui en confie la sauvegarde au gouvernement du Québec.

On adopte une constitution pour longtemps. La nôtre a 125 ans. La garantie de 25 % des sièges aux Communes constitue une assurance valable dans le contexte de l'évolution démographique à long terme des provinces canadiennes.

Le jugement à porter sur le nombre de sénateurs du Québec ne doit pas ignorer les pouvoirs particuliers prévus aux francophones du Sénat à l'égard des législations relatives à la langue et à la culture françaises.

Combien d'artistes du camp du Non sont des experts constitutionnels?

Dans l'article du 29 septembre de Denis Gratton sur Guy Lafleur et sa prise de position pour le Oui, on note le commentaire de Lucien Bouchard au fait que l'athlète, bien qu'étant un grand joueur et une inspiration pour les jeunes, n'est plus crédible lorsqu'il cesse de parler de sport.

L'indécence «crasse» de M. Bouchard frise l'hypocrisie. N'a-t-il rien à dire de ces artistes québécois qui se prononcent pour le Non? Sont-ils plus crédibles en dehors de leur milieu que M. Lafleur en dehors du sport?

Essayons au moins de respecter le libre choix de chacun à s'exprimer, sans pour autant être considéré comme niais ou sans opinion valable.

Claude Robichaud, Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

L'entente constitutionnelle du 28 août

Des imperfections qui ne justifient pas un rejet

Claude Castonguay

Le 28 août, les premiers ministres et les représentants autochtones et des territoires ont conclu un accord constitutionnel après deux ans de consultations et de négociations. Il fait suite à l'échec de Victoria de 1971, à la révision constitutionnelle de 1982 et à l'échec de l'Accord du Lac Meech de 1990. Il s'agit d'un événement important qui mérite d'être analysé de façonrigoureuse.

Ma carrière professionnelle et les événements ont fait en sorte qu'à plus d'une reprise j'ai été impliqué dans la question constitutionnelle ou en mesure de constater les effets de la constitution dans différents secteurs d'activité: santé et services sociaux, sécurité du revenu, l'éducation et institutions financières.

En 1963, je fus chargé par le premier ministre du Québec, Jean Lesage, de la conception et de l'analyse actuarielle d'un projet de régime de rentes. Le gouvernement libéral fédéral du premier ministre Pearson, lui, projetait un régime pan-canadien qui ne comportait aucune accumulation d'épargne contrairement au projet québécois. M. Lesage nous confia, à Claude Morin, alors sous-ministre des Affaires intergouvernementales, et à moi le mandat de négocier avec le fédéral une entente sur le sujet. Nous avons pu conclure une entente fort satisfaisante qui a permis la création du Régime de rentes du Québec et de la Caisse de dépôt, un symbole de notre affirmation comme Québécois. De son côté le gouvernement fédéral a créé le Régime de pensions du Canada dont les avantages sont pleinement transférables avec ceux du régime québécois.

En novembre 1966, je me vis confier par le premier ministre Daniel Johnson la présidence d'une commission d'enquête sur la santé et le bien-être social. La commission s'est intéressée aux aspects constitutionnels de son mandat. J'en suis alors venu à la conclusion que rien n'empêchait le Québec d'adopter sa propre politique en matière de services de santé alors qu'au plan de la politique sociale, surtout en matière de main-d'oeuvre, il m'apparut nécessaire que le Québec jouisse de la primauté.

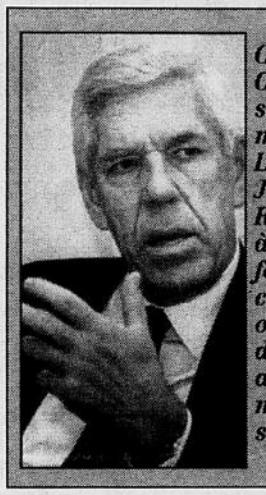
Après l'élection d'avril 1970, le premier ministre Robert Bourassa m'a confié la responsabilité des ministères de la Santé et du Bien-être social qui, fusionnés, devinrent le ministère des Affaires sociales. Un régime vraiment québécois d'assurance-maladie fut établi et le Québec se dota d'une politique de santé et de services sociaux originale et même avant-gardiste. Jamais nous sommes nous sentis gênés ou contraints par des dispositions d'ordre constitutionnel.

En tant que ministre des Affaires sociales, je fus impliqué dans les négociations constitutionnelles qui aboutirent, en juin 1971, à l'échec de Victoria. On refusait au Québec la primauté législative en matière de politique sociale alors que cette question revêtait pour nous un caractère essentiel en regard notamment du volet de la main-d'oeuvre.

Quelques mois plus tard, je concluais, avec le ministre fédéral de la Santé de l'époque, Marc Lalonde une entente administrative qui nous permettait d'intégrer le régime fédéral d'allocations familiales en fonction de notre propre politique en la matière.

En mars 1977, je me suis joint à La Laurentienne, une petite compagnie d'assurance-vie. En 1981, j'assumai la direction du Groupe La Laurentienne, un important groupe de services financiers à caractère international. J'ai donc travaillé étroitement et connu, au plan des affaires, nos concitoyens de langue anglaise et nos voisins américains.

La juridiction sur les services financiers est partagée entre le gouvernement fédéral et celui du Québec. Nous avons



Claude Castonguay a servi les premiers ministres Jean Lesage, Daniel Johnson et Robert Bourassa, à titre de fonctionnaire, conseiller ou ministre. Actif dans les assurances, il est maintenant sénateur.

bien sûr vécu certaines frustrations. Par contre, je dois dire que ce partage crée entre les deux ordres de gouvernement une concurrence qui a fait évoluer la législation de façon dynamique.

Au cours de ma carrière, j'ai donc été lié intimement à plusieurs aspects de l'évolution et du progrès du Québec. Malgré les frustrations créées par l'incompréhension trop répandue chez les Canadiens des autres provinces à l'égard de nos aspirations, je peux conclure que notre cadre constitutionnel n'a pas freiné le développement du Québec. Ce que nous avons accompli, nous le devons à notre détermination, à notre patience, à notre volonté de réussir. À mon avis, la constitution a eu une influence limitée sur notre développement des 30 dernières années et l'on peut croire qu'il en sera de même à l'avenir.

La signification de l'entente du 28 août

Les propositions qui sont devant nous ne visent pas à mettre le Québec à sa place. Elles sont le résultat de compromis raisonnables. Elles visent à corriger les erreurs de 1982 et 1990, à rétablir différents équilibres au sein du pays, et à répondre aux revendications de nos concitoyens autochtones. Il faut donc les interpréter avec une certaine ouverture d'esprit et non pas les scruter comme si elles provenaient d'adversaires dont tous les faits et gestes doivent être vus avec la plus grande méfiance.

Il faut aussi situer ces propositions dans le contexte de l'ouverture des marchés et de la concurrence sans merci qui en découle. À ce niveau, nous sommes particulièrement vulnérables face à nos puissants voisins américains; les pénalités fort arbitraires qu'ils imposent périodiquement sur nos exportations nous le rappellent trop souvent. Nous sommes aussi, dans le cadre des négociations du GATT, par exemple, notamment en matière d'agriculture. Dans un tel contexte, nous avons besoin d'alliés. Aussi nous devrions reconnaître que le reste du pays constitue au niveau économique, notre unique et meilleur allié et nous devrions en tenir compte dans l'examen des propositions devant nous.

Le partage des pouvoirs et le pouvoir fédéral de dépenser

1. En vertu de l'entente, sur demande d'une province le fédéral devra se désengager, avec compensation financière, de six secteurs d'activités: les forêts, les mines, le tourisme, le logement, les loisirs et les affaires municipales et urbaines. Ces secteurs sont certes de juridiction provinciale exclusive sauf que, dans les faits, le fédéral est déjà intervenu dans chacun de ces domaines en vertu de son pouvoir général de dépenser.

Le retrait du fédéral va donc réduire les dédoublements, les possibilités de conflits et permettre au Québec d'appliquer ses propres politiques et programmes. En outre, les ententes vont être protégées pour une période de cinq ans avec obligation de renouvellement conformément à l'article 26.

2. Sur demande d'une province, le fédéral devra négocier une entente en matière d'immigration portant sur les mêmes matières que celles contenues dans l'entente déjà en place au Québec. Les ententes dans ce secteur jouiront d'une protection constitutionnelle aussi étanche que celle contenue dans l'Accord de Meech. Il s'agit d'une garantie nouvelle.

3. La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre sont reconnus comme sphères de compétence provinciale exclusive. Le mécanisme des ententes bilatérales avec garantie constitutionnelle s'y appliquera aussi.

L'assurance-chômage demeure de juridiction fédérale. Par contre, le fédéral pourra conclure des ententes administratives avec les provinces relativement à la gestion de l'assurance-chômage et des activités de placement.

La reconnaissance de la juridiction québécoise sur la formation de la main-d'oeuvre qui s'accompagne de la possibilté pour le Québec d'assumer la gestion de l'assurance-chômage et des services de placement constitue un gain majeur. C'est surtout cette question qui a mené à l'échec de Victoria en 1971.

4. Le développement régional devient une juridiction concurrente. Le fédéral sera tenu de négocier des ententes de développement qui comporteront aussi la garantie constitutionnelle. Cette approche est réaliste. Elle reconnaît la dimension locale du développement régional qui doit clairement relever de la responsabilité des provinces, tout en reconnaissant que le fédéral peut intervenir pour partager le fardeau financier ou, encore, parce que le projet est d'envergure nationale. Le domaine de l'aérospatial est actuellement un exemple.

5. En matière de culture l'entente fait aussi preuve de souplesse et de réalisme. Les provinces auront compétence exclusive sur les questions culturelles sur leur propre territoire et le fédéral aura des responsabilités touchant les questions culturelles canadiennes. Le fédéral devra négocier avec le Québec une entente visant à lui assurer la maîtrise d'oeuvre de la culture sur son territoire. Une telle entente établira en conséquence les paramètres de l'intervention fédérale au Québec. Dans un tel cadre, le maintien de la responsabilité fédérale sur les institutions nationales - Radio-Canada, le Conseil national des arts, l'Office national du film - m'apparaît tout à fait acceptable.

6. Compte tenu de la nature bien particulière du domaine des télécommunications qui comporte à la fois une dimension locale et une dimension extra-provinciale, l'engagement de négocier des ententes de coordination et d'harmonisation m'apparaît réaliste. La réglementation, dans ce domaine, porte sur le véhicule et non sur son contenu.

7. Quant au pouvoir fédéral de dépenser on trouve l'option de retrait avec compensation pour tout nouveau programme co-financé à la condition que la province mette en oeuvre un programme compatible avec les objectifs nationaux.

Relativement au pouvoir fédéral de dépenser dans des sphères de compétence provinciale exclusive autres que celles couvertes par l'entente, la constitution va obliger les premiers ministres à établir un cadre devant guider l'exercice de ce pouvoir. La probabilité qu'ils en arrivent à conclure une entente m'apparaît d'autant plus possible que la règle du 7/50 s'appliquera.

Lorsqu'on examine dans leur ensemble les dispositions touchant le partage des pouvoirs et le pouvoir fédéral de dépenser, il faut conclure, à mon avis, qu'elles constituent un progrès considérable par rapport à la situation actuelle. J'aurais préféré que la question de la protection de l'environnement soit clarifiée selon une approche analogue à celle adoptée pour les télécommunications ou le développement régional. Au-delà de cette réserve, il m'apparaît tout à fait justifié de conclure que le Québec possédera dorénavant les pouvoirs nécessaires pour assumer pleinement ses responsabilités et que l'entente du 28 août contribuera de façon significative à réduire les chevauchements et les causes entre les deux ordres de gouvernement.

La réforme du Sénat et de la Chambre des communes

Les premiers ministres ont trouvé un terrain d'entente pour le moins original au sujet de la réforme du Sénat.

Le concept de l'égalité au Sénat est retenu, mais les pouvoirs des futurs sénateurs sont considérablement réduits. Pour qu'un projet de loi touchant la langue et la culture soit adopté, une double majorité sera requise et, à l'exception de projets supposant des changements fondamentaux dans la taxation des ressources naturelles, le Sénat n'aura aucun autre pouvoir de blocage.

L'entente prévoit que le Sénat ne pourra provoquer la chute du gouvernement, qu'il n'aura qu'un veto suspensif en matière de recettes et de dépenses et que le rejet ou la modification d'un projet de loi ordinaire provoquera une séance mixte des deux chambres.

C'est à la Chambre des communes que le pouvoir réel résidera. La députation québécoise y sera immédiatement augmentée de 18 nouveaux députés avec un minimum de 25 % des députés assuré au Québec dans l'avenir. Rien ne permet de croire que la députation québécoise ne pourra pas, à l'avenir comme par le passé, exercé son influence dans cette chambre d'autant plus que l'importance en nombre de la délégation québécoise sera garantie par la constitution. L'entente prévoit aussi que l'Assemblée nationale pourra élire les sénateurs québécois. Ceci devrait ajouter à la cohésion de la représentation québécoise et accentuer l'influence du gouvernement du Québec sur le parlement fédéral.

Il me semble donc légitime de conclure que le Québec a très bien tiré son épingle du jeu. De toute façon la réforme du Sénat et de la Chambre des communes ne peut être réduite à une simple question de nombre. La qualité et la cohésion de la députation québécoise à Ottawa sont des éléments encore plus déterminants. Il appartiendra aux Québécois de choisir les représentants qu'ils jugent les plus aptes à défendre leurs intérêts dans la capitale fédérale.

Conclusion

En résumé, tout comme pour le partage des pouvoirs et le pouvoir fédéral de dépenser, je conclus positivement en ce qui a trait à la réforme du Sénat et de la Chambre des communes.

Quant à l'ensemble de l'entente, elle m'apparaît fondée sur des valeurs qui nous sont propres et que nous partageons avec les autres Canadiens. Elle n'est pas fondée sur une conception rigide de l'égalité des provinces et permet au Québec de poursuivre son développement dans le respect de sa personnalité.

Son acceptation mettra fin à une longe période d'incertitude difficilement acceptable compte tenu du niveau élevé de chômage et des difficultés économiques que nous connaissons. Il est illusoire de penser que le rejet de l'entente déboucherait sur le retour au statu quo ou sur la reprise des négociations. Au contraire le rejet serait vu comme une démonstration que le Canada ne peut régler ses problèmes internes, ce qui ne pourrait que provoquer une crise politique majeure aux conséquences impossibles à prévoir. Les imperfections de l'entente du 28 août ne justifient pas que cette voie soit prise.

LeDroit

LE PAYS

Bouliane accuse un témoin de jouer au «ping-pong»

Presse Canadienne

MONTRÉAL L'enquête du coroner sur la sécurité du transport scolaire au Québec a donné lieu à des échanges musclés, hier, au centre desquels s'est retrouvée la présidente de la Commission scolaire de Sainte-Foy à qui on reprochait de faire preuve de rigidité et d'irresponsabilité.

«Vous jouez au ping-pong comme beaucoup de personnes que j'ai vu défiler ici. Les commissions scolaires sont irresponsables. Vous êtes pourtant au service de la population», a lancé le coroner Marc-André Bouliane à Francine Bouchard-Boutet.

Suzanne Morin était venue de Sainte-Foy expliquer que son enfant de cinq ans n'allait pas à l'école maternelle parce qu'elle craignait pour sa sécurité. Les Morin habitent à 700 mètres de l'école. La norme à veut que le transport scolaire ne soit disponible que pour les enfants de maternelle qui habitent à plus de 800 mètres.

Le couple demande d'avoir accès au transport scolaire du fait que leur enfant doit marcher sur une route achalandée sans trottoir d'un côté, en plus d'avoir à traverser un boulevard et une intersection dangereuse. Les Morin sont disposés à assumer une partie ou la totalité des frais.

Convoquée par le coroner, la présidente de la Commission scolaire de Sainte-Foy a plaidé son bon droit d'agir ainsi. «Notre politique est basée sur la distance à parcourir et non sur la sécurité des enfants, a-t-elle fait valoir. Selon nos règles, cet enfant n'a pas droit au transport scolaire».

Comme la fréquentation de la maternelle n'est pas obligatoire, la commission scolaire ne tentera rien pour s'assurer que le jeune Morin fréquentera l'école cette année.

À la suggestion de permettre l'accès aux autobus d'écoliers au plus grand nombre possible d'enfants, compte tenu qu'à la Commission scolaire Sainte-Foy le taux d'occupation des autobus n'est que de 55 %, la présidente a maintenu la ligne dure.

«Ce n'est pas notre politique de donner accès selon la disponibilité des places et d'y aller par cas d'exception».

Mme Bouchard-Boutet tient à attendre un avis juridique qu'elle a demandé pour savoir si la Loi de l'instruction publique permet, en cas de places disponibles, de faire monter des enfants qui n'habitent pas à la distance réglementaire.

Visiblement excédé, le coroner a dit: «Vive le droit, vive les normes et vive les politiques.»

Il a aussi rappelé que la Société de l'assurance-automobile du Québec avait estimé qu'il est huit fois plus dangereux d'envoyer un enfant à l'école à pied que dans un autobus d'écoliers.

«Vous êtes bien chanceuse de ne pas avoir connu d'accident sur votre territoire à la façon de mener votre commission scolaire», a commenté le coroner.

C'est alors que Mme Francine Bouchard-Boutet est sortie de ses gonds.

«Au lieu de faire un spectacle avec ce cas-là, venez voir», lui a-t-elle dit.

«J'y suis allé et si j'avais un enfant de cinq ans je ne l'enverrais pas dans le trafic comme ça», lui a-t-il répondu vivement.

Le coroner a ensuite conseillé à la présidente de se doter d'une politique permettant de transporter les enfants qui restent pas très loin de l'école mais qui se retrouvent tout de même dans des situations à risques en raison du trajet à faire.

«Le conseil des commissaires est autonome et ce n'est pas dans notre optique d'élargir les critères d'accessibilité au transport scolaire», a poursuivi Mme Bouchard-Boutet.

C'est vendredi que le coroner Bouliane doit rendre publiques ses recommandations.



PRESSE CANADIENNE

Le vent a abattu un arbre vieux de 150 ans, à Saint-Jean, Terre-Neuve, hier, lorsqu'une tempête exceptionnellement brutale faisait rage.

Terre-Neuve secouée par une violente tempête

Presse Canadienne

SAINT-JEAN, TERRE-NEUVE Des vents violents ont frappé toute la côte Est de Terre-Neuve mardi, forçant un luxueux navire de croisière allemand transportant 600 passagers à s'abriter dans le port de Saint-Jean pour la nuit.

La tempête, d'une puissance proche de celle d'un ouragan, a causé d'importants dégats aux bateaux de pêche et d'excursion touristique amarrés dans plusieurs ports de la côte, brisé des lignes de téléphone et d'électricité et déraciné plusieurs arbres.

Des vents soufflant à 103 km/h, avec des bourrasques atteignant parfois 133 km/h, de la pluie, de la grêle et de la neige se sont abattus sur la plupart des régions côtières. Environ 50 mm de pluie sont tombés sur plusieurs ports.

À Saint-Jean, des arbres déracinés, des câbles d'électricité, des morceaux de toits et d'autres débris jonchaient les rues de la ville et les parcs municipaux ressemblaient à des zones sinistrées. On a rapporté quatre blessés légers.

Des vols ont été annulés et le service de traversier pour l'île a été perturbé.

Dès hier, alors que les vents allaient s'affaiblissant, les Terreneuviens s'affairaient à constater les dommages et commençaient déjà nettoyer les débris.

La tempête a été causée par la rencontre d'un système de basse pression provenant du golfe du Mexique et d'un front froid se déplaçant vers le sud en provenance du Labrador.

Selon le centre de prévisions météorologiques d'Environnement Canada à Gander, des vents aussi violents sont inhabituels à cette époque de l'année dans la région.

On s'attendait hier à ce que les vents diminuent d'intensité pendant la nuit, la tempête se transformant en averses aujourd'hui.

De forts vents ont aussi atteint les îles françaises de Saint-Pierre-et-Miquelon, mais ils n'auraient pas causé de dommages importants.

EN BREF

20 000 noms sur une pétition

MONTRÉAL Plus de 20 000 personnes ont signé jusqu'ici la pétition contre les armes de poing lancée il y a deux semaine. La pétition demande une loi interdisant l'utilisation de ces armes, sauf dans le cas des policiers et des militaires. L'initiative a été prise par le recteur de l'université Concordia à la suite de la tuerie du 24 août qui a entraîné la mort de quatre professeurs de génie. Les armes de poing ont été à l'origine de la mort de 136 personnes au Canada l'an dernier, soit deux fois plus qu'en 1990.

Importation de cocaïne: un cautionnement de 1 million $

MONCTON, NOUVEAU-BRUNSWICK Un avocat et trois autres personnes accusées de complot en vue d'importer de la cocaïne ont obtenu hier d'être libérés contre un cautionnement totalisant 1 million $. Il s'agit de l'avocat Raymond Shalala et de son frère James, tous deux de Moncton, de Steven Ellis, de Bathurst, et de son neveu Dennis Ellis, de Georgetown, dans l'Ile-du-Prince-Edouard. Des policiers munis d'un mandat d'arrestation pan-canadien continuent de rechercher l'homme d'affaires montréalais Albert Thibeault.

Prison à perpétuité pour le meurtre d'une policière

MONTRÉAL André Trottier, 29 ans, a été reconnu coupable, hier, par un jury qui délibérait depuis la veille au palais de justice de Montréal, du meurtre au premier degré de la policière Martine Auger, 25 ans, dont le cadavre a été trouvé six jours après le crime, le 12 décembre 1990. Il a été condamné à la prison à perpétuité.

Les pâtes et papiers: nouvelles normes

TROIS-RIVIÈRES Le président et directeur général de l'Association des industries forestières du Québec, André Duchesne, a réagi favorablement, hier, à l'adoption du nouveau règlement établissant les exigences et les normes environnementales pour les fabriques de pâtes et papiers au Québec. «La nécessité d'actualiser la réglementation ne faisait aucun doute», a-t-il commenté, rappelant que l'industrie papetière et le ministère de l'Environnement du Québec avaient collaboré, par le biais d'un comité technique, à la préparation de cette refonte. Mais l'industrie n'est pas totalement satisfaite pour autant. Certaines normes sont allées nettement au-delà des recommandations de l'industrie papetière qui ne les trouve pas toujours justifiées, a indiqué M. Duchesne.

LE PAYS

Il faudrait une exeption à la loi sur la protection de la vie privée

Le SCRS veut des données inaccessibles

Presse Canadienne

Le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) désire créer une banque d'informations qui sera considérée comme inaccessible par la loi de la protection de la vie privée.

Le service aurait ainsi à sa disposition un nouveau mécanisme pour interdire au public l'accès à certains dossiers considérés «délicats».

Dans cette banque, il y aurait, entre autres, des informations personnelles sur des gens dont les activités sont considérées comme une menace pour la sécurité nationale ou des individus constituant des sources confidentielles de renseignement. Il y aurait aussi des dossiers sur des personnes faisant l'objet d'une enquête pour des questions reliées aux affaires internationales, à la défense du Canada et de ses alliés, ou pour des activités hostiles ou subversives.

Le SCRS recueille ce genre d'informations depuis des années et, de façon régulière, répond aux demandes de personnes voulant obtenir de tels dossiers et qui invoquent une clause de la loi sur la protection de la vie privée.

Cette clause permet au SCRS de répondre qu'il ne confirme pas et ne nie pas que telle information existe, et de dire que, si une telle information existait, son contenu pourrait demeurer secret grâce à une autre clause de la loi.

Le SCRS affirme qu'il serait ennuyé dans son travail si quelqu'un découvrait que le service s'intéresse — ou ne s'intéresse pas — à lui.

La situation présente est trompeuse parce qu'elle donne l'impression que les gens peuvent avoir accès à des dossiers personnels délicats, quand en vérité le SCRS les entoure des plus grandes mesures de sécurité, a dit Doug Outhwaite, coordinateur de la protection de la vie privée et de l'accès à l'information au sein du service.

La création officielle d'une banque non soumise à la loi de l'accès à l'information indiquera clairement aux gens ce qu'il en est.

«Il s'agit tout simplement d'être plus honnête avec eux», dit M. Outhwaite

La suggestion du SCRS, publiée dans un récent numéro de la *Gazette du Canada*, affirme que du temps précieux est actuellement gaspillé à examiner des dossiers qui finalement, découvre-t-on, sont gardés secrets à cause de leur nature.

«De plus, il y a toujours le risque que des informations très délicates soient dévoilées par inadvertance», souligne la suggestion.

Actuellement, un tout petit groupe d'agences fédérales possèdent des banques d'informations inaccessibles. Jusqu'à 1986, il existait une vingtaine de banques de ce genre parmi les 2200 banques de renseignements personnels du gouvernement.

Le SCRS avait créé une banque inaccessible en 1983, mais elle avait été jugée invalide pour des raisons techniques.

En 1987, un comité des Communes avait suggéré que l'idée de banque d'informations inaccessible soit rayée de la loi sur la protection de la vie privée. Le gouvernement n'avait pas tenu compte de cette suggestion.

Consulté au sujet de la dernière proposition du SCRS, le commissaire à la vie privée, Bruce Phillips a répondu qu'il acceptait cette idée «à contre-coeur». On corrigerait ainsi l'impression erronée qu'ont les gens de pouvoir obtenir n'importe quel document personnel délicat provenant des dossiers du SCRS», a-t-il noté.

Allergiques aux amandes, attention!

Presse Canadienne

La Direction générale de la protection de la santé (DGPS) de Santé et Bien-etre social Canada, se basant sur des renseignements fournis par General Mills Canada Inc., avise les consommateurs allergiques aux amandes de ne pas consommer de gâteaux Snacking Fudge au chocolat de Betty Crocker portant les numéros de lot B227A, B228B, B229A et C205A sur le dessus de l'emballage.

Près de 20 000 boîtes ont été distribuées au Québec et en Ontario. Ces boîtes de mélange à gâteau peuvent contenir des amandes, alors que l'étiquette n'en fait pas mention.

Les boîtes portant ces numéros de lot peuvent être retournées chez le marchand.

La toute nouvelle Corolla de Toyota.



Une heureuse nouvelle dans la famille.

Depuis 25 ans, la Toyota Corolla est appréciée et aimée par toutes les familles. Aujourd'hui, la toute nouvelle Corolla a une panoplie d'heureuses nouvelles pour la famille moderne.

Heureuse nouvelle nº 1 : l'espace supplémentaire. Cette Corolla est la plus imposante de toutes. Plus d'espace pour vos jambes, vos épaules, vos pieds et votre tête.

Heureuse nouvelle nº 2 : plus de sécurité. Cette Corolla vous offre plus de tranquillité d'esprit que jamais. Avec son système de retenue supplémentaire (SRS) à coussin d'air côté conducteur, ses barres d'impact latérales, son système A.B.S. (antiblocage des freins) disponible et ses zones de déformation contrôlée à l'avant et à l'arrière, vous vous sentirez très protégé.

Heureuse nouvelle nº 3 : moins de bruit. Des matériaux d'isolation du bruit, l'acier réducteur de vibrations et les supports hydrauliques du moteur vous mettent à l'abri du bruit et des vibrations.

Heureuse nouvelle nº 4 : performance accrue. Le moteur multi soupapes de la nouvelle Corolla est plus puissant et plus économique que jamais. Un moteur de 1,8 litre, 115 ch est aussi disponible.

Heureuse nouvelle nº 5 : valeur accrue. Si vous donnez au terme «valeur» le sens de fiabilité et de durabilité, s'il signifie que vous en voulez plus pour votre argent maintenant et plus tard, vous avez bien défini la Corolla et le sens des valeurs Toyota.

Faites l'expérience de toute la gamme des nouvelles Corolla familiales et berlines 1993 chez votre concessionnaire Toyota aujourd'hui même. Et amenez la famille!

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

The Simpsons — MC et © 1992 20th Century Fox Film Corporation. Tous droits réserves.

LE PAYS



Le 125e anniversaire du Canada a été l'occasion de frapper douze pièces de 1 $ différentes, chacune en l'honneur d'une province ou d'un territoire.

Ottawa créerait un corps spécial pour le maintien de la paix

Presse Canadienne

MONTREAL Ottawa songe à constituer une force spéciale, qui aurait pour tâche particulière d'aider le Canada à s'acquitter de ses engagements en matière de maintien de la paix auprès de l'ONU.

Mais des analystes considèrent l'idée paradoxale, puisqu'au même moment, le gouvernement projette de réduire la puissance de l'armée.

Le lieutenant David Krayden, porte-parole du ministère de la Défense, a déclaré qu'avec les ressources dont elle dispose actuellement, l'armée canadienne «est en voie d'atteindre la limite de ses capacités de remplir ses engagements envers l'ONU» et que des solutions de rechange sont à l'étude.

L'une de ces options pourrait être une force spéciale. L'idée a été discutée au sein du ministère et avec le ministre, et est considérée comme méritant un examen plus approfondi, a indiqué le lieutenant Krayden.

Le premier à l'avoir évoquée est le plus haut gradé militaire canadien, le général John de Chastelain.

De 84 000 et 75 000 hommes

«Cela me laisse perplexe, déclarait hier le colonel à la retraite Alex Morrison, directeur de l'Institut canadien d'études stratégiques, situé à Toronto. D'un côté, le gouvernement réduit systématiquement la taille des forces armées, et maintenant, ils parlent d'instituer une force spéciale.»

À son avis, cela signifie que le gouvernement fédéral aimerait bien que le Canada demeure un leader mondial dans les opérations de maintien de la paix, sans pour autant revenir sur sa décision de sabrer les effectifs militaires canadiens.

Le gouvernement continue d'ajouter de nouvelles missions de paix à sa liste, comme en Yougoslavie et en Somalie, tout en se préparant à réduire de 84 000 à 75 000 le personnel des forces armées d'ici 1996.

Jusqu'à présent, Ottawa continue d'assurer que les missions des Nations unies n'excèdent pas les capacités des forces armées, mais le colonel Morrison et d'autres officiers à la retraite craignent que l'armée ne puisse remplir ses engagements envers l'ONU après la mi-1993.

Pour eux, au lieu de songer à créer un corps d'armée spécial, le gouvernement ferait mieux de renoncer tout simplement à certains de ses projets de compression d'effectifs de l'armée régulière.

Un collège militaire de la paix

Pour sa part, l'Institut d'études stratégiques préconise l'établissement d'un Collège canadien de maintien de la paix dans le monde, où les officiers canadiens mettraient à profit leur grande expérience pour former des soldats d'autres pays, ce qui réduirait d'autant le fardeau des futures missions de maintien de la paix pour le Canada.

ENCORE UNE FOIS, C'EST LE TEMPS DES

Obligations d'épargne du Canada

C'est le temps de la récolte. C'est aussi le temps de prévoir et de rassembler vos économies pour acheter des Obligations d'épargne du Canada. Depuis 46 ans, elles représentent l'investissement favori de millions de Canadiens.

Cette année, elles seront en vente du lundi 19 octobre au lundi 2 novembre. Vous pouvez acheter vos Obligations d'épargne du Canada à votre institution financière; mais n'oubliez pas qu'elles sont offertes pour un temps limité seulement. Alors, assurez-vous d'acheter les vôtres avant qu'il soit trop tard.

VOICI SIX CARACTÉRISTIQUES TRÈS INTÉRESSANTES :

1. SÛRES. Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Elles constituent un placement sûr qui ne perd jamais de valeur.

2. ENCAISSABLES EN TOUT TEMPS. Les Obligations d'épargne du Canada peuvent être encaissées en tout temps; vous avez donc toujours accès à votre argent.

3. TAUX CONCURRENTIEL. Les obligations offrent un taux de rendement concurrentiel, surtout si l'on considère qu'elles sont encaissables en tout temps. Cette année, le taux d'intérêt sera annoncé à la mi-octobre.

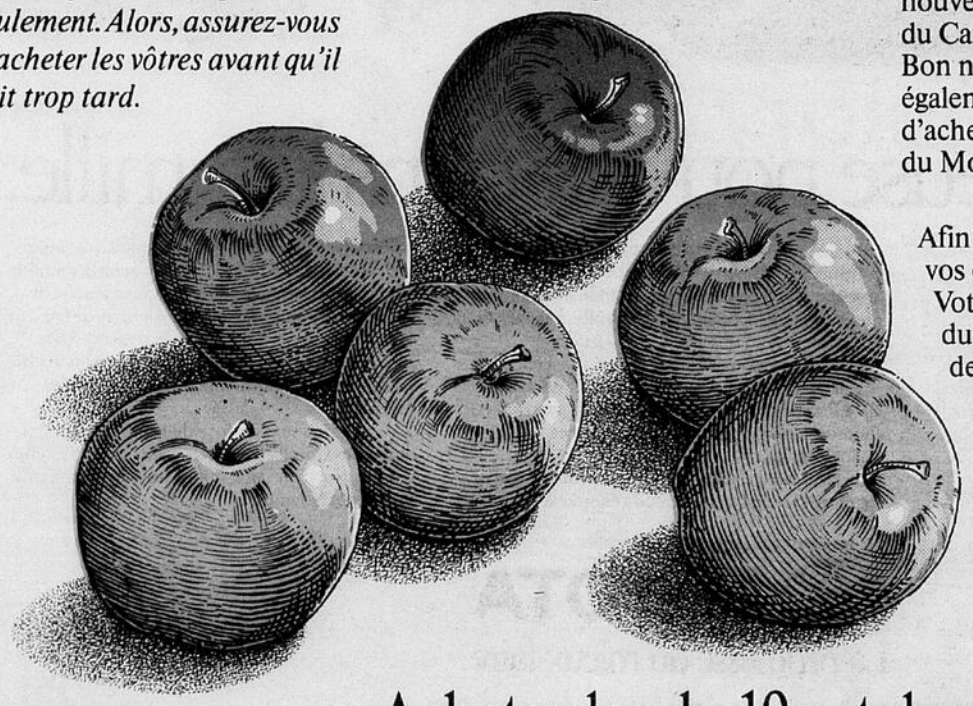
4. DEUX TYPES D'OBLIGATIONS. Quand vous optez pour les obligations à intérêt composé, l'intérêt est réinvesti automatiquement. Si vous choisissez les obligations à intérêt régulier, l'intérêt vous sera payé le 1er novembre de chaque année.

5. À PARTIR DE 100 $. Les obligations à intérêt composé sont offertes à partir de coupures de 100 $, tandis que les obligations à intérêt régulier le sont en coupures minimales de 300 $.

6. LES ACHETER ... RIEN DE PLUS FACILE ! Vous pouvez acheter vos nouvelles Obligations d'épargne du Canada à votre institution financière. Bon nombre d'employeurs offrent également à leurs employés la possibilité d'acheter des obligations par le biais du Mode d'épargne sur le salaire.

HÂTEZ-VOUS !
Afin d'éviter les files d'attente, achetez vos obligations dès le 19 octobre. Votre paiement peut être daté du lundi 2 novembre, dernier jour de la campagne.

Vous pouvez obtenir tous les détails là où les Obligations d'épargne du Canada sont en vente.



Canada

Achetez-les du 19 octobre au 2 novembre.

AUBAINES-MYSTÈRE

LES VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE, 9, 10 ET 11 OCTOBRE

C'est pas de la tarte de rater un si beau morceau!

10% À 25% DE RABAIS

SUR LE PRIX DE PRESQUE TOUS* LES ARTICLES À PRIX ORDINAIRE, À PRIX DE SOLDE OU À PRIX DE LIQUIDATION

- ★ MODE POUR FEMME
- ★ MODE POUR HOMME
- ★ MODE POUR ENFANT
- ★ BAGAGES ★ ACCESSOIRES MODE ET CHAUSSURES
- ★ BIJOUX MODE ★ ARTICLES-CADEAUX ET VERRERIE
- ★ ARTICLES MÉNAGERS
- ★ ACCESSOIRES DÉCORATIFS
- ★ LAMPES ★ RIDEAUX ★ LINGE DE MAISON ★ MEUBLES
- ★ COUVRE-PLANCHERS
- ★ JOUETS ★ PAPETERIE
- ★ FIL À TRICOTER
- ★ APPAREILS PHOTO
- ★ MACHINES À ÉCRIRE
- ★ ARTICLES DE SPORT
- ★ ET AUTRES...

*La liste complète des exceptions sera affichée en magasin



AYEZ L'OEIL SUR NOS AUBAINES À DÉCOUVERT

25% À 50% DE RABAIS

Sur le prix ordinaire des montres, horloges, bijoux en or, en argent de luxe, de bijoux de luxe et coffrets à bijoux.

UN 10% DE RABAIS SPÉCIAL

Sur le prix ordinaire : gros électroménagers, la vaisselle en porcelaine fine à bas prix au quotidien, caméscope, téléviseurs, magnétoscopes et accessoires vidéo, radios, chaînes stéréo, accessoires audio, téléphones, répondeurs téléphoniques, ordinateurs, télécopieurs et imprimantes.

ON SE RÉGALE À NOS RESTOS LIBRE-SERVICE :
Délicieux petit déjeuner servi le samedi 10 octobre jusqu'à 10 h 30 :
• Deux oeufs, bacon ou saucisses, croissant, thé ou café pour seulement **2,99**.
À l'heure du lunch :
• Notre fameux rosbif servi avec pommes de terre et légume, à un prix alléchant : **3,99** la portion courante et **4,99** la portion "bonne fourchette".
Durant toute la journée :
• Sur présentation de la carte Aubaine-mystère et à l'achat d'un dessert à prix courant, obtenez un café, un thé ou une boisson gazeuse de format courant. Une seule boisson par personne.

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

LA BAIE

La Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

LE PAYS

Premier rapport de la Commission royale d'enquête sur les peuples autochtones

Des changements majeurs s'imposent

Presse Canadienne

Le document de réflexion de la Commission royale d'enquête sur les peuples autochtones, rendu public hier, estime qu'il est important de bâtir des nouvelles relations entre autochtones et les autres Canadiens.

Et selon ce rapport, la création de gouvernement autonome serait un premier pas vers la réconciliation.

«Reconnaître le droit inhérent à la création de gouvernements autonomes autochtones dans la Constitution constituerait un catalyseur vers la voie de la reconstruction», poursuit le document.

Le document présente un compte rendu des témoignages de 850 personnes que la Commission a entendus au cours de la première série de consultations publiques qui a eu lieu au début de l'année.

Il servira de guide en vue d'une deuxième série d'audiences qui commenceront le 27 octobre, soit après le référendum sur l'entente constitutionnelle de Charlottetown. On veut ainsi éviter de participer au débat référendaire en cours.

«Nous allons avoir de chaudes discussions, a déclaré hier le co-président de la Commission, René Dussault. Mais pour établir de nouvelles relations sur des bases différentes, vous devez traverser ce type de processus».

Le défi reste maintenant d'attirer le plus de non-autochtones possibles à la seconde série d'audiences, a ajouté M. Dussault. Parmi les personnes qui ont déjà participé au processus de discussions, seulement 10 % n'étaient pas autochtones.

«Ce n'est pas assez, soutient M. Dussault. Notre but est d'avoir un bon 20 % de non-autochtones qui viendront présenter leur point de vue au cours de la seconde ronde».

Les gens invités à témoigner ont presque tous fait valoir que des changements majeurs étaient nécessaires et non seulement des modifications aux lois existantes.

On ne commente pas les dernières propositions constitutionnelles concernant les gouvernements autochtones, mais plusieurs des questions que soulève le document de réflexion sont sujettes à de vives discussions au cours de la campagne référendaire:

- comment fonctionneront les gouvernements autonomes et comment seront-ils financés?
- quelle forme prendra le gouvernement autonome autochtone, quel rôle joueront les pratiques culturelles dans ces gouvernements et comment seront traités les problèmes des femmes?
- quels seront les pouvoirs de ces gouvernements dans les domaines de l'éducation, de la langue, des ressources naturelles, de l'environnement, des taxes, du commerce, des relations de travail et du Code pénal?
- est-ce que les gouvernements autochtones pourront exercer une autorité sur les non-autochtones?

Le rapport soulève également des questions bien précises sur le système de justice distinct, l'interprétation des traités, les ressources naturelles, les soins de santé, l'éducation, la langue et la culture.

101 chefs d'accusation de fraudes

Presse Canadienne

QUÉBEC Un fraudeur qui roule sa bosse depuis 1977, Benoit Gelly, âgé de 34 ans, de Québec, connaîtra sa sentence le 26 novembre, après avoir plaidé coupable, hier, à 101 chefs de fraudes totalisant 318 000 $.

Au nombre des «exploits» de Gelly: l'achat, en septembre 1991, d'un garage à La Pocatière en payant le propriétaire avec deux chèques sans provisions totalisant 75 400 $. Avant de disparaître, Gelly avait eu le temps de tout liquider l'inventaire du garage, pour une fraude totale de 12 000 $.

Le procureur de la poursuite, Me Germain Martin, a révélé hier devant le tribunal que Gelly servait en fait de *front* à un individu déjà condamné, dans le passé, pour une fraude de 150 000 $.

Mais faute de preuves suffisantes la poursuite est dans l'incapacité de porter des accusations contre ce dernier.

LES GAGNANTS DU CONCOURS

"CONSOMMATEURS AVISÉS"

- Gilbert Arbez de Aylmer
- Louise Beaudoin de Cantley
- Claire Béchamp de Fort-Coulonge
- Jean-Pierre Fortin de Hull
- Millie Gauvreau de Hull
- Christine Laurier de Gatineau
- Louis Labelle et Chantal Lussier de Gatineau
- Richard et Micheline Régimbald de Val des Monts

Interac

Payez comptant sans argent comptant!

PAIEMENT DIRECT



Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Votre nom apparaît sur cette liste ?

Marc St-Jacques	Gatineau	00601883	Colombe Levac	Fournier	85330234
Marcel Tremblay	Hull	83035252	Gertrude Malette	Gatineau	85260078
Mirko Zgela	Gatineau	00613664	Marcel Martin	Gatineau	83003653
Gérard Crispin	Thurso	00611368	André Mercier	Hull	85394283
Yvan Baribeau	Gatineau	83029205	Michel Moreau	Hull	00612814
L. Bédard	Gatineau	00613372	Yvon Morin	Luskville	86086461
Francine Bernatchez	Gatineau	83021435	Rose Noujaine	Gatineau	85268092
Marc Bishop	Ottawa	00635638	N. Pagé	Wakefield	00502412
Luc Bourgie	Hull	86095564	Aline Parent	Ste-Cécile de Masham	83036155
Hendrik Butter	Aylmer	00626640			
Agathe Charette	Gatineau	00629647	Fernand Pichette	Plantagenet	83015370
Céline Courchesne	Gatineau	00628185	Donald Plouffe	Aylmer	00502459
Noel Danis	Angers	83037498	Catherine Proulx	Gatineau	83007507
Gaétan Desjardins	Plaisance	00605935			
Mario Diotte	Hull	85393962			
Jean Flansbury	Cantley	83047612			
Edmond Gravel	Maniwaki	83036796			
Yves Gravelle	Hull	00630261			
Johanne Imbeau	Hull	00635554			
Jacqueline Isabelle	Gatineau	83008827			
Thérèse Labarge	Gatineau	00608154			
Ovila Laflamme	Hull	83005763			
François Laframboise	Hull	00614523			
Marcel Laurin	Hull	00620478			
Fernand Lauzon	Hull	83011062			
Florina Leblanc	Gatineau	83039369			
Lucien Légendre	Gatineau	00626730			
Jerry Lemay	Sarsfield	83016365			

VOUS GAGNEZ

deux laissez-passer pour assister à la pièce

Fleurs d'acier

présentée par le Théâtre de l'Île le 16 octobre à 20 h, au 1, rue Wellington, Hull. Pour réclamez votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 16 octobre 1992, 17 h.

Le Théâtre de l'Île

le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington

présente

Fleurs d'acier

comédie de Robert Harling, traduction de François Tassé
mise en scène de Hedwige Herbiet, éclairages de Pierre Desjardins
régie de Rapaël Mari



avec Anik Béland, Sylvie Dandurand, Françoise Dompierre, Lise Fortier, Renelle Venne, Michèle Vinet
production communautaire du 21 octobre au 28 novembre 1992
Billets : 10 $ Réservations : 595-7455

PLUS! Les PROMENADES Gagnent

Fernand Gaudreau	Vanier	83000666
Jeanne Clavel	Ottawa	00401346
Gilles Adaam	St-Albert	83016086

chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 16 octobre 1992, 17 h.



La plus grosse carte en ville
La carte Optimum LeDroit

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

LE PAYS

Les professeurs devraient aussi être des modèles

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les jeunes d'aujourd'hui trouvent dans les activités parascolaires du secondaire plus de satisfaction que dans leurs cours, demandent à leurs professeurs de jouer un rôle de modèle social au-delà de la stricte fonction d'enseignant, et sont très conscients des difficultés qui les attendent lors de leur intégration sur le marché du travail.

C'est du moins ce dont témoignaient, hier, une douzaine de jeunes invités à débattre sur leurs perceptions du système d'éducation dans le cadre du colloque de l'Association canadienne d'éducation, qui débutait cette semaine à Montréal.

Venus tant de l'école secondaire, du cégep et de l'université, ces jeunes ont partagé en forum les thèmes qui leur tenaient particulièrement à coeur, mettant l'accent sur la lutte contre la violence en milieu scolaire et sur la protection de l'environnement.

Conviés à discuter des défis que représentait pour eux une bonne scolarisation, les jeunes ont mentionné que le très haut taux de décrochage scolaire (36 % au secondaire), était tout à fait symptomatique du malaise vécu par les jeunes à l'école.

«Il faut comprendre qu'alors que 36 % des jeunes décrochent, il y en a peut-être 65 % d'autres qui songent à décrocher, et là-dessus, peut-être un quart sont en fait très mal à l'aise dans le cadre scolaire», a fait valoir une jeune participante.

En guise de solutions préconisées pour remédier à la démotivation des étudiants, les jeunes ont mis de l'avant les congés sabbatiques pour... les enseignants, plus d'activités parascolaires, ainsi que des stages en entreprise échelonnés pour les étudiants tout le long de la formation scolaire, du secondaire à l'université.

Rôle motivateur de l'enseignant

«Souvent, le professeur ne joue pas son rôle de motivateur auprès des élèves. Plusieurs professeurs sont démotivés et il est connu que cet état de fait a un impact considérable sur le décrochage scolaire», a souligné une jeune fille interrogée.

Pour les jeunes, le professeur doit être un complice et un psychologue, en plus d'être un enseignant. Sa participation aux activités parascolaires devrait être intensifiée et mieux structurée.

Au plan de l'intégration en milieu de travail, les jeunes ont rapporté que le monde de l'emploi était «très individualiste», que beaucoup d'élèves avaient d'excellents buts à cet égard, mais avaient de la difficulté à les atteindre.

«Personnellement, je voulais devenir médecin, a rapporté un jeune interrogé, mais les résultats des tests d'orientation qui m'ont été administrés n'ont pas retenu cette possibilité», a-t-il dit.

Dans un discours, le ministre de l'Éducation Michel Pagé, a mis l'accent sur les progrès accomplis en éducation.

«Le phénomène du décrochage n'est pas nouveau, a-t-il dit, puisqu'en 1892, seulement 75 % des jeunes qui fréquentaient alors l'école, persévéraient et terminaient leurs études. Sauf qu'à cette époque, persévérer voulait dire se rendre jusqu'à la sixième année». a dit le ministre.

LES GAGNANTS DU CONCOURS
"CONSOMMATEURS AVISÉS"

- Michel Bernikoff de Hull
- Francine Jacques de Aylmer
- Jacques Labelle de Gatineau
- Raynald Larochelle de Gatineau
- Christel Le Petit de Hull
- Claudette Marleau d'Orléans
- Cécile Pitre de Gatineau
- Richard Plouffe de Wilson's Corners

Interac
Payez comptant sans argent comptant!
PAIEMENT DIRECT

Mont-Bleu Ford
HULL, QUÉBEC
"SERVICE"
Spécial de la semaine
Alignement aux 4 roues sur la majorité des véhicules.
44,45$ (+ taxes)
EN PLUS: 20% de rabais sur les pièces utilisées dans le cadre de ce spécial
"Rendez-vous pas nécessaire"
770-1520 service ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 18 h
"Prix en vigueur jusqu'au 16 octobre 92"
Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu, Hull

ma Radio au boulot



CIMF 94,9 FM
ROCK • DÉTENTE

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Sa seule visite au Québec

Un accueil houleux pour Manning

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTREAL Pour son unique visite au Québec pendant la campagne référendaire, le chef du Reform Party Preston Manning a reçu un accueil plutôt bruyant à l'université Concordia, dans l'ouest de Montréal. En plus d'avoir fait face à une douzaine de manifestants, pendant son discours, il a dû avoir recours à une escorte policière pour quitter le campus.

Le chef du Reform Party s'est adressé à environ 70 personnes de tous âges rassemblées dans une salle de cours, au Campus Loyola de l'université Concordia. Dans ce quartier de l'ouest de Montréal, le vent lui était pourtant favorable.

Mais, tout au long de son discours, de 12 à 15 manifestants anglophones et francophones l'ont chahuté, le traitant tantôt de raciste, tantôt de sexiste. Les bruyants protestataires défendaient les droits des femmes, des gais, des immigrants, accusant M. Manning de bigoterie. Certains brandissaient des pancartes du «Regroupement progressif pour l'annulation».

Le chef Manning est resté de glace malgré les interruptions, haussant simplement le ton pour se faire entendre de la soixantaine d'auditeurs.

A la fin de son discours, il s'est frayé un chemin jusqu'au service de sécurité, avec ses adjoints. Comme les manifestants guettaient sa sortie, une escorte policière a été mandée sur les lieux. Deux policiers n'ont pas eu trop de mal à l'escorter jusqu'à son taxi, sous les cris et slogans qui fusaient.

Devant les étudiants, M. Manning a explicité le pourquoi de son Non à l'entente de Charlottetown. Il s'est surtout attardé au Sénat auquel il veut donner plus de pouvoirs et aux régions du Canada, qui doivent être mieux représentées.

Il a également exposé sa vision d'un fédéralisme renouvelé, à savoir un Canada où il n'y aurait pas de distinction selon la langue, la culture, le sexe ou la race, un pays où la société distincte ne donne pas de pouvoirs particuliers.

Le Non au Québec

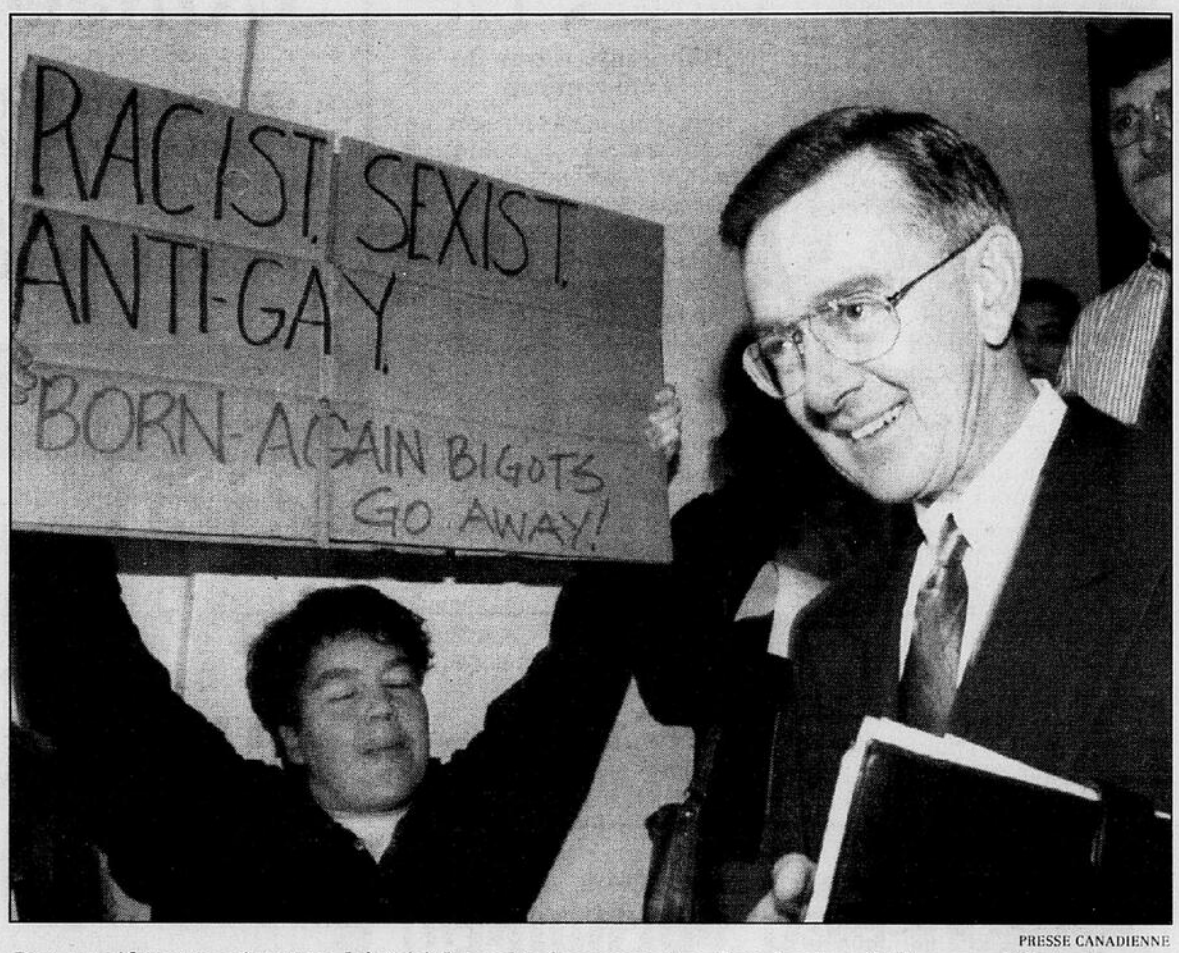
Influent promoteur du Non, hors du Québec, M. Manning a précisé aux journalistes qu'il souhaite un Non très fort au Québec, un Non qui proviendrait autant des souverainistes que des fédéralistes.

Selon sa théorie, si le Non obtient une majorité qui n'est pas suffisamment forte au Québec, les souverainistes utiliseront ce Non pour faire croire qu'il s'agit d'un vote en faveur de la souveraineté, plutôt que contre l'entente de Charlottetown. En conséquence, le chef du Reform Party vise un Non très fortement majoritaire au Québec «pour éviter une interprétation erronée».

Egalement, il a mentionné qu'avant de songer à faire élire des députés du Reform Party au Québec, il voulait en faire élire ailleurs au Canada où il est plus structuré.

Lui qui ne parle ni ne comprend le français sait qu'il devra trouver un moyen de se faire mieux connaître au Québec. Pour contrer son handicap linguistique, il veut tisser des liens avec des fédéralistes québécois qui voient le Canada comme lui.

Plusieurs questions qui lui ont été posées portaient sur la situation des anglophones au Québec. Parmi les commentaires entendus, l'un a mentionné à M. Manning que le bilinguisme existait «partout au Canada sauf au Québec». Un autre soutenait que l'on vise l'élimination de l'anglais au Québec. Un autre a demandé que l'un des trois juges à la Cour suprême provenant du Québec soit anglophone.



PRESSE CANADIENNE

Des manifestants n'ont pas hésité à brandir des pancartes dont les inscriptions qualifiaient Preston Manning de raciste, de sexiste et d'homophobe.

Sondage pan-canadien

Les petites entreprises ne sont pas inquiètes

Manon Cornellier
Presse Canadienne

OTTAWA Advenant une victoire du Non le 26 octobre prochain, seulement 27 pour cent des petites entreprises canadiennes reverraient leurs plans d'affaires à la baisse tandis que 73 pour cent ne changeraient rien à leurs projets d'investissements ou de création d'emplois.

C'est ce que révèle une enquête effectuée par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante et dont les résultats ont été rendus publics hier. Environ 16000 membres de la FCEI ont répondu au questionnaire envoyé à l'ensemble des 83000 membres de la Fédération à la fin du mois de septembre.

Et si les Canadiens décidaient de voter Oui, 22 pour cent des petites entreprises accroîtraient leurs investissements ou augmenteraient le nombre d'emplois, indique l'enquête.

Même si seulement 27 pour cent entendent diminuer leurs investissements ou réduire les emplois, cela a un effet non négligeable qu'il faut souligner, a insisté le président de la FCEI, M. John Bulloch, lors d'une conférence de presse.

«Il faut se rappeler que durant les années 80, environ 80 pour cent des emplois créés l'ont été par des petites entreprises. On fait donc affaire à un phénomène important», a-t-il dit.

Si 27 pour cent de l'ensemble des 900000 petites et moyennes entreprises canadiennes réduisaient leurs plans d'affaires, cela signifierait qu'environ 132000 propriétaires supprimeraient leurs investissements et environ 101000 d'entre eux réduiraient les emplois, évalue la FCEI.

«Je me réjouis que 73 pour cent des entreprises n'entendent pas modifier leurs plans. Cela envoie un message, c'est-à-dire que ce n'est pas vrai que le pays va tomber par terre si on vote d'un bord ou d'un autre. Mais ce n'est pas vrai non plus qu'il n'y aura aucune conséquence. La vérité est entre les deux», a déclaré M. Michel Décary, vice-président pour le Québec.

À cet égard, il a souligné que l'enquête de la FCEI ne s'inscrivait pas dans la même lignée que l'étude de la Banque royale.

Fait à noter, environ la moitié ou plus des dirigeants de petites entreprises du Québec, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique entendent voter Non le 26 octobre, impacts économiques ou pas. Dans ces trois provinces, environ 20 pour cent des propriétaires de PME sont indécis.

Au Québec, l'enquête révèle que ceux ayant une opinion sont partagés à part égal entre le Oui et le Non. En Alberta et en Colombie-Britannique, le Non l'emporte.

Les entrepreneurs albertains s'opposent à l'entente de Charlottetown dans une proportion de 62 pour cent contre 38 pour cent qui l'appuient. En Colombie-Britannique, ils voteront Non dans un proportion de 67 pour cent et Oui dans une proportion de 33 pour cent.

Frustration

Après avoir analysé les commentaires de 2000 répondants, M. Bulloch conclut qu'une bonne partie de cette opposition est nourrie par la frustration et la méfiance des gens d'affaires à l'égard des politiciens.

Il a d'ailleurs recommandé au premier ministre Brian Mulroney de se faire discret d'ici le 26 octobre. «Moins il parle, mieux c'est. Chaque fois qu'il prend la parole, le soutien pour le Non augmente de deux pour cent», a-t-il dit.

MM. Bulloch et Décary ont rappelé que le vote du 26 octobre portait sur l'entente constitutionnelle de Charlottetown et ont invité les gens d'affaires à attendre la prochaine élection pour régler leurs comptes aux politiciens.

Quant à la FCEI, elle respectera la position majoritaire de ses membres. Selon son enquête, 57 pour cent des répondants ayant une opinion voteront Oui et 43 pour cent voteront Non. Environ 23 pour cent des membres de la FCEI se sont dit indécis.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Au Québec, 10 000 personnes sont privées de droit de vote

Bob Cox
Presse Canadienne

OTTAWA Les nouveaux résidants du Québec devront patienter encore avant de savoir s'ils pourront voter au référendum constitutionnel du 26 octobre.

Les démarches entreprises par Graham Haig devant les tribunaux se sont embourbées dans un imbroglio juridique mercredi, et il se pourrait qu'on doive attendre jusqu'à la semaine prochaine pour savoir si un juge entendra la cause.

M. Haig, qui a déménagé d'Ottawa à Hull en août dernier, est au nombre des quelque 10000 nouveaux résidants du Québec qui ne peuvent voter au référendum. Selon la législation provinciale en vertu de laquelle se tient le référendum au Québec, un citoyen doit avoir résidé au moins six mois au Québec avant le 27 septembre, pour avoir le droit de vote au référendum constitutionnel.

M. Haig a demandé à la Cour fédérale du Canada d'ordonner que les Canadiens habitant au Québec, mais non admissibles à voter, soient recensés et autorisés à voter au fédéral. Si ce n'est pas possible, alors M. Haig réclame la suspension du référendum.

Il prétend qu'en le privant de son droit de vote, on violerait sa liberté d'expression, garantie par la Charte des droits.

Mais le gouvernement fédéral a soutenu mercredi que M. Haig a eu recours à la mauvaise procédure judiciaire.

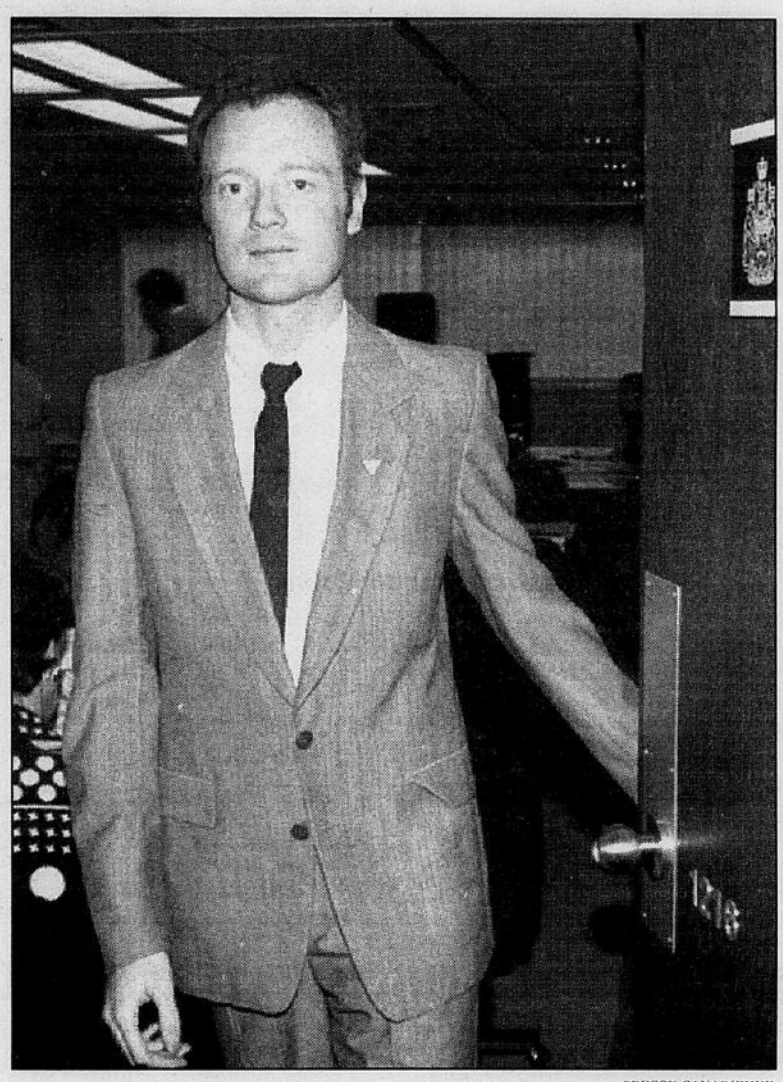
L'avocat du gouvernement fédéral Jean-Marc Aubry a fait valoir en cour que puisque M. Haig invoque une législation relevant du gouvernement fédéral, il n'aurait pas dû réclamer une ordonnance de la cour, mais recourir à un type de procédure plus détaillée et plus longue employée dans les procès civils. Sinon, a-t-il dit, la cause ne pourra être examinée adéquatement, alors que le sort d'un référendum en dépend.

«À cause de la gravité et de la complexité de ces matières, on ne peut pas traiter de questions constitutionnelles d'une manière sommaire et expéditive», a-t-il fait valoir au juge Pierre Denault.

Procédure plus complexe

Mais l'avocat de M. Haig, Me Michael Janigan, a opposé que l'utilisation de la procédure plus complexe ne permettrait pas d'entendre la cause de son client avant la tenue du référendum.

Le juge a pris l'affaire en délibéré, tout en indiquant qu'il rendrait sa décision dans les tout prochains jours. Si le magistrat juge que la cause peut être entendue, cela pourrait se faire dès la semaine prochaine.



PRESSE CANADIENNE

L'avocat hullois Graham Haig conteste la loi référendaire québécoise.

On soutient encore qu'il a cédé au cours des négociations

Une remarque qui laisse Bourassa stoïque

André Bellemare
Presse Canadienne

QUEBEC Le premier ministre Robert Bourassa prend avec philosophie une remarque du ministre des Affaires intergouvernementales de la Colombie-Britannique, Moe Sihota, qui a affirmé mardi que le chef du gouvernement québécois n'avait rien gagné, bien au contraire, lors des négociations de Charlottetown.

M. Sihota n'a pas nié hier avoir tenu les propos qu'on lui prête. Il a cependant précisé que tous les gouvernements avaient dû faire des concessions. «Plusieurs gouvernements prenant place à la table (de négociation) s'attendaient à plusieurs choses. Nous avons tous gagné sur certains plans, nous avons tous perdu sur certains autres», a-t-il expliqué.

Devant les journalistes réunis dans la salle de l'hôtel de ville de Ste-Foy, hier après-midi, M. Bourassa a eu ce commentaire: «Je ne le (M. Sihota) connais presque pas personnellement et je ne peux évaluer sa capacité d'analyser un texte. M. Sihota a parlé sans se baser sur les faits. Il a dit que le texte de l'accord de Charlottetown était le même que celui du 7 juillet, alors qu'il a été démontré le contraire».

M. Bourassa a expliqué qu'il a dit aux premiers ministres que l'accord du 7 juillet était inacceptable pour le Québec. «Ils ont alors changé le texte et ce n'est que plus tard que je suis retourné à la table des négociations», a affirmé le premier ministre qui ne se formalise pas de cet autre croc-en-jambe d'un porte-parole du camp du Oui.

Mardi soir, au cours de son allocution devant un auditoire réuni à Prince George, M. Sihota aurait dit qu'«il (Bourassa) a perdu. Neuf gouvernements l'ont regardé dans les yeux et lui ont dit: 'Non'». Il devait ajouter qu'il n'y aurait pas eu consensus si tous les participants à la négociation n'avaient pas réduit leurs demandes.

Selon M. Sihota, les neuf provinces ont fait front commun et imposé leur version de la clause sur la société distincte, version que M. Bourassa avait déjà répudié publiquement. Il a précisé que le premier ministre du Québec avait également été forcé d'accepter le principe que toutes les provinces étaient égales.

En réponse à une journaliste qui voulait savoir s'il était fatigué de se faire rabrouer de la sorte, M. Bourassa a dit que «c'est la vie, c'est le Canada même, avec ses régions différentes et rivales. C'est un combat et quand je me lève chaque matin, je me dis: bon, qui a parlé encore aujourd'hui».

Très actif

Plus tôt, le ministre des Affaires intergouvernementales, Gil Rémillard, a rappelé que M. Sihota avait été un participant très actif en mai et juin dans les discussions des premiers ministres pour en arriver au consensus, «mais malheureusement il n'était pas avec nous ni à l'édifice Pearson à Ottawa, ni à Charlottetown».

M. Rémillard a donné comme exemple la société distincte définie le 7 juillet et celle définie à Charlottetown, «et c'est différent». «Pour nous, comme Québécois, ça nous satisfait pleinement».

Pour le ministre fédéral de la Santé Benoît Bouchard, le ministre Sihota a montré par ses affirmations qu'il n'a pas lu ou n'a pas compris l'entente de Charlottetown. «De la part de M. Sihota, c'est une tentative de faire le poids dans sa province. Au Canada anglais, il est mise pour les tenants du Oui d'insister sur le peu de gains du Québec», a expliqué M. Bouchard après avoir prononcé une causerie à Joliette.

EN BREF

Des menaces nuisibles

CALGARY Le premier ministre de Terre-Neuve, M. Clyde Wells, a rejeté hier les prédictions faites par certains partisans de l'Accord Charlottetown voulant qu'un Non au référendum se traduise par une catastrophe économique ou l'éclatement du pays. Selon M. Wells, qui était de passage en Alberta, ces sombres menaces pour raient en fait être plus nuisibles pour le camp du Oui. «Je ne partage pas le point de vue voulant que le rejet des propositions entraînerait l'éclatement du Canada, a-t-il déclaré. Je ne crois pas que ça détruira l'économie ou entraînera une réduction draconienne de la population des provinces atlantiques. »

La grande distribution

OTTAWA Des copies de l'entente constitutionnelle de Charlottetown commenceront à être distribuées de porte à porte, jeudi, à près de 11 millions de foyer à travers le pays. La distribution de ce document coûtera en tout 750000$ au gouvernement fédéral. Il faut ajouter à ce montant les coûts d'impression et de production des quelque 18 millions de documents, qui s'élèvent à 3,6 millions$.

Les francophones ont tout à perdre

MONCTON Un porte-parole acadien soutient qu'un Non du Québec au référendum du 26 octobre pourrait avoir des conséquences dramatiques pour les francophones du reste du pays. Roger Ouellette, de la Société nationale des Acadiensa déclaré hier que si les tensions constitutionnelles amenaient le Québec à quitter le Canada, les autres provinces n'auraient plus aucune raison de protéger les droits linguistiques.

Un appel à la dignité

OTTAWA Le bureau de direction de la Conférence des évêques catholiques du Canada demande aux Canadiens de s'écouter et de «respecter la dignité et les droits de ceux et celles avec qui ils sont en désaccord». Dans une déclaration publiée hier, le bureau refuse de se prononcer dans un sens ou dans l'autre mais a tenu à rappeler que le lendemain du vote du 26 octobre, les Canadiens devront continuer à travailler ensemble pour le bien commun, la justice et la liberté.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Dans l'Ouest, Clyde Wells vend le oui, mais...

CALGARY Au grand soulagement du camp du Oui qui en avait bien besoin dans l'Ouest, Clyde Wells plonge dans la campagne référendaire en faveur de l'entente du 28 août. Mais avec une réserve qui pourrait bien signer l'arrêt de mort d'une des cinq conditions du Québec au lac Meech.



MICHEL VASTEL

Edimédia

Dans un exposé magistral digne de son maître à penser, Pierre Elliott Trudeau, le premier ministre de Terre-Neuve a «demandé aux habitants de sa province de voter Oui le 26 octobre... Et si vous (les gens de l'Ouest) me demandez mon avis, je vous dirai de voter Oui aussi.» Coquetterie ou tactique politique: le texte de M.Wells était disponible, à la Chambre de commerce de Calgary, dans un français impeccable.

Le premier ministre a d'abord répondu aux quatre questions que lui-même se posait avant de se rallier à l'Accord de Charlottetown, puis il a expliqué que son opinion a changé depuis la mort des Accords du lac Meech — qu'il a lui-même provoquée — parce qu'il y a eu «des changements notables» aux cinq conditions que le Québec posait pour adhérer au *Canada Bill*.

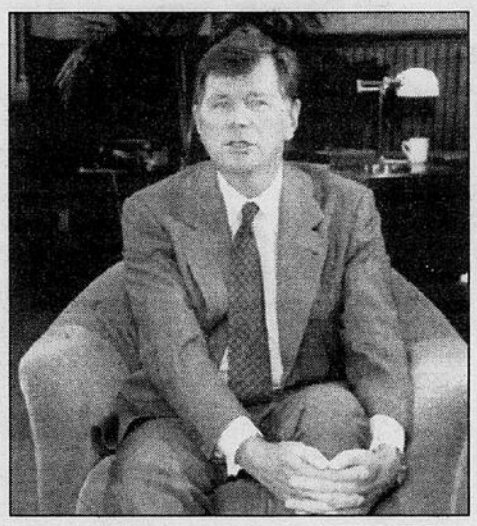
Mais il faut croire que cela ne suffit pas puisque Clyde Wells demande encore deux clarifications importantes aux textes juridiques qui seront publiés lundi. Il est bien d'accord pour garantir, dans la Constitution, la nomination de trois juges du Québec, sur neuf, à la Cour suprême du Canada, mais il ne veut pas que ces juges soient obligatoirement nommés à partir de listes établies par le gouvernement du Québec — les péquistes pour raient prendre le pouvoir ! M. Wells exige en outre que la Cour suprême constitue l'ultime cour d'appel pour toutes les causes jugées au Québec.

Si ces deux conditions ne sont pas remplies, le premier ministre de Terre-Neuve ne fera pas ratifier par sa propre législature l'ensemble des réformes qui concernent la Cour suprême. La constitutionnalisation de la Cour suprême ne requiert pas l'accord unanime des provinces, mais le veto du Québec sur tout changement ultérieur à l'institution a besoin de l'assentiment de Wells.

D'autres négociations

Le premier ministre a ainsi confirmé que, quelque soient les textes publiés lundi prochain, et quoiqu'il arrive le 26 octobre, il y aura encore des négociations avant la ratification finale de l'Accord de Charlottetown. «Nous sommes des humains après tout: nous pouvons nous être trompés, ou nous être mal compris entre nous», a-t-il expliqué.

Les propos de Wells jettent un éclairage particulier sur l'opinion exprimée



PRESSE CANADIENNE

Clyde Wells.

cette semaine par Joe Clark, a savoir que «tout pourrait être réglé d'ici février 1993». Jusqu'ici, on avait promis que ce serait fini «d'ici la fin de l'année». On prépare donc actuellement l'opinion publique à de longues séances de négociation en octobre ou novembre, ce qui explique ce nouveau délai.

De plus, le premier ministre de Terre-Neuve ne cache pas que cet accord n'est qu'un pis-aller qu'il faudra remettre sur la table «dans dix ou vingt ans». Il donne ainsi raison aux partisans du Non qui estiment que la ratification de l'entente du 28 août ne mettra pas définitivement fin aux chicanes constitutionnelles.

Clyde Wells accepte néanmoins cet accord, et fait campagne pour le Oui parce que, contrairement à ce qu'en pense Pierre Trudeau, il ne mine pas les pouvoirs du gouvernement national, et garantit l'égalité des citoyens et des provinces. «Il n'y a donc pas de statut particulier», pense Wells, sinon les quelques pouvoirs accordés au Québec ou aux autochtones pour tenir compte de leur situation particulière. Il a aussi déclaré, devant ses auditoires de Calgary et de Vancouver, que les gens de l'Ouest sous-estiment la portée de la réforme du sénat.

Comme bien de ses collègues des autres provinces, Clyde Wells n'approuve pas les scénarios apocalyptiques avancés par son homologue fédéral. Toutefois, il insiste sur le fait qu'un Non ne va pas mettre fin, au contraire, au sentiment d'insatisfaction qui prévaut au Québec, dans l'Ouest, parmi les peuples aborigènes et même dans les provinces de l'Atlantique.

Le premier ministre a utilisé une quinzaine de fois le mot «compromis» dans son exposé. Et commentant les déclarations du ministre de la Colombie-Britannique, Moe Sihota, il a déclaré que «tous» les chefs de gouvernement ont fait des concessions à Charlottetown. Mais comme le Québec en demandait plus, il s'est peut-être fait plus de concessions pour satisfaire le Québec qu'il n'y en eut pour les autres: en ce sens Robert Bourassa a eu plus de succès que les autres.

Méfiants, les Cris refusent de prendre position

Presse Canadienne

CHISASIBI Devenus méfiants à cause des ambiguïtés de la Convention de la baie James et du Nord québécois qui les amènent régulièrement devant les tribunaux, les Cris du Québec refusent de prendre une position ferme sur l'entente de Charlottetown avant d'avoir en main les textes juridiques.

«On connaît l'importance des mots et des phrases pour les Cris à cause de l'expérience de la Convention de la baie James», a expliqué Roméo Saganash, le vice-président et le chef exécutif du Grand Conseil des Cris du Québec qui présidait hier à Chisasibi, sur les bords de la baie James, une assemblée des représentants des neuf communautés cries convoquée pour dégager une réponse à l'entente constitutionnelle de Charlottetown.

Tiraillés

Réunis depuis deux jours, les 60 représentants des quelque 10500 Cris du Québec semblaient tiraillés entre ce qui leur semble des gains d'une part et les compromis qu'ils croient avoir faits d'autre part.

«Sur le plan strictement juridique et dans une perspective crie, dit Romeo Saganash, c'est un pas en avant. Par contre, il y a des compromis qu'on a dû faire au niveau des principes, mais dans l'ensemble, je pense qu'on est capable de trouver un équilibre entre les deux.» Le chef cri dit préférer miser toutefois sur cette entente qui lui semble porteuse d'espoir au chapitre des relations entre les autochtones et les Québécois et Canadiens.

Leur avocat, James O'Reilly, souligne lui aussi qu'il y a des gains et des reculs pour les Cris du Québec, mais il se dit incapable de leur recommander une décision plutôt qu'une autre parce qu'il n'a pas en main tous les textes juridiques.

«La préoccupation première des Cris, dit-il, est de s'assurer qu'ils ne perdent pas les droits qui leur sont garantis par la Convention de la baie James, et ces droits semblent protégés. Mais il reste beaucoup de confusion.»

RÉFÉRENDUM EN BREF

Info-Logement dit Non

BUCKINGHAM «Après avoir coupé plus de 60 pour cent des budgets alloués au développement du logement social, on veut par cette entente constitutionnelle refiler aux provinces plein pouvoir en matière d'habitation mais sans budget.» C'est ce que soutient, dans un communiqué, Info-logement, un organisme buckinois voué à la défense des droits des locataires et à la promotion du logement social. Info-logement juge que l'entente de Charlottetown n'est qu'une façon déguisée de démanteler petit à petit les programmes sociaux.

Un appui scolaire pour le Oui

L'ORIGNAL Le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell est en faveur de l'entente de Charlottetown. Le CESCLFPR a adopté cette résolution mardi lors d'une réunion. «Cette entente constitue un compromis raisonnable qui serait le point de départ d'une nouvelle définition de la fédération canadienne. Elle constitue la base du renouvellement de la Constitution canadienne et le CESCLFPR se doit de préciser sa position favorable à la question référendaire», souligne le président Roch Lalonde.

Les Algonquins aussi

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI «C'est difficile de dire oui ou non à l'entente de Charlottetown. Nous recherchons encore de l'information.»

Jean-Guy Whiteduck chef du Conseil de bande de la Réserve algonquine de la Rivière Désert, au sud de Maniwaki, estime que l'entente comporte 50 pour cent d'aspects positifs et 50 pour cent d'aspects négatifs, avec l'information dont il dispose.

«Le 10 octobre, nous aurons une rencontre avec deux conseillers légaux», précise M. Whiteduck, qui ajoute que ces entretiens devraient permettre d'en savoir un peu plus sur les conséquences et sur la portée des textes de l'accord.

Le Conseil de bande s'interroge sur plusieurs points de l'entente concernant, notamment, la société distincte, l'intégrité du territoire québécois, le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale pour les autochtones et la justiciabilité.

«Traditionnellement, nous ne votons pas aux élections, fédérales et provinciales, ou encore aux référendums. Toutefois, les gens sont libres de faire ce qu'ils veulent. Le rôle du Conseil de bande c'est de prendre position et de renseigner la population», précise M. Whiteduck.

Référendum 92 Calendrier

RÉGION

- Débat public, à midi, organisé par la Fédération des étudiantes et étudiants de l'Université d'Ottawa. Richard Holden, député péquiste de Westmount représente le Non; le représentant du Oui reste à déterminer.
- Le premier ministre du Canada Brian Mulroney participe à midi au dévoilement d'un monument en l'honneur des forces de maintien de la paix, à Ottawa. Il effectue ensuite une tournée référendaire dans la région de Québec.
- Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, rencontre les étudiants de l'université d'Ottawa à 19 h 30.

QUÉBEC

- Le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, accompagne la caravane du Oui dans l'Est du Québec et la Côte-Nord.
- Le leader du Parti québécois, Jacques Parizeau, mène la caravane du Non au Lac St-Jean.
- Rencontre du presse du Mouvement du Québec français pour le Non, à Montréal.

ONTARIO

- Causerie du chef du Reform Party, Preston Manning, devant le Western Business School, à Toronto.

LeDroit

LE MONDE

Tragédie d'Amsterdam

Les enquêteurs trouvent la boîte noire en bon état

Reuter

AMSTERDAM L'enregistreur de vol du Boeing 747 cargo d'El Al qui s'est écrasé dimanche soir à Amsterdam est moins endommagé qu'on le craignait, a déclaré hier le directeur de l'enquête sur l'accident.

La «boîte noire», qui contient les paramètres de vol de l'appareil, «semble en plutôt bon état et nous croisons vraiment les doigts pour que nous puissions y trouver des informations utiles», a déclaré Henk Wolleswinkel.

L'enregistreur de vol a été envoyé au Centre d'investigation de Farnborough, en Angleterre, pour y être décrypté.

Henk Wolleswinkel dirige une équipe de 40 enquêteurs, constituée de 15 responsables néerlandais de l'aviation civile, assistés de 25 experts venus d'Israël et des États-Unis.

Un des réacteurs de l'appareil, trouvé dans un lac à 15km à l'est d'Amsterdam, ne portait aucune trace d'incendie. Le pilote israélien avait d'abord annoncé un début d'incendie dans le réacteur intérieur droit, avant de faire état d'une perte de puissance dans les deux réacteurs droits. Le deuxième réacteur est actuellement recherché dans le même lac.

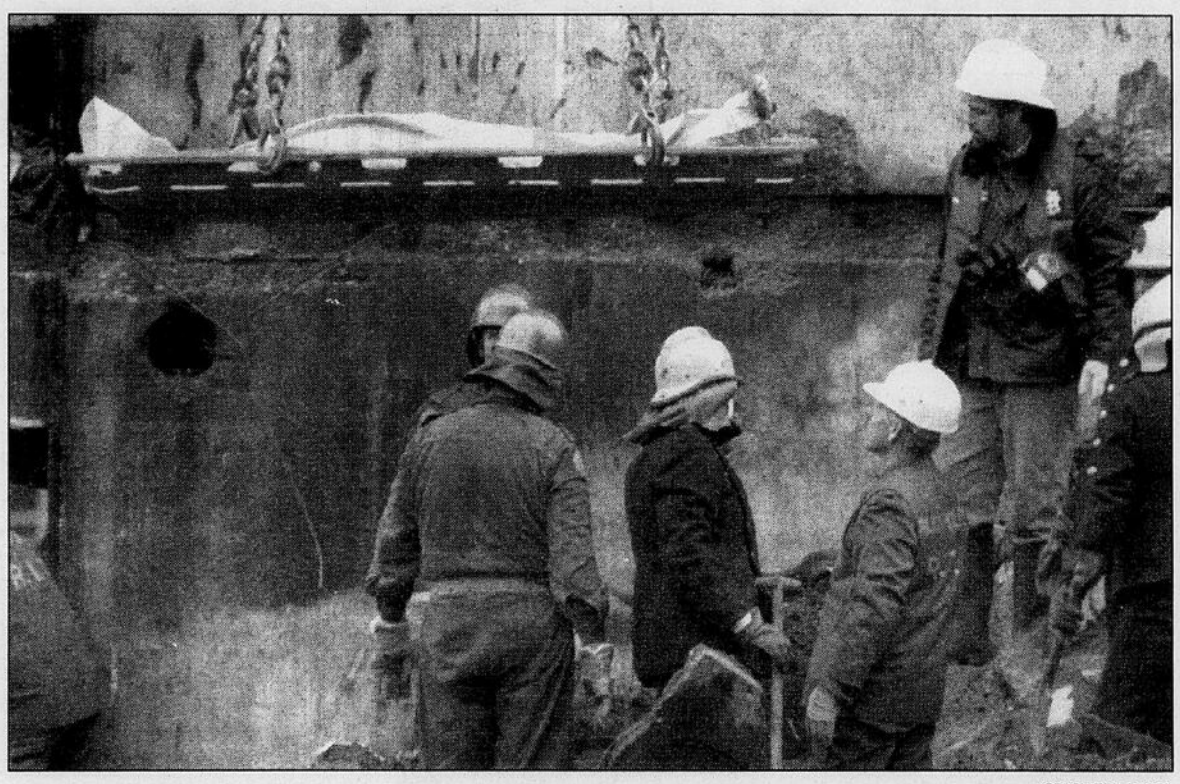
Kenk Wolleswinkel s'est refusé à toute déclaration sur les défaillances passées de l'appareil, mais a précisé que l'enquête prendrait en compte tous les éléments rassemblés depuis la mise en service du Boeing 747 cargo.

L'appareil, qui s'est écrasé sur une banlieue densément peuplée d'Amsterdam, faisant environ 250 morts au sol, avait déjà eu un incendie à un réacteur en plein vol il y a trois mois, a révélé un porte-parole de l'aéroport de Schiphol.

Le porte-parole, Mariona Van der Goot, a déclaré que l'équipage du Boeing 747-200f avait fait état d'un réacteur en feu lors d'un vol à destination d'Amsterdam à la mi-juillet.

L'incendie avait été maîtrisé avant que l'appareil atterrisse à Schiphol. «Il s'agissait du même avion», a-t-elle assuré par téléphone.

Les radars de l'aviation militaire néerlandaise avaient repéré la présence de nombreux oiseaux dans le ciel d'Amsterdam dimanche soir, a déclaré par ailleurs le chef de la mission d'enquête. Mais, a-t-il ajouté, rien ne permet de dire que des oiseaux ont été aspirés par les réacteurs.



ASSOCIATED PRESS

Les sauveteurs n'avaient réussi à dégager qu'une trentaine de corps des décombres, hier, à la mi-journée. Mais ils n'étaient pas en mesure d'établir avec certitude le sexe que de six d'entre eux.

Deuxième attentat à la bombe à Londres

Associated Press

LONDRES Pour la deuxième fois en moins de 24 heures Londres a été le théâtre d'un attentat à la bombe: un engin de petite taille a explosé mercredi vers 19h15 dans le centre de la ville faisant des dégâts matériels.

Plusieurs personnes ont été soignées sur place en état de choc. La déflagration a brisé les fenêtres de plusieurs bâtiments dans des rues adjacentes.

La charge explosive avait été dissimulée sous un trottoir à l'endroit où sont installées des lignes téléphoniques. Ce nouvel attentat à la bombe a été précédé d'un appel téléphonique à une station de radio locale. Dans la nuit de mardi à hier, une bombe de faible puissance avait explosé sur l'une des principales artères de Londres. Cinq personnes ont été hospitalisées.

Les relations entre Eltsine et Gorbatchev s'enveniment

Reuter

MOSCOU Le président russe Boris Eltsine, dont les rapports avec Mikhaïl Gorbatchev s'enveniment, a expulsé hier de ses locaux la fondation politique de l'ancien président soviétique.

Un décret présidentiel, cité par l'agence Interfax, annonce que l'immeuble occupé par la fondation en plein centre de Moscou sera affecté à la formation d'experts financiers.

Cette décision intervient après la publication hier d'une interview dans laquelle Mikhaïl Gorbatchev critique le nouvel occupant du Kremlin, affirmant qu'il n'est pas à la hauteur de sa tâche.

Cette attaque a été publiée par le quotidien *Komsomolskaia Pravda* alors que Mikhail Gorbatchev refusait pour la deuxième fois de comparaître devant la Cour constitutionnelle russe, qui juge les activités de l'ancien PC soviétique.

Mikhaïl Gorbatchev, qui s'était déjà fait confisquer sa limousine après avoir critiqué la politique économique de Boris Eltsine, pourra louer un local plus petit dans le même immeuble.

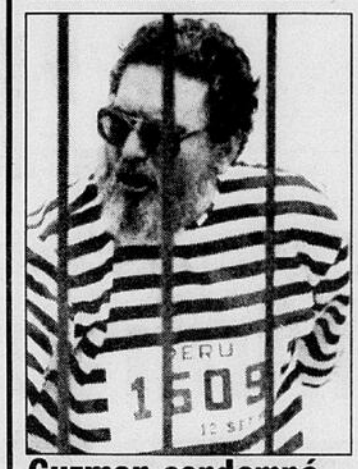
La création du centre de recherche et la mise à disposition de la limousine figuraient dans l'accord conclu par les deux hommes avant le départ de Mikhaïl Gorbatchev du Kremlin en décembre dernier.

Dans son interview à la *Komsomolskaïa Pravda*, l'ex-président s'élève avec force contre la convocation de la Cour et l'interdiction qui lui est faite de quitter le pays, en se présentant comme le premier «refuznik» de l'après-communisme.

Mais il repart aussi à l'attaque contre Boris Eltsine et juge nécessaire qu'un conseil national suprême assume les affaires de la Russie.

«Le président n'est, de toute évidence, pas à la hauteur de sa tâche, affirme-t-il. Je ne souhaite pas qu'il perde la partie, mais il est en train de la perdre. Et, tous autant que nous sommes, les démocrates, nous ne devons pas perdre la bataille, il ne faut pas perdre la bataille des démocrates.»

EN BREF



Guzman condamné à la prison à vie

Abimael Guzman, chef du mouvement maoïste péruvien Sentier lumineux, a été condamné hier à la prison à vie par un tribunal militaire. Le fondateur du Sentier lumineux a été reconnu coupable de trahison et jugé responsable de la mort de 25000 personnes et de plus de 20 milliards $ de dégâts causés par le mouvement maoïste en 12 ans de guerre civile.

Bush traîne toujours dans les sondages

WASHINGTON Pour George Bush les sondages se suivent et se ressemblent: trois enquêtes d'opinion publiées hier révèlent que le président sortant accuse un retard de 10 à 14 points dans les intentions de vote sur son rival démocrate, Bill Clinton. Le dernier sondage publié par le *Los Angeles Times* crédite Bill Clinton de 48% des intentions de vote contre 34% à M. Bush. Ross Perot n'obtient que 10%.

Écrasement d'avion: six morts

BERKELEY SPRINGS Les six passagers d'un avion-cargo militaire qui s'est écrasé sur une maison à un étage près de Berkeley Springs ont été tués hier dans l'accident. La sixième personne qui se trouvait à bord a pu être retrouvée dans la soirée parmi les décombres.

Les Russes en mauvaise santé

MOSCOU La pollution atteint un niveau catastrophique en Russie et l'état de santé de ses 150 millions d'habitants inspire l'inquiétude. Plus d'un tiers de la population vit dans des villes où le niveau de pollution excède au moins dix fois les niveaux admis, et plus de la moitié des enfants russes sont en mauvaise santé.

Des chiens errants

BAGDAD Le président Saddam Hussein a qualifié les inspecteurs de l'ONU qui cherchent à démanteler l'arsenal de l'Irak de «chiens errants». Dans un discours prononcé à l'occasion d'un congrès du Parti Baas diffusé hier par la télévision, Saddam Hussein les a accusés de «mordre dans la chair vivante de l'Irak».

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Signature du traité sur le libre-échange trilatéral, hier

Mulroney est prêt à discuter avec Clinton si nécessaire

Marie Tison
Presse Canadienne

SAN ANTONIO, TEXAS Le gouvernement canadien a paraphé l'Accord de libre-échange nord-américain hier en insistant sur l'importance pour le Canada de demeurer un pays uni et sur les difficultés qui attendent un Québec souverain qui voudrait se joindre à la nouvelle zone de libre-échange.

Le premier ministre Brian Mulroney a affirmé en conférence de presse, après la cérémonie, qu'il appartiendra aux trois signataires de l'entente d'accepter ou de refuser tout nouveau pays.

De son côté, le ministre du Commerce international Michael Wilson a cité un rapport de la Commission américaine du commerce international, à l'effet que l'admission d'un Québec indépendant à l'accord nord-américain ne serait certainement pas automatique.

Le ministre Wilson, la représentante américaine au Commerce Carla Hills et le ministre mexicain du Commerce Jaime Serra Puche ont paraphé le texte final de l'entente dans la cour d'une école historique à San Antonio, au sud du Texas.

Le premier ministre Mulroney, le président américain George Bush et le président mexicain Carlos Salinas de Gortari ont prononcé quelques mots à cette occasion, avant de participer à une série de rencontres trilatérales et bilatérales.

M. Mulroney a profité de la cérémonie pour affirmer que c'étaient l'unité et l'harmonie qui permettaient l'établissement de tels ponts économiques entre les pays et qui assuraient le bien-être de la population.

«Pour le Canada, cela revêt une signification particulière, a-t-il déclaré en français, dans un discours prononcé en majeure partie en anglais. Que nous aidions les Nations unies en participant à des initiatives de maintien de la paix et à des programmes d'aide au développement partout dans le monde, ou que, plus près de chez nous, nous négociions des ententes commerciales et économiques avantageuses avec nos voisins et nos amis, il est tout à fait certain que nous avons plus de chances de succès si nous sommes un pays confiant et uni».

M. Mulroney a déclaré aux journalistes que MM. Bush et Salinas n'avaient pas soulevé la question constitutionnelle au cours des rencontres bilatérales et trilatérales.

Il leur a cependant assuré que «le Oui va l'emporter dans les 10 provinces».

M. Wilson a admis que la présence des trois chefs de gouvernement n'était pas essentielle à la cérémonie, mais il a affirmé qu'il s'agissait de montrer à la population des trois pays et du reste du monde que l'entente constituait une étape déterminante dans la libération du commerce international.

La représentante d'une organisation canadienne opposée à l'entente a expliqué la présence des trois chefs d'une façon un peu différente.



ASSOCIATED PRESS

Le président mexicain Carlos Salinas de Gortari, à gauche, échange une poignée de mains avec le premier ministre canadien Brian Mulroney, sous le regard du président des États-Unis, George Bush, au centre.

Un échange de faveurs

Maude Barlow, de l'Action Canada Network, a soutenu que M. Bush avait invité ses collègues canadien et mexicain à San Antonio pour lui donner un coup de pouce dans le cadre de sa campagne électorale.

Elle soupçonne M. Mulroney d'avoir accepté cette invitation en retour d'une faveur: la publication du fameux rapport de la Commission américaine du commerce international.

«Le premier ministre a quitté le Canada dans une période très troublée pour venir assister à un événement clairement symbolique, au bénéfice du président Bush, en échange d'une bonne tape sur les doigts du Québec», a-t-elle déclaré en conférence de presse.

Les réserves de Clinton

Mme Barlow a ajouté que le gouvernement canadien préférait probablement voir le président Bush remporter l'élection, compte tenu des réserves du candidat démocrate Bill Clinton à l'endroit de l'entente de libre-échange.

«Le gouvernement canadien sait que les choses ne seront pas les mêmes avec une administration démocrate», a-t-elle soutenu.

M. Mulroney a cependant déclaré que la plupart des réserves de M. Clinton ne touchaient pas au coeur de l'accord et pourraient faire l'objet d'ententes périphériques.

Il a déclaré que si nécessaire, il était prêt à en discuter avec M. Clinton en janvier prochain, s'il était élu.

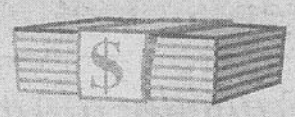
Au Canada, le texte de l'entente sera bientôt soumis au cabinet.

Le premier ministre devrait être en mesure de le signer en décembre, et le Parlement devrait être saisi d'un projet de loi au début de 1993.

«Nous nous attendons à une adoption rapide de cette législation», a déclaré M. Wilson.

EN BREF

ESCOMPTE 7,62 %



TORONTO
3215,36 (14,13)

MONTRÉAL
1676,69 (9,89)

DOW JONES
3152,25 (25,94)

DOLLAR
0,8024 $US

OR ⬆ 436 $CAN

ARGENT ⬆ 4,669 $CAN

Obligations: Hydro-Québec exerce ses options

MONTRÉAL Hydro-Québec a annoncé hier qu'elle exerçait l'option lui permettant de rappeler ses obligations des séries BC 6 %, BC 7 % et BE 7 %, venant à échéance le 1er octobre 1994. Le 14 octobre, elle rachètera ces obligations à 100 % de leur valeur nominale. Les porteurs n'ont qu'à se présenter avec leurs titres à toute banque à charte canadienne ou caisse populaire.

L'économie progresse, selon l'indice Desjardins

MONTRÉAL L'Indice précurseur Desjardins (IPD), une mesure d'anticipation de l'activité économique au Québec, a connu une hausse en juillet de 0,9 %, malgré un recul important du marché de l'immobilier. C'était une seconde hausse en autant de mois. Le sous-indice de l'habitation de l'IPD a chuté de 6,6 %, un premier repli depuis février. L'indice des ventes de voitures neuves a progressé en juillet, avec une hausse de 3,8 %. «Les résultats de l'IPD montrent que notre économie progresse. Toutefois, les fluctuations des différents indicateurs au cours des derniers mois indiquent à quel point la reprise est lente et fragile», fait remarquer le Direction des études économique et stratégiques chez Desjardins.

Le Fonds d'investissement REA Inc.

- Une déduction d'environ 75 % au palier provincial pour les résidents québécois;
- Tous les avantages d'un fonds d'investissement :
  * Liquidité;
  * Diversification;
  * Gestion professionnelle;
- Participation à la croissance d'un groupe de sociétés québécoises comptant parmi les plus dynamiques;
- Aucune commission à l'achat.

Un prospectus provisoire portant sur les titres proposés a été déposé auprès de la Commission des valeurs mobilières du Québec. Les renseignements qu'il contient sont susceptibles d'être complétés ou modifiés. Les titres mentionnés ne peuvent faire l'objet d'aucun engagement avant que la Commission n'ait visé le prospectus définitif.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter votre conseiller en placement

Lévesque Beaubien Geoffrion
ou Christine Laberge
Lévesque Beaubien Geoffrion
155, rue Queen, # 306
Ottawa (Ontario)
K1P 6LI
(613) 236-0103

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

Centre de service à la clientèle.

L'ÉCONOMIE

Marconi: les travailleurs demandent un comité de protection de l'emploi

Presse Canadienne

MONTRÉAL Éprouvés par des mises à pied massives ces dernières années, les travailleurs de l'usine Marconi à Montréal demandent la formation d'un comité de protection de l'emploi.

Un tel comité, formé de représentants patronaux, syndicaux et gouvernementaux, voit à ce qu'un diagnostic soit posé sur les problèmes de l'entreprise concernée en vue d'un plan de redressement.

Selon Marie-Danièle Lapointe, du Conseil des travailleurs et travailleuses du Montréal métropolitain (CTM), affilié à la FTQ, de tels comités existent déjà et plusieurs ont abouti à des résultats heureux par le passé. Pour voir le jour, ils doivent obtenir l'aval des dirigeants de l'entreprise.

Généralement, après un pré-diagnostic, les comités font appel à un consultant externe qui identifie les malaises dont souffre l'entreprise et offre des solutions.

Ces comités reçoivent de l'aide gouvernementale pouvant aller jusqu'à 75 % des frais encourus, la différence étant absorbée par l'employeur.

Le programme dépend du ministère de l'Emploi et de l'Immigration au fédéral, et celui de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu au provincial.

Une demande de rencontre a déjà été adressée par les représentants syndicaux la semaine dernière au président de Marconi Canada, John H. Simons, afin que soient amorcées des discussions, mais joint hier par la *Presse Canadienne*, un porte-parole de Marconi, Sherif Atellah, n'était pas en mesure de préciser les intentions de l'entreprise.

Les 400 employés de la production se sont réunis en assemblée générale mardi soir et ont résolu unanimement de demander à l'employeur de consentir à former un comité de protection de l'emploi. Le syndicat des employés de bureau et celui des ingénieurs doivent faire de même bientôt.

Depuis quelques années, Marconi a vu son effectif à Montréal diminuer de 1000 travailleurs, et 300 nouvelles mises à pied ont été annoncées en août. Les travailleurs craignent une fermeture graduelle de l'usine si aucun geste n'est posé.

Au cours de son dernier exercice financier terminé le 31 mars 1992, Marconi Canada a réalisé des profits de 28 millions $, en hausse de 120 % par rapport à 1991.

À cause du mauvais temps

Des céréales de qualité médiocre et une récolte de canola réduite de 18 %

Presse Canadienne

WINNIPEG Les agriculteurs de l'ouest canadien craignent que les froids hâtifs n'aient entraîné la perte de 1,4 million de tonnes de blé et réduit leur récolte de canola de 18 %, a rapporté hier Statistique Canada.

La récolte sera inférieure de beaucoup aux prévisions du mois dernier, établies avant le mauvais temps, ainsi qu'aux résultats de l'an dernier.

Pour plusieurs, toutefois, le froid et la neige, qui ont fait leur apparition sur les Prairies au début du mois dernier, auraient pu causer des dommages encore plus élevés.

«Ç'aurait pu être bien pire. Je pense que nous avons été très chanceux», a en effet remarqué John Thiessen, gérant des activités domestiques chez les propriétaires de silos à grain N. M. Paterson and Sons Ltd.

Qualité

De plus, ont rapporté les agriculteurs de l'ouest, les céréales sont de moins bonne qualité cette année et il sera difficile pour les expéditeurs de répondre à la demande des clients exigeant des produits de qualité supérieure.

De plus, la récolte de maïs du Québec et de l'Ontario, devant servir de fourrage sera de 6,9 millions de tonnes, une baisse de 7 % selon l'agence fédérale.

L'indice des offres d'emplois à 63

Presse Canadienne

L'indice des offres d'emplois n'a presque pas bougé en septembre, un autre signe que la reprise économique est inexistante.

Cet indice, qui mesure les changements survenus dans le nombre d'annonces classées Offres d'emplois publiées dans 20 centres urbains importants du pays, s'est établi à 63, seulement un point de plus que le niveau du mois d'août, a indiqué hier, Statistique Canada.

Considéré comme un important signe de la demande future de main-d'oeuvre, l'indice n'a cessé de fléchir depuis février 1989. À cette date, il avait atteint son sommet, près de 160 points.

L'indice avait été établi à 100 en 1981.

En septembre 1991, il était en baisse à 72 points. La chute a continué, et il a atteint son plancher en mars avec 62 points. Depuis plus de six mois, il stagne dans les bas 60.

Hausse au Québec et en Ontario

On a tout de même noté quelques signes positifs: le taux désaisonnalisé de l'indice a augmenté de deux points au Québec et en Ontario pour toucher 71 et 61 respectivement. Mais cette progression a été annulée par une chute de 3 points à 41 dans les Prairies.

Ailleurs, l'indice est demeurée pratiquement inchangé.

Sur une base annuelle, l'indice des offres d'emplois a chuté dans toutes les régions du pays. Il a perdu 16 % au Québec et dans les provinces de l'Atlantique, de 13 % dans les Prairies et en Colombie-Britannique et de neuf pour cent en Ontario.

Weavexx absorbe deux usines de la Niagara Lockport

Presse Canadienne

TROIS-RIVIÈRES Les usines Niagara Lockport, de Trois-Rivières (90 travailleurs) et de Warwick (120), font maintenant partie d'un nouveau groupe industriel nord-américain qui sera connu sous le nom de Weavexx.

La nouvelle société regroupe cinq fabricants d'habillage de machines à papier qui comptaient déjà parmi les plus importants d'Amérique du Nord. Ces cinq fabricants appuyaient leur production sur onze usines au Canada et aux États-Unis. Déjà, les divisions nord-américaines de Niagara Lockport (Canada et États-Unis) s'étaient associées et étaient chapeautées par le groupe BTR, filiale du conglomérat britannique BTR plc. S'y ajouteront maintenant Huyck Formex, Huyck Canada et Huyck Felt.

Le regroupement n'entraînera pas de réduction de personnel. Le président de Weavexx, Charles R. Cairns, a précisé que les économies de personnel au siège social seront compensées par un accroissement des équipes de service et de soutien au centre de service à la clientèle.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISE

No. 396164 — Remplacement de toiture, Centre des documents du personnel, Parc Tunney, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le jeudi 22 octobre 1992.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

APPEL D'OFFRES

REMPLACEMENT DU PONT DU CHEMIN VALIQUETTE

N/Réf. : 756-92 (504-80)

Des soumissions cachetées et intitulées "REMPLACEMENT DU PONT DU CHEMIN VALIQUETTE", seront reçues au bureau du greffier, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h,

JEUDI, 22 OCTOBRE 1992

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les formules et les documents de soumission au bureau de la Direction du génie, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 510, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 50 $ non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Un dépôt d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission doit accompagner chacune des offres.

Ce dépôt peut être sous forme d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative.

De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50 % du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront ouvertes en public, le jeudi, 22 octobre 1992, à 11 h, dans la salle du Conseil, située à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 7 octobre 1992

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de Gatineau

MONSIEUR LUB (M.D.)

LES VIDANGES D'HUILE ÉCLAIR!
M.D. DE M. LUBE CANADA INC.

5 $

DE RABAIS!

SUR TOUTE VIDANGE D'HUILE MONSIEUR LUB SUR PRÉSENTATION DE CE BON

480 boul. St-Joseph
Hull
595-5172

Ouvert 7 jours par semaine
Heures pratiques.

Bon accepté uniquement au garage indiqué. Ne peut être combiné à un autre bon de réduction ou promotion.



MEILLEURS PRIX ET SERVICE

WESTBORO SUBARU 728-5813

• SPÉCIAUX QUOTIDIENS •
LAISSEZ-NOUS MÉRITER VOTRE CONFIANCE

SUBARU.

235, CH. RICHMOND, OTTAWA *(2 rues à l'ouest du pont Champlain)*

"CENTRE-MESSAGES" WESTBORO SUBARU

AUBAINES *SENSATIONNELLES* DES "MODÈLES '92"

Attaquez l'hiver avec un quatre roues motrices de Westboro Subaru

- **Justy 4 RM à partir de ..... 9 499 $**
- **Loyale SW 4RM à partir de ..... 11 250 $**
- **Legacy SW 4 RM à partir de ..... 19 999 $**

(FAB, climatiseur, régulateur de vitesse, cass. am-fm)

• Tous les prix : transport, préparation et taxes en sus.

Faites une bonne affaire avant que tous les 1992 ne s'envolent...

BOURSE DE TORONTO

Un rythme actif

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, mercredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composé TSE 300 a perdu 14,13 points à 3215,36.

Le volume était de 33,4 millions d'actions transigées, comparativement à 29,1 millions, mardi.

Parmi les industries, Alcan perd à 19$, la Banque de la Nouvelle-Ecosse à 22$ et la Banque de Montréal à 44$. Magna Inter. A gagne à 26$ et BCE à 43$.

Parmi les minières, Euro-Nevada perd à 17$ et Westmin Resources à 5$. Lac Minerals gagne à 8$ et American Barrick à 37$.

Parmi les pétrolières, Chieftain Inter. perd 1$ à 21$ et Chauvco Resources à 12$. Canadian Resources gagne à 11$ et Rennaissance Energy à 15$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Corp Food	1100	$16½	16½	16½	
Cott	129250	$20⅛	19¾	19¾	-¼
Counsel	2100	360	360	360	
Crestbrk	900	$12¼	12	12	-¼
Crwn But o	3400	$9¼	8¾	8¾	+¼
CLife I A	1600	$22	21⅝	21⅝	-⅛
Crown Res	4800	$10	9¾	10	+½
Crownx A f	1500	115	115	115	
Crownx I p	1625	$11¾	11⅝	11⅝	-⅛
Crownx 2 p	1100	$9½	9⅜	9½	+⅛
Cmx c II p	400	$6	6	6	+¼
Cumulus o	39675	17	16	16	-2
Curagh I f	1500	295	285	285	-25
Czar Res	44800	107	100	107	+7
D à G					
DMR A f	1000	495	495	495	+5
Davidson o	z100	4½	4½	4½	
Davis B f	4800	295	285	295	+10
Dayton o	18840	275	265	265	-15
Deak Res o	37000	26½	25	25½	+½
Dejour o	1000	6½	6½	6½	
Delrina C	46300	320	305	310	
Denison A p	2100	22	22	22	
Denison p	z20	200	200	200	
Denison B p	200	205	205	205	+2
Deprenyl A	4464	200	170	200	+5
Deprenyl R	48550	445	425	425	+5
Deprnl U o	225	475	475	475	+25
Derlan	1000	$5	5	5	
Devran P o	1400	88	88	88	-1
Devtek f	54000	275	275	275	-50
Dexleigh	29600	65	58	58	-7
Dicknsn A f	200	390	390	390	-10
Dion Ent o	39500	54	51	51	-3
Discov W	54300	445	415	425	+5
Dofasco	59052	$9¾	9¼	9¼	-⅛
Dofasco 260	10150	$20½	20⅛	20⅛	+⅛
Dofasco w	106800	40	35	35	
Dolphin o	2500	3	3	3	-1
Doman A	21800	$6½	6¼	6½	+⅛
Doman B f	10098	$6½	6⅜	6½	
Doman 2 p	100	$22	22	22	-½
D Textle	1531	$6½	6½	6½	
Domtar	1736	$5¾	5¾	5¾	
Dorset E o	59100	$7¾	7⅜	7¾	+⅛
Dundee A f	15833	345	335	340	
Dundee B	z39	495	330	495	
Dundee C	z30	$6	6	6	
Dunde Pal o	72000	24	19	22	+2
Du Pont A	2600	$41½	41	41	
Durkin H o	172000	38	35	38	+3
Dynlta 10 o	500	65	65	65	-10
Eagle P	100	$5	5	5	+5
Eastmaq o	4000	23	23	23	+5
Echo Bay	74895	$7½	7¼	7½	-⅛
Eden Roc o	1000	155	155	155	
Edper A f	3400	$5⅝	5½	5½	-¼
Elcthom X	z50	$5½	5½	5½	
Elcthm Y f	100	$5¼	5¼	5¼	
Emco	1140	$5¼	5	5	-½
Empire A f	1500	$11⅝	11⅝	11⅝	-⅛
Encor Inc	26404	22	21	22	+½
Enrpls FG ur	voir plus bas				
Env Tec io	5000	38	38	38	
Epic Data	458	360	360	360	-15
Equinox o	3200	235	225	225	-10
Equisure o	4249	320	315	320	-5
Equty Res	1700	150	150	150	
Equty Svr A	z700	80	80	80	
Euro Nev	3100	$17⅜	16⅞	17	-⅜
Excel o	32587	180	171	175	+7
FCA Intl	18926	440	435	435	
FPI Ltd	500	325	325	325	
FT Capital	z950	8	8	8	
FT Cap 1p	1000	20	20	20	-1
Fahnstk A f	6500	$7¾	7½	7½	-⅛
Fairfax f	450	$30	29½	30	
Fairfield o	26000	180	170	180	+5
Fed Ind A	2008	425	425	425	
Fed Ind C	600	$11	11	11	+⅛
Finning L	300	$10½	10½	10½	-½
Firan	7000	210	210	210	+5
F Austria	26120	$12¼	12	12⅛	+⅛
F Austrl w	4240	125	116	116	-2
F Marth A f	500	$9⅜	9⅜	9⅜	
F Mrcntl ur	voir plus bas				
Flet CCan A	20055	$16½	16	16¼	
Flet Clnv 2	1500	$24¾	24½	24¾	+¼
Flet Cl B	2100	$24⅝	24½	24⅝	+¼
Flet CFin 8	465	$24⅝	24½	24⅝	+⅛
Flet C Ltd	14500	160	150	160	+10
Focus nmc	282	$15⅝	15⅝	15⅝	
Ford Cnda	z5$	119½	119½	119½	
Forsyth J	300	325	325	325	-35
Fortis Inc	999	$22⅜	22⅜	22⅜	+⅛
FSesn HI f	22770	$18½	18⅛	18⅛	-⅛
Franco	850	$29¼	29	29	-¼
GTC Tr Af	58500	$6⅝	6⅜	6⅜	
GW Util	104	$5½	5½	5½	
Galactic	157187	8½	7½	8½	+1
Gandalf	500	230	230	230	-10
Geac Comp	15400	$6⅜	6⅜	6½	+⅛
Geddes o	15600	60	55	55	-5
Gendis A	1379	$17½	17¼	17¼	-¼
GMC	1525	$38	37⅜	37⅝	-⅜
Gennum	850	$12⅛	12⅛	12⅛	+⅛
Germany u r	voir plus bas				
Gibraltar	500	$5⅝	5⅜	5⅝	-⅛
Glamis	5000	470	465	470	
Glenayre	4700	460	450	460	+10
Global Gov	1171	$9½	9⅜	9½	+¼
Goldcorp f	22900	305	300	305	
Gld Knight o	6500	$8	7¾	8	+¼
Gldn Rul o	23200	48	47	48	+2
G Star o	25388	470	460	465	-5
Goldex o	2000	145	140	140	-6
Goran Cap	2300	195	185	195	-5
Granges	17200	165	162	165	
GL Mnrl o	2000	51	51	51	+3
GL Power	300	$19½	19½	19½	+1
Gt W Lifeco	200	$13½	13½	13½	
Gt w lifeco a	3500	$26⅛	25¾	26⅛	+¼
Gtr Lenor o	833	50	50	50	
Grn Forst f	500	$6¼	6⅛	6¼	+⅛
Grnstne o	1300	150	150	150	
Greyvest F	35200	280	280	280	
Growth I	19338	$22⅞	22¾	22⅞	+⅜
Gulf Res	70735	$5¼	5⅛	5⅛	+⅛
Gulf R 1p	7000	280	275	275	+5
Gulfstrm o	10000	55	55	55	+6
Gwil Ind	700	205	205	205	
H à L					
Haley	5500	195	195	195	
Halton R	10400	221	221	221	
Harbour r o	1247	1	1	1	-1
Harrows A	z181	7	7	7	
Hartco	500	$7¾	7¾	7¾	-¼
Hayes D	900	$11	11	11	-⅛
Hcare bio rr	voir plus bas				
Hcare bio w	1000	10	10	10	
Hees Intl	28110	$11⅛	10⅞	11	-⅛
Helix	11500	36	32	32	
Hemlo Gld	80180	$9¾	9⅝	9¾	+⅛
Highrdg A o	7100	340	335	340	+15
Hilcrest o	7400	310	300	305	-5
Hillsboro	1000	200	200	200	-20
Hollingr I	3000	$11¾	11¾	11¾	
Holingr w	1600	160	160	160	+8
Home Oil	18432	$15½	15½	15½	+⅛
Home pro o	300	170	170	170	
Homestke	18067	$17⅛	17	17	-⅛
Horsham f	28295	$10¼	10⅛	10⅛	-⅛
HBay Mn s	400	$5½	5½	5½	-¼
H Bay Co	4520	$26⅞	26¾	26¾	-⅜
Hyal Ph o	43750	335	320	320	-5
ISG Tech	20084	$7⅛	6⅞	6⅞	-¼
ISM Info A	5250	$10	9⅝	9⅞	-⅛
Iatco o	1000	72	72	72	-8
Ican o	31800	16	15	15	-1
Imasco L	188305	$36⅞	36⅜	36⅜	-¼
Imp Metal	1000	37	37	37	
Imp Oil -	209758	$44	43⅜	43⅜	-½
Inco	146586	$27⅜	27½	27½	-⅜
Inco 7.85	8900	$22⅞	22¾	22⅞	+⅛
Industrl En	900	290	290	290	
Intensity	306844	110	99	109	+12
Intr City P	1000	$6⅜	6⅜	6⅜	-⅛
Intrmetco	5000	425	425	425	+25
IBM	120	$98	98	98	-2
Int Colin o	64203	$13	12⅝	12⅝	-⅛
I Forest A f	28663	$7⅝	7⅜	7⅜	+⅛
Intl Inopac	240	$12½	12½	12½	-½
IMhgy B of	63000	84	78	84	+4
I Murex o	200	$7⅛	7⅛	7⅛	-½
I Musto o	112000	270	253	260	
I Petro o	14000	360	360	360	
I Platinm o	25000	12½	12	12½	
I Pursuit	27500	55	53	55	+5
I Retail o	22100	330	320	325	+5
I SemiT Af	400	$17	17	17	-½
I SemiT B	950	$19½	19¼	19¼	-⅜
I Verifac o	22600	143	141	143	+1
Intrprov P	24206	$24¾	24⅜	24¾	
Intrpro P rr	voir plus bas				
Inverness	11050	$7⅛	7⅛	7⅛	
Inv Grp	700	$23½	23	23½	+⅛
Ipsco	8115	$16¾	16⅝	16¾	+¼
Irwin Toy	z10	$7⅜	7⅜	7⅜	
Island Tel	600	$20	20	20	
Ivaco A f	7100	335	320	320	
Ivaco C p	400	$24	23	23	-½
Ivaco E p	550	$19¾	19½	19¾	+¼
Ivaco 2nd 1	400	$7½	7¼	7¼	-¼
Ivaco 2nd 4	6500	$10	10	10	+¼
Janock 120	100	$14½	14½	14½	
Jonpol o	10000	14	13	13	-2
Jordex o	5209	110	100	110	+10
Jordan A o	74933	270	265	265	
Joss Entr o	29000	440	440	440	-15
Journey f	500	330	330	330	+5
Joutel o f	25000	8	7½	8	
LSI Logic	163650	90	85	85	
Labatt	41845	$26¼	26⅛	26¼	
Lac Mnrls	559700	$8⅜	8	8⅜	+⅛
Lafrg Can p	10100	$18	17½	18	
Lafrg Corp	z30	$14¾	14¾	14¾	
Laidlaw A	3250	$9¾	9½	9½	-¼
Laidlw B f	439280	$9⅝	9⅜	9½	
Laidlaw G	1000	$15¾	15¾	15¾	+¼
Lakwood u r	voir plus bas				
Landmrk f	z424	5½	5½	5½	
Laramid o	2000	23	23	23	+1
Lasmo Can	32300	$9½	9⅜	9⅜	-⅛
Lasmo a w	3800	170	170	170	+3
LaurGr B f	2500	$5	5	5	-¼
Laur Gr 1	800	$25	24¾	24¾	-¼
Lawsn M Af	6406	$10⅝	10½	10⅝	
Lidco Ind o	8000	12	10	12	+2
Linamar	5332	$17	16¾	17	+¼
Lincoln C	75000	17	15	15	-1
Loblaw Co	5000	$17⅛	17⅛	17⅜	
Lob Co pr	100	$33½	33½	33½	
Lob 370 p	z50	$49	49	49	
Loewn Gr	90912	$16⅜	16½	16⅜	+⅛
Lwen Ondj	4700	335	310	310	-25
London Ins	700	$23	22¾	23	
London A p	z50	$19¼	19¼	19¼	
Lytton M o	16000	29	28	29	
M à O					
MDC A of	182500	99	90	99	+11
MDS H A	1110	$15	14⅝	14⅝	-⅛
MDS B f	1740	$14¼	14⅛	14¼	
MICC 8⅝	500	$8⅜	7½	7½	-1½
MNT Eqty	2200	$25¾	25¾	25¾	
Mtc Mtg Inv	4300	$9⅞	9⅞	9⅞	
MVP f	102500	2	1½	2	
Mackenzie	56575	$5⅜	5	5⅛	+⅛
Maclean H	185759	$11¾	11⅜	11¾	+⅛
Macmilan	122609	$17⅜	17⅜	17½	
Madelin o	8300	200	190	200	+15
Madsen o	500	38	38	38	+6
Magna A f	946650	$27⅜	26½	26⅝	+⅜
Majstc Con	252700	315	300	300	-15
Majstc El	1000	270	270	270	-30
Manville	716	235	235	235	+10
M L Foods	8357	$14	13¾	13¾	
M Lf Gard	150	$27	27	27	+1½
Mrtme Lf p	5964	$22¼	22	22	
Maritime f	5964	$22¼	22	22	
Mark Res	1066	$5⅜	5⅜	5⅜	
Mrkbor Pro	z20	340	340	340	
Mark Wrk	26000	80	80	80	
Maax	3000	$5½	5½	5½	+¼
Max Pet o	46820	58	53	58	
McChip	5000	15	15	15	-3
Mentor	900	190	190	190	
Merchnt A f	z1	340	340	340	
Merfin H o	278990	190	184	190	+5
Meridian	6750	$5	490	4	+15
Metal Mng	17200	$13½	13⅜	13½	+⅛
Metal Wt	2600	170	170	170	
Methanex	8000	$8¾	8½	8⅝	-⅛
Microbx o	3000	54	54	54	+1
Midas M o	9000	25	25	25	-2
Mind Wlyn	1069	$5¾	5¾	5¾	
Minera o	800	58	58	58	-10
Minerex	12500	51	50	51	+1
Mng Allied	z6	72	72	72	
Mng all w	z6	24	24	24	
Minnova	280	$16¾	16½	16¾	+¼
Mr Jax	134200	250	250	250	
Mitel Corp	26100	183	181	181	-1
Molson A f	14727	$29¾	29½	29⅝	-⅛
Moneta o	6000	22	21	22	+2
M Trsco B	400	$18¾	18¾	18¾	+¼
Moore	83846	$18⅜	18⅜	18⅜	-¼
Morgan	7800	$5¼	5⅛	5¼	+⅛
Mtlbn Nt	1600	$18	18	18	+⅜
Muscocho	3500	4	4	4	
NWE Cap o	47344	$7⅜	6	7½	+1
Napier o	3500	18	18	18	
Nat Bk Can	68080	$7⅝	7½	7⅝	+¼
Nat Bk 6r	voir plus bas				
Nat Bk 8	400	$18	18	18	+½
Nat Bk 9	2040	$25¾	25½	25½	-¼
Nat Bk 11	7100	$23⅛	23½	23½	+⅛
Nat Sea	4500	230	155	175	-55
Nat Trstco	371	$17	16¾	17	+⅛
Newalta	12500	50	46	46	-9
Newbridg	40483	$25½	24½	24½	-½
Ngrwth	7000	$7	6¾	7	+¼
Ngrwth eqt	9000	$26	26	26	+⅛
Newhak o	3500	55	50	50	+2½
Newtel Ent	932	$19	18⅝	19	+¼
Noma A f	750	$5¾	5¾	5¾	
Noramco o	z200	23	23	23	
Noranda F	1479	$7½	7⅜	7⅜	
Noranda I	101612	$18½	18¼	18¼	-¼
Nornda I B	1000	$25½	25½	25½	+¼
Nornda I C	2700	$22¼	21⅝	21⅝	-⅛
Nornda I E	6550	$19¾	19½	19⅝	
Norcen	10052	$21⅝	21½	21⅝	+⅛
Norcn ord f	2864	$20½	20½	20½	
NC Oils	9074	$16½	16⅜	16⅜	
NCO 6 p	2300	$21¾	21¾	21¾	-¼
North West	1044	$15¼	15½	15¼	+¼
Nor Tel	143596	$39¾	38⅝	38¾	-⅝
Northgat	12052	82	72	72	-12
Northrk o	6500	242	240	242	+2
Northstr E	239	$9¼	9⅛	9⅛	
Nova Cor f	131186	$8¼	8	8	-⅛
Nova G p	505	$27	26¾	27	+¾
Nova H p	100	$24½	24½	24½	-½
Nova O p	9700	$23⅞	23⅞	23⅞	
Novagld o	50545	28	25	25	+5
NS Power	2324920	$11	10¾	11	+⅛
NS Power rr	voir plus bas				
Nowsco W	500	$8¾	8½	8¾	-⅛
Nuinsco o	z21	2	2	2	
Numac	200	$5¼	5⅛	5⅛	
OGY Pete o	500	67	67	67	-3
Ocelt en B f	51000	$6½	6⅜	6⅜	-¼
Omega Hyd	2000	250	250	250	-40
Onex C f	2950	$7	7	7	
Orbit	2807	66	66	66	
Orbit 2 p	1100	$6¾	6⅝	6¾	
Orenda F	20000	115	110	115	+10
Orvana o	1000	45	45	45	+2
Oshawa A f	11445	$22⅛	22	22	+¼
Osprey o	2500	120	115	120	+5
P à S					
PWA Corp	62000	235	220	225	-10
PWA A p	285	$12	12	12	-½
PCsar A o	6500	180	180	180	-5
PCsr B fo	1350	160	160	160	-5
Pac Gld o	2500	15	15	15	+2
Pgurin A f	33800	370	360	360	-5
Paragon	5237	280	280	280	+5
Parkland	300	475	475	475	-5
Pega Cap o	69500	13	12	13	+1
Pegasus	20950	$21	20⅞	21	
Pegasus w	100	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
Pngrwth u r	voir plus bas				
Penn Wst o	95201	30	28	28	
PJewl A f	3500	45	45	45	-5
Petro Cdn	28999	$9⅛	8⅞	8⅞	-⅛
Petromet o	3700	70	65	70	+4
Petrostar	4009	53	53	53	
Philip Env	5141	$8¾	8½	8¾	
Pinacle R	7050	$11⅞	11¾	11⅞	+⅛
Pioner M o	3000	12½	12½	12½	
Place Res A	1750	45	45	45	
Placer Dm	393019	$14¾	14½	14¾	
Platnva Sp o	10000	56	55	55	-1
Plexus o	8300	133	127	130	-5
Poco Pete	83251	450	440	450	+10
Poco D p	300	$12¼	12¼	12¼	
Ptash Cor	51450	$25½	25½	25½	
Potash w	27000	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
Powr Cor f	140675	$15⅛	15	15	+⅛
Powr Fin	800	$20	20	20	+¼
Prairie Oil	1000	$10	10	10	+¼
Precsn D A	1800	300	300	300	+25
Premdor	500	$6	6	6	
Premr Cdn	300	$25½	25½	25½	+¼
Premr Us r	voir plus bas				
Primex F	4600	$6½	6¼	6¼	-⅛
Princeton	16900	135	125	125	-15
Public Stor r	voir plus bas				
P Storag 4r	voir plus bas				
Pure Gld o	153500	12	10	11	-½
Quadra L o	7500	$5	480	4	-5
Que Tel	300	$17	17	17	+¼
Quebcor B f	7450	$14⅜	14½	14⅜	+⅛
Qbcr print f	4300	$17⅛	16¾	17⅛	+⅜
Queenstak	10000	22	22	22	+2
Quenstn M	9000	63	61	61	
Qintra B o	500	20	20	20	-5½
RFC Res o	30000	70	65	70	+5
RPF Bnd ur	voir plus bas				
Ram Pet	6200	260	250	260	+5
Ranger	45580	$8¼	8¼	8¼	+⅛
Rayrock f	400	$9¾	9½	9¾	-⅛
Rea Gld o	15800	38	37	37	-1
Reclamat o	1000	130	130	130	+9
Red oak o	10017	120	90	100	-20
Redfern o	5900	275	260	265	-5
Redstone o	2000	385	380	385	
Renisanc	107089	$15⅞	15⅝	15⅞	+⅜
Repap f	17400	360	360	360	
Republic	2200	$7½	7½	7½	
Resoqust o	500	435	435	435	
Revenue P	100	320	320	320	+5
Rio Algom	243500	$16	15⅞	15⅞	
Rio Alg rr	voir plus bas				
Rio Alto o	104800	180	170	175	+5
Rising o	1200	450	440	450	+5
Rogrs Cn bf	26725	$21¼	21¼	21¼	
Rogers A	1000	$13½	13⅜	13⅜	
Rogers B f	216726	$12⅝	12⅛	12¼	-⅛
Rogers A w	95600	120	115	115	-10
Roman	3800	145	130	145	+5
Roxmark o	32000	4	4	4	
Royal Bnk	431667	$23	22⅝	22¾	
Ry Bk 1.45	4300	$20⅛	20	20	-⅛
Ry Bk F	5850	$27⅜	27¼	27¼	-⅛
Ry Bk H	1000	$28½	28½	28½	
Ry Bk Ir	voir plus bas				
Ry Lepg L	700	$5⅞	5¾	5¾	
Royal Oak	220878	190	185	188	
Ryl Oak w	10500	67	67	67	-3
RT En lur	voir plus bas				
RT En llur	voir plus bas				
Ry Trco	52323	$5½	5¼	5⅜	+⅛
RyTrco G p	4240	$13	12⅞	12⅞	-⅛
RyTrco Q p	5225	$19½	19	19	-⅜
RyTrco I p	1700	$13	13	13	
SBN syst	2500	235	225	225	-25
SHL Systm	233010	$8¾	8⅛	8⅜	
SNT Ltd	37850	$8⅞	8½	8⅝	
SNT Eqty	3600	$12½	12½	12½	-⅛
SR Telcom	7600	$7⅜	7¼	7¼	+⅛
St Andrw o	3500	54	54	54	
St Geneve o	1000	58	58	58	-2
StL CemA f	11011	$8¼	8	8	-⅛
Samoth Co	z20	280	280	280	
Samuel M T	300	$14	14	14	
Saskoil	6950	$5⅜	5¼	5¼	
Saskoil E ur	voir plus bas				
Sce Inv Af	500	$41¼	41	41	-¼
Sceptre R	3182783	44	42	42	
Scpt R 8debr	voir plus bas				
Scptr R 7	100	$11	11	11	-1½
Sceptre rt	765653	13	12	12	-1
Scpt R w	1012	5	5	5	+1
Shnidr A f	800	$14¾	14¾	14¾	
Scintrex	500	155	155	155	-5
Scot Paper	3000	$13¼	13	13	-¼
Scotts f	2205	$12⅞	12¾	12⅞	+¼
Seagram	118700	$32⅛	31⅝	31½	-½
Sears Can	3300	$6⅝	6½	6½	
Securty H p	3750	150	140	140	-10
Serenpet o	9100	$5¾	5¼	5¼	-¼
ShawC B f	11600	$17	16¾	16¾	
Shaw I A	31100	$9½	9¼	9½	
Shaw I B	200	$10	10	10	-½
Shell Can	4595	$40	40	40	-¼
Sherritt	10494	$7½	7⅜	7⅜	
Sico	900	$10½	10½	10½	
Sikaman o	161500	16	14	16	+2
Simco Eri	23400	$8¾	8¾	8¾	
Sindor R o	25000	3	3	3	-1
Skyline o	1500	28	28	28	-1
Socnav A f	1400	65	65	65	-5
Softkey S	61850	$6¾	6⅜	6½	+⅛
Southam	7147	$16⅜	16	16¼	-¼
Southern o	62000	180	170	175	-5
Spar Aero f	3320	$15¾	15⅜	15⅜	+¼
Spinnaker o	3000	25	25	25	+3
Stelco A	295700	207	175	180	-27
Stelco C p	26500	435	400	405	-20
Stelco A w	215500	25	15	20	-8½
Summit R	21250	$7	6⅞	7	+¼
Suncor r r	voir plus bas				
Synex Intl o	12500	38	35	35	
T à Z					
TNT Fin	20000	245	245	245	-5
TSC Shn Ao	700	340	340	340	-10
TVX Gold	46333	320	315	320	-5
Tap Cap Ao	2027	2	2	2	-1
Tarragon O	15100	$14½	13½	14¼	+1⅛
Teck B f	30476	$19¾	19⅜	19¾	+⅛

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) – Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

ABC Funds		zADF VII	1.30	yGrowth	5.82	Royal Trust Gr.		oSect Pac	6.77	
ynFully-Mgd	5.58	zADF VIII	2.52	yGrowth Plus	5.58	ynAdv. Bal.	11.01	oSect Res	3.91	
ynFund-Valu	5.75	zADF IX	1.91	ygIncome	5.42	ynAdv. Gwth.	10.99	oUS Venture	5.03	
Admax Inv.		zADF X	.80	yIncome Plus	5.38	ynAdv. Inc.	10.57	oWorld Bond	4.99	
oAmerPerf $	5.10	zADF XI	.38	yJapan Grth	11.65	ynAmerican	11.09	Waltaine Funds		
ouAmerPerf	4.08	zADF XII	.79	yqMortgage	5.11	vnuAmerican	8.89	nBalanced	9.72

BOURSE DE MONTRÉAL

Les valeurs à la baisse

Presse canadiennes

MONTRÉAL Les valeurs étaient à la baisse, mercredi, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a perdu 9,89 points à 1676,69.

Un total de 7101210 actions ont été transigées, comparativement à 5501633 actions, mardi.

La valeur des titres était de 74,3 millions de dollars.

L'indice des banques a chuté de 14,35 à 2028,39, celui des minières de 4,06 à 1759,03, celui des pétrolières de 0,38 à 1243,32 et celui des forestières de 2,17 à 2190,73. L'indice des services a fait un gain de 6,17 à 1710,35.

L'industrie la plus active a été la Banque Royale, en baisse de à 22$ avec 413244 actions transigées.

La minière la plus active a été Rennaissance Energy, en hausse de à 15$ avec 101006 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Inco perd à 27$, Alcan à 19$ et Methanex à 8$. la Banque Nationale gagne à 7$, Canadien Pacifique à 15$ et BCE à 43$.

Mer Mar
Avances: 99 125
Déclins: 112 103
Inchangés: 112 107
Total: 323 335

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
FCA Inter	2500	440	440	440	-25
FPI Ltd	500	325	325	325	-10
Flcnbrd G	z10	182	182	182	
Flet.Can.a	15034	$16½	16¼	16¼	
fFdCr.Que	1000	$6¼	6¼	6¼	+⅛
jForex	8000	90	90	90	+5
Fortis Inc	2601	$22½	22¼	22½	+¼
G					
fGtc.tra.A	1900	$6½	6½	6½	
GTC.tra.B	303000	$7⅛	7⅛	7⅛	
G Knight	1000	$8	8	8	-⅛
G.W.lif7.5	1700	$26¼	25⅞	26⅛	+⅜
Grilli	200	$8⅛	8⅛	8⅛	
Gr.L.1.875	300	$25	25	25	
fGr.laur.b	2030	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
Gulf Res	4500	$5¼	5⅛	5¼	+⅛
H					
Hartco	500	$7¾	7¾	7¾	-⅛
Hees.Int	2490	$11⅛	11	11	-⅛
Hemlo	10000	$9¾	9¾	9¾	+¼
Heroux	8100	265	260	265	
fHorsham	6000	$10¼	10⅛	10⅛	-⅛
H Bay Co	1000	$26¼	26⅛	26⅛	-½
Hypocrat	11400	24	23	24	+3
I					
IPL Inc	400	$5⅝	5⅜	5⅜	
Ideal Mtl	10000	135	130	135	+15
Imasco.ltd	12295	$36⅞	36¾	36¾	-⅛
jImmedia	200	200	200	200	-5
Imper.Oil	1024	$44	43½	43½	-½
fImpr.Qbr	1400	$17¼	17	17	+¼
Inco Ltd	287194	$27¾	27½	27½	-⅜
IBM	2583	$100	97¾	97¾	-1¼
Interprov.	725	$24¾	24⅝	24¾	
Invern8.75	700	$13¾	13⅝	13¾	-⅛
Island Tel	z12	$20	19⅝	20	
Ivaco.sr2	2200	$7½	7¼	7¼	-⅛
Ivaco.sr4	500	$10	10	10	-⅞
J					
Jnock.1.20	500	$14⅜	14⅜	14⅜	-⅛
jJean.Ct.A	1480	$15⅞	15½	15⅝	-¼
jJrny End	600	330	325	325	+15
L					
fLGS Inc.	1350	210	205	205	
LSI Log	500	87	87	87	+2
Labatt	8750	$26⅜	26	26⅜	+¼
Lac Min	34400	$8⅜	8	8⅜	+⅜
LfrgCan.p	800	$18	18	18	+½
flaidlw B	9050	$9½	9⅜	9½	
Lap Ver	21300	275	270	275	
LasmoCan	50000	$9½	9½	9½	
flasond.a	400	$9¼	9¼	9¼	-⅛
Loewen	2500	335	325	325	-15
Londn.Ins.	1100	$23	22¾	23	
jLouvem	6000	300	290	290	
M					
Maax	7800	$5½	5¼	5⅜	+⅛
McM Bldl	494	$17⅜	17⅜	17⅜	
Maclean	66500	$11¾	11⅝	11⅝	
Macyro	1500	50	50	50	
fMagna A	36100	$27⅝	26½	26½	+½
Mapl leaf	77300	$13¾	13¾	13¾	
Marit El	600	$15⅜	15½	15½	-⅛
fMarit Tel	4127	$22½	22	22¼	
Matco	8900	165	165	165	
Metall	500	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Methanex	145050	$8⅜	8½	8½	-⅜
fMetroR.A	14350	$8	8	8	
M.Tempus	132000	12	11	12	-½
MdInd.wal	400	$5⅞	5⅞	5⅞	
Minnova	500	$16¾	16¾	16¾	+¾
Mitel.Corp	1000	184	183	183	+6
fMolson A	53700	$29¾	29½	29½	-¼
Moore	9005	$18⅝	18⅜	18⅜	-⅜
N					
Nation.sea	1000200	200	150	150	-80
NfldL 7.25	2900	$9	9	9	
Nor.Forst	3570	$7½	7⅜	7⅜	-⅛
Noranda	17000	$18½	18¼	18¼	-¼
Noran.srB	600	$25¾	25¾	25¾	+¾
Norand.6	5600	$19¾	19½	19⅝	+¼
Noran.7.75	2725	$22	21¾	22	+¼
fNorcenSv	360	$20½	20½	20½	
Nor.can.O	5000	$16½	16½	16½	
NC oil.sr7	200	$19½	19½	19½	-1⅛
Nor Tel	21694	$39¾	38⅝	38⅞	-⅜
Nova Albt	32675	$8¼	8	8¼	
N.S.Power	19190	$11	10¾	10⅞	+⅛
O					
Olco.A	1400	80	70	70	-20
fOnexCorp	800	$7	7	7	+¼
fOsha A	770	$22½	22	22	+¼
P					
Pancdn.Pt	101000	$27½	27¼	27¼	-½
Pantoram	300	240	240	240	-3
Pegasus	2400	$20⅞	20⅝	20⅞	-⅛
fPeoples.a	12000	45	45	45	-3
Petro Can	736	$9	9	9	
Philip.Env	600	$8¾	8¾	8¾	+⅛
Pla.Dome	27500	$14⅜	14½	14⅜	
Plastibec	2000	170	170	170	+10
Paco Petr	14900	450	445	445	
fPowr Cr	35840	$15¼	15	15	+⅛
Power.Fin	1000	$20	20	20	+¼
Q					
Que Tel	3703	$17	17	17	
fQuebecoB	10675	$14⅜	14½	14⅜	
Québco.wt	3000	250	250	250	
R					
RPM Tec	5000	75	72	72	+2
RangerOil	2500	$8¼	8¼	8½	
Renaisnce	101006	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅜
RRepap	1000	360	360	360	
Richmont	25700	110	95	97	-3
Rio Alg.ir	2000	$6¼	6¼	6¼	+¼
Ractest	400	250	250	250	
fRCanlet b	1700	$21¼	21¼	21¼	+¼
RogerC.B	15750	$12½	12⅜	12⅜	-¼
Roger.wt	36000	120	120	120	-10
RvTrsIco	1660	$5½	5⅜	5½	+¼
Rytrc stQ	3050	$18¾	19	19¼	-½
S					
ISNC	1000	$8¼	8	8	

Total Sales: 6,222,532

US Funds

Bq.Ry.srI	1000	$28¼	28¼	28¼	+¼
B.Imp.sr10	1300	$26¾	26½	26½	-¼
BMO sr2	6950	$26¼	26	26	

Total Sales: 9,250

Partially Paid

BP Can.ir	200	$6¼	6¼	6¼	+½
CdnOxy.ir	1000	$13⅜	13⅜	13⅜	
Intprov.ir	2200	$13¼	13¼	13¼	
N.S.Pow.r	61875	$7¼	7	7⅛	
Telus.ir	3550	$6⅛	6	6	-⅛

Total Sales: 68,825

Partnership Units

Saskoil eu	1050	$101⅛	101	101⅛	+⅛

Total Sales: 1,050

Junior

Acabit	10000	11	11	11	
Achates	6155	8	8	8	-1
Alliance	2000	27	27	27	
Amer res	1000	6½	6½	6½	+½
Aurochs	13000	25	25	25	-5
Barexor	28318	17	15	17	+1
Cache Ex	20236	10	10	10	-3
Coleraine	47700	36	35	35	-1
Con Abit.	z86	20	20	20	
Contin pr	12000	45	41	45	
Forbex	3400	3	3	3	-2
Gaspesie	10000	26	26	26	-2
G.Briar	27000	10	9	10	
GldnStr	12000	475	465	465	-5
Goldex	4700	145	145	145	-10
Gothic	1165	23	23	23	
Granisk.a	10000	162	160	160	-4
Intermon	14000	48	45½	46	-2
Jilbey	10000	14	14	14	
KWG.Res	22600	340	330	335	-5
Lixor	47800	45	41	45	-5
Loubel	714	21	21	21	-2
LyonLake	107975	8	8	8	+½
Manic	z785	6	6	6	
Mazarin	110651	70	65	65	-4
Menora	15000	35	33	35	
NAR.met	25000	10	10	10	+3
Orex exp	52000	9	8	8	-2
Orient	5600	10	10	10	-1
Orleans	26665	43	40	41	-3
Ormico	12692	12	12	12	-4
Radisson	20000	12	12	12	
Registry	8500	40	40	40	-10
St.Genev	5210	58	58	58	+1
VSM	2000	60	60	60	-3
Vior	7500	28	28	28	
Virginia	48000	55	47	50	
Wstrn.Qc	2500	80	80	80	
Wrightbr	17001	7	6	7	
Yorb.CIA	26000	25	22	22	+2

Total Sales: 796,953

Total Market: 7,098,610

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

Stocks trading in CDN$

Cascd s.a.	2100			$6¾	6¾
6¾ — ⅛					
Flet.Chlg	500	155	155	155	+10

Untraded

52Weeks

Stock BidAskHighLow

Stocks trading in CDN$

BET Ads	$7½	8½	17	10	
Foster's	90	120	185	120	
Maxwell	200	200			

Stocks trading in US$

BET.plc.U	75	275			
pLatonia	65⅛	65⅛			

LyonDmez

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet					
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Bq Royale	413244	$23	22¾	22¾	-⅛
Domtex	402214	$6½	6½	6½	
Bque Nat	305051	$7¾	7⅝	7⅝	+¼
GTC.tra.B	303000	$7⅛	7⅛	7⅛	
Inco Ltd	287194	$27¾	27½	27½	-⅜
Junior					
Mazarin	110651	70	65	65	-4
LyonLake	107975	8	8	8	+½
Orex exp	52000	9	8	8	-2
Virginia	48000	55	47	50	
Lixor	47800	45	41	45	-5

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet					
Stock$1000sHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Bq Royale	9426	$23	22¾	22¾	-⅛
Inco Ltd	7898	$27¾	27½	27½	-⅜
BCE Inc.	4298	$43⅛	42¾	43	+⅛
Alcan Alu	3997	$20⅛	19½	19½	-⅝
Bq.C.Imp	3578	$28	27½	27⅝	-¼
Junior					
KWG.Res	75	340	330	335	-5
Mazarin	73	70	65	65	-4
GldnStr	56	475	465	465	-5
Virginia	24	55	47	50	
Lixor	20	45	41	45	-5

TOP GAINERS—LOSERS (by perc.)

Close					
StockSalesHighLowp.m.Perc					
Senior Gainers					
BP Can.ir	200	$6¼	6¼	6¼	+8.7
Bionaire	3850	270	260	270	+8.0
CGC Inc.	1500	$7	6¾	7	+5.7
SR.telcom	8300	$7⅜	7⅛	7⅜	+5.4
Transat	28725	$5	475	5	+5.3
Senior Losers					
Ivaco.sr4	500	$10	10	10	-8.0
Trimac	200	$8¼	8¼	8¼	-7.0
Stel 1.94	7100	430	400	400	-5.9
NC oil.sr7	200	$19½	19½	19½	-5.5
FCA Inter	2500	440	440	440	-5.4
Junior Gainers					
NAR.met	25000	10	10	10	
+42.9					
Yorb.CIA	26000	25	22	22	
+10.0					
Amer res	1000	6½	6½	6½	+8.3
LyonLake	107975	8	8	8	+6.7
Barexor	28318	17	15	17	+6.3
Junior Losers					
Forbex	3400	3	3	3	

40.0					
Ormico	12692	12	12	12	
25.0					
Cache Ex	20236	10	10	10	
23.1					
Orex exp	52000	9	8	8	
20.0					
Registry	8500	40	40	40	
20.0					

TOP GAINERS—LOSERS (by value)

CloseNet					
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior Gainers					
Minnova	500	$16¾	16¾	16¾	+¾
Noran.srB	600	$25¾	25¾	25¾	+¾
B NE sr3	700	$20⅛	20¼	20⅛	+½
BP Can.ir	200	$6¼	6¼	6¼	+½
LfrgCan.p	800	$18	18	18	+½
Senior Losers					
IBM	2583	$100	97¾	97¾	-1¼
NC oil.sr7	200	$19½	19½	19½	-1¼
Ivaco.sr4	500	$10	10	10	-⅞
Alcan Alu	204316	$20⅛	19½	19½	-⅝
Bque Mtl	55057	$44⅞	44	44	-⅜
Junior Gainers					
NAR.met	25000	10	10	10	+3
Yorb.CIA	26000	25	22	22	+2
Barexor	28318	17	15	17	+1
St.Genev	5210	58	58	58	+1
Amer res	1000	6½	6½	6½	+½
Junior Losers					
Goldex	4700	145	145	145	-10
Registry	8500	40	40	40	-10
Aurochs	13000	25	25	25	-5
GldnStr	12000	475	465	465	-5
KWG.Res	22600	340	330	335	-5

BOX SCORES

Issues Traded	323
Advances	99
Declines	112
Unchanges	112
New Highs	2
New Lows	12

NEW 52 WEEK HIGHS—LOWS

New Highs
1.Virginia 2.Marit Tel

New Lows
1.Stelco.w 2.Cascad.wt
3.Stelco A 4.Trizec A
5.Uniges B 6.Nation.sea
7.Sceptre.rt 8.Air Canda

INDICES LEVELS

Net				
Index	High	Low	Close	Ch'ge
Market	1686.81	1676.52	1676.69	-9.89
Banking	2055.30	2026.60	2028.39	-14.35
Oil,Gas	1760.19	1755.54	1759.03	-4.06
Mine,Mral	1246.00	1241.40	1243.32	-0.38
Forest Pr	2212.44	2182.05	2190.73	-2.17
Industr	1314.67	1296.72	1298.10	-13.81
Utilities	1713.43	1706.03	1710.35	+6.17

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Teck B w	2000	100	100	100	+5
Tee Comm o	12956	298	280	295	+2
Tel Nt Cap	3200	330	330	330	-5
Teledyne	200	$12	12	12	
Teleglobe	1550	$12¼	12	12	-⅛
Teleglob 2	600	$32¾	32¾	32¾	-¼
Telepanl o	37144	465	440	450	-15
Telepnl w o	1000	350	350	350	-30
Telus Cor	148321	$13⅜	13½	13½	
Telus Instl r	voir plus bas				
Tembec A	3500	$10⅞	10¾	10⅞	
Tex C Pet	20000	45	42	45	+3
ThomCor	141674	$12⅞	12⅜	12¾	+⅛
Thornmk d r	voir plus bas				
Thunder o	1000	36	36	36	-3
Timmins o	5500	9	9	9	+1
Tor Dm Bk	304383	$17⅜	17¼	17¼	-¼
TD Bk D	400	$22½	22½	22½	
TD Bk Ip	1000	$88	88	88	+1
TD Bk F	3000	$26⅞	26⅝	26⅞	-¼
TIPS	140277	1760	1740	1740	-5
Tor Sun	2700	$16½	16¼	16¼	
Torstar B f	15754	$24	23¾	23¾	-¼
Total O G	25025	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
Total Pet	12640	$6¼	6	6¼	+⅛
Total PA p	500	$36	36	36	+½
Trac Ind o	15000	14	14	14	+1
Trade 10¼ p	810	480	480	480	
Tr Rmprt o	19100	60	45	50	-5
TrnAlta U	2051288	$13⅜	13⅜	13½	
TrAlt 9	100	$26¾	26¾	26¾	+¼
TrCan PL	458004	$17⅜	17½	17½	
TrP ¼st O	30000	$55	55	55	+2
TrP ¼nd B	5550	$18	17⅞	17⅞	+⅛
TrP wt	315100	44	37	38	+2
Transit Fin	1000	5	5	5	
Treminco o	1000	14	14	14	
Tri Link a	103100	$9⅜	9½	9½	-⅛
Tri Origin	1000	110	110	110	-6
Trilon A	19164	$6⅛	5⅞	5⅞	
Trilon Fin I	1300	$13¼	13⅛	13⅛	+⅛
Trimrk fin	12257	$17¼	17	17	
Trimel C	7500	400	340	390	-10
Triton Can	249000	50	50	50	-1
Triton C A	1200	$13⅜	13⅜	13¾	-¼
Trizec A f	141250	410	400	400	-5
Trizec B	1000	430	430	430	-10
Trizec 3 p	3400	$8½	8½	8½	
Trizec 4 p	1328	$11	11	11	
Trizec 6 p	1400	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
Tudor o	3000	10	10	10	
Tyler R o	7000	22	22	22	
UAP A f	105000	$17	17	17	-¼
Ulster P	16300	270	270	270	
Unican B f	1500	$9¾	9¾	9¾	
Unicorp A f	24200	50	50	50	+10
Unigsco B f	9700	101	100	100	-10
U Energy	105471	$16	15⅞	16	+⅜
Un Coin o	3000	5½	5½	5½	+½
Un Corp	100	$27	27	27	-½
Un Domin	100	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅛
Un Dom 2	1100	$25	24⅞	25	+¼
U Keno	z400	41	41	41	
U Rayore o	42300	245	230	235	+10
Un Reef o	100000	34	33	33	
U Wstburn	100	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
Univa	500	$7¼	7¼	7¼	-⅛
Varity C	2120	$25¾	25⅛	25½	+⅛
Ventra Gr	z130	85	85	85	
Vicery R o	6500	$5½	5½	5½	
WIC B f	618	$14⅜	14½	14⅜	+¼
Weldwod	600	$15¾	15¾	15¾	+¾
Westar Gr	12017	17	15	17	+2
Wcoast E	104075	$16¼	16⅛	16⅛	-⅛
Wcoast A p	800	$26¼	26¼	26¼	-⅛
Wcoast 2 p	1500	$25⅞	25⅞	25⅞	
Wcoast r r	voir plus bas				
Westfield	3500	90	90	90	
Westfort o	83000	8	8	8	-½
Westmin	4200	$5⅝	5½	5½	-¼
Westmin p	2500	$18	17¾	18	
Weston	202120	$35¼	35	35	-⅛
Wharf	100000	$5⅛	5⅛	5⅛	-⅛
Wilanour o	z375	35	35	35	
WisCan o	55383	7	6	6	-1
Woodwd	19000	50	45	48	+3
Wolworth	177	$39	39	39	+3¾
Xerox B f	1300	$31½	31½	31½	-¼
Yorbeu A o	1000	25	25	25	+3
Debentures					
Amoco Sed	2	$115	115	115	-1
Cbg 8 d	35	$88	86	86	-1
Scpt R 8deb	2	$82	82	82	-2
Thornmk d	50	$62	62	62	
Debentures In US Funds					
Bk Mtl 2	14	$26¼	26	26	
CIBC 10 p	18	$26¾	26½	26⅜	-⅛
Nat Bk 6	1	$27¼	27¼	27¼	-⅛
Premr Us	1	$25⅝	25⅛	25⅛	
Ry Bk f	6	$28⅛	28	28	
Partially Paid Shares					
BP Can r	224200	$6½	6¼	6⅜	+⅜
COccdentl r	138400	$13¾	13¼	13¼	-½
Cons Gas r	5850	$8⅝	8¼	8⅜	+¼
Hcare bio r	500	170	170	170	
Intrpro P r	23350	$13⅜	13¾	13⅞	
NS Power r	80200	$7¼	7⅛	7¼	+¼
Rio Alg r	151500	$6⅜	6	6⅜	+⅜
Suncor r	5200	$9⅞	9¾	9⅞	+⅛
Telus Instl	46370	$6⅛	6	6	-⅛
Wcoast r	73900	$8½	8⅜	8⅜	-⅛
Non Equity Warrants					
BtBk nk iv	3100	$15½	15	15	
Partnership Units					
Public Stor	7650	$7⅜	7	7⅜	+⅜
P Storag 4	5000	110	110	110	
Saskoil E u	100	$101	101	101	
Trust Units					
CMP 88 u	400	195	195	195	-30
C Trust un	1000	$8⅜	8½	8⅜	
Enrpls FG u	6250	285	280	285	+5
F Mrcntl u	100	$9	9	9	-⅛
Germany u	4500	$9¼	9	9¼	+⅛
Lakwood u	600	$5⅜	5⅜	5⅜	-¼
Pngrwth u	1000	$5⅜	5⅜	5⅜	
RPF Bnd u	3500	$9¾	9⅝	9⅝	+⅛
RT En Iu	5400	395	370	395	+25
RT En Ilu	6300	400	380	380	-15
Traded In US Funds					

LE RYTHME DES AFFAIRES

Wall-Street

La Bourse de Wall Street a cloturé en baisse de 0,82 pc mercredi, les investisseurs marquant leur déception face à l'inaction de la Federal Reserve sur une baisse des taux d'intéret, qui pourrait etre repoussée après l'élection présidentielle du 3 novembre.

L'indice Dow Jones a perdu 25,94 points à 3.152,25 points, dans un volume de transactions de 184 millions de titres.

Vancouver

La tendance de la valeur des titres était variable et le rythme des échanges était vif, mercredi, à la Bourse de Vancouver.

Le volume à la fermeture totalisait 12940749 actions transigées.

A la clôture, l'indice VSE affichait 554,52, en baisse de 2,27 au regard de son niveau de mardi, à la fermeture.

Parmi les titres, 125 ont progressé, 139 ont décliné, et 269 sont demeurés inchangés.

Bénéfices

Teledyne Canada Ltée.: Exercice se terminant le 30 septembre: 1992, 1006000$, 0,46$ l'action; 1991, 376000$, 0,17$ l'action. Revenus: 1992, 15636000$; 1991, 14402000$.

Obligations

La valeur des obligations était stable, mercredi, sur le marché des obligations, où les transactions se sont suivies à un rythme faible.

Le court terme demeurait inchangé. Le moyen terme, les émissions provinciales et corporatives étaient tous à la hausse de 30 cents. Le long terme était inchangé.

L'argent au jour le jour était disponible à un taux de 6 pour cent.

RBC Dominion Securities a fourni ces chiffres.

Dividendes

Dividendes corporatifs pour mercredi: Trimestriel a moin d'une autre indication.

Aucun dividende n'a été rapporté aujourd'hui, mercredi le 7 octobre.

Céréales

La valeur des contrats à termes de céréales était variable, mercredi, sur le marché des matières premières de Winnipeg.

L'avoine était à la baisse de 2,50$. Octobre fermait totalisant 108,50$.

Les prix du blé étaient à la baisse de 0,40$. Octobre fermait moyennant 92,30$.

L'orge a progressé de 0,80$. Octobre clôturait moyennant 88,90$.

L'orge de l'Ouest canadien était à la hausse de 0,50$. Novembre fermait moyennant 99,50$.

Les cours du canola étaient à la hausse de 1,70$. Septembre s'emportait à 294,30$.

Le lin était à la hausse de 6,60$. Octobre fermait moyennant 256,00$.

Le seigle était à la hausse de 0,60$ et octobre fermait moyennant 115,70$.

Des 99460 tonnes vendues, il y avait 2980 tonnes de lin, 65580 tonnes de canola, 5360 tonnes d'orge, 3840 tonnes d'orge de l'ouest, 6900 tonnes d'avoine, 14100 tonnes de blé.

Denrées

Cours des denrées transmis mercredi par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3,34$ le kg; pour bétail: —— le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2,64$ le kg; pour bétail: —— le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,59$; pour bétail: 0,47$ le kg.

Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5,535$; première cat., coloré: 5,542$.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 5,317$; prix du gros au détaillant: 5,57$.

Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1,490$; A-gros: 1,467$; A-moyens: 1,406$; A-petits: 0,974$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,16$; A-gros: 1,16$; A-moyens: 1,10$; A-petits: 0,66$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1,13$; A-gros: 1,13$; A-moyens: 1,03$; A-petits: 0,60$.

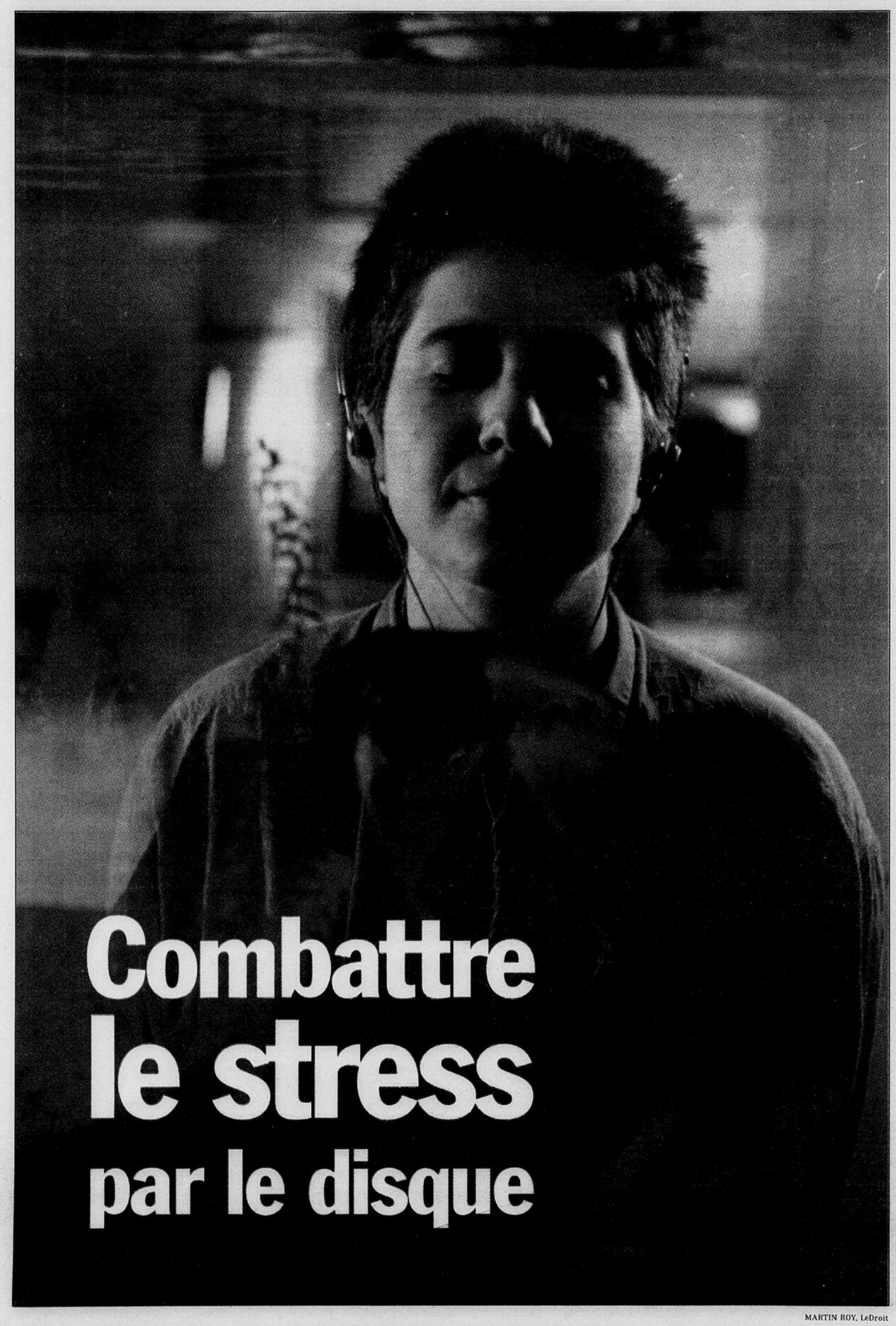
Prix du poulet pour la semaine du 5 octobre, 1992: 1,15$ pour le Québec et l'Ontario.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, brossées: 3,25$ le sac de 50 lb, extra-grosses; 1,35$ le sac de 20 lb; 0,70$ le sac de 10 lb; 4,25$ le sac de 50 lb, extra-lrg; 5,40-5,50$ le sac de 10x5; 4,75$ le sac de 5x10. Québec, lavées: 3,75-4,25$ le sac de 50 lb; 1,40-1,75$ le sac de 20 lb; 0,97$ le sac de 10 lb; 4,90-6,00$ le carton de 50 lb, extra-lrg; 5,90-6,25$ le carton de 10 x 5; 4,90$ le ctn de 5 x 10. I.P.E., Brossée: 4,00-4,55$ le sac de 50 lb; 1,70-2,00$ le sac de 20 lb; 0,90-1,00$ le sac de 10 lb; 5,15$ le sac de 50 lb; 8,00-8,55$ le sac de 10x5; 6,95$ le sac de 5x10. Québec, Rouge-Lavée Nouvelle: 6,15-6,65$ le sac de 50 lb; 6,90-7,55$ le sac de 10x5; 5,90-6,15$ le sac de 5x10. Yellow Fleck (Yukon Gold): 8,00-8,25$ le sac de 10x5 lb.

Mercuriale

Voici les prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes, mercredi, dans la région montréalaise:

Fruits
Pommes Cortland, Qué.: 9,50-12,25$ le boisseau
Pommes Cortland, Qué.: 7,25$ le panier de



Combattre le stress par le disque

MARTIN ROY, LeDroit

Peu de gens se souviennent d'un disque de relaxation enregistré au début des années 1970 par Jean-Jacques Blanchet, sur des textes de Michel Sabourin.

Le titre de ce disque d'or, qui avait été vendu à plus de 50 000 copies et enregistré chez RCA Victor, était *Techniques de relaxation*. Il aura fallu une bonne vingtaine d'années au psychologue Jean-Jacques Blanchet pour réaliser cet exploit alors que les Ginette Reno, Céline Dion, Roch Voisine et compagnie y parviennent en quelques semaines ou quelques mois tout au plus.

Les méthodes de relaxation sur disque abondent de nos jours. Mais en 1970, lorsque Michel Sabourin, psychologue et professeur à l'Université de Montréal, eut l'idée d'en faire graver une sur vinyle, le terrain, à toutes fins utiles, était vierge.

Suite à la page 36

VIVRE PLUS

La sexualité épanouie, clé de voûte du mariage heureux

Associated Press

CHICAGO Les couples mariés qui sont dans la soixantaine et qui partagent une vie sexuelle épanouie comptent parmi les plus heureux des hommes et des femmes aux États-Unis.

Telle est la conclusion du rapport commis par le père Andrew Greeley, qui est aussi un sociologue et un romancier prolixe.

Son étude fondée sur deux sondages ayant impliqué quelque 5738 personnes entre 1988 et 1991 révèle que 37 pour cent des plus de 60 ans font l'amour une à deux fois par semaine tandis que 17 pour cent avouent avoir des rapports presque tous les jours.

Parmi ces couples «verts», neuf hommes sur 10 trouvent leur femme «très attirante physiquement» tandis que 55 pour cent les qualifient d'«expertes au lit».

Trente-huit pour cent soutiennent atteindre l'orgasme lors de leurs ébats et la majorité confie sortir des sentiers battus, voire bousculer la routine.

Un tiers aime nager de concert dans le plus simple appareil, un autre tiers trouve des vertus aphrodisiaques à la prise conjointe d'une douche et plus de la moitié revendique un plaisir certain à expérimenter de nouveaux «jeux sexuels».

L'homme d'église dit avoir voulu écrire ce rapport pour deux raisons. L'une tient à la déprogrammation récente de téléséries telles que *Matlock* ou *Dans la chaleur de la nuit* qui mettaient en vedette des personnes âgées. L'autre, au fait que l'un de ses derniers romans, où il était question de «sexe sans risque» chez les «mamies» et les «papies», ait été ridiculisé par la critique.

«L'amour passionné entre personnes du troisième âge a tendance à être connoté de façon grotesque. (...) C'est sans doute l'un des derniers grands tabous de la société américaine», assure le père Greeley.

L'allaitement et le sida

Associated Press

LONDRES Les risques qu'une mère séropositive contamine son enfant en l'allaitant sont plus élevés que l'on pensait jusqu'à présent, déclarent des chercheurs britanniques dans le dernier numéro de la revue The Lancet.

Après une étude de neuf rapports sur la transmission du virus par la mère, les chercheurs ont conclu qu'une mère contaminée par le virus avant la naissance de son enfant augmente de 14 pour cent le risque de transmission du sida en allaitant son bébé.

PAS D'OPTIONS SUPERFLUES



JUSTE UN TAUX AVANTAGEUX DE 10.5%

Vous ne voulez plus payer d'intérêts élevés! Alors choisissez la nouvelle carte de la Banque Scotia: VISA* minima™.

Elle n'a pas tous les extras des cartes à taux d'intérêt élevé, mais elle vous offre l'essentiel: un faible taux d'intérêt de 10.5%.

Économisez de l'argent en transférant le solde impayé de vos autres cartes de crédit dans votre compte VISA minima.

Voyez dans le tableau toute la différence que peut faire VISA minima et passez ensuite remplir votre demande à une de nos succursales.

CARTE DE CRÉDIT	Intérêts annuels sur un solde de $1,000	Intérêts annuels sur un solde de $2,000
compagnies pétrolières ou grands magasins (jusqu'à 28.8%)	$288	$576
VISA minima (10.5%)	$105	$210
DIFFÉRENCE	**$183**	**$366**
Autres cartes de crédit bancaires (jusqu'à 17.9%)	$179	$358
VISA minima (10.5%)	$105	$210
DIFFÉRENCE	**$74**	**$148**

Les chiffres ci-dessus ne sont fournis qu'à titre d'exemples. Ils sont obtenus en supposant un taux d'intérêt annuel invariable et un solde constant au cours de l'année. Ils ne sont pas représentatifs des caractéristiques d'une carte de crédit quelconque. En fait, les frais d'intérêts varient en fonction de plusieurs facteurs, notamment le solde en cours et le montant et la date des paiements effectués. Taux d'intérêt en vigueur au 1er octobre 1992.

Banque Scotia

* La Banque de Nouvelle-Écosse usager inscrit de cette marque
™ Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse

VIVRE PLUS

35 $ en moyenne de cigarettes par semaine

Tabac: les Québécois au premier rang

Presse Canadienne

MONTRÉAL De tous les fumeurs canadiens, les Québécois et les Terre-Neuviens sont les plus gros consommateurs de cigarettes.

Les chiffres sont faramineux: plus de 1,2 millions de Québécois fument régulièrement ou occasionnellement et dépensent individuellement chaque semaine 35 $ en moyenne, soit environ 2,2 milliards $ annuellement, pour l'achat de cigarettes.

Ces données sont issues d'un sondage CROP, réalisé pour le compte du quotidien *La Presse*, sur l'état de santé des Québécois; le sondage a été tenu entre le 21 et le 26 août auprès de 961 personnes âgées de 18 ans et plus.

Au premier coup d'oeil, ceux qui fument régulièrement semblent se répartir «également» dans la population francophone et non francophone, les femmes fumant tout autant que les hommes, les 18-34 ans consommant d'une manière équivalente à celle des gens de 35-54 ans.

Qui fume le plus?

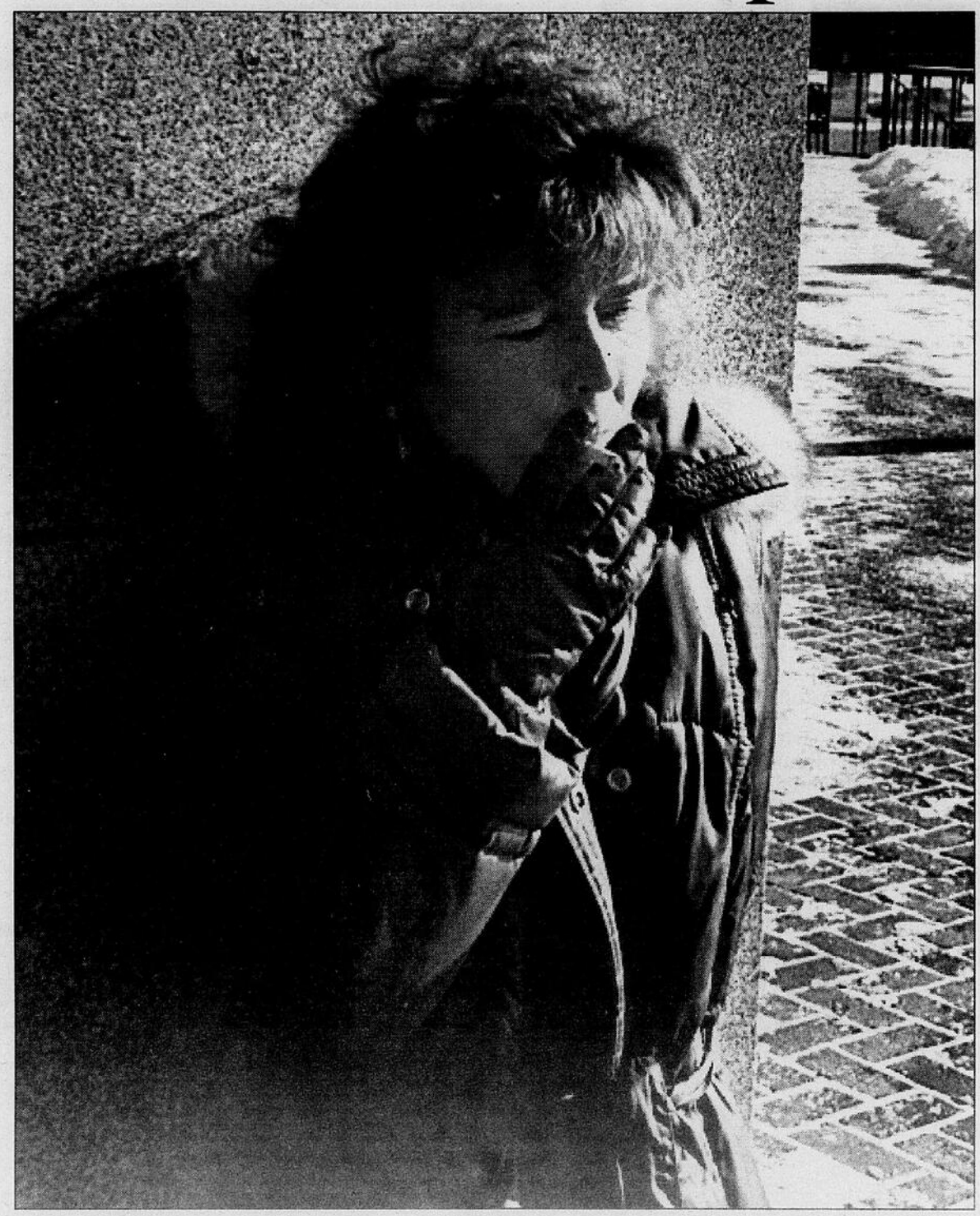
Apparemment, c'est comme cela que les choses se présentent. Au second coup d'oeil, on parvient toutefois à établir que l'on fume proportionnement plus dans la population active que dans la population inactive, et que ceux qui ont 16 ans de scolarité ont tendance à fumer moins régulièrement dans une proportion de 10 pour cent que les personnes qui ont sept ans de scolarité.

La même proportion s'établit entre ceux qui ont un revenu par ménage annuel de 40 000 $ et plus et qui fument moins régulièrement dans une proportion de 8 pour cent que les personnes ayant un revenu annuel moyen de moins de 20 000 $.

Un examen attentif des résultats révèle que les femmes fument proportionnellement plus que les hommes lorsqu'il s'agit d'une consommation quotidienne de 15 cigarettes ou moins et de 21 à 25 cigarettes, mais qu'à 26 cigarettes et plus par jour, elles laissent les hommes passer en tête.

Les fumeurs de 15 cigarettes et moins se recrutent davantage dans la population inactive, mais à 16 cigarettes et plus, c'est la population active qui prend la tête du peloton.

À 15 cigarettes et moins, ce sont les «jeunes» de 18 à 34 ans qui dominent le peloton. De 16 à 20 cigarettes par jour, les 18-34 et les 35-54 ans sont nez à nez, mais une fois franchie la barre des 21 cigarettes et plus, les 35-54 se démarquent à la hausse.



ARCHIVES

Depuis que certaines administrations d'entreprise et des autorités gouvernementales ont adopté des restrictions pour contrer le tabagisme, les fumeurs, en bien des occasions et même en hiver, sont dans l'obligation d'aller dehors pour tirer quelques bouffées de cigarette.

25 000 nouveaux fumeurs

Malgré les campagnes antitabac, l'interdiction de fumer qui se répand de plus en plus dans les milieux de travail, le coût des cigarettes, on a dénombré 7 pour cent de nouveaux fumeurs au cours des 12 derniers mois, soit 25 000 personnes.

Ils ont été recrutés exclusivement chez les francophones et se retrouvent proportionnellement en plus grand nombre chez les gens qui ont un revenu par ménage de 40 000 $ et plus ou de 20 000 $ à 30 000 $ annuellement ainsi que chez ceux qui ont de 13 à 15 ans de scolarité.

Durant le même laps de temps, 5 pour cent de fumeurs ont rejoint la majorité de non fumeurs et, fait amusant, c'est également dans la groupe de ceux qui ont entre 13 et 15 ans de scolarité qu'ils se retrouvent en plus grand nombre. Parmi ceux qui ont cessé de fumer, 80 pour cent sont des hommes et 20 pour cent sont des femmes.

Abandon

Pour quelles raisons ont-ils ou ont-elles cessé de fumer? La plupart, soit 59 pour cent, ont abandonné pour des raisons de santé ou de bien-être physique, 37 pour cent, pour des raisons économiques, 8 pour cent, pour des motifs reliés à l'environnement de travail.

Dans un contexte où une prise de conscience du bien-être physique et les pressions du milieu se font de plus en plus présentes, le prix du paquet de cigarettes n'est donc pas la principale cause d'abandon.

Autre chose que du Céline Dion, du Roch Voisine ou du Ginette Reno

Le disque peut apporter une saine relaxation

Suite de la page 34

Disons les choses clairement: la compagnie RCA n'y croyait tout bonnement pas. Le disque a été produit à compte d'auteur et contre toute logique, alors que la durée de vie d'un enregistrement excède rarement quelques mois, la demande pour *Techniques de relaxation* est restée constante au fil des ans. Durant... 20 ans!

C'est d'abord sans publicité aucune, et de bouche à oreille, que la pochette illustrant une «chaise berçante» au siège tressé en «babiche», posée sur l'herbe des champs, a commencé à circuler. Puis, les médecins se familiarisèrent avec le produit et entreprirent de recommander le disque à leurs patients trop stressés ou anxieux.

Techniques de relaxation a donc résisté au temps en s'adaptant toutefois aux nouvelles technologies puisque la version disponible de nos jours est adaptée au lecteur laser.

Puis, Michel Sabourin, toujours professeur au département de psychologie de l'Université de Montréal et actuel président de la Corporation professionnelle des psyclogues du Québec, a conçu récemment un nouveau disque, enregistré numériquement celui-là, illustré d'un fauteuil au design contemporain. Intitulé *Techniques de relaxation II*, il poursuit un but similaire au premier: amener les gens à assimiler des méthodes de détente qui pourraient avoir des effets salutaires sur leur état de santé.

Dans la course

Michel Sabourin est formel: s'il y a un niveau de stress nécessaire à l'accomplissement d'une tâche ou pour faire face à une situation imprévue, il est par contre anormal et dangereux de vivre continuellement en état de stress et de tension. Si rares étaient les Québécois qui vivaient sous tension constante lorsque notre activité économique était centrée sur le mode de vie rural, il y en a de plus de plus de nos jours qui doivent performer pour rester dans la course.

Le prix à payer si on ne parvient pas à s'imposer des plages ou des moments de détente au cours de la journée est multiple: hypertension artérielle, problèmes de l'appareil digestif, difficultés cardiaques, maladies d'origine psychosomatiques.

Tenter d'éviter tout cela instantanément en gelant ses émotions à l'aide de tranquillisants, fera rapidement prendre conscience, estime Michel Sabourin, que la solution est temporaire et entraîne des effets secondaires reliés à plusieurs de ces médicaments et des contre-indications dans plusieurs cas.

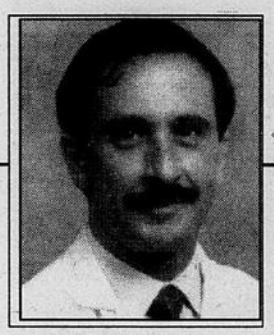
Faciliter la détente

Une technique de relaxation bien assimilée et appliquée durant quelques minutes, quelques fois par semaine, a précisément pour effet, juge Michel Sabourin, d'abaisser le niveau de tension et de faciliter la détente. Est-ce efficace? À n'en point douter, selon le psychologue qui a effectué au cours des années 1970 des expériences de rétroaction psychologique (*bio feed-back*) qui ont précisément permis d'en évaluer scientifiquement les effets.

Si elle s'avère inefficace et non fonctionnelle, cela peut signifier cependant qu'il est peut-être temps de consulter un psychologue en «chair et en os».

Qu'on le veuille ou non, certains problèmes personnels ne se règlent pas en faisant tout bonnement tourner un disque, qu'il soit d'or ou d'argent, dans un lecteur laser.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.



Dr Claude Nadeau
Président de l'Association des cardiologues du Québec



Souffrez-vous du syndrome de la blouse blanche?

L'hypertension artérielle demeure un problème majeur de santé au Québec. Environ 20 pour cent de la population en est affectée.

On définit l'hypertension artérielle par une élévation soutenue des chiffres de pression artérielle à plus de 160 (pression systolique) sur 90 (pression diastolique) mm Hg. Parfois, la pression artérielle n'augmente que dans des circonstances précises (émotions fortes, anxiété, surmenage, etc.).

Ainsi, la tension prise au cabinet du médecin ne réflète pas toujours fidèlement le taux de pression moyen réel du patient lors de ses activités normales. En effet, la tension artérielle, plus basse la nuit, remonte au réveil et varie au cours de la journée en fonction de l'environnement et du type d'activités d'un individu.

Plusieurs études ont ainsi démontré que certaines personnes normotendues (tention artérielle normale) deviennent des hypertendus (tension artérielle élevée) en présence d'un médecin. Le «syndrome de la blouse blanche» fait en sorte que de 15 à 25 % des hypertendus sont normotendus une fois rentrés chez eux.

Ainsi, d'une manière non intentionnelle, le médecin semble provoquer chez certains patients, une réaction émotionnelle qui leur occasionne bien souvent plus de peur que de mal...

Les symptômes

Il y a peu de symptômes associés à l'hypertension artérielle: on observe parfois des maux de têtes, surtout le matin, des étourdissements ou encore des bouffées de chaleur.

Toutefois, prenez garde! Les conséquences d'une pression artérielle élevée et diagnostiquée trop tard peuvent être graves à long terme. L'hypertension artérielle demeure un facteur de risque important dans le développement d'angine, d'infarctus du myocarde ou d'insuffisance cardiaque.

Elle est associée à un risque accru de maladies rénales, artérielles périphériques et vasculaires cérébrales (embolie, thrombose ou hémorragie). Ces complications peuvent parfois survenir tôt dans la vie et se traduire par une réduction de la capacité de travailler (productivité), une moins bonne qualité de vie, sans compter les coûts importants reliés aux traitements.

La réduction efficace de la pression artérielle diminue le risque de développer ces complications et augmente l'espérance de vie.

Contrôler sa pression

Avant 1950, alors qu'il n'y avait pas de traitement contre l'hypertension artérielle, un patient traité décédait entre 15 et 25 ans après la découverte de son hypertension, soit d'accidents vasculaires cérébraux (50%), de maladies cardiaques (40%) et d'insuffisance rénale (10%).

Nous savons aujourd'hui que des mesures simples permettent souvent de contrôler la pression artérielle: atteindre le poids idéal, cesser de fumer, consommer de l'alcool avec modération, faire de l'exercice physique et avoir une diète à faible teneur en sel et en graisses animales.Si ces moyens seuls ne sont pas efficaces, un hypertendu peut se voir prescrire un ou plusieurs médicaments. Le médecin dispose, à cet effet, d'un choix de médicaments beaucoup plus large depuis les dix dernières années.

Si tous ces agents réduisent efficacement la tension artérielle, il est cependant important que tout traitement contre l'hypertension soit adapté à chaque patient. Il est en outre essentiel que la personne hypertendue suive rigoureusement le traitement qui lui a été prescrit car seul un contrôle soutenu de l'hypertension réduit les risques de complications.

Enfin, puisque la majorité des hypertendus ne présentent aucun symptôme apparent, la seule façon de suivre efficacement l'évolution de sa pression artérielle est d'en faire périodiquement la mesure auprès du médecin traitant.

Cette chronique Santé + Info est réalisée grâce à la collaboration du Groupe La Mutuelle et de l'Association des cardiologues du Québec.

Le fer et les risques d'infarctus

Presse Canadienne

NEW YORK Un taux élevé de fer pourrait aggraver les risques d'infarctus du myocarde, selon une étude réalisée en Finlande dont les résultats ont été publiés dans *Circulation*, une revue de l'American Heart Association.

Le Dr Jerome Sullivan, qui a le premier formulé la théorie selon laquelle un fort taux de fer était lié à l'incidence des infarctus, souligne dans un éditorial que l'étude fera date. Le fer favoriserait la formation de plaques d'athérome qui durcissent les parois des artères et bloquent le flux sanguin.

Toutefois, selon le Dr Jukka Salonen, de l'Université de Kuopio n'est pas concluante. Elle établit une corrélation statistique entre le fer et les crises cardiaques, mais ne fournit pas de preuves sur les causes et les effets.

Pour prolonger la sensation de détente des vacances, programmez -vous une journée de relaxation au centre

CONCEPT
BEAUTÉ - SANTÉ

UN SPA

Le centre "**CONCEPT BEAUTÉ-SANTÉ**" est un spa, situé au centre-ville d'Ottawa. Attenant à l'hôtel Place Minto, ce centre vous offre des services professionnels d'esthétique et de massothérapie. Depuis plus de 4 ans, le centre "**CONCEPT BEAUTÉ-SANTÉ**" accueille des hommes et des femmes qui désirent relaxer en oubliant le stress quotidien. Vous pouvez y passer de 1 heure à 2 jours, grâce à des forfaits week-ends, incluant une suite et des repas dans l'hôtel. **Alors gare à la personne qui cherche à se faire dorloter ! Cet article pourrait vos tenter !**

DIFFÉRENTS SERVICES

ESTHÉTIQUE
- Facial
- Lissage esthétique
- Traitements cellulite
- Enveloppement aux algues
- Manucure
- Pédicure
- Épilation à la cire
- Électrolyse
- Teinture des cils et des sourcils
- Pose d'ongles
- Bronzage (U.V.A.)
- Maquillage complet
- Cours de maquillage

MASSOTHÉRAPIE
- Massage suédois
- Shiatsu
- Drainage lymphatique

CENTRE DE CONDITIONNEMENT
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon, sauna
- Salle d'exercices

TRAITEMENTS SOTHYS

C'est l'automne et votre peau a besoin de traitements pour la préparer à l'hiver et renforcer sa barrière naturelle. Afin de maintenir la santé et l'éclat de votre peau, **SOTHYS** vous propose un programme défense, **triple action**, pour vraiment agir à long terme contre les attaques du vieillissement :

1. Bio-actif restructurant (en institut)
un traitement d'avant-garde qui permet à la peau de retarder, et d'estomper les effets du vieillissement dès la première séance.

2. Collagène hyaluronique (en institut)
un nouveau traitement collagène afin de rétablir l'équilibre en eau d'un épiderme fatigué par nos conditions de vie : (pollution, stress, chauffage, manque de protection) soin rééquilibrant qui procure une nouvelle luminosité et une souplesse, à toute peau, présentant les premiers signes de déshydratation.

PROMOTION : à l'achat d'une cure de 4 traitements BIO-ACTIF, obtenez un traitement collagène **GRATUIT** !

(cadeau d'une valeur de 60 $)

3. De plus, offre promotionnelle exceptionnelle (rabais de 35%) sur programme défense triple action. (à la maison) :
a. bio-collasphère, crème contour des yeux et ampoules raffermissantes (dans une pochette)
b. sérum d'actifs double effet, crème contour des yeux et crème nuit hydratante (dans une pochette)
c. crème jour hydratante, crème contour des yeux et ampoules oxygénantes (dans une pochette)

MASSOTHÉRAPIE

BON DOS : Le shiatsu
En langue nipponne, "**shi**" signifie "**doigt**" et "**atsu**" signifie "**pression**". Ce massage appelé en français "digitopuncture" se fait par des pressions avec les paumes des mains et les pouces sur les méridiens. Les méridiens sont des réseaux d'énergie associés aux organes du corps humain. Ce type de thérapie prévient le stress, l'insomnie, les troubles digestifs, rénaux et autres. Son efficacité à soulager les maux de dos le rend indispensable !

L'ÉNERGÉTIQUE OU LE CALMANT : Le Suédois
Un massage plus conventionnel ! Cette technique travaille au niveau du système musculaire, des tendons et des ligaments. Le Suédois peut être une source de relaxation (dé-stresseur) ou de stimulation selon les manoeuvres choisies par le thérapeute. Il vise à réduire les douleurs musculaires dues au surmenage ou à des efforts constants et augmente le temps de récupération.

JAMBES LÉGÈRES : Le Drainage lymphatique
Cette technique consiste à stimuler la circulation lymphatique. Chez de nombreuses femmes, cette circulation se fait difficilement et les jambes se mettent à gonfler et deviennent douloureuses. Le drainage lymphatique est une thérapie **très douce** qui va dissiper ces douleurs. Ce traitement, par l'élimination des toxines du corps humain, le rend **très efficace** pour combattre la cellulite.

Plusieurs des services de **CONCEPT BEAUTÉ-SANTÉ** ne sont pas offerts dans d'autres instituts. C'est pourquoi nous avons une clientèle masculine et féminine diversifiée ! Ne vous sentez pas comme si vous ne méritiez pas de repartir en vacances. Le Centre **CONCEPT BEAUTÉ-SANTÉ** est une escapade pour oublier le stress quotidien. Courtoisie, accueil chaleureux et détente sont au rendez-vous.

Le Centre **CONCEPT BEAUTÉ-SANTÉ**, étant conscient des problèmes de stationnement au centre-ville d'Ottawa, vous invite à stationner **GRATUITEMENT** à l'hôtel. Il vous offre également une carte-fidélité vous donnant à certains services gratuits. Tout cela vous tente ? Appelez au 234-4511 et un personnel professionnel répondra à vos questions.

BONNES VACANCES !!!

CONCEPT BEAUTÉ-SANTÉ
433 Laurier Ouest (Minto Place Hôtel Lobby)
Ottawa, Ontario K1R 7Y7
234-4511

Sothys PARIS

LES ARTS

L'opéra rock radio, Cartier

Robert Charlebois et le dégel de Jacques Cartier

Presse Canadienne

MONTRÉAL Robert Charlebois, ou plutôt Jacques Cartier, lâche un retentissant «Ayoye, tab...», et c'est parti. Nous voilà à bord de l'opéra rock radio phonique *Cartier*. Notre explorateur porte la cape et les nécessaires bottes mais, surprise, il arbore également une culotte des Expos et un chandail du Canadien. C'est qu'il est à cheval sur deux époques, la sienne et la nôtre.

En une heure 54 minutes, dimanche à 15 heures, au réseau AM de Radio-Canada, *Cartier* fera le tour de près de 400 ans d'histoire. Les auditeurs accompagneront Jacques Cartier à son dernier voyage de Saint-Malo vers Ville-Marie, alors qu'il ramène les deux fils du chef Donnacona (Jean Coutu). Chansons, dialogues, sketches, narration, tous les airs et tous les tons trouveront leur place dans cette fantaisie radiophonique que Radio-Canada a commandé à Charlebois et au réalisateur Robert Blondin il y a deux ans, afin de marquer la fin des fêtes du 350e anniversaire de Montréal.

Au second et dernier acte de l'opéra rock, les choses vont cependant se corser. Cartier devient prisonnier des glaces du Saint-Laurent. Le rideau se lève sur le réveil de Cartier, 400 ans plus tard. L'explorateur avait eu la malheureuse idée de s'arrêter dans une fête amérindienne, où il s'était gelé la bouille, à fumer sans discernement du chanvre indien. Quelques siècles plus tard, il dégèle lorsque la banquise sur laquelle il a échoué fond. Les auditeurs remontent la Côte Nord avec lui jusqu'à Montréal en Winnibago. Plus d'une surprise l'attend.

On le devine, l'équipe qui travaille à la réalisation de *Cartier* — une des rares initiatives majeures de création à la radio de Radio-Canada —, a d'emblée opté pour la délinquance. Mais attention, drôle ne veut pas dire bouffon.



Robert Charlebois, qui joue **Cartier,** *a aussi écrit la musique.*

«Nous avons réussi à créer un consensus autour d'une manière de traiter l'histoire. À travers elle, nous exprimons des préoccupations plus présentes», résumait, hier, Robert Blondin, réalisateur de *Cartier*, qui s'annonce l'événement de l'année à la radio. Le spectacle est diffusé en direct du studio 42 de Radio-Canada, devant 700 personnes. Mais M. Blondin promet que les auditeurs en auront plein les oreilles, avec en prime tout le loisir d'imaginer les décors et les costumes des comédiens. L'on reconnaîtra, entre autres, les voix de MM. Guy Nadon et Gilles Vigneault.

Charlebois, qui joue Cartier et qui a écrit la musique — les arrangements sont de Marco Tessier, un jeune de 24 ans, — sont les piliers de cette production. Mais sans Jean Charlebois, le cousin et parolier du chanteur, qui a écrit les paroles des chansons, et Pierre Légaré et Martin Fournier, qui ont écrit les dialogues, *Cartier* n'aurait pas vu le jour. Le scénario est une oeuvre collective de tout ce beau monde. Quinze chansons s'intercalent aux dialogues.

Blondin — à qui l'on doit notamment *Sans frontières* qui a longtemps tenu l'antenne au réseau AM de Radio-Canada — rêve de recréer la magie de L'*Osstidshow*, ce spectacle complètement fou que Mouffe, Yvon Deschamps, Louise Forestier et Robert Charlebois offraient en 1968. Deux similitudes ont été recherchées, d'abord le mélange des genres. Il y de tout dans *Cartier*, des ballades, du rock, du théâtre, de la narration, de l'humour etc. Ensuite, *Cartier* promet d'être un spectacle iconoclaste, qui lance des pieds de nez et des coups de pied à plusieurs édifices.

Trois heures de l'après-midi, le dimanche, ce n'est peut-être pas l'heure idéale pour asseoir son monde. Mais il fallait penser aux Suisse, aux Belges et aux Français, qui entendront *Cartier* simultanément.

Un disque émergera de cette production radio.

Au 14e gala de l'ADISQ

Séguin, les BB, Dan Bigras, Renée Martel et... des surprises

Presse Canadienne

MONTRÉAL Richard Séguin, les BB, Marie Carmen, Kathleen, Renée Martel et Dan Bigras chanteront au 14e gala de l'ADISQ, présenté à la Télévision de Radio-Canada le dimanche 18 octobre à 20 H. Ajoutez à ces noms «quelques surprises».

Ce soir-là, 19 trophées Félix seront remis aux plus méritants — ou aux plus populaires — de la grande confrérie du showbiz québécois. «Dites-leur d'être brefs dans leurs remerciements», a demandé Denise Filiatrault aux gens de la presse, hier. Directrice artistique du Gala, Mme Filiatrault a parié plusieurs bouteilles de champagne que le tout allait se faire en-dedans de trois heures. Jean-Jacques Sheitoyan, réalisateur et chargé de projet pour RC, y compte bien mais rien n'est moins sûr.

Pendant le Gala, le public sera appelé à voter par téléphone pour la chanson populaire de l'année. Sont sélectionnés: *A toi*, de Laurence Jalbert; *Aux portes du matin*, de Richard Séguin; *Donne-moi ma chance*, des BB; *La lune d'automne*, de Michel Rivard; *Lettre à un cowboy*, de Mitsou; *Ma génération*, de Luc de Larochellière; *Maude*, de Joe Bocan; *Prends bien garde*, de Julie Masse; *Prends ma main*, de Joane Labelle; et *Y'a des matins*, de Marjo.

L'Union des artistes, la Guilde des musiciens et la Socan (Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique) remettront également leurs prix respectifs.

René Simard animera le gala pour la deuxième année consécutive.

Le septième art au Musée

Cinematheque Canada

Les films de Cinémathèque Canada sont maintenant présentés au Théâtre du Musée canadien des civilisations.

LE JEUDI 8 OCTOBRE

19 h
LAURA ADLER'S LAST LOVE AFFAIR - *Israël 1990, 100 min*
Une comédie amère à propos d'une actrice yiddish, vieillissante et solitaire, qui se bat pour que sa compagnie théâtrale évite la faillite. Elle reçoit alors deux offres : l'une de la part de son amant et l'autre de la part d'une compagnie cinématographique américaine. Sous-titres anglais. Réalisé par Avraham Heffner.

21 h
TEL AVIV-BERLIN - *Israël 1987, 96 min*
Bien que Benjamin alt survécu aux horreurs des camps de concentration, deux ombres de son passé le poursuivent, même à Tel-Aviv. L'une d'elle, une jolie femme originaire de Berlin, lui rappelle son pays natal; l'autre est un collaborateur nazi qui pourrait avoir été partiellement responsable de la mort de son père. Leur présence a tôt fait de bouleverser la vie tranquille de Benjamin. Sous-titres anglais. Réalisé par Tzipi Trope.

Entrée – Membres, personnes âgées et enfants de moins de 15 ans : 4 $. Non-membres : 6 $. Les personnes de moins de 18 ans ne sont pas admises sauf indication contraire (*). Le passeport de la Promenade des Arts donne droit à une réduction de 1 $. On peut obtenir de plus amples renseignements en composant le 776-7000.

À l'affiche au CINÉPLUS

GRAND CANYON (IMAX)
Du mardi au dimanche à 12 h,14 h, 16 h.

CINEPLUS IMAX OMNIMAX

PROGRAMME DOUBLE
GRAND CANYON et **MOMENTUM**
Du jeudi au samedi à 20 h 30.

Pour obtenir de l'information sur les billets, prière de téléphoner à la billetterie du Musée au 776-7006 ou à TICKETMASTER, au 755-1111. For English showtimes call (819) 776-7010.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION — Canada

Solde 29e Anniversaire!

Instruments de musique réduits jusqu'à 75%

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT JANV. '93

LE MAGASIN D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE LE PLUS IMPORTANT ET LE PLUS COMPLET... OFFRANT LES MEILLEURS PRIX ET LE MEILLEUR SERVICE À OTTAWA

ENSEMBLE GUITARE ÉLECTRIQUE ET AMPLIFICATEUR À PARTIR DE 199.99

SYSTÈME DE SON POUR AUSSI PEU QUE 649.99

SHURE SM58LC 139.99 Quantités limitées

UNE VASTE SÉLECTION D'INTRUMENTS À VENT À TRÈS BAS PRIX

GRAND CHOIX DE GUITARES ACOUSTIQUES À TRÈS BAS PRIX POUR AUSSI PEU QUE 79.99

CORDES DE GUITARE ÉLECTRIQUE ou ACOUSTIQUE JEU DE 3 CORDES À PARTIR DE 6.99

CLAVIERS À PARTIR DE 79.50

CYMBALES 16" POUR AUSSI PEU QUE
SABIAN 43.95
ZILDJIAN 89.99
PAISTE 65.99
PEARL 29.99

UNE VASTE SÉLECTION D'ACCORDÉONS À TRÈS BAS PRIX

BATTERIE 5 PIÈCES POUR AUSSI PEU QUE 249.99

LEÇONS DE PIANO, GUITARE, BASSE ET BATTERIE

SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ! OBTENEZ LES MEILLEURES AUBAINES DANS LE MEILLEUR MAGASIN DE MUSIQUE!

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS Continental Music Charge Card Interac PAIEMENT DIRECT

Continental MUSIC 299 chemin Montréal, Vanier

3 000 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
09028477
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points



Du 5 au 10 octobre, c'est la révision des listes électorales.

POUR LES ÉLECTEURS ET LES ÉLECTRICES DU QUÉBEC SEULEMENT

Vous avez reçu une copie de la liste électorale? Vérifiez-la attentivement! Votre nom doit y être inscrit et bien inscrit si vous voulez voter.

Vous pourrez vous inscrire sur la liste électorale si, le 26 octobre:

- ***vous avez 18 ans et plus;***
- ***vous êtes de citoyenneté canadienne;***
- ***vous avez votre domicile au Québec depuis au moins six mois.***

Pour toute modification de la liste électorale, rendez-vous, du 5 au 10 octobre 1992, au bureau de révision le plus près de chez vous. L'adresse de ce bureau vous a été transmise avec la liste électorale et elle est également publiée dans les journaux.

Ne faites pas un X sur votre droit de vote: assurez-vous que votre nom figure sur la liste électorale.

Le choix vous appartient.

Si vous travaillez ou étudiez à l'extérieur ou si vous séjournez dans un centre hospitalier ou un centre d'accueil, vous pouvez choisir de voter dans la circonscription où vous résidez temporairement. Mais, attention: vous devez faire ce choix au moment de la révision des listes électorales.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Des questions? Appelez-nous!

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous, de 9 h à 22 h, sept jours par semaine, en composant:

1 800 461-0422
(sans frais)
(appels en provenance de l'extérieur de la région de Québec) ou

528-0422
(appels en provenance de la région de Québec)

parce qu'un vote ça compte

LES ARTS

Un «prix spécial» pour Robert Lepage

Presse Canadienne

MONTRÉAL *En attendant Godot,* de Samuel Beckett, mis en scène par André Brassard au Théâtre du Nouveau Monde, a été proclamé le meilleur spectacle de théâtre de la saison 91-92, lundi soir, lors de la remise des prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre (AQCT).

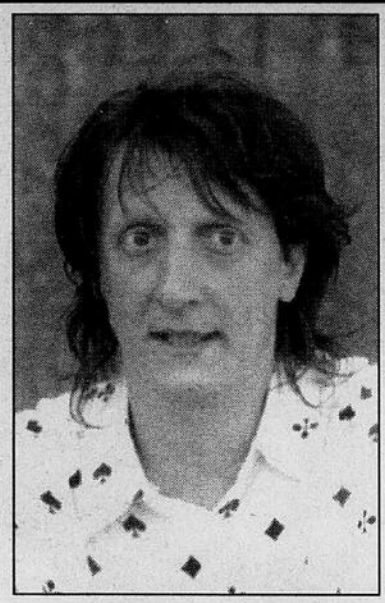
Ce prix est accompagné d'une bourse de 1000 $ offerte par Hydro-Québec.

Le comédien Alexis Martin, pour son rôle de Lucky dans cette production, a reçu le prix du meilleur comédien de soutien. Rappelons qu'André Brassard avait reçu, jeudi dernier, le prix Gascon-Roux pour cette mise en scène de l'oeuvre de Beckett, un spectacle qui sera repris en tournée cet hiver.

Les critiques montréalais ont remis un «prix spécial» au comédien et metteur en scene Robert Lepage «pour plus de 10 ans de travail théâtral et une originalité constante». L'AQCT, en lui remettant aussi un chèque de 1000 $ offert par la Banque Nationale, a voulu souligner que Lepage «ouvre les portes de l'imaginaire théâtral, ici et ailleurs».

La comédienne Hélène Loiselle, pour son rôle dans *Les chaises* de Ionesco, au Théâtre de Quat'sous (mise en scène de Daniel Roussel), a obtenu la faveur des critiques pour la meilleure interprétation de la saison, alors que le comédien Gilles Pelletier, pour le rôle de Max dans *Le retour* d'Harold Pinter à l'Espace La veillée, s'est vu décerné le prix de la meilleure interprétation masculine.

Le metteur en scène de cette dernière pièce, Gregory Hlady, a obtenu le prix de la meilleure mise en scène de la saison. Ce prix avait été chaudement discuté par les critiques, les autres finalistes étant Brassard pour Godot et Alice Ronfard pour *Provincetown Playhouse* de Normand Chaurette à l'Espace Go.



ARCHIVES, LeDroit

Robert Lepage a reçu un prix spécial du jury des critiques de théâtre pour son travail.

Ce spectacle d'Alice Ronfard, qui était finaliste pour le spectacle de la saison, a obtenu deux prix de la critique, celui de la meilleure scénographie qui est allé à Stéphane Roy, et celui des meilleurs éclairages, qui est allé à Michel Beaulieu.

La comédienne Léni Parker, pour le rôle de la bonne dans *Perdus dans les coquelicots,* un spectacle mis en scène par Paula de Vasconcelos pour la compagnie Pigeons International, a obtenu le prix pour la meilleure interprétation de soutien.

Le prix du meilleur texte créé à la scène a été remis par l'AQCT au dramaturge Michel Marc Bouchard pour *L'Histoire de l'oie*, un spectacle créé par le Théâtre des Deux-Mondes) ex-La Marmaille) et joué entre autres au Théâtre d'Aujourd'hui.

Carles honoré au festival de Blois

Michel Dolbec
Presse Canadienne

BLOIS Le septième art québécois se transporte de nouveau cette semaine au milieu des Châteaux de la Loire à l'occasion du deuxième Festival du cinéma de Blois.

L'événement s'est ouvert hier soir avec la présentation de *Being at Home With Claude* de Jean Beaudin, d'après la pièce de théâtre de René-Daniel Dubois. La projection a été suivie d'un grand dîner au célèbre château de Chambord.

La vedette de ce festival entièrement consacré au cinéma québécois est le réalisateur Gilles Carles, dont on pourra voir tous les films, en rétrospective. Carles a signé 14 longs métrages de fiction, depuis La *Vie heureuse de Léopold* , en 1965, en passant par *Les Mâles*, *La Vraie nature de Bernadette*, *La Mort d'un bûcheron* et *Les Plouffe.*

Le Festival de Blois rend aussi hommage cette année au producteur Rock Demers. L'intégrale de *Contes pour tous* sera présentée au cours des prochains jours. La série, lancée en 1984 avec *La guerre des tuques*, d'André Melançon, compte maintenant 14 films.

Gilles Carles et Rock Demers seront par ailleurs honorés par le ministre de la Culture de la France Jack Lang, aussi maire de Blois, qui leur remettra demain les insignes de Chevalier des arts et des lettres, comme il l'avait fait l'an dernier pour Denys Arcand, le réalisateur du *Déclin de l'empire américain.*

Avec Arcand, Gilles Carles est, depuis les années 70, le plus célèbre des réalisateurs québécois en France.

«Carles est le véritable pionnier du cinéma québécois en France», rappelle le délégué général du festival, Sylvain Garel. Des films comme *Les Mâles, La Vraie nature de Bernadette* ou *La Mort d'un bûcheron* ont été vus par plusieurs centaines de milliers de personnes. Carles est un cinéaste très important qui a été au cinéma québécois ce que Charlebois a été à la chanson. *Léopold Z* et *La Vraie nature de Bernadette* sont de véritables chefs-d'oeuvre.»

Cette deuxième édition du festival de Blois, un «événement annuel et non-compétitif» qui vise à faire connaître le cinéma québécois en France, en est une de consolidation.

«Nous nous installons, explique Sylvain Garel. Les gens reviennent. Nous commençons à être connus et reconnus. Nous avons une bonne presse cette année. Bien sûr, nous ne sommes pas encore une institution, cela prendra encore cinq ou six ans, mais les choses se mettent en place.»

En plus de la rétrospective Gilles Carles et de *Contes pour tous,* les cinéphiles de Blois pourront voir un panorama de la production québécoise récente, soit 41 films, dont 13 longs métrages de fiction.

«L'année 1992 a été un très bon cru pour le cinéma québécois, estime M. Garel. Des films comme *Léolo* ou *Being at Home with Claude*, tous deux présentés au Festival de Cannes, sont de beaux exemples de la qualité de la cinématographie québécoise.»

Des productions comme *L'Assassin jouait du trombone, Montréal vu par..,* et *La Sarrasine* sont également à l'affiche. Tous les films sont présentés en version originale. Deux sont sous-titrés: *Being at Home With Claude* (comme il l'était à Cannes) et *The Company of the Stranger,* de la Montréalaise Cynthia Scoot.

Le festival, largement subventionné par des institutions comme le Centre national de cinématographie ou la SOGIC, dispose encore cette année d'un budget d'environ 300 000$. Les organisateurs auraient eu besoin de 50 000$ de plus mais les commanditaires privés, confrontés à la récession, n'ont pas emboîté le pas.



FAMOUS PLAYERS

Ottawa

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
BOB ROBERTS * (SP) 7:00 9:15
GLENGARRY GLEN ROSS * (AA) 6:45 9:15
CAPTAIN RON (SP) 7:00 9:25

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
SCHOOL TIES * (SP) 7:00 9:20
SINGLES * (AA) 7:10 9:30
THE MIGHTY DUCKS * (F) 7:05 9:25

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 236-9546
UNFORGIVEN (AA) 6:45 9:10
INNOCENT BLOOD * (18 ANS) 7:00 9:15

BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-5121
THE MIGHTY DUCKS * (F) 7:00 9:10
SCHOOL TIES (SP) 7:00 9:30
SINGLES (AA) 7:00 9:30
INNOCENT BLOOD (18 ANS) 7:10 9:25
UNFORGIVEN (AA) 6:50 9:15
CAPTAIN RON (SP) 7:15 9:20

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
BLADE RUNNER * (AA) 7:00 9:20
ENCHANTED APRIL (SP) 7:05 9:25

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
THE MIGHTY DUCKS * (F) 7:00 9:20
SCHOOL TIES * (SP) 6:50 9:25
SINGLES * (AA) 7:05 9:30
INNOCENT BLOOD * (18 ANS) 6:50 9:15
CAPITAIN RON * (SP) 7:10 9:30

Gatineau

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Catherine Deneuve • Vincent Perez
INDOCHINE
Un film de Régis Wargnier
G
Film en français 8:00

kurt russell • martin
CAPTAIN R...
G
Version anglaise 7:00 9:10

LE DERNIER DES MOHICANS
DANIEL DAY-LEWIS
13 ANS +
Version française 6:45 9:00

INNOCENT BLOOD
16 ANS +
Version anglaise 6:50 9:05

3 000 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
02499727
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

EPAGNEUL noir, femelle, secteur Touraine, perdu le 24 septembre. 568-9509, 778-5797.

PORTEFEUILLE brun pâle pour femme, perdu vendredi près bl Fournier, Hull. **Récompense.** 226-6402, 723-8710.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT 669-6512.**

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie. 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

108 AMITIE - RENCONTRE

2 DAMES professionnelles, désirent rencontrer hommes grands, chaleureux, sportifs, entre 45 et 55 ans, bons vivants. Photos appréciés, réponses assurées. ECRIRE à CASE 108 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME, 38 ans, aimant les arts, littérature, musique, plein air, randonnées-cyclo, voyages, etc. Recherche compagne spirituelle, créative et ayant le sens de l'humour. ECRIRE à CASE 111 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME, 45 ans, discret et divorcé, délicat et doux, disponible aux dames désirant tendresse, affection, attention et écoute. Curieuses ou intéressées, écris à 3-D, C.P. 12, succ. A, Hull, QC, J8Y 6M7.

109 MESSAGES PERSONNELS

20 ANS D'EXPERIENCE. Pour vous faire tirer aux cartes. 772-0230.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

109 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE, MEDIUM. Sur rendez-vous seulement. 246-2178.

CONNECTION TABOU
1-976-2274
Sorties, échanges, amitié
Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

S.O.S. FANTASMES
1-976-ORAL
Conversations chaudes
Confessions brûlantes.

En direct 24h/24 - $10/appel

COUPLE sensuel et attrayant recherche jeune femme bi-sexuelle et exhibitionniste. Faire parvenir photo et lettre descriptive à: Case postale 7177, Bureau de poste de Vanier, Ontario, K1L 8E3.

DIVORCE sans avocat, conjointement d'accord, préparation de documents, $250. 246-1642.

JE vous révèle l'avenir, tarot, cartes, numérologie. Sur rendez-vous seulement, théosophe-clairvoyante. Précise et bilingue. Louise 455-9665.

JINI ESCORTE SERVICE
soupers et sorties. 770-8070.

LES parents francophones de la Saskatchewan sollicitent le support des Québécois pour obtenir la gestion des écoles françaises en Saskatchewan. SV.P. communiquez votre appui: A.P.P.F., 203-440, 2e Avenue Nord, Saskatoon, (SK), S7K 2C3.

LIAISONS FATALES
Ligne Directe
1-976-2001
Vos fantasmes, c'est notre plaisir
$1.00 pour 1/2 minute, 5 min. minimum.
18 ans et plus

MASSAGES de relaxation pour tous et pour **(amateurs sportifs).** Pour rendez-vous, après 15h **772-2826.**

M & C JOLIE ESCORTE
669-2792.

109 MESSAGES PERSONNELS

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

RELAXATION-MASSAGE pour dames-demoiselles-hommes. Studio Dynamike, 561-2927.

"THE NATURAL CHOICE"
Techniques de relaxation suédoises. Téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Linda Larocque, âge approximatif 40-50 ans, sont priées de contacter Hélène Fournier au 737-1654.

XXX FILMS ADULTES
À visionner dans cabine privée.
175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT double, 2 lits 39 po., matelas Queen. À très bons prix. 772-8216.

1 TABLE, 4 chaises, moderne, excellent état, $225. 778-6273.

2 CAUSEUSES blanches Soft Touch, prix à discuter. 1 table blanche, mélamine, 4 chaises osier, $225. **669-9826**

2 CAUSEUSES et 1 fauteuil, couleur bleu marin, le $400. 568-1214.

2 CAUSEUSES; 2 tables de centre; 2 tables de coin; et lampes. 777-0732

2 CAUSEUSES, blanc cassé, $300. 669-8469.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT de salon, bon état, chêne massif, beige/vert/orange brûlé, négociable. 568-0631.

AMEUBLEMENT de salon, couleur avocado et draperies, $200. **771-1524.**

CAUSEUSE cuir brun, très bon état, fauteuil, et 2 pharmacies. 771-0007

DIVAN et fauteuil, bon état, Provincial français, $300. 243-4059 après 18h.

ENSEMBLE cuisine, vaisselier, s/manger 11 morceaux. 669-9523.

ENSEMBLE de s/manger, buffet vallières, merisier pâle, 6 chaises, très bon état, demande $750. 243-1215.

ENSEMBLE de salon, tables, presque neuf, $850. 778-0572.

ENSEMBLE de salon + tables, très bon état. 643-2503.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon et ensemble de cuisine. 643-3989.

ENSEMBLE s/manger avec buffet en coin, presque neuf, $850. 246-3781.

EXCLUSIF! Ensemble de s/manger en rotin. Valeur $3,400, prix à discuter. 746-4734 ou 777-7050

FOUR micro-ondes; tables de salon; sofa-lit; lampe; ensemble de cuisine. 561-9489.

FUTON double, blanc et bois brun, $80. 663-2515.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney ouest
J'ai en surplus, une grand quantité d'ensemble de cuisine; s/manger; chambre; etc., etc. tous neufs, à des prix vraiment bas. 663-0021

LIT 3 tiroirs, matelas, table de chevet, bureau 6 tiroirs et miroir. 643-2976

LIT D'EAU complet, 54 po. Prix à discuter. 561-3376 après 18h.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER cuisine, pin massif, $450. 663-9941.

MOBILIER de salon, en très bon état, $200 négociable. **772-4901, 772-8642.**

MOBILIERS salon, s/manger, cuisinette. Déménage. **827-3260, 564-2394.**

MODERNE, ensemble chambre (frêne clair) 6 morceaux; S/MANGER complet, pin antique. 663-0748.

POÊLE, laveuse, sécheuse, prix à discuter. Après 18h: 986-3547.

POÊLE, réfrigérateur, ensemble de salon. 775-3788, 746-9579.

SOFA et chaise, excellent état, 2 ans d'usage, $600. 778-3662 après 17h.

SOFA, fauteuil, beige, 2 tables, bon état, meilleure offre. 243-3577.

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE s/manger, 9 morceaux, très bonne condition. 986-3799.

MOBILIER de chambre, chêne massif, $1,250. 561-1653.

122 ANTIQUITES

ENCAN
Meubles magnifiques, oeuvres d'art originales, mobilier de chambre à coucher, style victorien, 6 morceaux, argent, vase en Satsuma 33", bijoux, cristal, argent russe, bronzes, verre Gallé, tapis persans et orientaux, monnaies, cartes de sports, etc.
Encan lundi au mercredi, 12 au 14 octobre
A 19h chaque soir
Inspection: samedi et dimanche, 10 et 11 octobre
de 10h à 17h
Encans Empire
1380 Chemin Cyrville
748-5343

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $225. 561-0991.

BEAU-BON-PAS CHER
Appareils ménagers, meubles usagés. 140 bl Gréber, Gatineau, **561-2535.**

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. 568-1635, 746-6252.

CONGELATEURS à Popsicle, 5 pi et 6 pi de long. Prix à discuter. 986-6070

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

GROS CONGÉLATEUR, bon état, $200. 772-0360 après 17h.

LAVEUSE GE, blanche, 1 an d'usage. 819-669-6285 (laisser message).

LAVEUSE Kenmore, $225, sécheuse, $135. 827-3373.

LAVE-VAISSELLE Kenmore portatif, de luxe, blanc, bon état. 561-7360.

MINI lav./séc., Inglis, couleur amande, très bon état. 643-1798.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

124 APPAREILS MENAGERS

MINIS laveuse et sécheuse, excellent état. Livraison possible. $390. 684-9348

POELE (avec BBQ dans four) et réfrigérateur, sans givre, Admiral, très bon état, le tout $350 ou meilleure offre. 746-5618.

POELE et réfrigérateur, $450; ensemble de cuisine, $350. 770-2631

POÊLE, réfrigérateur, $300 les deux ou négociable. 663-2829 entre 9h et 17h. J8P 7E6.

POELE, réfrigérateur, Westinghouse, vraie aubaine! $600. **737-3954.**

POÊLES, réfrigérateurs **démandés** blancs fonctionnant ou pas. **771-8508.**

SECHEUSE neuve, jamais utilisé, $500 ou meilleure offre. 744-4599.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT, VENTE, RÉPARATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes son, etc. Location/option d'achat. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-2996.

AMPLIFICATEUR pour discothèque, 220 watts par canal. 243-4755.

EQUIPEMENT de stéréo complet, de discothèque mobile avec lumières et musique. Prix régulier: $6,900, prix de vente: $3,400. 986-9109.

SYSTEME de **discothèque** (L'Ovni) complet à vendre, son, éclairage, machine à fumée, système vidéo avec écran géant. (819)242-5923.

TÉLÉVISEUR Panasonic couleur 20 po., besoin d'ajustement, $50. 456-4392.

132 ORDINATEURS

386 SX-25, 3 meg de mémoire, clavier bilingue, 3.5-5.5, disquettes, VGA couleur, WordPerfect 5.1 bilingue, bureau, chaise, imprimante, 2 mois d'usage. 669-8417.

AMIGA 500, écran couleur et 1 Meg de mémoire, Stéphane 663-6095.

AT286 + disque dur + moniteur, Wordperfect 5.1, $480. 568-9376.

ATARI 520 ST, écran couleur, disquettes, jeux, bureau, comme neuf. 595-1520.

COMMODORE 64, imprimante, souris, "joy stick", l'ecrivain publique et plusieurs jeux, $450. 684-5743.

PC Laptop Panasonic CF-170 Business Partner, $1,175. Soir 669-0163.

TANDY 1000 SX, 280 avec 640 k, disquettes 3 1/2, 5 1/4, 20 Meg, écran CGA, imprimante DMP 130. DOS 5.0, Windows 3.1, WP 5.1 français et +. Comme neuf. **561-6702 après 18h.**

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

VENTE D'OUVERTURE
Ordinateurs et pièces usagées, 874 bl. Maloney est, Gatineau. 669-1882

134 MUSIQUE

BATTERIE Pearl, 8 morc., 5 cymbales Sabian + extra, demande $1950 négociable. 986-2207.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE Fender Strat. et synthétiseur GR-50 Roland, $1,800. **669-1423**

ORGUE, 3 claviers, avec synthétiseur, $1500. 568-6895.

ORGUE Kawai, à double clavier, en parfait état, $1,000. 643-9537.

ORGUE usagé, 2 claviers, $400. Idéal pour débutant ou le chalet. 561-2232.

PIANO antique pour maison ou chalet. Après 18h: 682-6881.

PIANO d'app. à vendre. Soir 243-7698.

PIANO droit, très bon état, $650. 771-3404.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE 7 forces, 22 po., Craftsman. 243-1078.

144 OUTILLAGE

SOUDEUSE Cannox de 230 ampères AC/DC avec extension de 100 pi. pour 220. $400. Benoit, 568-5967

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

MANTEAU long en coyote pour dame, taille 12-13, très propre. 281-0171

MANTEAU Sirbain, noir et gris. Valeur $1,000, laissé à $600. 663-3158

TRES beau jacket en renard blanc, $750, impeccable. 243-7001.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

RÉPARATION FOURRURE
Remodelage, doublure, chapeau etc. Travail garantie. Claudette 246-6661.

148 VETEMENTS A VENDRE

GRANDEURS 0 à 2 ans; aussi ensembles de neige, comme neufs, garçon et fille (0 à 3 ans). 281-2986.

MANTEAU de fourrure avec capuchon, rat musqué, beige et brun, $525. 771-4762.

ROBES DE MARIEE, modèles fin de saison, liquidation: rabais de $100. 331 Somerset Ouest, Ottawa. 230-0824.

150 COIN DU BEBE

CHERCHE un parc si possible Fisher Price. 243-6879.

LINGE de maternité et jouets 0-3 ans. **643-5643.**

MOISE, mobile, beau linge de fille 0-8 ans, jouets, livres, etc.. 663-0225.

152 DIVERS A VENDRE

1983 TRIMOTO, Honda 200X, **1982** Moto Honda Magna, **remorque** 65x96 po. 669-6350.

1 Billet de saison Sénateurs, vaut **$1206** pour **$950. 770-9993 778-1957 Habib**

1 TELEVISION Sony Trinitron, 12 po., $190; 1-20 po., $260. lit 39 po., $75. Excellente condition. 568-0455.

3 TABLES de salon grises, $125. Extracteur de jus électrique, $35, comme neuf, parfait état. 770-9838.

4 STATIONS pour salon de coiffure, avec miroirs. 562-0921.

5,000 PORTES à liquider! Portes intérieures: !0.57; Acier 34 po: $9.95; Portes garage 8 pi: 195,00. $ comptant. Masson, (819) 986-5720.

ANCIEN poêle à bois de cuisine à vendre, propre. 663-7894.

152 DIVERS A VENDRE

7% T.P.S. payé par nous! bois traité; Bardeaux; Pavé-uni; Clapboard; Plancher chêne; Mélamine. Jusqu'au 10 octobre. Toutjours au plus bas prix. $ comptant. Masson, (819) 986-5720.

ARBRES de noël emballés en gros, pin écossais, épinette blanche, 4 à 9 pieds. 613-487-2745, 613-487-2213.

ASPIRATEUR Electrolux, vaut $800 pour $250 (avec garantie). 281-2069

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie. 769-9602.**

ATTENTION! LIQUIDATION!
Literie, douillettes, oreillers, etc.
246-1698

BASSINETTE et Téléviseur couleur, 14 po. 778-3743.

CARTE de la Sporthèque à vendre. Après 18h: 243-6072.

CARTE-membre pour un couple, Sporthèque, valeur de $295 pour $150. 770-9828

COLLECTION d'argent canadien à vendre. Daniel: 243-6907.

COSTUME de plongée tout inclus sauf bonbonne. $1500. 819-463-2060

COSTUMES D'HALLOWEEN à vendre 669-8555

DANS logis de 2 chambres...TOUT DOIT PARTIR! 745-2256.

ENSEMBLE chambre (6 morc.,); sofa; mobilier cuisine blanc. Blocs Lego. Ensemble baptême. 246-5802.

ENSEMBLES de chambres; télé 45 po. RCA; véhicules tout terrain (4 roues). Cause divorce. Faite une offre. 246-5737.

ENSEMBLE s/manger merisier + buffet. 246-0257.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES de salon 7'x5' et portes pour chalet; poêle à bois en fonte (boxstove). 663-8161.

152 DIVERS A VENDRE

MACHINE à coudre commerciale Singer, excellent état, $550 et chapeaux style "Daniel Boone", $80/chaque. 827-1967.

PARAVENT 8X8, merisier, brun, bois travaillé, $600 négociable. André ou Claudette, 595-4822.

POELE à bois (genre Franklin) + accessoires, rétroviseurs pour remorque. toilette chimique, hotte pour cuisinière, dactylo manuelle. 663-0848

POÊLE, réfrigérateur, ensemble de golf (pour dame), aspirateur, tables de chevet, ordinateur. 777-0917.

POELE, réfrigérateur, ensemble cuisine, 5 morceaux, fauteuil, chaise, 2 lits simple, le tout $500. **819-463-2159.**

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE à dessin **ajustable** avec machine à tracer, 37x48 po., $225 et TABLE à dessin **lumineuse** (Nuarc), 28x36 po., $175. **778-1655 après 17h.**

TABLE de pool, en ardoise, $1,500. 770-0480

TÉLÉPHONE CELLULAIRE Tandy, $200. Après 16h, Marcel 772-0923

154 DIVERS A LOUER

COSTUMES D'HALLOWEEN
LOCATION et vente. 568-7664

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

DÉSIRE acheter un coffre-fort. 777-1094.

160 VENTE DE GARAGE

GIGANTESQUE VENTE GARAGE!!! du 3 au 8 octobre, au 114 Valin, Hull.

GIGANTESQUE vente sous la tente, samedi, dimanche et lundi. 152 Principale, Aylmer. 684-2850.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

500 LIVRES d'altères, 3 "bench press" etc, valeur $1,500 pour $600. 669-2101.

ATTENTION: Pêche au saumon, Black River, NY. A louer roulotte 35 pi, télé couleur, vidéo, lav./séc., et plus. **Pour voirie de l'Outaouais,** 663-9789.

CARABINE Parker Hale 3006 avec scope, ceinture, caisse dure, excellent état, à tirer seulement 2 boites depuis neuf, $750. 246-3087, Paul.

COUPE professionnelle de viande sauvage, 15 ans d'expérience. Ouvert 7 jours. **771-4282.**

MAISON à louer à la sem. Territoire de chasse, 120 acres, chevreuils, petits gibiers, près de Duhamel. Réservez votre place au: 595-9282, 561-3718.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tous équipés pour la chasse aux chevreuils ou pour repos. 819-767-2343.

SONORE (fish finder), Hummingbird LCR 400, portatif, alarme poisson, jusqu'à 600 pi. 595-1520.

TERRITOIRE de chasse aux chevreuils à louer, région Lac Heney. Après 18h 663-6029.

172 VACANCES-VOYAGES

DAME cherche compagne pour passer quelques mois en Floride. 568-9879.

NOËL EN AUTOMNE! Le 19-20-21 novembre, lac Et Chemin. Par autobus (places limitées). 824-1423.

174 ANIMAUX

2 CHIOTS damaltien, enregistrés, 3 mois; 1 femme boxer blanche, enregistrée, 10 mois. 819-623-5821.

4 CHIOTS Pékinois pure race. Prix à discuter. 643-1698

ADORABLES petits chiots à vendre. 985-0382

ANIBEC, nourriture et accessoires d'animaux à bon prix. Aussi, niches faites sur mesures. **243-6016.**

BEBE lapin avec cage neuve, toute équipée, $45. 246-0688.

CANICHES. 2 femelles, 2 mâles, 1er vaccin, vermifugés. Céline, jour 243-8033, soir 568-1263.

CANICHES toys, apricot, 8 sem.; CHATS persan et chatons. 568-0546.

CHAT blanc, moitié-persans, yeux bleus, 4 pattes dégriffées, mâle, $75. 561-3950

CHATONS à donner, 2 mois, différentes couleurs. 663-2320.

CHATONS Himalayen Blue Point, Cream Point, vaccinés, enregistrés. Après 18h: 772-0626.

CHATONS Persans, mâle et femelles, 3 et 5 mois. 749-4262

Chatons persans, vaccinés, enregistrés, dégriffés, $75 et +. 455-2398.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

CHIOTS Berger Allemand, vaccinés, vermifugés, tatoués, et enregistrés. 769-6600, 568-5976.

CHIOTS Bouvier Des Flandres, enregistrés, vaccinés. **(819)587-3450.**

174 ANIMAUX

CHIOTS Boxer, pure race, enregistrés, vaccinés. Réservez maintenant! 568-6728 après 18h.

CHIOTS bulldog, blancs. Pour réservation: 671-4932.

CHIOTS Epagneul, pure race, enregistrés. Cairn Terrier, femelle et chiens de traineau. 561-4809.

CHIOTS Retreiver/Labrador croisés, $150. Réservez-maintenant. 819-428-1338.

CHIOTS: Terrier, Epagneul, Benji, Colley croisé Labrador. 983-7867.

CHOW-CHOW roux, femelle, enregistrée. Appelez Manon, 281-4250.

DOBERMAN mâle, 5 mois, oreilles et queue coupées, $300. 246-2728.

FEMELLE damaltien, pure race, tatouée, 2 1/2 mois, $400 ou meilleure offre. Marie-Claude, 772-4923.

MELANGE Colley/Husky, femelle, 5 mois. Prix a discuter. 770-2478.

PIKINOIS, 4 mois, pure race, mâle, vacciné, $300. 561-1196.

PITBULL, chiots, enregistrés, vaccinés, noirs et bleus. 986-2278.

POMERANIEN, beige, mâle, 4 1/2 mois, $400. 246-0401.

POMERANIEN: chiots et 1 femelle, pure race, vaccinés, vermifugés. 748-6929.

SPÉCIAL! 1 chow-chow noir, 3 mois, enregistré, tatoué. 819-459-3657.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

LES ECURIES AUX POMMES DE ROUTE
Pension pour chevaux.
Foin à vendre.
Après 18h: 827-4122.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

PENSION de chevaux (Box ou Stalles), plusieurs services. (819) 281-5247.

182 PHOTOGRAPHIE

COUPE passe-partout, cartons, moulures d'aluminium. 456-4052.

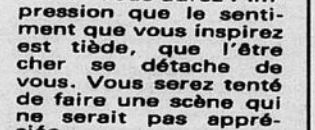
191 ARTICLES SPORT D'HIVER

ARTICLES pour joueur de hockey: gants, culotte, etc. 455-2376.

SKI Alpin de dame Rossignol, neuf, avec bottes (8-9 ans), $325. 568-6924, 990-5390.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais. Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?
Formation, durée et coût adaptés à vos besoins. Ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054)
Déductible d'impôt Fédéral et Provincial.
CULTURE PERSONNELLE (FORMATION D'APPOINT)
ARP

561-7577

Les SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN
CÈDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes etc... **663-6504.**

SPECIAL! Mur de soutien, patio en bois, pierres toutes grosseurs, entrée et trottoir "interlock", clôture, arbuste, tourbe et haie de cèdres. Travail garanti! **R. Bélanger, 663-4273.**

ARBRES
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES
RAMEUNIER ENRG. Spécialistes en ramonage et réparation de cheminée. Travail garanti. 827-2992

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE
EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

FERAIS comptabilité, salaires, remises mensuelles, entrées, bilan, pour petites et moyennes entreprises québécoises. **820-6399**

TENUE de livres, service de paie informatisé, remises mensuelles. **771-9700**

CONSTRUCTION
18 ANS d'expérience. Ferais travaux tout genre int./ext. 243-9725.

RENOVATION de tous genres et gestion de construction. Roger 827-4771.

COUTURE
COUTURIERE ferait confection de rideaux, aussi réparation de vêtements de tout genre. 243-9746, 669-1837.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

APPELEZ-NOUS pour de bons prix. (613) **783-1488.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix.** Local, longue distance et livraison. **246-2426.**

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

COURS D'IMPÔT
SOLUTION 2000 SERVICES D'IMPÔTS
- Méthodes modernes et rapides de rédaction;
- Utilisation des meilleurs logiciels informatiques d'impôt;
- Dispensé par des formateurs professionnels;
- Emplois disponibles aux diplômés;
- Accessibles à tous... sans prérequis
- cours débutant le 8 octobre '92

Apprenez à :
TIRER LE MAXIMUM DE L'IMPÔT... ET DE L'AVENIR
Tél. : **(819) 671-1677**
Permis d'enseignement : CP0461

DENEIGEMENT
DEBLAIEMENT/ENLÈVEMENT Commercial/résidentiel, 8 ans d'expérience, **estimation gratuite.** 595-8638.

DENEIGEMENT commerce et résidence. Contrat ou sur appel. Avec assurance responsabilité. 15 ans d'expérience. 561-5156.

RESIDENTIEL/commercial. Estimation gratuite. 777-4690.

EBENISTES
DECAPAGE, réparation et restauration d'antiquités et autres objets en bois. Travail garanti. 232-0664.

DÉCAPAGE, refinition, réparation, de meubles et boiseries etc... 669-5757.

ELECTRICITE
BEAUMIER électrique, bons prix, travail garanti, estimation gratuite. **568-2276.**

MACONNERIE
AGREGATS, spécialiste en recouvrement extérieur, de Montréal. Choix de 25 couleurs. Estimation gratuite. 669-9373

BRIQUETAGE, réparation de cheminée, "sandfinish", estimation gratuite. 669-2814.

FORTIN MACONNERIE, spécialité pierres naturelles, tous genres de travaux, estimation gratuite. 778-4724.

NETTOYAGE MENAGE
FEMME de ménage, honnête, fiable, ouvrage garanti, références **986-1337.**

FERAIS ménage régulier de votre maison. Mme Savard, 561-6931.

FERAIS ménage dans maisons privées ou commerce. 643-2503.

FERAIS ménage dans maisons et commerces. 246-1706.

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS
INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

PLATRIER - PEINTRE
A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

PEINTRE. Résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard **243-2907**

PEINTURE intérieure/extérieure, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel 663-0639.

POSE gyproc, finition de joints, rénovations de tout genre. 669-9774.

PLOMBIER
18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

RENOVATIONS
BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

CHARPENTERIE, pose de gypse, joints, plafond suspendu, finition de s/sol, nouvelle construction et rénovation. Licence d'entrepreneur du Québec. Prix raisonnable. Robert 771-0040.

MAÇONNERIE MENUISERIE M. Bédard, 246-2120 ou 778-4406.

PLOMBIER avec expérience. Addition de s/bain au s/sol, rénovation et maison neuve. 827-3631 après 16h.

RENOVATION de tous genres, service-qualité-prix, le meilleur dans la région. Marc, 776-2459.

RENOVATIONS G. Godin. Aménagement de s/sol, cuisine, s/bains, garage, patio etc. Gestion de construction. 595-1784.

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. 771-2843 ou 663-6053.

RENOVATION s/bains, cuisine, plomberie, pose de céramique. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Michel: 663-3549, Glenn: 772-5348.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez rénover, agrandir ou autre. Consultez un entrepreneur expérimenté. 663-7274, 643-3857.

REPARATIONS
MONSIEUR FISSURE
Fissures de fondation soudées à l'epoxy. Estimation gratuite. 643-6403.

152 DIVERS A VENDRE

MICRO-ondes Kenmore. Après 16h: 772-4118.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Dans le domaine sentimental, vous aurez à affronter, cette semaine, des contradictions plus ou moins sérieuses. Les nouvelles devraient se révéler beaucoup plus intéressantes la semaine prochaine.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous aurez l'avantage, aujourd'hui, de posséder une volubilité tout à fait apte à convaincre vos interlocuteurs. C'est plus que jamais le moment de marquer toutes vos dépenses et d'équilibrer votre budget.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous pourriez être amené à prendre une décision sur le plan sentimental. Ne considérez pas à la légère une proposition et prêtez attention aux désirs d'une personne aimante et loyale.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Bon climat sentimental grâce à votre intelligence. Aux situations, vous opposerez votre fantaisie, votre finesse. Milieu propice à la réflexion et aux amitiés. Attention toutefois à la nervosité.

LION — du 23 juillet au 23 août

La personne aimée vous reprochera votre égoïsme et vous aurez une conversation sérieuse. Oubliez un peu votre moi et vous serez plus heureux sur le plan du coeur. Il semble que vous aurez besoin de tranquilité.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous serez plutôt heureux. Vous vous sentirez plus libre et en meilleure condition sur le plan sentimental. Vous aurez de la bonne volonté et on vous en saura gré. Évitez de grâce les excès de franchise.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous vivrez dans un climat de joie et de bonne humeur. Vous aurez plus confiance à l'avenir et vous saurez choisir les mots pour maintenir l'harmonie. Votre intuition vous guidera fort bien.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Il faudra bien de la perspicacité à la personne qui vous aime pour deviner vos véritables pensées. Vous chercherez à vous montrer mystérieux, insaisissable; faites preuve de plus de franchise.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Soyez fidèle à vos amitiés. Vous supporterez mal les critiques constructives, et ceci bien à tort. Combattez votre susceptibilité. Sur le plan amoureux, vous serez sensible et un peu trop nerveux.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous pouvez rendre de grands services à l'être aimé ou à une autre personne qui vous est chère. Vos démarches auront généralement du succès. Sachez accepter l'humour et la taquinerie.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous ne serez pas à l'aise. Vous aurez l'impression que le sentiment que vous inspirez est tiède, que l'être cher se détache de vous. Vous serez tenté de faire une scène qui ne serait pas appréciée.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars

Une amélioration dans vos chances en amour; vous ferez des projets. De belles heures vous attendent. Vous apprécierez la conversation et la légèreté d'esprit d'une personne qui vous aime.

LES PETITES ANNONCES

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Libre de jour? (jour/soir). Spécial "2 pour 1". Marcel.

COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France 568-7641.

COUTURE: cours privés de couture et haute couture. 776-1359.

WORDPERFECT 5.1, introduction / avancé. Jeannine 246-5129.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine. 243-7978.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de culturisme, équipement complet. 246-1979

BANC et bicyclette d'exercice et poids et haltères, $200. 663-3158

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS D'ALLUMAGE SEC À VENDRE. 568-4920, 827-1082

BOIS de chauffage en longueur à vendre. 819-456-3897.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc mélangé à vendre. 1-819-467-2021.

BOIS franc sec et bois d'allumage, livré. 243-7920.

BOIS franc sec. Rick 819-422-3708, 613-234-0072, 786-0396 pagette.

ERABLE et hêtre sec, 16 po., $60/corde. 827-0494.

FOURNAISE électrique centrale, Cromolox, 5 ans d'usure. 243-1078.

POELE à bois, $100, pas de livraison. 684-2711 le soir.

POELE à bois, style Franklin, $150. 776-2346.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FILIÈRES, bureaux, tables d'ordinateur, tablettes, chaises. 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

4 COMPTOIRS à bijoux vitrés, très propre. Adressez-vous au 920 boul. Maloney E., Gatineau (en face du Zellers) ou appeler après 18h: 776-5933.

BIJOUTERIE, comptoirs, modulaires, vitrines murales, etc. Excellent état. 561-2400 663-5099.

CAISSE enregistreuse modèle ECR 365, 4 mois d'usure, garantie transférable, $450 + 8 comptoirs commerciaux (incluant 1 comptoir à bijoux 8 pi.), le tout $600. 456-4392.

PLAQUE 36 po., réfrigérateur à liqueur (simple), pot à sauce, poêle à pogo. 663-1992.

POÊLE commercial, hotte 9 pieds. Pour vente rapide. 669-2716.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

REFRIGERATEURS, portes vitrées et aussi acier inoxydable; **POELES** à conviction et de cuisine; **TABLES** réfrigérées. **776-3611, 827-4765.**

REPRISE DE FINANCE

Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

TRANCHEUSE à pain, style ancien et très jolie, fonctionne très bien, pas chère. Alain, 595-6917.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE

ACCEPTATION 24 HEURES

1ère et 2e hypothèque. 772-0511, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

ECHANGE, hyp., REER. Vous me prêtez/je vous prêtes. **246-0848.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

AU COQ EXPRESS, coin Dubarry/Gréber, recherche personnel de cuisine, temps plein et partiel. Se présenter au 384 Bl. Gréber, Gatineau.

BESOIN D'ARGENT???

40$ - 60$ - 80$ et plus
Nous entrainons.
Payé tous les soirs.
Etudiants (es), fin de semaine, bien venus.
771-1244.

BRICOLEUR averti, entretien d'immeubles, temps partiel. **246-0848.**

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien d'un 23 logis. Aucune réparation à effectuer. Appartements de 2 chambres. 568-5151.

314 EMPLOI DEMANDE

BRIQUELEUR, pause blocks et brique, réparation de cheminée. 643-2356.

HOMME d'âge moyen avec voiture. Pour services divers. Yvon 829-0962.

JE ferais entretien ménager. 663-8278.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN d'un(e) aide-coiffeur(euse), temps plein. Salon Profity, Pr. du Portage, Hull, 778-2237.

CHAISE d'esthétique à vendre. 281-5047.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE), expérience, salon unisexe très achalandé. 561-1317, soir: 568-6472.

ESTHÉTICIENNE et électroliste, bilingue, temps plein et partiel, pour maison d'esthétique. 837-2610.

URGENT! Besoin de coiffeurs(ses) pour salon unisexe. Travaillez à votre compte en louant votre chaise. Sylvie 778-3301 jour, 246-2292 soir.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Hull, Le Plateau, à compter de mi-décembre, non-fumeuse, lundi au vendredi, fille de 9 mois, **595-8648**

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, pour 2 poupons. 643-2505 après 16h30.

CHEZ-MOI, pour un poupon, 5 jours/sem, à partir du 4 janvier et possibilité temps partiel dès maintenant **243-4696**

RECHERCHE femme mature, non fumeuse, pour garder garçon de 2 1/2 ans, chez-moi, du lundi au vendredi. Après 16h: 243-1585.

325 OFFRE D'EMPLOI

18-25 ans - PAS D'EMPLOI?

Chantiers jeunesse t'offre dans le cadre d'une expérience de travail **BÉNÉVOLE,** de découvrir un coin du Québec et d'expérimenter une vie de groupe palpitante. Appelle-nous rapidement, il y a encore quelques places disponibles. Pour information: **1-800-361-2055.**

A-1

TRADUCTEUR(TRICE) DEMANDE(E)

Pour traduire de l'anglais des documents techniques. Salaire, heures et lieux de travail flexibles. Appeler Lynda Connerty immédiatement chez Morgan Mitchell à 230-3700.

ATTENTION MAMANS! Si vos journées sont libres et vos enfants sont à l'école, nous avons un emploi à temps plein pour vous. Envoyer votre demande d'emploi à: L'Univers des animaux, Galeries de Hull (320 St-Joseph, Hull/ ou Galeries d'Aylmer, 181 rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.)

AU COQ EXPRESS, coin Du Barry et Gréber, recherche réceptionniste caissière (h.f.), temps partiel. Se présenter 384 Gréber, Gatineau.

CAISSIER(E) bilingue demandé(e) pour vendredis et samedis. Quincaillerie Jolicoeur, 19 Beechwood. Demander Suzanne entre 9h et 18h 749-5959.

$$ C'EST POUR TOI! Aimerais-tu travailler dans le domaine de la mode et du cosméthique? Appelle moi entre 9h et 12h. Marie-Josée, 281-4874.

CUISINIER(IERE) pour garderie, près CHRO, 15h/sem., de 10h à 13h, du lundi au vendredi. 771-8414.

GARAGE Pete demande peintre pour autos. Demander Roger 777-7692

325 OFFRE D'EMPLOI

$$$CHOCOLAT$$$

Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$**. Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

CONCIERGE/PERSONNE à tout faire demandé(e). Appartement fourni en échange, centre-ville Hull. Envoyer C.V. à: CASE 109 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

COUPLE concierge (super intendants) bilingue, ayant cote sécuritaire, pour immeuble prestigieux, 1 chambre gratuite, habileté mécanique, connaissance de l'homme à tout faire, plomberie, réparations électriques mineures, peinture, nettoyage. Envoyez C.V. au Superviseur, 400 rue Stuart, Ottawa, Ont., K1N 6L2.

EBOUEURS (garbage loader) et **JOURNALIERS**, (h/f) demandés(es). **Doit avoir des bottes de travail.** S.V.P. se présenter au 240 rue Catherine (à l'arrière de l'édifice), Ottawa. Entre de 6h à 16h.

ALLIANCE FRANÇAISE d'Ottawa-Hull
CENTRE D'ÉTUDES FRANÇAISES

ALLIANCE FRANÇAISE

Recherche **enseignant(e) de français** qualifié(e) et expérimenté(e)

Spécialiste de l'enseignement aux adultes.

Tél. : 234-9470

EMPLOI! EMPLOI! EMPLOI!

Gens possédant une voiture demandés pour démontrer et faire la livraison de livres dans la région d'Ottawa/Hull. Pas d'expérience nécessaire, entraînement fourni, $350/semaine, performance garantie, doivent parler anglais. Entrevues lundi au vendredi à midi, au 10 rue Noel, Unité #15, Hull.

INVESTIGATION J. PESANT, est à la recherche d'une femme détective pour vol à l'étalage, minimum 1 an d'expérience. Denis Plouffe: 246-3405.

LIVREUR(EUSE) responsable d'entrepôt, bilingue, permis classe 3, salaire $8-10/heure. 595-0918.

LIVREUR(EUSE) avec voiture, temps partiel, pour Hull. 281-3360 entre 7h et midi.

MCDONALD-Aylmer, personnel de nuit. Se présenter au 213 Ch. Aylmer.

OPÉRATEUR(TRICE) DE PRESSE

Floxographic pour compagnie d'étiquettes autocollants, position permanente, bon salaire et bénéfices marginaux. 821-2492.

PEINTRE avec expérience demandé(e) pour département de débosselage. Communiquez avec Alain Viau au 778-3111.

PERSONNE de comptoir, bilingue, temps plein, 5 jours/semaine, pour café bistro, A.L. Vanhoutte, centre-ville d'Ottawa. 235-1273.

REPRESENTANT (E), clientèle établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifiction. Daniel Cronier ou Richard Robitaille, semaine: 771-6646.

SOLLICITEUR demandé (h.f.) avec expérience, bilingue. 243-3461.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE bilingue, expérience préférable, rénumération et bénéfices intéressants. Faire parvenir c.v. à:
Madeleine Légaré
PHARMACIE DESJARDINS LTÉE
298, rue Dalhousie
Ottawa, Ontario
K1N 7E7

TU es âgé(e) entre 16 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'interresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. Informez-vous des prix pour les cours combinés et notre spécial d'octobre. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689.**

SECRÉTAIRE JURIDIQUE expérimenté(e), bilingue. 770-0668.

375 PERSONNEL DE METIER

DEBOSSELEUR (H/F) demandé(e) avec 5 ans d'expérience et plus. Leduc Pontiac Buick, 443-2886.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPTABLE

Nous sommes à la recherche d'une personne ayant des connaissances approfondies en **comptabilité de construction**, minimum requis **5 ans d'expérience.** Secrétariat, bonnes connaissances en français parlé et écrit. Anglais serait un atout. Emploi permanent. Faire parvenir votre C.V. avant le 16 octobre 1992 à:

R.T. Labrie
600 Boisvert
Aylmer (Québec)
J9H 5C9

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

À TOUS LES EMPLOYEURS HÔTELIERS

Restaurants-bars-hôtels etc., de la région, ne perdez plus votre temps à chercher vos employés... service de placement gratuit. 246-5060.

AU PERSONNEL D'HÔTELLERIE

de la région (barman/maid), serveur(euse), personnel de cuisine, etc. Tu recherches un emploi dans ton domaine? ... Service rapide, satisfaction garantie. Appelle l'agence de Placement Hôtelier D.N. 246-5060.

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil.
Nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste
d'aide-cuisinier(ère) occasionnel.
serveurs(ses) de banquets
Monteurs(ses) de salles
Se Présenter auprès du directeur du personnel, aux heures de bureau, 35 rue Laurier, Hull (Québec).

375 PERSONNEL DE METIER

PEINTRE, avec expérience, doit avoir son matériel. 986-6924.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AU COQ EXPRESS, coin Dubarry/Gréber, recherche personnel de cuisine, temps plein et partiel. Se présenter au 384 Bl. Gréber, Gatineau.

BUSBOY/GIRL recherchés(es) pour travailler à temps partiel. 771-1689, demander Line ou Benoit, entre 9h et 11h30, le matin.

CAISSIER(E) demandé(e) pour le soir et **PLONGEUR** (h/f), le jour, du lundi au vendredi. Se présenter au 470 boul. St-Joseph, Hull.

CENTRE RA, est à la recherche de: aide serveur(euse), temps partiel (15h à 20h + f. de sem.) et temps plein. Se présenter au 2451 Prom. Riverside, Ottawa.

CENTRE RA, est à la recherche d'un(e) caissier(ière) avec expérience, temps partiel, mardi au vendredi, 9h30 à 14h. Se présenter au 2451 Prom. Riverside, Ottawa.

CUISINIER(E) demandé(e), pour travailler le soir, fiable, rapide, ponctuel(le), avec expérience. Se présenter à la brasserie Le Houblon, 455 bl. de l'Hôpital, Gatineau.

CUISINIER(IERE) avec expérience en cuisine "rapide" libanaise et **SERVEUR(EUSE), BARTENDER(MAID), PLONGEUR** (h/f), temps partiel/plein, avec expérience. Promenade du Portage, Hull. 595-5111.

LE PARMESAN cherche serveurs(euses) d'expérience, temps plein. Se présenter au 710, bl. St-Joseph, Hull, après 14h, demander Sylvie. 777-4884.

L'OREE DU BOIS cherche commis débarrasseur (h ou f) avec expérience, le soir. Bon pourboire. 827-0332.

PERSONNES demandées, temps plein et partiel. Se présenter du lundi au vendredi, avant 15h, au 105 rue Hôtel de Ville, Hull.

SERVEUR et **CUISINIER** demandé(e) avec expérience ainsi que **PLONGEUR** (h/f). Se présenter au 200 bl Gréber, Gatineau, entre 14h et 17h.

SERVEURS(SES) et caissiers(ères), bilingues, avec expérience. Se présenter au 343 boul. Gréber, Restaurant DuBarry.

SERVEUSES, livreurs (h.f.), temps plein et partiel, pour restaurant Italien. Se présenter au 374 Maloney Est, entre 17h et 20h.

SUBWAY, 662 St-Joseph, Hull

ET Promenades de l'Outaouais

Personne mature demandée pour travailler de 11h à 16h sur semaine. Se présenter entre 14h et 15h. Pas d'appel téléphonique.

URGENT! **Cuisinier(ière)** d'expérience demandé(e). 643-2228 laissez message.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIÉNISTE DENTAIRE (soir), 25hres/semaine. Appeler au: 685-9234.

MECANICIEN(NE) avec expérience, références exigées. Se présenter au 152 rue St-Louis, Gatineau.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Le Bureau du docteur Normand Sirois à Hull est à la recherche d'une(un) **hygiéniste-dentaire.**

- 4 jours semaine
- Conditions de travail des plus intéressantes

Contactez Claire
777-6061

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION

3 VENDEURS (EUSES)

Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.

Notre équipe fournit
- Entraînement complet
- Véhicule de compagnie
- Revenus de $600 à $1200/sem.
- Chances d'avancement

Pour rendez-vous, demander M. Girard au 521-0255.

AVON

L'automne est le temps tout indiqué d'ouvrir un commerce qui rapporte. Ouvrez votre commerce **Avon** dès aujourd'hui. 232-8585.

CONSEILLER(E) publicitaire. Temps plein ou partiel. Personne mature, autonome, possédant automobile. Clientèle établie. Secteur Hull, Gatineau et Buckingham. Salaire à commissions plus bonis. Pour rendez-vous téléphonez au 819-671-1502.

DIRECTEUR DES VENTES

Une importante firme en construction est à la recherche d'un(e) directeur(trice) des ventes pour son service en immobilier. Votre salaire annuel pourrait varier entre $50,000 et $130,000. Le bilinguisme est un atout. Le(la) candidat(e) doit posséder des connaissances en: marketing, gestion de personnel (équipe de ventes), immobilier et construction de préférence, le(la) candidat(e) a occupé le poste de directeur(trice) des prêts hypothécaires dans une banque. Nous sommes à la recherche d'une personne qui soit: optimiste, motivateur, travaillant(e), dynamique, soucieux(euse) du détail. Les candidats sont priés de nous faire parvenir leur curriculum vitae: LeDroit, Case C-05, 47, rue Clarence, Ottawa (Ontario), K1N 9K1.

PERSONNE mature et dynamique pour vente de vêtements haute gamme pour dames. Vous présenter avec c.v. au 425 bl St-Joseph, Boutique Zeus, Hull, Qc, J8Y 3Z8.

REUSSITE GARANTIE

$600 A $1200 NET

Etre propre de sa personne, ambitieux (euse), motivé (e) et avoir un bon sens de la communication. Nous sommes une compagnie nationale et alimentation, réputée pour sa très haute qualité de produits en comparaison de 3-4-5 étoiles au niveau hôtellerie et restaurant. Nous garantissons une répétition de vente de 85%. Véhicule de compagnie, programme d'entraînement dans un environnement unique. Pour entrevue confidentielle, appeler M. Tremblay au **521-0255.**

$UCCE$

$750 ET +/SEMAINE

Grossiste alimentaire établi à l'échelle nationale depuis 20 ans cherche représentants(es) à travers le Québec.

$ Revenu de base progressif

$ Plus commission plus boni

$ Rendez-vous fermes garantis à travers nos clients actifs, aucune sollicitation.

$ Période formation sous tutelle.

Si vous avez du COEUR AU VENTE, joignez notre groupe sans délais. Demandez le directeur des ventes au:

(514) 259-6212

1-800-363-9535

VENDEUR(EUSE) pour voitures d'occasion. Vente facile. Bon chiffre d'affaires. Haute commission. Laperrière Autos 643-1078

VENDEUR(EUSE) recherché(e). Automobile nécessaire. $900/mois (temps partiel); $1,800/mois (temps plein); ou commission. Jour 246-3929

VENDEUR(EUSE) pour compagnie de publicité. André: 772-4910.

VENDEUR(EUSE) de portes et fenêtres, avec expérience seulement. René: 771-1933.

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rénumération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 18 mois, temps plein ou partiel, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 À 5 ANS, chez-moi, secteur Parc de la Montagne. 595-0667 Claudette.

0 À 5 ANS, garderais enfants, près des Galeries de Hull. 777-0684.

0 ET plus, secteur St-Jean Bosco, bienvenue dîneurs. 772-2902.

0 ET +, salle de jeux, cour clôturée, repas chauds. 243-1536.

0 ET +, secteur de l'hôpital, repas chauds, reçu d'impôts. Seulement 4 places. Faites vite. **246-2363 poste 41.**

1 1/2 à 5 ANS, secteur Le Baron, non-fumeurs. **Repas santé, journées programmées.** Christine, 243-1093.

1 AN et +, 2 places disponibles, repas chauds, expérience, rue Asselin, près d'un parc, cour clôturée. **663-1232.**

1 AN et +, repas chauds, secteur St-Rosaire, Gatineau. 243-3821.

1 AN et +, secteur Riel/St-Joseph, références, non fumeuse. 778-0971

1 AN et +, secteur école Le Triolet. 243-0282.

1 ANS et plus, secteur St-René, bons soins, dîners chauds, collation, $60/semaine. 669-1661.

1 PLACE disponible, de 0 à 2 ans, centre-ville. 777-8414.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi. 669-6318.

AMOUR, bons soins et expérience, garderais enfants en tout temps, bien venue aux dîneurs de l'école l'Oiseau Bleu, ainsi que La Source. 243-1670.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)

Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, enfants tous les âges, bons soins. 682-3481.

322 GARDERAIS BEBES

AYLMER, près secteur Eardley, garderais enfants 0 et +. Carole 684-6631.

CHEZ Micheline, enfants de tous âges, dîneurs bienvenues, secteur St-Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.

CHEZ-moi, près Promenades, temps plein ou partiel, 2 ans et +. 243-6740.

CHEZ NATHALIE, enfants 2 ans et +, rue Cousineau, Pte-Gatineau. 243-5687.

COTE D'AZUR, très bons soins, 1 an et +, reçus. Appelez-moi au: 561-3635.

ECOLE pré-maternelle, 3 à 5 ans. Préparation pour l'école par la méthode Montessori. Préparation artistique, chanson, danse, théâtre. Le meilleur prix. Lundi au vendredi 777-1045.

EDUCATRICE, garderais enfants, diverses activités, repas chauds, cours de premier soin. 246-5233.

ENFANTS de tous âges, bienvenue aux dîneurs. 775-9963.

EXPERIENCE en garderie, s/jeu, cour clôturée. Claudette 777-3375.

FAITES garder vos enfants en toute sécurité. Secteur St-Rosaire, Gatineau. À partir de $70/sem. 246-5642.

FAMILLE de garde reconnue, "cours premiers soins", projet Le Carrefour, près école Oiseau Bleu. 568-5350.

GARDERAIS bébés, 7h30 à 17h, $75/semaine, 0 à 2 ans, chez-moi. 778-6182 après 17h.

GARDERAIS enfants 18 mois et plus, carrefour La Capitale. 243-6802

GARDERAIS enfants, près CHRO. Jour seulement: 595-4975.

GARDERAIS enfants de tous les âges, repas équilibrés. 669-6131.

GARDERAIS enfants chez-moi, de 1 à 5 ans. Appelez Ginette 685-1293

GARDERAIS enfants de tout âge, repas équilibrés. 669-4147.

GATINEAU, enfants tous âges, femme mature, bilingue. 561-4804.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERIE située au 220 bl Riel. Viens t'amuser avec les amis. Grande cour clôturée, repas équilibrés. Appelle-moi au 771-2720.

GATINEAU, garderais enfants, 1 1/2 ans et plus. 243-9317.

GATINEAU, secteur Carrefour, enfants tous âges, repas équilibrés, récréations éducatives. Gentillesse assurée. 568-5221.

HULL, garderais enfants chez-moi, 0-4 ans, expérience, références, non fumeuse, bons soins, cour clôturée, repas chauds. 595-0957.

J'AIMERAIS garder enfants de 2 ans et +, secteur Le Baron, près de l'école, reçus d'impôts. 243-2260, 246-1336.

JARDIN MUSICAL CENTRE-VILLE

Vous aimeriez que votre enfant s'amuse tout en apprenant? Nous offrons des ateliers de théâtre, ballet classique, violon, folklore, etc. nourriture santé, jeux extérieurs, sorties éducatives mensuelles. Inscriptions 772-0616, 459-2059.

MAMAN avec expérience pour enfants de 2 ans et +, près école St-Paul, bienvenus dîneurs. 771-9012.

MAMAN garderait enfant (2 places), derrière hôpital Gatineau. 561-2575.

MAMAN garderait enfants, expérience et bonnes références. **561-6716.**

MINI GARDERIE en milieu familial, 1 semaine gratuite. 778-6527.

MINI-garderie, repas équilibrés, cour musique, bricolage, reçus. **771-0300.**

PLACES disponibles, bons soins, références, cour et s/jeux. 772-0231.

RUE Hétu, près école St-René, enfants de tous les âges. 643-4393.

SECTEUR Hautes-Plaines, garderais enfants, cour clôturée, parc à proximité, repas équilibrés, sorties et autres. Temps partiel accepté. **770-9379.**

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR de français langue seconde à Ottawa. Formation universitaire requise, dynamique et expérimenté, emploi stable, milieu motivant et agréable. Envoyez C.V. à MLS Inc., 700 ch. Montréal, Ottawa, Ont., K1A 0P7 ou fax 746-3202.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LES Ent. Céla Enr., rédaction, mise en page, tableaux, manuels, thèses, formulaires, c.v., corrections. 777-7781.

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnelsde traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600.

TRAITEMENT de textes, français-anglais-espagnol, traduction de l'anglais au français et espagnol au français. 561-3606 après 18h.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $620/mois, poêle, réfrigérateur, à partir du 1er octobre. Demandez Nicole Corbeil 682-3428.

2 CHAMBRES, frais peint, prise lav./séc., non chauffé, $515. 455-2525.

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 1er novembre. 738-7707.

2 CHAMBRES, neuf, semi s/sol, stationnement, prises lav./séc., $525, 5% de rabais pour âge d'or. Luc 684-6873.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, nouvellement décoré, rue Thomas, $515. **595-8550.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $550 non chauffé ni éclairé, libre 1er novembre. 684-7668.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $550 non chauffé/éclairé. 685-9388.

3 CHAMBRES, duplex, appareils non inclus, libre immédiatement, $550 + hydro. 684-6168.

3 CHAMBRES, maison privée, prises lav/séc, stationnement, non chauffé, ni éclairé, libre. 685-0269.

MAISON neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

PLACE LAVIGNE
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, moderne, bien situé, très propre, $385. 243-8090.

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, rue Damphousse, pas chauffé. 663-7557

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, $375. 561-7206

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $360, 1er novembre, Templeton. Après 18h: 827-0935.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $385, 1er nov. ou déc. 561-2075.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé. 663-5934.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, $350. 243-0564.

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, libre. Femme de préférence. 243-0675 soir.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., câble, chauffé, éclairé, $425. 643-5812.

1 CHAMBRE, rénové, 1er novembre, $420, Hydro non inclus. 246-3724

1 CHAMBRE, **semi-meublé spacieux,** central, chauffé, éclairé, $455, 1er décembre. **561-3767, 568-7957**

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er novembre, $371. 824-9224.

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, éclairé, prises lav/séc, stationnement, 1er novembre, $460. 243-3864

1ER novembre, 1 chambre, s/sol maison privée. Après 17h, 663-6022.

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé. $509. 243-5699, 776-2694.

1ER novembre, rue Campeau, neuf, **3 chambres,** stationnement, $610, pas chauffé, ni éclairé. 669-8854.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $465 et $550. 243-7401, 744-0992.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 chambres, oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, 5 min. de marche des Promenades. 246-3151.

1 FOYER, 1-2-3 chambres, prises lav. neufs, près école Nicolas Gatineau, pas chauffé, $450 et +. **663-0053.**

2-2 CHAMBRES, bas ou haut de duplex, ni chauffé, ni éclairé. 568-7464

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, grand, tranquille, stationnement, octobre, $615. 741-9944, 744-3106.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, $400. 663-7872.

2 CHAMBRES, centre-ville, étage du haut, garage, 5 appareils, $625, disponible immédiatement. Arthur Lécuyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

E. TASSE

APPARTEMENTS
Gatineau• 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953 243-5322

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7704 561-8898
568-3081

401

2 CHAMBRES, condo luxueux, pas chauffé/éclairé, libre immédiatement, $530/mois, prise lav./séc. 663-1230

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, entrée privée, prises lav./séc., balcon, très propre. $579. 663-7113.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise, stationnement, 1er novembre, semi s/sol: $575, 22 Du Barry. 568-2487.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, rue Plouffe, $485 non chauffé, ni éclairé. 663-5196.

2 CHAMBRES, foyer, chauffé, appareils, stationnement, $475. 744-8060

2 CHAMBRES, frais peint, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude, libre immédiatement, $475, non chauffé, ni éclairé. 568-2345, 246-3026.

2 CHAMBRES, libre, prise lav./séc., stationnement. 733-2479.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, tapis neufs, frais peint, $560, près Bl. Labrosse. 561-7274.

2 CHAMBRES, libre, $410, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, près des Promenades, remise, prise lav./séc. 594-4225, 243-6025.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, $549, gens tranquilles. 246-1926.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $555. 561-5578.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $430. 748-3356.

2 CHAMBRES NEUFS

Remise, porte-patio, balcon à la s/manger donnant sur cour avec beaucoup d'espace vert, $530/mois, 1er octobre. 986-8678, 593-5629.

2 CHAMBRES, neuf, air cli., remise ext., stationnement, rue Pontbriand. 561-2854 jour, 663-2467 soir.

2 CHAMBRES, prise lav/séc, ni chauffé ni éclairé, $325, libre. 663-5293

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement, $560, 1er novembre. 246-3984 ou 246-1751

2 CHAMBRES, près des Promenades, libre. 561-7371.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, situé dans triplex, stationnement double, 830-1 St-René Est, $570, 1er novembre. 643-9196 ou 243-1860.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., semi s/sol, chauffé, $485. **Rabais 2 premiers mois: $295. 561-5657.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre, $375. 568-8596.

2 CHAMBRES, rue Stéphane, près école, logis neuf, entrée privée, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.

2 CHAMBRES, rue Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, rénové, $505. 663-6971.

2 CHAMBRES sur 2 étages (style condo), 2 stationnements, entrée privée, $600, pour 1er novembre, bloc neuf. 568-2439 ou 568-1401.

2 CHAMBRES, semi s/sol, eau chaude fournie, $405. **243-5371.**

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus. Après 18h: 568-7917.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $450, couple sans enfant ou personne seule, 1er novembre. 568-0410.

2 CHAMBRES, triplex, rue Mitchell, neuf, 1er décembre, $595. Après 19h: 669-3664.

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement, $525/mois. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 et 243-9324.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 ET 3 CHAMBRES, beau secteur, spacieux et modernes. A partir de $600, immédiatement. Jour avant 16h 663-4471, soir 669-5593.

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, libre, 1 mois gratuit. 561-5486.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351 ou 246-5714.**

2 ET 3 chambres, 2 appareils, 1 mois gratuit. 561-6317.

2 ET 3 chambres, propres, $525 et $570 chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements. **246-2034.**

2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $535-$555. **669-5839, 643-2867.**

2 TRÈS grandes chambres, frais peint, tapis neuf, grand stationnement, $450 non chauffé, ni éclairé. 561-1370.

3 CHAMBRES, 3 appareils, eau chaude, novembre gratuit, $535, non chauffé, ni éclairé. 243-0791.

3 CHAMBRES, 4 logis, style condo, chauffé, éclairé, décembre. 243-4245

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er novembre. 663-5675, 663-5021, 663-6354.

3 CHAMBRES, $525 non chauffé ni éclairé, possession immédiate. 643-4948, 741-1348.

3 CHAMBRES, $575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, libre, Templeton. 669-5855, 827-3660.

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er novembre. Marc Pageau 561-2445.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, $580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre, 1er novembre. 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, appareils et stores verticaux, 33 B, Stéphane, $625. 643-4282.

3 CHAMBRES, bain tourbillon, prise lav./séc., remise, pas chauffé/éclairé, $550, 1er novembre. 684-4954.

3 CHAMBRES, construction neuve, $600, rue Hétu. 246-2122, 669-8976.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., stationnement, libre, $650. 770-8880.

3 CHAMBRES, frais peint, très propre, stationnement privé, pour des gens au travail et sérieux, 1er novembre ou 1er décembre, $560 pas chauffé ni éclairé. 568-4896.

3 CHAMBRES, libre, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $585. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, 1er novembre, prises lav/séc., remise, bl. Maloney près du Marché Métro, $585. **243-6495**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., bain tourbillon, cour, remise, 2 stationnements, $550. 669-1162.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, libre, neuf, pas chauffé, ni éclairé, près des écoles, $575. 561-0923 après 18h.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, $575, 1er novembre. 561-4196.

3 CHAMBRES, rue Lallemand, libre, chauffé, $575. 663-7033, 746-8697.

3 CHAMBRES, rue DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav./séc., prise ext., libre, $660, non chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, superbe app. condo, à 2 min. de l'autoroute, 1991, entrée privée, $645, non chauffé, ni éclairé, octobre/novembre. **Carole, 669-4222.**

3 CHAMBRES, super grand, neuf, prises lav./séc., remise, 2 stationnements, 1er nov., $635. 643-4743.

3 CHAMBRES, Templeton, poêle, réfrigérateur, grand stationnement, triplex neuf. Cyril Barrette: 243-3111.

3 ET 2 chambres, chauffés, paisible, central, prises lav./séc. **731-7083.**

3 LOGIS neufs de 2 chambres, prêt le 1er novembre 1992, situés au 1046 Notre-Dame, $560/mois. Jour: 663-7959, soir: 243-0838.

3, SUPER grand, poêle, frigo, lave-vaisselle, prise lav./séc., entrée et cour privées, 2 remises, pas chauffé, pas éclairé, $625. 721-9355 laisser message.

$490 CHAUFFÉ, éclairé, 2 chambres, 2 stationnements, 1er novembre, 372 Brébeuf. 669-2996.

4 CHARRON
Libre, 3 chambres, tapis, stationnement, $570, non chauffé, non éclairé. 771-8614, 684-1767.

A VOIR!
BOUL. de la Vérendrye, 1,200 pi ca, planchers béton, 3 chambres, foyer ou bain romain. Jour: 243-1234, soir: 243-6665.

BOUL. Labrosse, grand 3 chambres, très propre, prises lav/séc, remise int./ext., stationnement, 1er novembre, $580/mois, non chauffé, non éclairé. 643-4663 après 18h.

NOUVELLE ADMINISTRATION

LE STRASBOURG

VOUS OFFRE À PARTIR DE **375$**

GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ

PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois
et MICRO-ONDESou
CERTIFICAT-CADEAU

2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGRÉABLES SURPRISES

5% de rabais pour L'AGE D'OR

60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

100 ST-ANTOINE, 1 chambre, chauffé, éclairé, $325. 568-8528, 669-3722.

127 ST-JEAN-Baptiste, 2 chambres, terrasse, $425. 827-4425, 243-9200.

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 15 octobre, 1er novembre, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très privé. Pour personne seule. $450. Faut voir! Robert: 663-4395

1 CHAMBRE (2 app.), **libre et 1er novembre,** poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $425. 669-1074.

1 CHAMBRE, $375/mois pas chauffé ni éclairé. 568-8528, 568-1068.

1 CHAMBRE, $375/mois non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, Templeton. 669-8350.

1 CHAMBRE, $465 chauffé, libre immédiatement, près des Promenades de l'Outaouais. Soir: 684-6825, jour: 243-1044, François ou Edith.

1 CHAMBRE à coucher. Entre 17h et 19h 669-0892.

1 CHAMBRE, avec poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude. $390, libre 1er novembre. 243-7706.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425/mois, 1er novembre, place tranquille. 663-1068

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er nov., $420. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $375. Après 17h30: François 669-2049, Ghislain, 243-5938.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre, 1er novembre. Cause transfert. 776-1609.

1 CHAMBRE, duplex, côté de maison, refait à neuf, non chauffé, ni éclairé, 1er novembre. 643-2247.

1 CHAMBRE, moderne, porte patio, cour, etc, $455, 1er novembre ou décembre, 87 Ave Gatineau. 561-0965.

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $430 pas chauffé, ni éclairé, 1er novembre. 243-6003, 663-5648.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2: 2 CHAMBRES, sur Du Barry, prise lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, $500. 561-1497.

2-2 CHAMBRES, prises lav/séc, 2 stationnements, pas chauffés ni éclairés, $475-$525. 827-3885, 568-1134

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 À 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES, 1er novembre, 1 mois gratuit, entrée privée, grand balcon, prise lav./séc., peinture neuve, $565 non chauffé ni éclairé. **663-7274, 643-3857, 669-6153.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav., octobre, $505-$525. 561-4838.

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Presseault, novembre ou décembre, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, 2e étage, $515. 771-8707.

2 CHAMBRES 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. remise extérieur, 2 stationnements, 1er septembre, $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er déc., 120 Nelligan, moderne, tranquille, prise lav./séc., $480 pas chauffé/éclairé. **663-1416**

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, haut de 4 logis paisible, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements avec prises, $480. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1044 Notre-Dame, 2 stationnements, neuf, remise ext., 1er octobre, $570. 561-8777 jour.

2 CHAMBRES, 23 rue Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désiré, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, libre, pas chauffé, pas éclairé, $400. 771-1716.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, $550. **246-0633.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $685. 561-1184.

2 CHAMBRES, condo neuf, stationnement, 1,200 pi ca, $600. 561-4838.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

495 **9 lettres** **Le mot clé: au galop**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

actif	course	essoufflé	hâte	parti	saut	venu
alerte	couru	express	hâtif	pause	survolté	vif
allure				pédaler		vite
apode	défi	file	illico	précipité	temps	voie
avant	détale	flèche		pressé		
	diligent	fougue	lent	preste	urgent	
bipède	dynamique	fuir	loin		urger	
		fuit				
célérité	éclair			rapide	vapeur	
courir	énergie	galop	orteil	rapidité	véloce	

Solution du problème précédent: téméraire

R	T	F	U	I	R	T	E	I	F	I	T	C	A	P
A	U	N	F	I	E	T	D	L	T	I	U	F	D	T
P	L	E	A	M	I	S	E	L	U	R	G	E	N	T
I	D	L	P	V	R	A	P	I	D	I	T	E	P	R
D	C	S	U	A	A	U	I	C	I	A	L	O	E	S
E	Y	N	P	R	V	T	B	O	L	O	L	G	E	U
E	E	N	P	R	E	S	S	E	I	A	R	I	U	R
V	T	F	A	R	E	F	E	U	G	U	O	F	H	V
L	O	I	N	M	L	C	R	E	E	V	S	A	U	O
V	E	T	R	E	I	E	I	S	N	T	T	U	P	L
E	T	A	C	E	L	Q	R	P	T	E	R	A	I	T
L	S	H	P	A	L	U	U	I	I	U	R	E	T	E
O	E	U	D	O	O	E	O	E	O	T	T	G	L	V
C	R	E	A	C	D	E	C	C	I	R	E	I	I	A
E	P	E	X	P	R	E	S	S	O	U	F	F	L	E

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

COOP CLAIR DE LUNE
1 et 2 chambres, près des Promenades. Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

DUPLEX, 2 chambres, $484, libre, gens tranquille seulement. 669-8382.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Novembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

GATINEAU, 31 CLERICY
1 mois gratuit. Immédiatement et février 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 2 CHAMBRES
VUE panoramique, rue Notre-Dame, prises lav./séc., 2 stationnements, $560. 243-0223.

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-7645, 737-2901**

LIMBOUR, s/sol, 3 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, $360. 561-4062.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT,
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

PLACE DU PROGRES 1, 2, 3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE
Immédiatement et octobre 1 et 2 chambres, novembre 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 **laissez message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

119 ST-JOSEPH, grand 1 chambre, $380. 772-0890, 827-4425.

1-26 LeBRETON, 4 1/2, **la paix,** balcon, **chauffé,** rénové...$530, **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

135 PAPINEAU, 2 chambres, semi, propre, $440, équipé. 827-4425.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-41/2, central, repeint, $495, **appareils,** balcon, propre, libre. 243-9364.

169 KENT, grand 1 chambre, $450 chauffé, terrasse. 827-4425.

17 MORIN, 1 chambre, équipé, $340. 772-0890, 827-4425.

1 CHAMBRE, 10 St-Hyacinthe, appareils, libre. 728-1213, 771-4099.

1 CHAMBRE 1/2, $450 pas chauffé, ni éclairé, assez luxueux. 778-2390 entre 16h et 18h.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, poêle, réfrigérateur, $435. 772-9702, 776-1981.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $360 non chauffé, ni éclairé, près C.H.R.O., stationnement. 243-2661, 778-7783.

1 CHAMBRE, $350, pas chaufffé, pas éclairé, rue Richer, libre. Pierre 776-3153.

1 CHAMBRE, 3ème étage, centre-ville, 1er novembre, $335. 778-6479.

1 CHAMBRE, 84 Frontenac, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $320, libre. 568-2114.

1 CHAMBRE, à partir de $520, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE au s/sol, cuisinière et réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, accès lav./séc., $400, libre 15 octobre. 595-9122 ou 777-3261.

1 CHAMBRE, beau et spacieux, stationnement, 2 appareils, $425 non chauffé, non éclairé, bl. St-Joseph. 770-1710.

1 CHAMBRE, central, $340, poêle, réfrigérateur, non chauffé. 682-3936.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé plus privilèges, Jardins Radisson. Chantal, jour; 729-7745, soir: 684-2281.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400, novembre. 770-4110.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $390, 1er nov. 776-4692 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, $425. 663-0006 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 778-3861.

1 CHAMBRE, chauffé, $330, rue Delorimier. 778-2687.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon, câble, stationnement, libre, 35 Prévost, $595. **595-6731**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, poêle, frigo, buanderie, pas chauffé, stationnement, meublé ou non. 777-6252.

1 CHAMBRE, demi s/sol d'une maison, réfrigérateur, cuisinière, lav./séc., stationnement, $475/mois, secteur St-Raymond. 771-9102.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, édifice tranquille en béton, $495. 777-9261.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude, 1er déc. 771-7206.

1 CHAMBRE, près Cegep, chauffé, 2 appareils, novembre, $465. 827-3202.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, maison privée, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, remise, 1 bail, personne responsable, références, $430. 771-5151.

1 CHAMBRE, Place Radisson, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, air clim., câble, stationnement, 1er novembre, $525. **772-4757.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $325, 1er novembre. 246-3880.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, balcon, 82 Richard, $410 pas chauffé/éclairé, tranquille, octobre gratuit. 770-6907 561-1488.

1 CHAMBRE, près UQUAH, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre. 777-1861.

1 CHAMBRE, résidentiel, super propre, très éclairé, $355. 772-8924.

1 CHAMBRE, rue Dumas, oct./nov., luxueux, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., personne tranquille, propre, non-fumeur, $580. 595-2984.

1 CHAMBRE, semi s/sol, rénové à neuf, libre, $350. 777-9108 595-9398.

1 CHAMBRE, septembre, octobre, novembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475 et $500. 770-2757.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, $515, libre. 561-4365.

1 CHAMBRE, Wrightville, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, $345. **684-1694**

1ER décembre, grand 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, $390. Laisser message, 770-0259.

1ER novembre, idéal pour jeune couple marié, semi s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. **Après 18h, 682-4593.**

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, rénové, $530, 5% pour 45 ans et +. 595-0379.

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $490. 776-2694.

1 ET 2 chambres, **pour personnes âgées, 1 MOIS GRATUIT.** Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

1 ET 2 chambres, paisible, très propre, 2 appareils, chauffé, buanderie. Après 16h: 663-4207.

1-LIBRE, 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, réfrigérateur. $300. 824-6063

1 STATIONNEMENT, poêle réfrigérateur, chauffé/éclairé, $360. 669-8525

2 1/2 PIECES, face à UQAH, $395, chauffé, éclairé, poêle, frigo, très propre et tranquille, non fumeur(euse). Laisser message au 778-8553.

25 CHOUINARD, 1er nov., 1 chambre, tranquille, $380. 595-2143.

2 CHAMBRES, libre, octobre, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er novembre, semi s/sol, ni chauffé ni éclairé, stationnement, $425/mois. Après 16h **777-2425**

2 CHAMBRES, 143 Gratton, semi s/sol, libre, adultes tranquilles, $450, pas chauffé, ni éclairé. 243-7066.

2 CHAMBRES, 1er novembre, semi s/sol, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $445. 682-4767.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, chauffé, 1er novembre, $425. José: 777-2127.

2 CHAMBRES, 314 Notre-Dame, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 684-8430, 777-1560.

2 CHAMBRES AGRÉABLE
Près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie. Soir 663-0474.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 appareils, $540, ($100 de rabais sur 1er et le dernier mois), 83 Lucien Brault. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, centre-ville, $400, chauffé, éclairé, prises lav/séc, s/sol, très propre, pas d'enfants, novembre. Jour: 771-7278, soir: 778-7305.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, octobre, $590. 682-6521, 770-8228.

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, novembre/décembre, $495. **762-0529.**

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 adultes, $400, près Musée. 777-6397.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 1 mois gratuit. 772-1594.

2 CHAMBRES, condo, prises lav./séc., stationnement, possibilité d'un mois gratuit, à partir $540. 746-8697.

2 CHAMBRES, Fortier-Gamelin, chauffé, 2 appareils, 1 décembre, $495. 595-1793.

2 CHAMBRES
Grand logement pour octobre ou novembre, avec possibilité de 2 appareils, buanderie, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $510. 772-8019.

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, secteur Mutchmore, $400, libre 15 octobre. Mme Charbonneau 595-9067.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er novembre, tout compris, $540. **776-6690**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, salon/cuisine partiellement meublés, prises lav./séc., stationnement, $540, libre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre, pas chauffé ni éclairé, $425, $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Montclair, semi s/sol, ni chauffé, ni éclairé, $440, 1er novembre, tranquille. 778-2629.

2 CHAMBRES, novembre, chauffé, eau chaude, prise lav/séc, balcon, stationnement avec prise, $495/mois. 772-1367, 685-1743.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, novembre, semi s/sol, meublés, chauffé/éclairé, câble, près Cegep. $450. 778-2540

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stationnement avec prise, bien situé, 1er décembre. 771-8957.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc. 827-4879.

2 CHAMBRES, près Cegep, 2 appareils, chauffé, décembre, $575. 827-3202.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, libre. 775-3178.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24, rue Normand, $455. 595-4721.

2 CHAMBRES, PRÈS CEGEP, chauffé, grand, paisible, buanderie, appareils ou non, décembre, $575. **827-3202.**

2 CHAMBRES, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, SPACIEUX
TRIPLEX NEUF, s/manger, remise, stationnement, novembre et décembre, $650. 777-4039, soir: 669-8800.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, central, $485. 777-6521, 446-4944.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond/St-Joseph. Construction récente, $570/mois. 772-1920

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, libre immédiatement, près U.Q.A.H., $435. 777-0348.

2 CHAMBRES, Wrightville, prises lav/séc, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libre, $400. 827-2823.

2 ET 3 chambres, modernes, plancher chêne, à partir de $595. 775-3864.

2 ET 3 CHAMBRES, rue Garneau, novembre, $550 chaque. 827-4374.

2 SEMAINES gratuites, belle grande garçonnière, secteur Whrightville, chauffé, poêle, réfrigérateur, références, libre, $340. 771-6575.

3 1/2, RUE Notre-Dame, poêle, réfrigérateur, $345. 771-6394 après 17h.

3 CHAMBRES, 1er novembre, chauffé, $550. 776-2694.

3 CHAMBRES, 38 St-Etienne, aubaine à $475, propre. 771-5386.

3 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement, secteur Mont-Bleu, $595, libre immédiatement. 771-5423.

3 CHAMBRES, $500, pas chaufffé, pas éclairé, rue Richer, 1er novembre. Pierre 776-3153.

3 CHAMBRES, appartement très spacieux, salon, grande cuisine, 1,300 pi.ca. sur 2 étages. 4 appareils, $665 ni chauffé ni éclairé. 595-4898.

3 CHAMBRES, haut de triplex, 7 Meunier, $625 chauffé, libre. 770-2349.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, chauffé, câble, 2 appareils. 777-5772.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $600, prises lav/séc, 1er novembre; au **138 Richer** ou **139 Joffre.** 776-3153

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, neuf, foyer, 1er décembre. $650. Après 17h 684-5948.

3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $500, 1er novembre. 778-2287.

3 CHAMBRES, semi s/sol, rue Sherbrooke, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 770-1332.

4 1/2 CHAUFFEE, pas éclairé, semi s/sol, stationnement, $475. 748-7812 jour, 772-0116 soir.

$525-$545 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, novembre. 772-1718.

71 LESSARD, grand 3 pièces, $440 chauffé, 1er janvier. 770-2671, 561-5330.

APPARTEMENTS
50 FRONT ET 60 TAYLOR
Libre immédiatement, 1 chambre et 1 garçonnière, poêle et réfrigérateur, stationnement, $325 et $420. **Joe: 772-9922, Simon: 744-7038.**

BEAU TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., **1 mois gratuit.** $650 et +. **595-5962.**

CENTRE-VILLE, 86-A rue Wright, 2 chambres, chauffé, non éclairé, 1er novembre, $395. Soir: 568-8562.

CENTRE-VILLE, 3 chambres, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, $600, 1er novembre ou décembre. 777-2959, 771-6121.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $295 et $425. 669-8854.

CHARLEVOIX, 1 chambre, chauffé, eau chaude, libre, $425. 837-9498

DOIT LOUER ABSOLUMENT! 1 CHAMBRE, rue Gamelin, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, pas chauffé, ni éclairé, tapis neuf, disponible 1er octobre (balance du mois). 771-3088 entre 12h et 14h, 737-4636 après 18h.

GRAND 1 chambre, octobre, novembre, décembre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 chambres, centre-ville, chauffé, $650. 595-1873.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, à 2 min. des Galeries. $530. 772-4657.

GRAND 3 1/2, Mont-Bleu, libre, $425, pas chauffé/éclairé. 243-7489.

HULL, près du musée, 1 chambre, chauffé, éclairé, $340, s/sol, pas de stationnement. 663-2320.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435, 1er novembre. 777-8857.

Le Feuilleton



UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

146

Dans ses souvenirs, par contre, il « triche », et cela je le sens. Un soir, il m'a longuement parlé de sa mère, morte du cancer. Elle était allée consulter un médecin, il lui avait concédé un an de survie et, jour pour jour, un an plus tard, elle partit à l'hôpital pour ne plus revenir à la maison. Depuis, son fils Jean a aidé plusieurs amies atteintes du cancer à mourir. Je ne tiens pas à lui poser la question, mais il y a un lien entre cette mère dont il ne parle pas assez dans ses souvenirs et cette incroyable disponibilité dont il fait preuve, sans le crier sur les toits, à l'égard de ceux auxquels il tient. Disponibilité émouvante, dont moi j'ai absolument besoin pour me persuader que mon travail, que l'écriture peuvent encore avoir un sens dans mon état.

Beaucoup plus romantique que la majorité des critiques littéraires et des professeurs de littérature, Jean a confiance dans la magie des mots, tandis que moi, malgré mes expériences précédentes en matière de publication, je ne suis toujours pas certaine que j'ai assez de talent pour que mes mots puissent rejoindre les autres...

Je viens d'apprendre à l'instant qu'un homme de trente-sept ans va mourir sous peu des suites d'une maladie des poumons. L'été dernier, lors des réceptions officielles à Paris, il n'était pas encore aussi essoufflé que moi. Je me souviens fort bien avoir monté le grand escalier de l'Hôtel de Ville en plaisantant avec Jacques Chirac qui, comme beaucoup d'hommes grands, minces et naturellement séduisants, essayait de me faire plaisir en me mettant en valeur devant les autres. À la sortie, le monsieur en question me tendit le bras et me sourit comme s'il savait à quel point j'avais peur de ne pas me rendre jusqu'à la voiture... Faut-il connaître la même souffrance pour se comprendre mutuellement ? Mais alors, si la réponse est affirmative, où se situe la compréhension que font naître l'amour, la camaraderie et l'amitié ? Où se situe le pouvoir des mots que Jean aime et sait manier avec une rare maestria ?

Il neige dehors et il pleut. Il suffirait que je sorte dans le jardin sans manteau, pieds nus, pour être obligée de retourner à l'hôpital, ce que je ne veux pas, mais nul ne sait si cela ne me permettrait pas de partir tout doucement au loin sans déranger personne...

I don't speak French

Pendant des années, j'ai été surprise par l'indifférence de mes confrères journalistes à l'égard de tout ce qui se situait dans le passé relativement récent de l'Europe. En ce sens, pour eux comme plus tard pour mes étudiants à l'université, la dernière guerre mondiale était une abstraction. Ils admettaient qu'elle avait eu lieu et que ce qu'on racontait à ce propos devait être en partie vraie, mais ils se libéraient en même temps de toute responsabilité personnelle.

—Je n'étais pas encore né, disaient certains, et puis, forcément, il y avait la propagande...

Ce que cela signifiait en pratique, je le compris une certaine nuit où je travaillais à la salle de rédaction de *La Presse*. Assise à mon pupitre, j'étais en train de terminer le compte rendu d'une conférence donnée par un imbécile, ce qui demande généralement plus de travail que de la prononcer soi-même. En plus, j'étais particulièrement nerveuse après la scène que venait juste de me faire le rédacteur en chef adjoint. En substance, il m'ordonna de faire dire dans mon papier au conférencier des choses qu'il n'avait pas dites. Ses prétendues prises de position étaient destinées à alimenter je ne sais plus quelle controverse en cours, mais le procédé me paraissait à moi, qui étais particulièrement naïve sans doute, parfaitement malhonnête et en tant que tel inacceptable.

Cela a beaucoup changé depuis, mais à l'époque, cet énergumène pouvait hurler d'un bout à l'autre de la grande salle de rédaction et traiter de tous les noms la ou le journaliste sans encourir le moindre blâme syndical.

Paix à ses cendres ! Le rédacteur en chef adjoint en question s'est tué peu après dans un accident d'auto et ses ennemis les plus acharnés n'ont pas manqué dès lors de manifester à son égard des regrets éternels et une amitié indéfectible. Remarquez, c'est le seul genre d'hypocrisie que j'approuve, puisqu'il fait plaisir à la famille et, dans son cas, sa toute jeune et fort jolie femme pleurait beaucoup à son enterrement.

Mais revenons à cette nuit où le journaliste, mon voisin de pupitre, un grand gars plutôt gentil, rentra tard et vint me trouver.

— Tu sais, me dit-il en se grattant la tête, il m'arrive une drôle d'histoire. Une swastika, est-ce que tu as une idée de ce que cela peut bien être ?

— Plutôt...

— Et un S.S., est-ce que c'est un titre si prestigieux que cela ?

Je bondis sur les papiers qu'il sortait de sa serviette et j'eus beaucoup de mal à en croire mes yeux. Dans une école de Montréal, un professeur avait décidé, pour motiver ses élèves, de leur donner des décorations en carton, des swastikas noires en l'occurrence, et de leur conférer le titre de Grands Officiers S.S. Incroyable mais compréhensible, puisque le journaliste, mon collègue âgé alors de plus de trente ans, n'avait qu'une très vague idée de ce dont il s'agissait.

Nous restâmes très tard cette nuit à *la Presse*, moi à lui expliquer et lui à m'écouter, incrédule jusqu'au bout. Le lendemain matin, le journal sortait avec en page couverture le grand titre et les photos de la swastika, de l'école et du professeur. Ce fut une nouvelle surprenante et une affaire qui traîna dans l'actualité pendant plusieurs semaines... Une affaire qui n'aurait pu se produire, il va sans dire, dans aucune ville européenne.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

LIBRE 1er octobre ou plus tard, 1 chambre ensoleillé: $499 chauffé, appareils ménagers, Le Baronnet, Hull, propre et tranquille, voisin des Galeries. Albert: 770-5530.

LIBRE, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois. 777-1749.

LIBRE immédiatement ou plus tard, spacieux 2 chambres éclairé dans un condo moderne à Hull. $617 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Marcel 595-9044.

LIBRE immédiatement, grande garçonnière, $383. 2 chambres, $523, 1er novembre. édifice propre et tranquille, près des Galeries, stationnement et câble inclus, hydro extra. M. Légaré 772-2621.

MARCEL ARVISAIS
2 chambres, non chauffé/éclairé, pas d'animaux, $360 et $400. 772-0639.

MONT-BLEU, 1 et 2 chambres, propre, sécuritaire, 1er décembre. 243-0906.

OCTOBRE, novembre, décembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

PARC de la Montagne, libre, octobre, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $395. 59 Lanctôt. **770-6907, 775-3852**

PLACE BLACKBURN
1 STUDIO et 1 chambre, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRES du Cegep, 1 chambre, chauffé, $450, libre. 770-8389, 738-1411.

RUE Laval, 1 chambre, rénové, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $390/mois. 770-4146.

SUPER 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie inclus, $500, libre. 777-9086.

TOUR NOTRE-DAME
GRAND 1 et 2 chambres, tranquille, propre, face au parc et rivière, poêle, réfrigérateur, câble, pas chauffé, ni chauffé, à partir de $570. 770-8711.

VIEUX-HULL, 252 Champlain, haut tranquille, 1 chambre, novembre, $330 non chauffé. 745-6507

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

3 CHAMBRES, app. spacieux, salon, s/manger, cuisine, chauffé, stationnement, quartier français, 1er décembre, prix raisonnable. 749-5486.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, s/sol, $460/mois, pas chauffé ni éclairé. 749-7636.

3 CHAMBRES, libre 1er novembre ou décembre, non chauffé, $650. **Se présenter, après 17h, au 400 Lévis, app. 1.**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

15 MIN. du Pont Alonzo, récents, 2 chambres, $410, libres; 3 chambres, $460, 1er décembre. 671-0360

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er novembre, $400. 827-0264.

1X2 Chambres, **Notre-Dame du Laus,** $270. 521-9700, soir (613)445-3488.

2 CHAMBRES, 1er novembre, non chauffé, non éclairé, Lac Sinclair, $300. 456-3063.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/lavage, s/manger, semi s/sol, 2 stationnements, 20 minutes centre-ville d'Ottawa, libre. 457-2529.

Un logis à la campagne, à Val-des-Bois, construit en 1990, 2 chambres à coucher, bien situé, au centre du village, 375 $ par mois, pas chauffé, pas éclairé, 3 logis disponibles.
Jour 454-2347 Guy
Soir 454-2884 Gilles

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $400. 819-456-2529.

2 GARÇONNIÈRES, meublées, chauffées, éclairées. Aussi 1 chambre, chauffé, éclairé. 671-3725.

3 CHAMBRES, Masson, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, $475. Jour 770-4788, soir: 983-6330.

ANGERS, 2 chambres, porte-patio, entrée privée. 281-2308, 281-4980.

BUCKINGHAM, 4 1/2, s/sol dans maison privée, $400, 1er novembre, possibilité d'appareils. 246-3483.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

LUSKVILLE, garçonnière et 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $250 et $300. 684-5116.

MASHAM, 1 chambre, $270, pas chauffé, pas éclairé, 1er novembre. 456-4860.

MASHAM, appartement 1 chambre, libre 1er novembre. 456-3137.

PERKINS, lac McGregor, 2 chambres, poêle à bois. 671-4418.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, $500, pas chauffé, ni éclairé. 990-4824, après 18h: 457-2799.

406 GARCONNIERES

2 1/2, GATINEAU, réfrigérateur, poêle, ensemble de cuisine et sofa fournis. Pas chauffé ni éclairé, rénové. $375, 1er novembre. 643-3579

2 1/2 PIECES, appareils, chauffé, éclairé, libre, $375. 778-3177.

$345-$395 - TOUT INCLUS
OCTOBRE, novembre, très privée, balcon. 772-1718.

$395/MOIS, chauffée, éclairée, meublée, libre 1er novembre. 663-8487.

71 BINET, Hull, 2 appareils, chauffée, stationnement, $275. 561-2296.

CHAUFFEE, éclairée. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.

ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.

GARCONNIERE disponible, chauffée, éclairée. Contacter Léon après 18h au 770-9484.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée. 568-9877.

GARCONNIERE (Poltimore) semi-meublée, chauffée, éclairée, $350/mois, libre. 457-4409

GATINEAU, 1er novembre, chauffée, éclairée, meublée, $385. 748-0184 777-2298.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre, $310. **643-9243.**

HAUTES PLAINES, luxueuse garçonnière, 89 et 99 de la Falaise, édifice neuf en construction, incluant **1 chambre**, remise int., stationnement, tapis, céramique. **Occupation 1er décembre**, $450 non chauffé ni éclairé. 776-5000

HULL, 2 1/2, rue Valin, s/sol, autobus 37, meublée, chauffée, éclairée, libre. Références. $370. 776-4728.

HULL, meublée, pas chauffée, pas éclairée, stationnement, $300, rue Dalpé. 770-0573.

HULL, secteur St-Raymond, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $410. 770-7135 après 16h.

HULL, très central, entièrement rénovée, stationnement. 595-0935.

LIBRE immédiatement, Gatineau. Jour: 941-3811, soir: 986-2597.

MARCEL ARVISAIS
HULL, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, $300. 772-0639.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, stationnement, remise, devant d'une maison rénovée, près autoroute 50, Pte-Gatineau, pour personne seule, tranquille. 246-1470, 595-2980.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, libre immédiatement, $350. 772-9057.

MEUBLÉE, non chauffée, non éclairée, $175/mois, pour personne seule seulement. 771-6585.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, meublée, $365. 595-8843.

MONT-BLEU, rue Jolicoeur, chauffée, éclairée, meublée, buanderie, $300. 777-3511, 771-7779.

OCTOBRE, novembre, décembre, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

OCTOBRE, novembre, décembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

PRÈS de l'UQAH, libre, grand 2 1/2 pièces, $345 non chauffé. 594-4225

PRÈS Place Cartier, libre, chauffée, éclairée, meublée, câble, accès lav./séc., $260. 777-0359, 669-8553.

S/SOL, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, $350. 771-0026 soir.

TEMPLETON, semi s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, libre 1er novembre, $400/mois, 798 St-René Est. 663-6621.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, personne tranquille, non-fumeur, 1er novembre, $395. 561-6127.

CENTRE-VILLE Hull et Gatineau, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés. 246-5716.

GARCONNIERE, libre, septembre, octobre, novembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 1 chambre meublée + lav/séc, $475, chauffé, non éclairé, bonnes références. 663-0998.

GATINEAU, beau décor, 1 personne, chauffé, éclairé, privé, propre, le tout pour $495. 663-3100 le soir.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE - Mieux que le motel! 1-2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, $520-$575. **561-3767, 568-7957**

OTTAWA, 1 chambre, chauffé, éclairé, air clim., entrée privée, 15 octobre. Après 18h 745-0158.

PTE-Gatineau, meublé, grand logis 2 chambres, grand balcon, stationnement, 1er nov., $525, références demandées. 568-8436, 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

MONT-BLEU, grande chambre, $280, non fumeuse, responsable. **770-8541.**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, $450, lav./séc. et rideaux inclus, près hôpital, non chauffé/éclairé, libre maintenant. Jour: 724-5200, soir: 828-7265.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, $450, chauffé, pas éclairé. 643-3566.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $100 de rabais par mois. $400/mois. 561-1077.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc., $475, Templeton. 663-9096.

GATINEAU, Bl. du Progrès, garçonnière, $390/mois, tout inlcus, câble. Après 18h: 770-5285.

HULL, libre ou novembre, 2 chambres, 2 appareils, chauffé, éclairé, piscine, $570. 232-9648, 772-2087 Harim.

MAISON à Hull, 2 chambres, 1er novembre ou 1er décembre, $450, pas chauffée/éclairée. 772-9478.

432 MAISONS A LOUER

1ER novembre, Perkins, maison 2 étages, 4 chambres, $500. 671-0360

1ER novembre, maison de ville, 124-C, du Barry, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, $630. Excellent état. **738-7717**

1ER NOVEMBRE, maison de ville, 125-B, Bourassa, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, $600. 738-7717.

2 BEAUSÉJOUR, 4 chambres, beau secteur, $850. 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, s/sol, central, garage, option d'achat, 1052 pi. ca., alarme, aspirateur. 663-9233, 663-0053.

3 + 1 CHAMBRES, près des Promenades, Gatineau, 1er novembre, $825 pas chauffé, pas éclairé. Après 17h 243-9297 ou 669-2766.

3 CHAMBRES, quadrex, grande cour clôturée, $600/mois. 246-5233.

4 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, foyer, occupation immédiate, garage double, 2 bureaux au s/sol (idéal pour affaires), cellier à vin, entrepôt de 500pi.ca., près parc, piscine et auto bus, $1,000/mois (loyer applicable comme dépôt en cas d'achat), prix $112,000, hypothèque de 4% jusqu'à $80,000 disponible C.I.T. $750/mois. 985-0066 après 18h. Maison ouverte samedi et dimanche de 14h à 17h, 116 Béland, Gatineau.

4 CHAMBRES, Gatineau, chauffé, éclairé, $750. 243-0282.

70 GARNEAU, Hull, grand 3 chambres, $530. 827-4425, 243-9200.

ANGERS, bungalow, 3 chambres, cour, $650 avec câble. 986-6216.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, 4 chambres, beau terrain, appareils ménagers, $980. **684-2455.**

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

AYLMER, secteur Deschênes, quartier du parc Madaire, maison en rangée, construction neuve, 2 chambres, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $675, libre immédiatement. 778-3455, 568-2439, 776-0991.

BELLE maison 2 chambres, à la campagne, 1986, avec s/sol fini, Quyon (30 min. de Hull). Grand terrain paysagé, $450/mois, ni chauffée ni éclairée, 1er novembre. Après 18h 595-5977, jour 778-9363 (pagette).

BORD lac St-Pierre, 1/2h centre-ville, appareils, $600. 457-1495.

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, s/sol, terrain, $475/mois, pas chauffée, ni éclairée. 819-986-8497.

CANTLEY, 3 chambres, $700/mois, option achat. 827-0699.

CHELSEA, 4 chambres, chauffé, 12 min. de la Colline du Parlement, novembre. $895. 827-3171.

FERME Limbour, neuf, 2 étages, très spacieuse, 3 chambres, occupation immédiatement, $1,000/mois. Arthur Lécupyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

GATINEAU, 3 chambres, grand terrain, $800. 669-6783.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, lave-vaisselle, foyer, garage, pas chauffé ni éclairé, $800. 643-9477.

GATINEAU, maison neuve, **louer avec promesse d'achat,** 3 chambres, avec très bons arrangements. 281-9144.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $650. 233-9150, soir: 561-1419.

GATINEAU, semi-dét., 1,500 pi. car., 3 chambres, s/sol fini, piscine, très moderne, $775. 771-4602, 682-4787.

GATINEAU, unifamiliale, 3 + 1 chambres, s/sol fini, + piscine 21 pi., 1er décembre. 457-2973 après 18h.

GESTION ARBITEK
SUPERBE semi-dét. 3 chambres, à louer avec ou sans option d'achat, secteur tranquille, 1er octobre. Informations Roch St-Jacques 243-3835.

IMMEDIATEMENT, quadrex, 16 Dubuisson, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, $580. 738-7717

JARDINS du Château, 2,000 pi.ca., garage, $900. 771-8842, 514-697-8401

432 MAISONS A LOUER

LAC Escalier, 45 min. de Hull. Superbe résidence, meublée ou non, 3,500 pi ca, foyer, etc. Aussi, chalet hivernisé, 2 chambres, $425. **775-3837.**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

Carrefour de la Capitale et de l'Hôpital
MAISON DE VILLE, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible immédiatement à partir de
690,00$ par mois.
243-5353
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

MAISON 1,170 pi. ca., louez avec option d'achat, $725/mois, 10 minutes des Promenades. 243-4444.

MAISON (1er étage), 3 chambres, près Promenades, planchers bois franc, neuf, cour clôturée, $625. 568-0557.

MAISON de ville. A voir! 3 chambres, TRÈS BEAU, 4 étages incluant garage et grand grenier, poêle, réfrigérateur, $850, 1er novembre. Soir: 777-1312 ou 561-2123.

MAISONS, condos, semi-détachés, neufs, 3 chambres. **669-4634 561-3325.**

MANOIR DES TREMBLES, semi-dét., $750, services non compris, garage inclus, 1er novembre. 775-3713

MONT-BLEU, 3+2 chambres, bungalow, 2 s/bains, piscine, $895, **593-6583.**

MONT-LUC, à vendre ou à louer avec option d'achat, bungalow, haut: 3 chambres, salon, cuisine, s/bains complète, s/sol 3 chambres: 15X12, 16X15, salon: 20X12, s/bains, patio, remise, terrain: 100X80 clôturé, libre, $850. 561-0603.

PERKINS, 2 chambres, libre immédiatement, $475 et $575. 671-2156.

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

432 MAISONS A LOUER

SEMI-détaché + garage, 3 chambres, 2 s/bains complètes, $675. 682-3074.

UNIFAMILIALE 4 chambres, 2 s/bains, secteur recherché, $850, 1er novembre. 643-1596.

UNIFAMILIAL, 3 chambres, $675, pas chauffé, ni éclairé, St-Raymond/St-Joseph, Hull, jusqu'à l'été 1993. 772-1912.

VAL DES BOIS, pas chauffé ni éclairé. 454-2588, 454-2965 (819).

VUE PANORAMIQUE, semi, luxueux, garage, $750, libre. 669-3968.

433 MAISON A PARTAGER

CHELSEA, maison récente, spacieuse, superbe emplacement, 12 min. d'Ottawa, idéal professionnelle, étudiante, $450. 827-2513 (soir).

HULL, près Cegep, accès à tout, $300/mois. 778-1573, 727-1668.

NON fumeur(euse), stationnement, près des Galeries, $300. 777-5335.

PRES des Promenades, Gatineau, recherche femme avec ou sans enfants, prix à discuter. 246-3639.

435 LOGEMENTS DEMANDES

INSONORISÉ, Hull, 1 ou 2 chambres, ni à partager ni semi-s/sol. 775-3409

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS Hébert, Hull, accès à tout, $60/semaine. 457-1495.

1 CHAMBRE, homme, travaillant, literie fournie, réfrigérateur, lav/séc., permis cuisson, $70/semaine. 772-1366.

1 CHAMBRE, Touraine, Gatineau, accès à tout, non-fumeurs. 243-0844

$260, câble, appareils, propre. Se présenter au: 135 rue Wright, Hull, n'importe quel temps.

ACCÈS à tout, non-fumeur, près des Promenades, secteur village Tecumseh, $75/semaine. 243-9350.

ACCÈS à tout, stationnement. Entre 16h et 18h au 595-3510.

ACCÈS à tout dans maison privée. $300. 669-6783.

À GATINEAU, chambre dans sous-sol meublé, stationnement, permis de cuisson et buanderie. 669-2076.

ANGERS, maison neuve, près de la compagnie MacLaren. 986-5142.

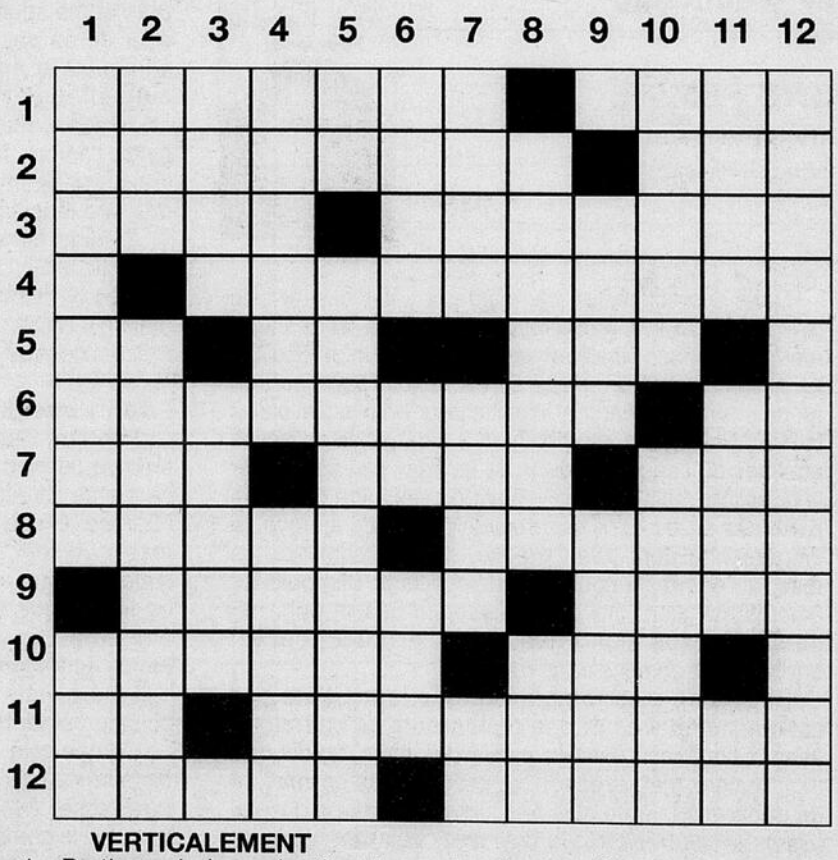
AUTOBUS à la porte, près Collège St-Alexandre, accès maison. 561-3552.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2130 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT
1 - Lait caillé préparé à l'aide de ferments lactiques acidifiants - Qui a peu de relief.
2 - Répugnance extrême - Sensibilité.
3 - Caché - Problèmes difficiles à résoudre.
4 - Élaguèrent.
5 - Technétium - Patrie d'Abraham - Parcourus des yeux.
6 - Prompt à la colère - Police militarisée du parti nazi.
7 - Nenni - Instrument de labour - Vesse.
8 - Danse - Soeur d'Antigone.
9 - Raisonnables - Se permettre.
10 - Vasouilla - Recueil de récits plaisants.
11 - Métal précieux - Savoir approfondi dans un domaine de connaissances.
12 - Gros ventre - Ulcéré.



SOLUTION DU PROBLÈME D-2129

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	E	N	E	A	L	O	G	I	E	■	D
2	A	V	E	N	T	U	R	E	■	P	U	E
3	L	O	F	■	E	G	E	R	I	E	■	T
4	I	L	■	C	L	E	■	A	■	L	I	E
5	P	U	T	R	E	S	C	I	B	L	E	S
6	E	T	R	E	S	■	A	E	R	E	N	T
7	T	I	E	N	■	E	R	N	E	■	A	A
8	T	O	U	A	I	T	■	T	U	T	■	I
9	E	N	I	G	M	E	S	■	V	O	N	T
10	S	■	L	E	I	■	E	M	A	N	E	■
11	■	C	L	■	T	E	L	E	G	U	E	S
12	F	R	E	L	E	S	■	C	E	S	S	E

VERTICALEMENT
1 - Pratique de la navigation de plaisance sous toutes ses formes - Interj. exprimant un mouvement soudain.
2 - Ornement architectural en forme d'oeuf - Traversera.
3 - Bloqué - Chérubins.
4 - Prière - Jointes.
5 - Coutumes - Ensemble d'instrumentistes.
6 - Néant - Prêtresse d'Héra - Breuvage.
7 - Coupe très près du sol - Arbrisseau à feuilles persistantes - Décibel.
8 - Plantes à fleurs pourpres - Rocambole.
9 - Appareil de levage - A de l'avancement.
10 - Vagues - Tarais.
11 - Ainsi soit-il - Cassier - Osmium.
12 - Hormone produite par les testicules.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

AYLMER, meublée, avec cuisinette et stationnement, voisin centre d'achats et autobus. Tout compris: $180/mois. Jour 239-3546, soir 682-4942.

AYLMER, travailleuse ou étudiante, non fumeuse, neuf, meublée ou non, accès à tout, près autobus, $300. 684-8397 après 17h.

BL. Gamelin, meublée avec cuisinette, chauffée, éclairée, s/lavage, entrée privée, $260. 777-0524, 777-3582.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. 776-4947.

CHAMBRE à louer, Hull, accès à tout. 772-0706.

CHAMBRE meublée, Gatineau, accès au logement. 243-0140.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, piscine, air clim., neuf, cuisinette, salon, $85/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, à côté de l'hôpital, accès à la maison, $270/mois. 243-8969.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, $65/sem. 643-5223.

GATINEAU, entrée privée, poêle, réfrigérateur, homme seulement, $55/sem., références. 663-4398.

GATINEAU, homme qui travaille, $65 et $75/sem. Après 16h30: 669-8516.

GATINEAU, non-fumeur, personne tranquille, dans bungalow, avec four, réfrigérateur, entrée privée, accès buanderie, $300. 243-0185.

GATINEAU, près centre d'achat, autobus et autoroute, $275. **243-6686.**

GATINEAU, projet Le Baron, près de tout, $250. 561-1849.

GATINEAU, près Promenades, $65/semaine. 243-7512.

HULL, $350, accès à tout, pour étudiante ou femme. 771-8830.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, s/bains privée, accès à la cuisine, chauffée, éclairée. Après 17h: 561-9334.

HULL, 5 min. de l'hôpital, accès à tout, prix à discuter. 770-4523.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, ouest de la ville, très beau quartier, grande chambre, pension comprise, maison 2,000 pi.ca., 4 s/bains, femme seulement, disponible immédiatement. 778-1167 soir.

MONT-BLEU, homme âgé qui travaille, pas de cuisson, $50/sem. 776-3606.

POUR étudiant(e), près Cégep, Hull, $275 tout inclus. 595-6784.

PTE-GATINEAU, libre, tout meublée, cuisine, salon. 777-5567, 243-9336.

RECHERCHE pensionnaire, près Cégep, Hull. Après 17h: 777-1372.

VANIER, meublée, femme travaillante/étudiante, privilège cuisson. **749-7133.**

VIEUX-HULL, avec permis de cuisson, entrée privée. 777-9580.

WAKEFIELD, chambre/bureau, semaine/mois. 827-3991.

WRIGHTVILLE, neuf, meublée ou non, accès cuisine, $225, immédiat, 62 Binet, non fumeur(euse). Soir **771-0401.**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BUCKINGHAM, unités privées pour personnes âgées autonomes. **La Villa des Aîné(e)s.** 281-4524, 613-741-0264.

CHAMBRES privées pour personnes âgées autonomes, $595/mois. Surveillance 24 heures/jour. 771-9176.

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, $655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 SUPERBE condo, **centre-ville Gatineau,** 2 chambres, plancher béton, remises int./ext., abri d'auto. Appareils si désirés, $695. **243-7418.**

2 CHAMBRES - $600
Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements avec prises. **777-0063 778-1956.**

ABORDABLE, Hull, 2 chambres, moderne, prise lav./séc., balcon, stationnement avec prise, non chauffé, ni éclairé, $550. 684-5573 (soir).

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
Spacieux 3 chambres, immédiatement ou novembre, pas d'appareils ménagers, foyer, stationnement. 669-8947, de 9h-17h 568-4498

CONDO DU SOMMET
3 chambres, libre immédiatement, à partir de **$610.** 243-2000, 669-1839.



470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, 2 chambres, immédiatement, $575/mois, pas chauffé ni éclairé. Anne ou Pierre 669-6385.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, entre Main/Labrosse, $630, 24 octobre, moderne, foyer, tranquille, stationnement, 3 chambres. 669-0055, 773-0532.

GATINEAU, penthouse (mezzanine), appareils, 2 stationnements, 1er déc., $855. Josée 776-4575, 243-6290.

HAUTES Plaines, 2 chambres, foyer, pas chauffé, pas éclairé, $605. Jour: 777-2233, soir: 770-2802.

HAUTES Plaines, 1er novembre, 2 chambres, foyer, $675. Jour: 595-1709, soir: 595-3738.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres. Jour: 561-6373. Après 18h 663-2467 ou 827-3096.

LA TOURELLE SUR LE PARC - app. 206
2 chambres, 5 appareils, ni chauffé ni éclairé, vue sur la piscine, libre 1er novembre, $720. 771-7177, 778-4258

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2-3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($640 à $700). Marc Brunet, 770-9911.

LES MANOIRS DU SOMMET
CONDOS de luxes, bain tourbillon, foyer, verrière, insonorisation supérieure, $750/mois. **568-8330, 669-8727.**

LES SERRES DE GATINEAU
2 CHAMBRES, oct. et nov., 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. Le tout pour $740. 770-9911.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

NEUF, 2 chambres, $650/mois, Aylmer. Après 18h: 684-7468. 595-6981.

NEUFCHATEL
2 chambres/$850, 3 chambres/$1025, oct.-nov., chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, sécurité 24h, piscine, centre récréatif. 770-9911.

TOURAINE, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, 1er novembre, $700. 246-5908.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 GRANDES chambres, s/manger, belle vue sur Gatineau. 777-7833 après 16h.

CONDO à revenu à vendre, Hull, $62,000 négociable. 685-0646.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AIMEZ-VOUS le luxe? Spacieux condo, 2000 pi. ca., planchers chêne et marbre, foyer, air clim., libre immédiatement. Robert Snoddy, Royal LePage courtier. 770-6633.

AU r.-de-ch., unité de coin, 1,100 pi.ca., split avec foyer, balcon et patio, à Gatineau, $60,900. 568-5777.

AVEC vue panoramique, foyer, grands balcons, libre, peinture et ménage frais faits, quartier Mont-Bleu à Hull, $79,000. 685-1006 après 18h.

CONDO de luxe avec accès à la rivière, vue exceptionnelle, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, garage. 663-3388 ou 246-5407.

ECHANGEZ VOTRE MAISON. Le Carrefour, superbe maison de ville avec garage, air clim. et foyer, pas d'entretien extérieur, $109,000. C.D.V. courtier, Jacques Alary 243-7620.

FACE au parc de la Gatineau et Asticou, 2 chambres, rez-de-chaussée, très propre, $68,500. Roméo Cinq Mars, Royal LePage, 243-1964.

GATINEAU, $78,000. Bungalow 3 chambres, près des parcs et écoles, très propre. C.D.V. courtier, Jacques Alary 243-7620.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, vaut une visite, pour rendez-vous le jour: 568-9448, soir: 246-0797.

HULL, 2 chambres, 1200 pi. ca., foyer, lustre et ventilateur inclus, 2 balcons, $76,000, terrain arrière donnant sur parc de la Gatineau. **777-7168.**

LE NEUFCHATEL
LUXUEUX, impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, air cli., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, immédiatement, $134,000. 772-4312.

LES MANOIRS DU SOMMET
LES plus beaux condos de l'Outaouais avec vue exceptionnelle sur Ottawa-Hull à partir de $83,900 (TPS et TVQ inclus). **669-8727, 568-8330.**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

OTTAWA, édifice luxueux, 1 chambre, air clim., + extra, $99,500. Après 14h: 745-8348.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

A VENDRE, temps partagé sur condos: 1 sem. à Daytona Beach et 1 sem. à Kissimi. Moitié prix. 684-3836

VENEZUELA (Puerto La Cruz) 3 1/2 pièces, piscine, prêt de la mer. $350/semaine. 568-0526

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 2,100 pi ca, 5 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

VARS, luxueux split, 2,900 pi ca, 3 s/bains, 20 minutes d'Ottawa, $239,900. 835-3589.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$108,000 BUNGALOW impeccable, + abri, 3 chambres, foyer, logis au s/sol. 540 rue Viger, Gatineau. 669-6519.

1) 17 MONETTE, **prix sacrifice,** $67,000, duplex propre, 5% + $250/mois, paiement net.
2) $68,500, 12 min. de la ville, coquette, 3 chambres, garage, piscine, taxes: $839.
3) $79,900, Gatineau, vaste 2 étages, 1,400 pi. car., récente + s/sol fini, nombreux extra. Marcel Performax, 561-3222 poste 408.

131 DUMAS, Hull, maison seule, 4 chambres, 2 s/bains. 771-1536 soir.

15 À 20 MIN. de la ville, **$74,900, MODERNE, GRAND BUNGALOW,** 3 chambres, s/familiale, accès lac McGregor. Ghyslaine: 827-3829, Roger: 827-3812, Performax 778-4130.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

20 CHEVALIER, prix réduit à $107,000. Royal LePage, Vicky Bertrand, 775-9813.

$30,500, 2 chambres, meublée, garage, ruisseau, St-Sixte. 568-8423.

$33,000, Village Notre-Dame de la Paix, bonne vieille maison, très beau terrain, 96'x165'. Visite samedi, 10 octobre, de 9h à 17h. Aurel Brazeau, 741-8965 après 17h.

65 LAKE, Aylmer (Wychwood), "back split", 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, foyer, grande s/familiale, tapis qualité supérieure, abri d'auto, paysager, clôturé, deck 15x30, fenêtres de qualité, beaucoup d'espace de rangement, $126,500. 684-2044.

$71,900
Gatineau, bungalow, chauffage au gaz, bon secteur. Gérard Amyot, Transaction courtier 771-1327.

A LOUER option achat ou à vendre, bungalow High Ranch, 4 chambres, foyer, s/sol fini, p.c.l., piscine creusée, Gatineau, $97,000. 663-3342.

ANGERS, maison unifamiliale, + maison 2 revenus. Près tous les services. $70,000. 986-1888, 986-6181.

ATTENTION jeunes couples qui débutent ou retraités, petit nid d'amour, 2 chambres, 2 s/bains, à Hull, pour seulement $75,900. Robert Snoddy, Royal LePage courtier. 770-6633.

AUBAINE $150,000. Grand 4 chambres, 3 s/bains, s/familiale, salon, foyer, balcon, garage double. 827-3885, 568-1134.

AUBAINE $169,500
HULL, 155 bl Riel, grand bungalow ranch, 4 chambres, s/sol fini, 2 foyers, piscine creusée, chauffé, garage, terrain, 90x120, bien paysagé, beaucoup d'extra. 770-1979.

AUBAINE: $89,900
MASHAM, grande maison (1,717 pi ca), toit cathédral, 3 chambres, piscine hors-terre, terrain 1 acre, accès au lac, 20 minutes de Hull. 459-3958.

AUBAINE! Aylmer, central, 2 propriétés sur le coin. 233-0301.

AUBAINE, Aylmer, rue Bourgeau, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, libre. Réduit, $66,400. 685-1472.

AUBAINE! CANTLEY, unifamiliale, construction 1988, secteur professionnel, 1,800 pi. car., évaluation: $169,000, prix: $137,500. 827-4999.

AUBAINE, Lac Cayamant, maison très spacieuse, vue sur lac et montagnes. 669-4560 ou 463-3671.

AUBAINE, super. $82,000, semi-dét., 1re qualité, Gatineau. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

A vendre ou à louer, très beau semi-dét. neuf, 738 Joanisse. 246-2325.

À VENDRE, unifamiliale, secteur Mont-Bleu, $115,000. 243-4444.

AYLMER, maison 4 étages, plafond cathédrale, bois franc; superbe demeure.
Maison 3 chambres, garage double, incomparable, $126,500, disponible immédiatement...685-9040.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, $600. 684-2767.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois **682-6058.**

AYLMER, Terr. Eardley, grand terrain, semi 1985, garage, concept ouvert, 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, s/familiale, $92,000. **685-0676.**

BUCKINGHAM, duplex, rénové, très grandes pièces. 778-3323.

BUNGALOW 2 étages, planchers bois franc, 3 chambres, grande cour, 2 remises, $69,500, **Templeton. 669-0616**

BUNGALOW, 3 chambres, plancher bois franc, 10 min. de Gatineau, $89,000. 669-6758.

BUNGALOW duplex, loué à $725 en haut et $475 en bas, occasion exceptionnelle pour jeune couple, pour se loger à bas prix. Jour 232-4748, soir 561-6163.

BUNGALOW, Gatineau, 3 chambres, piscine creusée, p.c.l., grand stationnement, $83,000. 669-0589.

CANTLEY, 3 chambres, garage, logis s/sol. 827-4501.

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT
FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT
DÉMÉNAGEMENT GRATUIT
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHENEVILLE, 3 chambres, s/sol fini, chauffage combiné au bois et à l'huile, garage, terrain 250x80. **(819)428-3235.**

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, maison neuve, libre maintenant, **accepterais échange** $239,000 taxes incluses. 776-5000, 772-0397, 776-4196.

COTE D'Azur, 15 Beausoleil, 2,400 pi. car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini., p.c.l., aspirateur central, système d'alarme, garage double, terrain adossé au parc, prix réduit à $229,000. 568-8557.

COTE d'Azur, semi très luxueux, 4 chambres, 2 s/bains, tourbillon, s/familiale avec foyer en marbre, deck 25x50, piscine, remise, décoration professionnelle, prix $130,000, 100% financement disponible. 724-8371.

DOIT VENDRE

Rénovée en 1991, repeinte, 3 chambres, 2 s/bains, garage, piscine hors-terre, libre, seulement $72,900 négociable. Faites une offre! **Michel Asselin,** Re/max Vision 243-3111, 246-5600.

GATINEAU, luxueux, 4 chambres, garage, foyer, s/sol fini, extra. 669-6064.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

COURTAMAX AGENCE IMMOBILIÈRE
Courtier
1.- Duplex Pte-Gatineau avec garage. Très bon état, $79,000.
2.- Bungalow, terrain boisé, 10 min. hôpital, $82,500.
3.- Bord rivière La Blanche, 2 propriétés, $79,000 et $84,000. Faut voir!
4.- Propriété 2 étages confortable avec salon coiffure, $111,800.
5.- Chalet bord Lac Létourneau, habitable à l'année, $63,900.
6.- 6 Logis, 3 chambres, 1,200 pi.ca., belle propriété. Rapporte $31,522.
7.- Carrefour, 2 split de qualité, construction 1987 et 1983, $121,000 et +.
YVON ROY, 243-4657.

DOIT VENDRE
RUE Saguenay, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires en chêne, $78,500. **771-6131**

EDELWEISS, "style Suisse", belle vitrine sur les pentes de ski, toit neuf, $159,000.
AYLMER, belle maison neuve, 2 étages, céramique, pavé uni, galerie, clôturé, $185,900.
Courtamax courtier, Gilberte, 561-7575.

TRANS-ACTION
G.B. ass inc.
Sharon Laviolette 778-4124
370, Boul. Gréber Gatineau

Hull, 776-5564 480

FERME LIMBOUR, construction 1988, 2 + 2 chambres, 2 s/bains complètes, grandes pièces, foyer, piscine, grand patio, pas de voisins à l'arrière. $117,500. 243-6476.

GATINEAU, 2+1 chambres, complètement rénovée en 1991, s/sol fini, extérieur paysagé, clôture et piscine 1992. A voir! **$89,900** négociable. **669-0028**

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, Le Carrefour, 4 chambres, air clim., garage double, bois franc, piscine, bureau, 26 Des Bretons, $187,000. C.D.V. courtier, Jacques Alary 243-7620.

GATINEAU, Le Côteau, bungalow aire ouverte 3 chambres, armoires, rampe et cadres en chêne, 1/2 du s/sol fini, air cli. central, deck 2 paliers, décoration professionnelle, **$98,900. 243-6533**

GATINEAU, maison seule, près Labrosse et Maloney, $69,900. 669-9787.

GATINEAU, (Riviera) bungalow 3 chambres + 2, 2 s/bains, s/sol fini, cuisine et fenêtres rénovées 1991. $110,000 négociable. 568-8114.

GATINEAU, rue Davidson, semi-dét., 1 an, vaut: $93,500, pour: $82,000, pas de T.P.S./T.V.Q. 663-0297.

GATINEAU, semi-detaché luxueux, construction 1987, 3 chambres, aspirateur central, plafond cathédrale, lave-vaisselle, cuisinière, remise, paysager, clôturé, $87,500. **663-9725.**

GATINEAU, secteur Du Barry, 3 chambres, s/sol fini, garage. 561-1806 après 18h.

GATINEAU, semi-dét. 1991, 1,400 pi. car., 3 chambres, secteur de choix, parc et école primaire à l'arrière, grand terrain, beaucoup d'extra, $101,000. 243-7829.

GATINEAU, semi-dét., abri auto, beau secteur, $81,500, 663-8264.

HAUTES PLAINES, rue Val Perché, unifamiliale, 4 chambres, 4 s/bains, garage, grand terrain, adossée au Golf du Dôme, 2 foyers, site exceptionnel. 728-3074, 777-0332.

HAUTES Plaines, semi-détaché, façade briques, bois franc, 3 chambres, extra, boisé à l'arrière, $104,000. 595-2833.

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, **$188,000. 772-2943.**

HULL, 2 étages, très propre, foyer, cour privée, bon achat. 778-1561.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, revenus au s/sol, grand terrain, piscine, aspirateur central, $114,900. 778-6284.

JARDINS du Château, 2,000 pi.ca., garage, $95,000. Frais de condo payés pour 24 mois. 771-8842, 514-697-8401.

JUMELÉE (neuve), prix très abordable, secteur Plateau chemin de la Montagne. 778-1383

LAC 31 Milles (Baie Davis), bord de l'eau, 2 étages, 2 chambres, 2 s/bains (bain tourbillon), foyer, chauffage électrique et à bois, s/sol fini, $150,000. 819-449-4260.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

LUXUEUSE québécoise toute brique, garage double, façade 74'sur 1 acre clôturé, $136,000, secteur Ange-Gardien, Angers. Considererais échange dans Gatineau. Vaut une visite!. 281-1661, 643-5262.

MAISON de 4 ans, très bien décorée, près d'une école. 246-1067.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 137

NOS EXPERTS LOCAUX - 4

Aujourd'hui je vous transmets les solutions et commentaires de nos experts locaux aux problèmes #7 et #8 soumis dans une chronique précédente.

7) I.M.P., tous vulnérables, vous avez:

♠: A 10 9 7 2 ♥: A R V 9 2 ♦: 10 ♣: A 8

Sud	Ouest	Nord	Est
-	1 ♠	P	P
?			

Jacques M.: 3 coeurs. «Trop fort pour 2 coeurs et un contre peut amener mon partenaire à insister à carreau. Mes cinq piques augmentent les chances de trouver un «fit» chez mon partenaire».

Jean: Contre. «Sur l'impulsion du moment, j'aurais passé. Mais l'agressivité l'emporte, je préfère contrer. Sur une enchère en mineure au niveau de 2 par mon partenaire, je corrige à 2 coeurs. Sur un saut mineure par mon partenaire, je peux opter pour 3 SA».

Robert: 2 coeurs. «Par principe, je n'aime pas laisser l'adversaire jouer au niveau de un, même en équipe de quatre. Étant un homme de principe, j'opte pour 2 coeurs. De plus, étant optimiste de nature, j'espère que mon partenaire gagera 3 coeurs afin de pouvoir gager 4 dans la même couleur».

Jacques L. : Contre. «Dans cette position, je préfère contrer et gager 2 coeurs par la suite. Si j'avais été en position directe, j'aurais opté pour 2 coeurs plutôt que contre. En position de balance, on peut quelquefois gager avec un peu moins de jeu."

8) I.M.P., tous vulnérables, vous avez:

♠: 9 8 ♥: A V 7 2 ♦: 6 2 ♣: A 9 8 5 2

Sud	Ouest	Nord	Est
-	P	P	1 ♠
P	2 ♣*	P	4 ♠
P	P	P	

* 2 ♣: Convention «Drury», montre un fit en pique.
Quelle est votre entame? .

Jacques M.: 6 de carreau. «J'entame avec le 6 de carreau, le 9 de pique a voulu sortir mais je l'ai remis à sa place.»

Jean: 9 de pique. «Nord a sûrement une ou deux bonnes cartes et il ne semble pas que Est-Ouest possède une seconde couleur solide permettant d'éliminer les perdantes. Il n'est donc pas urgent de passer à l'attaque. Si l'agressivité l'emporte, j'opte pour un petit trèfle à la recherche du roi en deux pour permettre une coupe si les trèfles sont 3-3.»

Robert: 9 de pique. «J'hésite entre le 9 de pique et le 7 de coeur (troisième meilleure). Le 7 de coeur me semble trop agressif, j'opte pour le 9 de pique.»

Jacques L.: As de trèfle. «Pour voir le mort et enligner la défense après coup.»

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON jumelée (neuve), en bordure du terrain de golf, et piste de ski de fond. 595-8819

OU à louer, Touraine, bungalow, 3 chambres, 1er novembre. 568-3623.

PARC de la Montagne, 3 chambres, toit-fenêtres refait, planchers bois franc, bi-énergie. **778-3323.**

PTE-Gatineau, maison en rangée, 3 + 1 chambres, s/sol fini, stationnement double, cour clôturée, parc à l'arrière. 561-7079.

QUADREX à vendre, bain tourbillon, armoires mélamine chêne, clôturé, 1er décembre, $64,900. 671-4059.

SEMI-DÉT. 1991, grandes pièces bien éclairées, 2 chambres, secteur tranquille, 29 Charette, Masson. 986-7847 après 17h, 235-6775 ext. 256.

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

SEMI-DETACHE, construction 1992, beaucoup d'extra, pas de TPS-TVQ, 87 Langlois, Gatineau. 669-4480 669-9262.

SEMI-détaché, 3 appareils, bain romain, plancher bois, s/sol fini, poêle combustion lente, $73,900. **663-1601.**

SPLIT level 1990, 2 chambres, 97 Berthiaume, Templeton, $94,900. 778-5743.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau, $105,000. Agent s'abstenir. **669-4275.**

ST-Pierre-de-Wakefield, 30 min. du centre-ville, bord de l'eau, meublée, $80,000 négociable. 457-1495.

TOURAINE, bungalow 4 chambres, bain tourbillon, $95,000. 243-6686.

TOURAINE, bungalow tout brique, rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abri d'auto, piscine, paysager, privé, $95,900. 568-5094, 778-4239.

TOURAINE, luxueux split level, neuf, 1530 pi. ca., 3 chambres, 2 s/bains, armoires en chêne, garage. **243-4942.**

UNIFAMILIALES, semi-détachés, condos, 3 chambres, à partir de $1000 de dépôt. **669-4634 561-3325.**

UNIQUE ou à revenus? Faut voir! À la campagne, 10 min. du centre-ville Gatineau, 2,600 pi. car., bien divisée et aménagée, échange considéré. Vente rapide. 663-3388, 246-5407.

WAKEFIELD, style Viceroy, 3 chambres, poêle Jotul (foyer), plancher bois franc, accès au lac, 1 acre boisé, $112,000. Après 17h: 459-2890.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

496 MAISON EXTERIEUR

CLEARWATER, Floride, maison mobile 12X42, complètement rénovée incluant toit "Weather Lok", parc adultes, 1 chambre à coucher, solarium, photos intérieur/extérieur disponibles, $9,800 canadien. 669-0694.

MAISON à vendre à temps partager de 10 à 11 semaines, Silver Sea, Fort Lauderdale, Floride, $9,000 négociable. 829-2058.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 LOGIS, tout briques, neuf, loués, Gatineau, rentable. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

3 LOGIS, $118,000 négociable. Très rentable, Hull. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

48 LOGIS, Hull, revenu $318,910. **Courtamax courtier, Gilberte, 561-7575.**

4 LOGIS, 2 chambres, emplacement stratégique, 283-285 Laramée, Hull, à vendre ou à échanger. 777-4445.

4 LOGIS, vente privée, $118,000 négociable, revenu $16,900, Thurso. 568-3938, fin de sem.: 423-5241.

6 LOGIS, Hull, excellents revenu/localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

90% DE FINANCEMENT
Gatineau, 2-3-6 logis
Revenu: $10,800, $13,800, $34,200
Prix: $75,000, $89,000, $219,000
Pas chauffés, pas éclairés
Accepterais terrains, chalet ou motorisé comme comptant.
663-0998.

ACCEPTERAIS ÉCHANGE
2 MAISONS sur même lot, 2 logis plus 1 très luxueuse, $159,000. 770-3610, 243-2961, 986-3568.

ANGERS, triplex construction récente, financement facile, petite mise de fond. 281-2308, 281-4980.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

DUPLEX Aylmer, revenus $11,560, hyp. 6.95%, $99,900. 613-592-9857.

DUPLEX, Gatineau, évaluation **$72,500,** revenu: **$11,400.** Vente rapide à **$59,900** ferme. 827-0916.

DUPLEX, Hull, $89,900, rénové, bien entretenu, logis principal libre, abri d'auto, magnifique terrain, peut être converti en triplex. Royal Lepage, Fernande Sirois, 772-2705.

HULL, 6 logis, $237,000. Revenus: $36,240. Vente privée. 663-3342.

HULL, secteur St-Raymond, triplex, $105,000. 669-9787.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

INVESTISSEURS, 2 logis, rue Champlain, Hull, $85,000. (819)427-8298.

INVESTISSEUR-PRIX REDUIT
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

PERKINS, 6 unités de logis, 6.5.x net, 10% comptant, $99,900. 232-7415.

VENTE privée, 12 logis, 1986, excellent état et rendement. 996-7659, soir: 246-0798.

VOS CERTIFICATS DE DÉPÔT VOUS RAPPORTES QUE DU 5%???
Maisons de villes avec excellents locataires, très biens situées, Carrefour Hôpital, rentabilité 14% annuelle. 783-9121.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

ACHETERAIS immeuble à logements multiples. Jour 561-2595, soir 669-8108.

560 CHALET A VENDRE

CHALET hiverisé, 3 chambres, Lac L'Orignal, 20 minutes Buckingham, meublé, équipé, garage, bateau, s/sol. (418) 872-3694.

CHALET hivernisé 3 chambres, chauffage électrique, lac Bigelow, $49,000 négociable. 243-0443.

LAC GROLEAU, maison-chalet rénovée en 1991, 4 chambres, meublé, abri d'auto, belle plage, 45 min. de Gatineau, $66,900. 663-9725.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

575 TERRAINS

146X234, rue Dolbeau, Gatineau, plan d'ingénieur, 2 min. de la 50. 669-7175, 663-5104.

150X300, rue de Mistassini, Gatineau, 1/2 km de l'autoroute, terrain subdivisé prêt à construire. 663-1743. 953-5736 ou (cellulaire) 724-1847.

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

1 ACRE avec vue panoramique, cadastré, plan d'ingénieur inclus. 457-2203.

1 ACRE et +, Lac Long, à Blue Sea Lake, $14,000 et +. 819-463-2422.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

50X95, PRÊT à construire, boul. St-René Est. 663-3063.

A seulement 300 pi. de la rivière Outaouais, 1 acre, boisé, situé à 4 milles de l'axe McConnell/Laramée dans le Pontiac, taxes bases, construction réglementée. 643-2637, 682-5263.

AYLMER, Seigneurie, Des Voiliers, cul-de-sac, 13,500 pi ca, prêt à construire, $51,000. 830-1625.

CANTLEY, Village Cambertin, lots 1 acre et +, à partir $16,000. 827-0171.

CHERCHE lots boisés dans la région, pour coupe de bois. 819-456-3897.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, $36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

DOMAINE à vendre, Chelsea, secteur Cascades. 771-9495.

GATINEAU, rue des Trembles, prêt à construire, 148X255. Soir: 669-3268.

LAC SIMON
PLAGES de sable, côte à côte au terrain de golf, 40,000 pi. car. 567-2716 ou 824-7378.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Triplex,
semi-détaché, unifamiliale
568-2555

560 CHALET A VENDRE

LAC Vert, à 4 km du Mont Ste-Marie, 2 chambres, prix à discuter. 243-8225.

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, $30,000. 745-0828, 457-9476.

561 CHALET A LOUER

AUTOMNE, chasse, temps des fêtes, sports d'hiver, superbe. 243-5101.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHASSE, lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHASSE/pêche, chaloupe, tout équipé, foyer, bain. N.-D. du Laus. 243-6917.

LAC O'NEIL, N.-D du Laus, foyer, sem. ou f. de s. 281-4881, 767-2160 (819).

LUXUEUX, hivérisé, foyer, chaloupe, sem. ou f. de sem. 243-6417.

562 FERME

FERME à vendre avec sucrerie et ruisseau, non zoné agricole. (819) 983-1589 ou (819) 983-1432.

FERME de 208 acres, grange, hangar, érablière, maison de 5 chambres. Claude Gagnon, G.R. Lauzon: 561-5222.

GRACEFIELD, 400 acres, maison, bâtiments, endroit très privé, idéal pour chasse. 819-463-2543.

MASSON, 209 acres, route 148, maison, bâtiments, $185,000. **561-1751.**

MINI FERME, 5 acres, Luskville, 15 min. d'Aylmer. Pour vente rapide. 819-455-9632.

564 MAISON MOBILE

1974, 14x68 pi., **meublé ou non,** prix à discuter. 561-4216 après 17h.

À LOUER, 45 Montée Chauret, pas chauffée, pas éclairée, $500/mois. 663-1215.

GATINEAU, 14X66, 1979, 3 chambres, 2 remises, $35,000. 243-8317.

PARC de maisons mobiles Rivièra, maisons neuves et usagées. 771-6131.

REGION d'Embrun, 14X68, sur un terrain loué, 2 systèmes de chauffage, air cli., poêle et réfrigérateur, laveuse, adoucisseur d'eau, garage, $39,500. Vaut une visite. 443-1929.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

WAKEFIELD, 1986, moderne, 2 chambres, beau terrain, $26,000. 459-3402.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Bur. ouvert samedi et dimanche de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609, 669-7175.**

LIMOGES, terrain 1 acre boisé. (613) 443-2080.

MONT-LUC GATINEAU, services payés, école neuve. 595-0707.

PERKINS, 11 terrains boisés, 1 à 2 1/2 acres, $10,000 à $15,000, ruisseau. 671-2989.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire, $9,500 et +. 819-767-2182.

PERKINS
30 milles du centre-ville, terrain en bordure de lac, 2 acres, 200 pi. de facade sur lac Rhéaume, arbres matures, accessible à l'année, hydro. **776-1838, 671-3505, 761-8930, 986-9346.**

PLATEAU de la Capitale, Hull, lot 76x179, $62,000. 776-2183.

PLUSIEURS terrains, St-Pierre de Wakefield, 1 acre et +, sentiers pédestres, centre de villégiature, bon prix/financement. D. Mathé, jour: 991-2159, soir: 457-9158.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir 663-1762.

SOLDE D'AUTOMNE
MANOIR DES TREMBLES, HULL
Unifamiliale/semi-dét., services prépayés et sousterrains, prêts à construire, boisés. 595-1095, 684-1530.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. **568-1693**

TEMPLETON, rue de la Blanche, services. Prix à discuter. **663-0960.**

TERRAIN pour semi ou unifamiliale, en bordure du terrain de golf. 595-8819

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbes terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entrée nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La Blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. **669-3958.**

VERSANT Cote d'Azur, 50x100, $20,000. 568-6895.

VRAIE AUBAINE! Val des Monts, 8 min. de l'autoroute 50, terrains **plats et non rocheux,** 1 acre, $14,000, **1 an sans intérêt.** Financement disponible par le propriétaire. 281-5215.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

À LOUER, Venice, Floride, maison mobile, parc d'adultes, 2 chambres, 2 s/bains, toute équipée, disponible décembre et janvier, $800/mois U.S tous frais compris. 568-9890.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, magnifique 1 chambre, 2 s/bains, s/manger, tout équipé. Centre récréatif, 2 piscines sur canal, $1100/mois (minimum 5 mois). 738-9504.

HALLANDALE, Floride, maison mobile, 2 chambres, 2 s/bains, 2 semaines minimum, 2 personnes: $300/sem., 4 personnes: $350/sem., de novembre à avril. **777-2959 771-6121.**

580 BUREAU A LOUER

21 STE-Marie, face aux Galeries de Hull, 300 à 1500 pi. ca. 243-6907.

26 ST-RAYMOND, voisin de Place Cartier, $250, $395, $695, tout inclus. **771-6266, 685-0424.**

768 BL. St-Joseph, Hull, voisin de Banque Laurentienne, déjà aménagé, libre, Imm. Brisson, 778-7500 778-4258.

8 MOIS gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

BUREAU à louer, loyer raisonnable, 365 St-Joseph, Hull. 728-2391.

BUREAU

ECONOMIQUE

400 MALONEY, plusieurs grandeurs disponibles. Nous sommes négociable. Venez voir! D. Paradis, s.c.i. Paradis courtier, 772-0511.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

SECTEUR Hautes Plaines. Surface entre 200 pi ca et 8,800 pi ca. 776-5000.

585 COMMERCES

1000 PI CA et plus, boul. St-Joseph, Hull, stationnement, achalandé. Très négociable. **771-7799**

A VENDRE, centre-ville Hull, dépanneur: Deli, pâtisserie et traiteur, très bon chiffre d'affaire. 777-8899.

A VENDRE ou à louer dépanneur licencié, 6/49, interact, bon chiffre d'affaires, 2 logis à revenu, Gatineau. 663-3204.

COMMERCE établi depuis 5 ans. **Vente** meubles et accessoires pour bébés. **Service** de location (innovateur). **Beaucoup de potentiel.** Denise 568-8140 après 18h.

CONCESSIONNAIRE voitures usagées avec permis de "chip wagon", raison de vente: maladie. 595-0846.

DEPANNEUR à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

DEPANNEUR avec logis de 3 chambres. Chiffres d'affaires très haut. **Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.**

EPICERIE-DÉPANNEUR, Gatineau, doit vendre. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

HULL, dépanneur, 6/49, bière, incluant logis 3 chambres. 827-4002 Michel après 18h.

HULL, épicerie, 6/49 et bière. Idéal pour couple. 595-4687.

RESTAURANT, 75 places, 174 bl Gréber, Gatineau. 568-8890.

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

À LOUER, 47x40, hauteur 14', porte 12x12, 24 De Bécancour. 568-3687.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

GATINEAU, parc Gréber, 20X70, quai de chargement, hauteur 20 pi., disponible 1er octobre. 243-5260.

595 LOCAUX

1000 PI.CA., 878 bl Maloney Est (coin Lorrain), très achalandé. 663-8505.

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

2 ANS gratuits, Place Brigil, 243-7392.

2 MOIS gratuits, prix réduit, pour bureau ou commerce, 3 pièces, bel aménagement, $500, 1er décembre. 87 Avenue Gatineau. 561-0965.

450 PI.CA., idéal pour fleuriste, Val Tétreault. Libre, bon prix. 595-3035.

600 PI.CA., 51 bl Fournier, Hull. 775-0434.

Les Immeubles **E. TASSÉ**
Nous recherchons
- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

595 LOCAUX

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 950 pi.ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique. Chauffé et climatisé, de $910 à $1,900. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

800 PI CA et plus, boul. St-Joseph, Hull, stationnement, achalandé. Très négociable. **771-7799**

COURTIER **Conrad Sigouin** REALTOR INC. **À LOUER**
569, boul. St-Joseph, Hull
Près de St-Raymond, édifice moderne, rez-de chaussée, beaucoup de stationnements
1 500 à 4 000 p.c.
DANIEL SIGOUIN
Courtier
771-6266

92 ST-RAYMOND - HULL
A PARTIR DE $6/PI.CA.
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

GATINEAU
Local à louer
rue Graveline
libre immédiatement
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

CENTRE-VILLE Hull, 165 rue Wellington, local commercial 1,200 pi ca, chauffé, éclairé, service de conciergerie, prix à discuter. 595-8399.

GATINEAU, local 5,000 pi.ca., novembre 1992, 889 Maloney est. **568-2846.**

LOCAL commercial, chauffé, éclairé, idéal pour professionnel(le), Aylmer, Québec. Lorraine 684-3536

PERKINS, 300 pi.ca., pour magasin ou bureau, $175. 232-7415, 829-4604.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A ENFIN argent facile, territoires exclusifs répétitifs, aucune compétition, possibilité $1,000/jour, capital requis $10,000 garantie par inventaire. 514-955-9909.

CHIP WAGON bien équipé, équipement neuf. 595-0846.

EQUIPEMENT pour impression à chaud (hot stamping), sur cartes d'affaires, plastique, bois, etc. Après 17h: **568-2185.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

GROUPE d'hommes d'affaires dans l'industrie touristique est à la recherche d'associés. Pour plus d'information, 778-1802.

LIGNES 900 AMÉRICAINES à louer, très rentable. 741-2071.

MURB-31: Parts à vendre, $12,000 négocianle, 52 unités, Brockville, déduction fiscale/92 $10,000-$12,000. 778-2095, répondeur.

MURB C1 31
Parts à vendre, $12,000 négociable, 52 unités Brockville, déduction fiscale/92 $10,000-$12,000. 778-2095, répondeur.

NOUVEAU AU QUÉBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
Cherchons distributeurs(trices) pour produit japonais de haute technologie possédant des effets bénéfiques pour la santé. 521-8281.

ROUTE de lait à vendre, pour 2 partenaires, personnes sérieuses seulement. Après 17h: 643-9445.

605 AUTOS A VENDRE

10 VÉHICULES prêts pour l'hiver: $675. **Denis Auto 568-6885.**

L'Entrepôt DENIS AUTO
DE $399 À $1,499. 568-6885

1941 CHEVROLET, telle quelle. Accepterais échange. 561-1272.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1966 CHEVELLE SS, moteur 350, en très bon état. 643-3989.

1971 MAVERICK, 18,000 milles originals, a besoin de réparations mineurs, $2,000 ou meilleure offre. 236-1722.

605 AUTOS A VENDRE

1977 CADILLAC Fleetwood, bon état, $1,100 négociable. 771-7548.

1979 CHEVROLET Caprice, automatique. 772-0369.

1980 CITATION Chevrolet automatique, $300. 777-4207

1980 FORD Mustang, bon état, 6 cyl., automatique, $800. 595-1840 soir.

1980 OLSMOBILE OMEGA, bon état. Prix à discuter. 778-7047.

1980 T-BIRD. Faut voir! $999, #1639. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1980 TORONADO repeint, $1,999, #1642. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

Les Automobiles.
D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger
Voisin du Dunkin Donuts
303 boul. Maloney E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819) 669-3339
1987 PONTIAC 6000 5 995$
1985 NISSAN STANZA 3 850$
1988 PLYMOUTH HORIZON 3 495$
1986 BUICK LESABRE 6 450$
1985 MERCURY GRAND MARQUIS 3 995$
1987 DODGE ARIES 3 295$
1986 BUICK ÉLANTRA 7 495$
1987 FORD AEROSTAR 7 495$

1980 TOYOTA Tercel, bon état, automatique, $750. 669-6870.

1980 TOYOTA Celica, automatique, $1000. 772-8489.

1981 CADILLAC Seville, $2,999, #1624. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1981 CENTURY 4 portes, $599, #1612. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1981 DODGE Aries familiale, 2.5 li., $1,500. 663-2897.

1981 MALIBU Classic, bon état, $1,100 tel quel. 772-1598 (soir)

1981 MUSTANG, telle quelle, $300. 777-6969.

1981 MUSTANG, 93,000 km, 6 cyl., bonne condition, $1,800. 243-4528.

1981 TOYOTA Celica GT, impeccable. 671-1233.

1982 CAVALIER familial, 8 pneus radiaux, plusieurs pièces neuves, bon état, $750. 771-1208 après 18h.

1982 CELICA GT, bon état, $1,200 négociable. 827-4294

1982 CELICA GT, équipé, bleu, #5554, $1,350. **Denis Autos 568-6885.**

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber GATINEAU **561-7331**

1982 HONDA Civic, $400. Appeler au 771-6435.

1982 HONDA Civic, propre, excellent état, $650. 684-1626.

1982 PONTIAC Parisienne, très bon état, $700 négociable. 643-9432.

1982 PONTIAC 6000, $500 ou meilleure offre. 684-3716.

1983 CUTLASS Cierra, $800 tel quel ou échangerait pour un compresseur. 669-0303.

1983 MAZDA 626 LX, toute équipée, $1,300. 776-6628.

1983 NISSAN Sentra, propre, auto matique, $1,300, #821.
1986 FORD Tempo, 5 vitesses, air cli., $1,400, #839.
1979 SUPRA, $1,495.
1980 CAMARO, $895.
Principale Autos, 568-2591.

1983 NISSAN, propre, très bon état, $1,000. 663-8465.

1984 BUICK Lesabre, très bonne mécanique, freins neufs avant, $1499. 595-4908.

1984 CADILLAC Séville bleu, V8, 4.1 li., superbe état, $7,600. 455-9567.

1984 CAMARO, très bon état, 135,000 km, $1,800. 778-0714.

1984 CAMARO Z-28, $3,700 ou échange. 775-3795.

1984 CHEVETTE, comme neuve, 84,000 km. 777-1809.

1984 FORD Tempo, besoin de quelques retouches, $500. 281-2999.

1984 HONDA Accord, 5 vitesses, bon état, 145,000 km, $2300 négociable. Doit vendre. 243-3577.

1984 LASER de Chrysler, 4 cyl., très propre, bon état, $2000. 457-1772.

1984 LTD automatique, 63,000 km, #5494, $1,875. **Denis Autos 568-6885**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 MAZDA 626 LX propre, #5552, $1,450. **Denis Autos 568-6885.**

1984 MONTE CARLO, $3500 négociable. 456-2556.

1984 PLYMOUTH Caravelle, 4 cyl., automatique, 137,000 km, très bon état, $1,250. 663-1662 après 18h.

605 AUTOS A VENDRE

1984 PONTIAC Acadian, $200, pour pièces. 771-5148.

LAPERRIÈRE AUTOS
Procurez-vous une voiture pour aussi peu que $99/mois. Appelez 643-1078

605 AUTOS A VENDRE

1984 SKYLARK, repeint, 98,000 km, #5590, $1,950. **Denis Autos 568-6885**

1984 TOYOTA Celica GT, peinture neuve, excellent état, $4,000. 243-6847.

1985 6000, 4 portes, $1,999, #1628. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1985 BUICK Park Avenue, peinture originale, très propre, $5,900. Sur rendez-vous 643-2425.

1985 DODGE 600, rouge, $1,399, #1662. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 DODGE Aries, bon état, 173,000 km, $1,100. 827-3360.

605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA Accord S, 2 portes, 5 vitesses, 82,000 Km., int. tissus, volant inclinable, essuies-glace intermittants et arrière, $5,995 avec 1 an de garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned**, 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA CRX blanche, toit ouvrant, brassière. 568-8926, 568-8261.

1985 HYUNDAI Pony, très bon état. $700, certifié. Norman 772-4921.

1985 JETTA, grise, 5 vitesses, moteur à essence, 170,000 km, réduit $2,500. Soir 663-3707.

AUTOCCASION

PIERRE SICARD (613) 560-2708

AUTOCCASION: La nouvelle rubrique du journal Le Droit publiée tous les jeudis.



Annoncer une voiture dans cette rubrique....

C'est comme afficher d'avance qu'elle est vendue!

Pierre Sicard (613) 560-2708

Gyrville

Vaste inventaire de voitures d'occasion pour tous les goûts!



Informez-vous de nos spéciaux de la semaine!

Hâtez-vous d'en profiter!

900 boul. St-Laurent
745-7051

Problèmes de crédit?

LAPERRIERE AUTOS
a la solution!
Plus de 100 voitures en stock!
Informez-vous!



895 boul. Maloney est
643-1078

MONSIEUR 4 ROUES

ALIGNEMENT · AMORTISSEURS · FREINS · PNEUS · SILENCIEUX

820, St-Joseph Tél.: 777-3801
92, St-Rédempteur Tél.: 777-0648

Freins-Freins

GROSSISTE EN VENTE & INSTALLATION
8:00 @ 22:00

VENEZ LA CHERCHER!

LA NOUVELLE CARTE DE MEMBRE FREINS- FREINS

Cette carte vous donnerait droit à 4 vidanges d'huile* au prix total de seulement 49.95$ + taxes.
(prix par vidange: 14.43$ taxes incluses!)
*Comprends 5 litres d'huile PENZOIL 10W30 et 1 filtre FRAM

422, boul. Maloney O. Gatineau **Tél.: (819) 643-3042**

SOUTH-HULL MOTORS
SPECIALISTES - VOITURES IMPORTÉES

Très beau choix de voitures d'occasion en stock!
Il faut en profiter!

VOLVO

SERVICE/VENTES
CARROSSERIE
32 des FÉES, HULL
771-9583

ST-LOUIS VOLKSWAGEN

Aucun frais
composez
1-800-567-1670
436 rue Charles,
Buckingham
986-2733

RÉSERVEZ-MOI ! PIERRE SICARD 560-2708

Delta J. Rached Inc.

Vaste choix de voitures en bon état pour seulement
$999^{00\$}$!

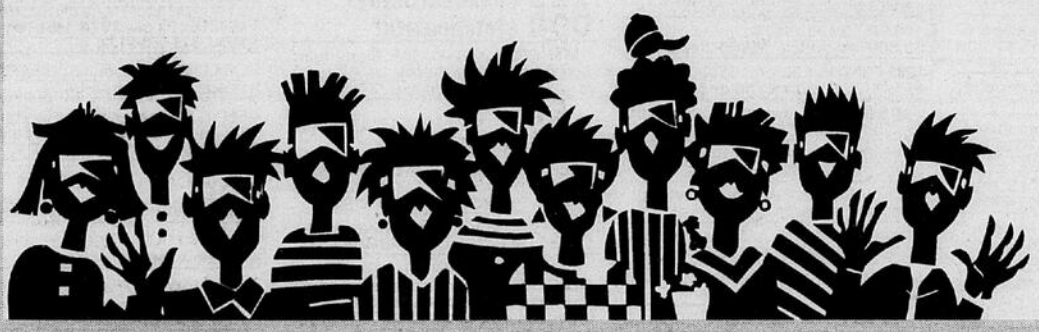
*Nous avons aussi plusieurs autres excellentes voitures s'adaptant à tous les budgets!
1709 boul. Maloney Est
669-0856

Chatelain Automobiles Inc.



VENTE & ACHATS

15 St-Joseph
Hull 775-3222



AUTOCCASION

La rubrique vue et lue par des dizaines de miliers de lecteurs !

Le duc
PONTIAC BUICK LTD

115 rue Bay, Embrun

Où l'on apprend à vous connaître...

BUICK · PONTIAC · GMC

...et à vous reconnaître.

443-2886



Économisez sur cette 1991 Pontiac Firefly, 5 vitesses !



1987 Chevette, 4 portes, automatique, seulement 39 000 milles !



1991 Pontiac convertible - Financement spécial ! Rabais ou taux de financement à 3,9%



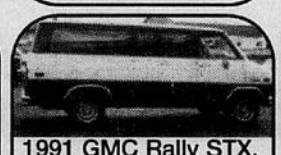
1989 GMC "CAB PLUS" 2 tons bleu, A/C, très propre !



Un bijoux ! 1989 Chevrolet Cavalier Z-24 auto., A/C



Démonstrateur, Buick Road Master, 20 000 km, luxueux, à prix réduit !



1991 GMC Rally STX, 8 passagers, rouge et blanc, 8 000 milles seulement !



1989 GMC "WRANGLER" 1/2 tonne, 2 tons, rouge et gris, V-8, automatique, 54 340 km.



1988 GMC Rally STX rouge et gris, marchepied, V-8, automatique, tout équipé, faut voir !



1988 GMC Sonoma, V-6, automatique, servofrein et direction, très propre !

METRO
MÉTRO PLYMOUTH CHRYSLER LTÉE

1047 Chemin Richmond, Ottawa
(613) 596-1006

La vente "Étiquette" est de retour

Jusqu'au 31 octobre 1992

Étiquette rose 30%

85 Buick Somerset, auto., A/C
6 854 $ - 30% = 4 798 $
87 Dodge Aries, auto.,
5 876 $ - 30% = 4 114 $
87 Plymouth Reliant, auto.,
4 972 $ - 30% = 3 481 $
88 Plymouth Reliant Wagon
6 972 $ - 30% = 4 881 $
86 Chevrolet Cavalier, auto.,
5 987 $ - 30% = 4 191 $
87 Chevrolet Cavalier, 4 portes
6 592 $ - 30% = 4 615 $
89 LeBaron convertible
12 995 $ - 30% = 9 097 $
87 Dodge Omni, auto.,
4 485 $ - 30% = 3 140 $

Étiquette jaune 20%

90 Pontiac Tempest, V-6, auto.,
11 984 $ - 20% = 9 588 $
87 Toyota Camry, 4 portes
9 987 $ - 20% = 7 990 $
88 Honda Accord Limited, tout équipée
8 873 $ - 20% = 7 099 $
91 Ford Tempo, auto., A/C
9 987 $ - 20% = 7 990 $
86 Plymouth Caravelle, 4 portes, auto., A/C,
4 995 $ - 20% = 3 996 $
91 Dodge Shadow, auto., A/C
9 995 $ - 20% = 7 996 $
86 Plymouth Voyageur LE, très propre
6 995 $ - 20% = 5 596 $
89 Chrysler Dynasty, tout équipée
9 983 $ - 20% = 7 987 $

Étiquette rouge 10%

90 Olds Cutlass Suprême, tout équipée
13 974 $ - 10% = 12 577 $
87 Honda Prelude, 2 portes, tout équipée
9 783 $ - 10% = 8 805 $
90 Chevrolet Beretta, auto., V-6, A/C
11 739 $ - 10% = 10 566 $
84 Ford Mustang, auto., bas km
4 874 $ - 10% = 4 387 $
88 Plymouth Sundance, 4 portes, auto.,
6 995 $ - 10% = 6 296 $
92 Plymouth Voyageur SE, auto., A/C
18 595 $ - 10% = 16 736 $
91 Dodge Caravan ES, 4 x 4
21 495 $ - 10% = 19 346 $
91 Chrysler Fifth Avenue, tout équipée
20 978 $ - 10% = 18 881 $

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1985 LYNX automatique, $899, #1653. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 MAZDA GLC, manuelle, pas de rouille, bon état, $950 négociable. Martin, 772-0160.

1985 MERCURY Topaz, $900. S'adresser au 13 Bruyère, Gatineau.

1985 MERCURY Grand Marquis, certifié, $3,000. 613-487-2313.

1985 NISSAN 300 ZX, 6 cyl., 5 vitesses, toit en "T", très sportive, excellent état, pour vente rapide, $6,995 certifié, 1 an de garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1985 OMNI 4 portes, rouge, #5497, $1,450. **Denis Autos 568-6885.**

1985 PARK AV. Un bijou! $5,499, #1629. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 PLYMOUTH Reliant 4 portes, automatique, 42,000 km. Sacrifie à $950. 684-1986 après 16h.

1985 PONTIAC Bonneville, 145,000 km, 4 portes, automatique, $2,000. 777-9778 après 16h.

1985 PONY, $550, mécanique en bon état. 771-8535.

1985 PONY HUNDAI, 85,000 km, prix à discuter. 669-1753.

1985 REGAL repeint, 78,000 milles, #5439, $2400. **Denis Autos 568-6885**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1985 TOYOTA Camry LE, 5 vitesses, 135,000 km, $3,900. 561-3929.

1985 TOYOTA Celica GTS, blanche, très propre, 147,000 Km., $3,500. 777-1841.

1986 6000 LE, air cli., $2,999, #1537. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 CALAIS automatique, $3,299, #1543. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 CAVALIER, très propre, $1,600 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 CHEVETTE, manuelle, très bon état, $950. 671-1864, 772-5478 pagette.

1986 CIERA Brougham, $3,999, #1538. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 DODGE Omni, automatique, très bon état, $1600 775-3215 **après 18h.**

1986 EXP rouge, toit ouvrant, propre, #5566, $2,300. **Denis Autos 568-6885.**

1986 FIREBIRD, 5 vitesses, bonne condition, peinture neuve, $5000 négociable. 1-449-4759, 663-4945.

1986 GRAND AM, 2 portes, bon état, radio "pull out", amplificateur Kenwood et plus. 243-7916.

1986 GRAND-AM automatique, #5569, 2 portes, $2950. **Denis Autos 568-6885**

1986 OLDSMOBILE Delta Royal, bas millage, très propre. 568-8150.

1986 PONTIAC 6000 familiale, bon état. 778-1666

1986 PONY Hyundai, $1200 ou meilleure offre. 246-5767.

1986 PRELUDE, 2 portes, sport, $4,800 négociable. 775-3805.

1986 RELIANT K SE, état A-1, doit vendre, négociable. 246-3639.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1986 SUNBIRD GT Turbo, excellent état, 4 vitesses, moteur et peinture neufs, $3900. 669-9579.

1986 TOYOTA Celica GTS, tout équipé, 90,000 km. 663-0838.

1987 CHARGER noir, très propre, #5513, $1,950. **Denis Autos 568-6885.**

1987 CHEVETTE Scooter, très bon état, 6 roues, 55,000 km, prix à discuter. 669-3702.

1987 CHEVRLOLET Cavalier, 4 portes, automatique, air cli., excellent état, seulement $4,595 avec 2 ans de garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1987 ESCORT GL, 2 portes, automatique, équipé, très propre. 643-5823.

1987 FORD CROWN VICTORIA, tout équipé, 73,000 km, très propre, $10,500 négociable. 663-1602 ou 643-1920.

1987 GRAND-AM, $3,999, #1663. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 HONDA Accord LX, 5 vitesses, air cli., excellent état, $6,700.
1989 HONDA Civic "hatchback", 5 vitesses, 74,000 Km., $7,500.
1988 HONDA Prélude, blanche, automatique, toit soleil, $8,500.
Guy, jour 684-7780, soir 682-2904.

1987 JETTA GL, 4 portes, 161,000 km, $3,200. 782-1812.

1987 NISSAN Sentra, 5 vitesses, 77,000 km, très propre, $6,000. Céline, 281-1232 ou 986-7013

1987 OMNI automatique, $1,999, #1547. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 PONTIAC 6000, 2 portes, automatique, 95,000 Km., très bon état, $4,500 avec 2 ans de garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1987 PULSAR, toit en T, $3,999, #1635. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SPRINT Turbo, blanc, $2,999, #1643. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 SUNDANCE garanti, $3,899, #1637. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 TOPAZ équipé, $2,799, #1660, **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 ACCORD LX, une vraie aubaine, 4 portes, 5 vitesses, volant inclinable, régulateur de vitesses, 74,000 Km., réduit de $8,995 à $8,200 certifié ou 1986 avec 2 ans de garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1988 BUICK Regal, 2 portes, automatique, console digitale, am/fm cassette, volant inclinable, régulateur de vitesses, 72,000 Km. original, très belle sportive et familiale, était $9,450, maintenant $7,995. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1988 CHEVROLET Cavalier, Z24, moteur 2.8, 5 vitesses, $7,800. 643-3698.

1988 CHEVROLET Sprint, économique, 2 portes, 5 vitesses, 42,000 Km., très très propre, prix ridicule à $4,995 avec 1 an de garantie. Pour vente rapide. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1988 CORSICA, 81,000 km, garantie 1 an, excellent état. 281-2921.

1988 CRX Si, noir sur noir, 5 vitesses, toit soleil, essuie-glace arrière, excellent état, maintenant $7,995 avec garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1988 CUTLASS Supreme, $5,899, #1611. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 EUROSPORT équipé, $5,899, #1607. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 FIREFLY, automatique, $2995 ou meilleure offre. 281-3568.

1988 MEDAILLON garanti, $2,999, #1634. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 NISSAN Sentra, 2 portes, automatique, encore sur garantie, 95,000 km, bon état. 455-2512.

1988 PRELUDE SI, automatique, toit soleil, vitres et serrures électriques, volant inclinable, régulateur de vitesses, incroyable à $8,995 avec 2 ans de garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 SUNBIRD, 4 portes, 125,000 km, certifiée, $4,500. Après 18h: 833-2678.

1988 SUNBIRD SE, excellent état, toit ouvrant, 5 vitesses, valeur $4,500 laissé à $3,500. 663-4963 après 17h.

1988 TEMPO, air clim., $4,899, #1656. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TOYOTA Camry LE, automatique, 100,000 Km., blanche, int. bleu, air cli., $8,200. 561-9818.

1989 ACCORD EX, 53,000 Km., automatique, vitres et serrures électriques, volant inclinable, régulateur de vitesses, $11,900 avec garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1989 CAVALIER RS, $5,499, #1600. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, automatique, seulement 72,000 Km., pneus neufs, fonctionne très bien, très propre, spécial $6,495 avec 2 ans de garantie. **Aussi 1989 Chevrolet Cavalier LE,** 2 portes, automatique, air cli., volant inclinable, régulateur de vitesses, 2 tons, très belle voiture, $7,495 avec 2 ans de garantie. **Votre choix. Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1989 HONDA Civic, 2 portes, automatique, air cli., bas millage, comme neuf, garantie, $7,995. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1989 HONDA Prelude, achetée 1990, 83,000 Km., $11,200. 595-6705.

1989 MAZDA MX6 GT Turbo, 35,000 km, $11,500 avec 4 pneus d'hiver Pirelli, état excellent. 561-9887

1989 PONTIAC Grand Prix ES, 78,000 km, super équipée, 1 seul propriétaire, prix à négocier. Colette 568-4710.

1989 SWIFT 4 cyl., $2,599, #1441. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 TOYOTA Camry, V6, automatique, air clim., toute équipée, 100,000 km, état impéccable, $12,500 négociable. 776-3702.

1989 TOYOTA Supra, équipée, garantie, $16,995. 985-3388.

1989 TOYOTA Tercel, 65,000 km, 4 vitesses, 3 portes, $5,500 ferme. Achetée neuve. Après 17h 243-1498.

1990 ACCORD EX, 5 vitesses, sportive, responsable, fiable, rare $13,500 avec garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1990 CAVALIER Z-24, rouge, garantie transférable, $9,450. 243-7463.

1990 EAGLE Talon turbo, 5 vitesses, servodirection, am-fm cassette, 1 proprio, bleu foncé. En spécial chez Normandie Jeep Eagle 777-2611, demandez Reg ou Daniel.

1990 HONDA Civic SI, 86,500 km, garantie prolongée, bon état. Hélène, laisser message 595-9299.

1990 HONDA Civic CX, 2 portes, automatique, "hatchback", très propre, réduit de $9,450 à $8,450. Pour vente rapide. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1990 SUZUKI Swift, rouge, 5 vitesses, très bon état. 776-1548.

1990 TOYOTA Celica GT, 43,000 km, équipée, garantie prolongée, parfait état, $15,000. 246-5354 après 16h.

1990 TOYOTA Corolla SR-5, 48,000 km, 5 vitesses, + extra, impeccable, $10,500. 778-6284.

1990 TOYOTA COROLLA SR5, manuelle, 4 cyl. **1991** SPRINT manuelle, 3 cyl. 561-4675

1990 VOYAGEUR V-6, 7 passagers, air cli., régulateur vitesses et autre équipement, 63,000 km. 663-2975.

1991 CAPRICE Classic, 47,000 Km., très propre, toute équipé, garantie prolongée pour 11 mois ou 13,000 km, sans franchise, $16,995. Denis Tassé 568-5545, 243-2806.

1991 CHEVROLET Lumina, 18,000 km, 6 cyl., tout équipé, 24 mois de garantie par GM. Cause décès. 568-3604.

1991 CIVIC DX, 2 portes, 5 vitesses, am/fm cassette, très belle voiture, était $10,800 maintenant $9,995 avec garantie. **Ottawa Honda Pre-Owned,** 77 Richmond coin Island Park. **Serge Minor 729-1199.**

1991 FORD Escort LX, manuelle 5 vitesses, propre, 44,500 Km., $7,200 négociable. 663-7113.

1991 HYUNDAI Scoop, manuelle, $9,000. 772-9993.

1991 MAZDA Miata, garantie 6 ans, bon kilométrage, toits rigide et amovible, $15,000. 827-1251 après 17h.

1991 TEMPO, 31,000 km, $5,699, #1551. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 VOLKSWAGEN Golf, diesel, 2 portes, 5 vitesses, stéréo Blaupunkt, 77,000 km, très bon état. 459-3598.

2 POUR LE PRIX D'UNE. Chevette 1985, $150. la 2e pour les pièces. 281-1623.

AUBAINE! 1981 Montecarlo, $600. 682-6797.

CAUSE DÉCÈS: 1988 Plymouth Reliant, automatique, 4 portes, moins de 40,000 km, évaluée à $4,600. 669-9907 après 16h.

CHEVROLET Malibu, 1981, 135,000 km, 1 propriétaire, mécanique et carrosserie en excellente condition, $1,500 négociable. 561-4387 soir.

DENIS AUTOS

1990 Shadow blanc, air cli., $6,700;
1989 Cavalier Z-24 bleu, manuel, $5600
1989 Cavalier familiale, bleu, $3,900;
1988 Buick Le Sabre, air cli., $7,900;
1988 Cutlass Supreme équipé, $5,700
1988 Oismobile Calais blanc, V6, $5900
1988 Cougar gris tout équipé, $5,900
1988 Dodge Aries automatique, $2,900
1988 Beretta rouge vif, $4,900
1988 Grand-Am Turbo équipée, $5,600
1987 Pontiac 6000 LE, V6, $4,800
1987 Montecarlo blanc, $3,900
1987 Toyota MR2, toit en T, $3,950
1986 Buick Century 4 portes, $2,400

1988 Ford Pick-up, + boîte, $5,900

1987 Ford 4x4 automatique, $7,200

643-5262

PRIX DE CAMPAGNE
70 voitures de **$500 à $4,500**
Giguère Auto Enr. **819-457-4236**

RÉPARATIONS

TAUX HORAIRE $25/h

SPÉCIAL OCTOBRE '92! PLUS VENTE ET ACHAT. **Châtelain Auto 775-3222.**

VOITURES d'occcasion à vendre. $500 et plus. **663-3388.**

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS autos, motos, motoneige, bateaux. Argent comptant. 669-8471

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

10 ROUES avec VR. Appelez 663-0479.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 FORD Club Cab F250, A-1, 90,000 km, cabine neuve, prix à discuter. 771-0042.

1978 FORD F-100, 1/2 tonne, $600, tel quel. Après 17h, 246-2578.

1980 CHEVROLET Van, bon état, équipée, $3300. 243-1651 770-9838.

1981 CHEVROLET, Grand Sierra, $1500. 776-2694.

1981 SUBURBAN 350, bon état, $3500. 682-5324.

1982 F-150, V8, automatique, $2,899, #1488. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1983 DATSUN "King Cab", manuel. Sylvain 772-9639.

1983 FORD F-150, $2,500 ou meilleure offre. 663-5025.

1983 VAN GM, intérieur fini au complet, jamais sortie l'hiver, très bon état, 114,000 km. 669-8994.

1984 CENTURY familiale, 7 places, $2,999. #1622. **J.C Galipeau, 669-4004**

1984 F-150, boîte de fibres, très bon état, 93,000 km, $3,500. 663-6037

1984 TOYOTA. Moteur 22 R, 5 vitesses, 137,000 km, boîte en fibres de verre, bon état, $2,600. 778-7238

1985 F-150 XLT Lariat, très bon état, $3,500 négociable. **986-3340 après 18h**

1985 FORD Van automatique, propre, #5593, $2,850. **Denis Autos 568-6885.**

1985 NISSAN King Cab, 113,000 Km., bon état, $2,500. 669-9957.

1985 RANGER, V6, automatique, comme neuf, **$2495.** 281-3568.

1985 VAN Ford Econoline, bon état, $3,100 négociable. Jean: 684-2961.

1986 FORD F-150, propre, #5580, $2,950. **Denis Auto 568-6885.**

1986 FORD Ranger, peinture neuve, $2,000. 685-0513

1986 TOYOTA Van, automatique, 7 passagers, toute équipée, excellent état, $6400. 775-3215 après 18h.

1987 CARAVAN SE, automatique, $5,499, #1582. **J.C Galipeau, 669-4004**

1987 FORD Van E150, très luxueuse, $12,000, valeur à neuf $45,000, 4 sièges capitaines, télé couleur, prise pour tél. cellulaire, intérieur fini velour, etc. 669-9673.

1987 FORD XLT Lariat, équipé de A à Z, 42,000 km. 776-4595.

1987 RAM 50, automatique, gris, #5225, $3,400. **Denis Autos 568-6885.**

1987 SAFARI Van, 7 passagers, $6,999, #1657. **J.C Galipeau, 669-4004**

1988 FORD F150, $4,250 négociable, 120,000 km. (819)454-2194.

1988 FORD F150, 8 cyl., 90,000 km, 10,000 km sur garantie, $5,700 négociable. 246-3951.

1988 FORD F-150, boîte courte. Après 17h 827-0570, Richard.

1988 FORD F150 XLT Lariat, $8,800. 246-3813.

1988 RAM 50, cabine allongée, $4,999, #1633. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 FORD Ranger, **doit vendre**, meilleure offre. 281-3568.

1990 GMC S-15, 19,000 km, $7,200. 663-4562

1990 S-15 automatique, $5,799, #1658. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

625 CAMIONS A VENDRE

1991 AEROSTAR, V6, automatique, air cli., équipée, 7 passagers, 38,000 km, $15,300. A voir! 246-3813

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1981 TOYOTA Landcruiser, 6 diesel, $2800 négociable. 770-0376.

1982 TOYOTA rouge, roues 33 po. #5591, $1,500. **Denis Autos 568-6885.**

1983 BLAZER S-10, 4X4, bonne mécanique. 663-1623.

1984 BRONCO II, automatique, $2,500. 671-3183.

1984 FORD F150, prix à discuter. 643-3609.

1984 GMC Jimmy, 2X4, V6, comme neuf, peinture originale. 281-3568.

1985 BRONCO II, automatique, V6, #5594, $3,500. **Denis Autos 568-6885.**

1985 GMC 4x4, boîte courte, refait à neuf, $8000. 777-0682.

1985 JEEP Cherokee Diesel Turbo, 5 vitesses. Après 18h, 772-0193.

1985 NISSAN, cabine allongée, bleu, #5523, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1986 JEEP Commanche, très bon état, évalué à $6,000 pour $4,500 négociable. 669-0384.

1986 JEEP WAGONEER LTEE, tout équipé incluant sièges avant électriques, 1 proprio, blanc avec intérieur rouge, vente privée. Demandez Reg ou Daniel au: 777-2611.

1987 CHEROKEE 4 portes, $6,899, #1568. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 FORD Ranger XLT, "super cab", état A-1, $7,200. 827-4999.

1988 1/2 JEEP Suzuki Samuraï, très bon état, $5,000. Johanne 595-6997.

1988 4RUNNER noir, $7,999, #1528. **Autos J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 CHEVROLET Cheyenne pick-up rouge, avec Fibrobec, $9,500 ou meilleure offre. 771-9495

1988 JEEP YJ Sahara, 6 cyl., 5 vitesses, servofreins et direction, am-fm, toit rigide, 4 Michelins, état neuf, 78,000 km, $8,500. 827-3885, 568-1134.

1988 JEEP "YJ" DÉCAPOTABLE, 6 cyl., 5 vitesses, servodirection, am-fm cassette, roues d'aluminium, marche-pied, toit rigide, 51,000 milles seulement. A ne pas manquer chez Normandie Jeep Eagle 777-2611, demandez Reg ou Daniel.

1990 DODGE W350, 46,000 km. Jour: 643-1877, soir: 281-1277.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE D'HIVER intérieur: octobre à mai. Voitures, bateaux 20 pi. et moins. Informations 776-0838

663 MACHINERIE

1983 CHEVROLET, 1T., à bascule, plateforme avec côtés amovibles. Certifié. Peinture neuve. 669-7130

1986 GMC Brigadier 10 roues, avec VR, bon état, $25,000. 243-4883.

1988 INTERNATIONAL avec VR, région 7, 444 Cummins, transmission 15 vitesses, essieux avant: 18,000 livres, essieux arrière: 48,000 livres, couchette 42 po., comme neuf + remorque Timmins (45 pi.,) pour bois en longueur, 4 essieux, peinture neuve, freins, tambours et pneus comme neufs, prêt à travailler. 819-986-8412.

SOUFFLEUSE à neige, 7 pi., de large, $1000. 281-1772 281-0049.

665 MOTOCYCLETTES

1982 YAMAHA Seca 650, avec manteau Yamaha et casque Nolan N-35, $900 ou meilleure offre. 281-2946.

1987 HONDA Hurricane 600 C.C., blanche et rouge, 38,000 Km. (2 casques compris). 778-3144 Yan.

670 MOTONEIGE

1982 CITATION 377, comme neuf, tout équipé. Faut voir, $1,300 très ferme. 770-2177.

1986 FORMULA MX, refait à neuf, $3,400 négociable. **986-3340 après 18h**

SUPER VENTE MOTONEIGES USAGÉES
S'adresser à: F. Constantineau & Fils Inc.
1117 boul. Paquette
Mont-Laurier, QC
Tél: 819-623-1724

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1979 FORD, complet, moteur et transmission 52,000 km. 669-5557.

BOITE camion Fibrobec, $450, 8 pi., comme neuve. 771-1906 après 16h.

MOTEUR et transmission pour Chevette. Bon état. $300. 772-1287

MOTEUR transmission, "transfer case" pour Toyota 4x4 1982, très bon état. 643-3989.

PELLE à neige Western 8 pi. directionnel, grosse clientèle déjà établie, secteur Gatineau, $2,300 négociable. 561-7966.

REMONTE charge (hoist) Ford Smith, 7,000 livres, neuf, modèle industriel, 5 ans de garantie. Prix spécial $3,995. Cylindre jumelé; 1 phase 60 cycles 208/230 V. 772-2567.

VENDONS pièces usagées
Livraison gratuite...643-2111
ACHETONS voitures usagées

673 REMORQUES

BELLE petite remorque 4X6, dompeuse, fond de métal, roues 15 po., $500 (ou à échanger). 457-2110.

REMORQUE 4 roues, 4x8, besoin réparations, $200. 663-2320.

TOUT genre de remorque, standard ou sur mesure, à bon prix. Attache et Remorque Richelieu Inc, 595-3181.

677 ROULOTTES

1974 WEEK-END 18 pi., deck, auvent, excellent état. Pour vente rapide: $3,500 négociable. 246-0623

1975 PROWLER, 9 places, 23 pi, tout équipé, $4,495. 281-4425.

1976 LIONEL, tente-roulotte, $950 ou meilleure offre. Après 17h 770-4110.

1988 MOTORISÉE, 21 pi., très propre, 9,700 km, comme neuve, **663-9752.**

1990 PROWLER GT LINX 29 pi, très bonne condition, avec canapé. $14,900. 561-9727.

AUVENT de 16 pi. de large, bon état. 669-5557.

CAMPER 12 pi., tout équipé, $2800, parfait état. 663-6330.

CAMPER Nomade, 12.0, équipée, couche 6 personnes, $1400. **243-3343.**

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

EMPIRE, 21 pi., 1978, très bon état, $3800. **819-463-2159.**

ROULOTTE Shasta, 15 pi., 1976, très bon état. $3,000. 663-0476.

VENTE liquidation tentes roulottes et roulotte 1992, neuf et démo. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 YAMAHA, 200 c.c., 3 roues, avec "reverse", démarreur. 771-2189.

1989 YAMAHA Blaster, bas millage, femme propriétaire, bon état, $2,225 ou meilleure offre. 246-0481.

1992 SUZUKI Quad Racer et équipement, peu d'usage, $4,700. 772-1471

ATTENTION CHASSEURS!
Argo tout terrain, 8 roues, 1978, moteur à neuf, treuil, fond de protection à la longueur, $1200. 456-2262 (819).

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU 14 pi., aluminium sterling, moteur 9.9 Johnson, remorque, $1800. André 595-4822.

BATEAU 16'6" avec console et sièges pivotants, $1,550. Moteur 50 forces Mercury 1985, en excellent état, $2,200. 281-4477 après 17h.

BATEAU pour chasse aux canards (caleuse). 246-0317.

HORS-BORD, 3 forces, $275. 246-5753, soir 595-5759.

MOTEUR Evinrude, 6 forces, bonne condition, $300. 777-5221 243-9103.

SPRINGBOOK 162 + 30 forces Johnson + 4.5 forces Mercury + remorque. Le tout $6200. 246-0984.

THUNDERCRAFT 290 Magnum, 2 moteurs de mer neufs, tout équipé, impeccable. Incroyable! $47,000. Faites une offre! 568-5512, M. Croteau (19 rue Richer, Gatineau).

CAPITAL DODGE CHRYSLER
1554, ave Carling
(sortie Queensway)
Ottawa
729-3111

1992 **Dodge Shadow**
Bas Kilométrage
Air climatisée
Automatique
4 portes
Options incluses
À partir de
*taxes, lic. adm. en sus.
#stock:P21140-B

9 592 $

NÉCROLOGIE

BEAUCHAMP - Jean, de Buckingham, est décédé le 7 octobre 1992, à l'âge de 84 ans. Epoux de Blanche Bertrand (Dolly). Père de: Denise (Raymond Bergeron); il laisse 3 frères: Laurier (Carmen Laflamme), Marcel (May Demers), Paul (Gertrude Pichette). Il repose à **LA MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren,** jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Un service aura lieu en l'église St-Grégoire vendredi le 9 octobre à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements, 986-3426.

BÉLAIR - Deborah (née Holland). Est décédée le mardi 6 octobre 1992, Deborah Holland, à l'âge de 38 ans. Epouse bien-aimée de Alain Bélair. Chère fille de Vincent et Alma Holland. Chère petite-fille de Edna Roger. Chère mère de Tracey (Réjean Molloy) de Buckingham, Amanda (Eric Voyer) et Derrick tous deux de Gatineau. Chère soeur de Linda d'Aylmer, Dianna de St-Albert, Alberta, Christina de Kingston, Zelda de Campbell's Bay et Phillip d'Ottawa. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE, Campbell's Bay, vendredi et samedi de 14h à 17h et de 19h à 22h et dimanche à compter de 11h. Service religieux le dimanche 11 octobre, en l'église St-Jean l'Evangéliste à 13h30. Inhumation au cimetière Ste-Elizabeth, Vinton.

BOUDREAULT - Lucile (née Danis), dans un hôpital local, est décédée le lundi 5 octobre 1992. Outre son époux Marcel, elle laisse sa fille: Lise Wilson (Donald); ses petits-enfants: Wayne, Natalie et Julie; ses frères: Aimé de Windsor, Lionel de Lachute, Gérard de Ville Lasalle et Maurice de Pointe-au-Chêne, ainsi que ses soeurs: Irma Séguin, Alma Gormley et Fernande Malouin. Il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis pourront assister à la célébration eucharistique qui aura lieu samedi le 10 octobre 1992 à 14h en l'église Ste-Jeanne d'Arc, 461 Av. Evered, Ottawa. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Les arrangements ont été confiés à la chapelle de l'ouest de LA MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY, 150 avenue Woodroofe. Pour renseignements, S.V.P. composer 728-1761.

COUCKE - M. Moïse de Buckingham, est décédé le 3 octobre 1992, à l'âge de 84 ans. Il était le fils de feu Moïse Sr. Coucke et de feu Aurore Séguin, époux de feu Alice Caron. Il laisse 2 fils: Maurice (Claire Hurtubise) et Paul (Annette Belisle); 1 fille: Denise (Paul-Emile Dompierre); 1 frère: Charles; 3 soeurs: Julienne Leblanc, Germaine Dorand et Blandine Priem. Il laisse également 5 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée** samedi le 10 octobre à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, 268 bl. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9, seraient appréciés. Pour plus de renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

CASAVANT - M. Rodolphe. À Buckingham, le 4 octobre 1992, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Rodolphe Casavant de Fassett, époux de Laurette Gendron. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Daniel de Fassett; 2 filles: Françoise de Buckingham, Pierrette (Pierre Lévesque) de Magog; 2 soeurs: Yvette de Los Angeles, Roseline d'Ottawa, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 10 octobre en l'église St-Fidèle de Fassett à 14h. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.**

CHARBONNEAU - Mme Irène. Est décédée le dimanche 4 octobre 1992, Irène Thériault (Leduc), à l'âge de 62 ans. Outre son cher époux Rémi Charbonneau, elle laisse ses enfants: Monique Leduc d'Orléans et Claude (Lynn) de Bourget. Chère fille de Lionel Thériault et de feu Délima Cléroux. Elle laisse également ses petits-enfants: Mélanie, Isabelle et Geneviève. Elle était la soeur de: Lionel (Eva) Thériault de Navan, Yvette Thériault de Gatineau, Léo (Monique) Thériault et Ida Villeneuve tous deux de Navan, Claudette (Eddy Ward) de Miscou, N.B. et Denise (Edouard Cléroux) de Hammond. Prédécédée par 1 frère: Henri Thériault et 1 soeur: Pierrette Diotte. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 2370 bl. St-Joseph, Orléans, de 19h à 22h mardi et de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi. La messe funéraire aura lieu jeudi, en l'église St-Joseph d'Orléans, à 14h. Inhumation au cimetière St-Hugues à Sarsfield. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à l'Hôpital des Enfants de l'est de l'Ontario.

CLERMONT - Mme Marie-Anne (née Marleau), est décédée le mardi 6 octobre 1992, à Hull, à l'âge de 91 ans. Elle était épouse de Philias Clermont et fille de Joseph Marleau et de Malvina Rouleau. Elle laisse 1 nièce: Ange-Aimée Robitaille ainsi que plusieurs arrière neveux et nièces. Elle fut prédécédée par un neveu: Marcel Robitaille. Un service religieux sera célébré à 10h30, le vendredi 9 octobre 1992, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visites au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à **LA COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 778-2425.

HENRI-SANCHEZ - Mme Agathe, de Rockland est décédée à la suite d'une longue maladie le mercredi 7 octobre 1992, à l'âge de 72 ans. Agathe Vadeboncoeur était l'épouse de Roger Henri. Elle laisse 3 enfants: Racheal Martin (Roma), Barbara Perrier (Jean-Paul) et Phillip Sanchez (Ginette) ainsi que plusieurs petits-enfants. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu samedi le 17 octobre, à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Des dons aux soins palliatifs de l'Hôpital Montfort seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements: **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, 2419, rue Laurier, Rockland, 446-4691.

CRONIER - M. Yvon Cronier de Messines, est décédé au Centre hospitalier de Maniwaki le 6 octobre 1992, à l'âge de 62 ans. Il était époux de Thérèse Bédard, fils de feu Eugénie Malboeuf et de feu Xavier Cronier. Outre son épouse il laisse 2 fils: Yvon Jr. (Céline Lefrançois) et Philippe (Joanne Danis) tous de Gatineau; 3 petits-fils: Alexandre, Jean-François et Sébastien; 4 frères: Guillaume (feu Paulette Dault), Théophile (Elvine Noel), Olivier (Gracia Robillard), Réginald (Léa Arpin); 3 soeurs: Desneige (feu John Mc Connery), Léonie (Jean-Paul Dault) et Florence (Jean-Paul Ethier), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Les funérailles sont sous la direction de LA MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu à 11h le samedi 10 octobre 1992, en l'église St-Raphaël de Messines; inhumation au cimetière paroissial. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation du C.H. de Maniwaki ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LABELLE - Mme Ida, est décédée à Hull après une longue maladie, le 6 octobre 1992, à l'âge de 75 ans et 10 mois. Epouse de feu Philippe Labelle de Thurso, elle laisse 1 frère: Omer de Thurso; 3 soeurs: Lovina (feu Herby Golden) de Buckingham, Anna (Philias Labelle) de Thurso et Anita (Henri Dupuis) de Thurso, nombreux neveux et nièces. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Il y aura prières au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso vendredi le 9 octobre 1992 à 13h. Inhumation au cimetière Unie de Thurso.

LEDUC - Maurice. Est décédé à l'Hôpital Hôtel Dieu le mercredi 7 octobre 1992, Maurice Emilien Leduc du 705 rue St-Félix, anciennement de Malone, New York et de Casselman, Ontario, à l'âge de 71 ans. Epoux bien-aimé de Olivina (Vena) Vanier. Cher père de Raymond Leduc (époux de Claudine) de Marlboro, New York, Bernard Leduc de Lockport, Illinois, Richard Leduc (époux de Rita) de Tamarac, Floride, Renald (Ron) Leduc de San Diego, Californie et Françoise (Mme Robert G. Yelle) de Kirkland, Québec. Cher grand-père de Carolyn, Robert, Raymond, Marc, Eric, Lorelei et Jon-Paul. Cher fils de feu Orphila Leduc et de feu Rose Anna Quesnel. Cher frère de Mme Annette Campeau de Vero Beach, Floride, Flore (Mme Jean Paul Racine) de Casselman et Réjeanne (Mme Ernest Campeau) d'Orléans. Prédécédé par 2 frères: Lionel et Oscar Leduc et par 2 soeurs: Mme Alice Vanier et Mme Yvonne Leroux. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CORNWALL, Division Est, 614 Première Rue est, à compter de 19h jeudi. Le service religieux aura lieu samedi le 10 octobre 1992, en l'église St-Félix de Valois à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. La famille recevra parents et amis, jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi de 8h30 jusqu'au service religieux. En témoignage de sympathie, des dons en sa mémoire à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient appréciés par la famille.

LEPAGE - Yvonne (Marinier) anciennement de Notre-Dame de la Salette, maintenant de Notre-Dame du Laus, est décédée le 5 octobre 1992, à l'âge de 73 ans. Epouse de feu Jacques Lepage. Mère de: Mireille (Carol Lajeunesse); elle laisse 7 soeurs: Aurore (feu Théodore Morin), Lauréanne (feu Yves Plouffe), Edna (Léopold Bouladier), Onida (feu Jean-Marc Plouffe), Aliana (feu Albert Brisebois), Lauréa (feu Roméo Quevillon), Eva (feu Henri Spencer), ainsi que 2 petits-enfants: Edith et Julien. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu en l'église de Notre-Dame du Laus, lundi à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les arrangements sont confiés à **LA MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 155 rue MacLaren, Buckingham.**

MAYER - Mme Germaine. Est décédée dans un hôpital local le mercredi 7 octobre 1992, à l'âge de 81 ans, Germaine Paquette, épouse de Adolphe Mayer. Mère de Jean-Jacques d'Orléans, Raymond (Nadia Deacon) d'Ottawa, Gilles (Andreine Keough) de Gloucester, Lyse (Raymond Laframboise) d'Ottawa, Guy (Marie Labrosse) de Tokyo, Japon. Grand-mère de 10 petits-enfants; soeur de Irène Paquette d'Ottawa, Carmen Paquette de Vanier, Aline Guénette d'Ottawa. Prédécédée par 4 frères: Aurèle, Lucien, Léo et Ludovic et 1 soeur: Jeannette Pommainville. Elle repose à la **MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique: vendredi le 9 octobre en l'église Notre-Dame du St-Esprit, rue Carillon, Vanier à 14h. Incinération au cimetière de l'Espoir. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 10h, vendredi.

ST-PIERRE - Lauredan, est décédé le 5 octobre 1992 à l'âge de 72 ans. Il laisse 1 frère: Régean (Laurette) de Montréal, 2 soeurs: Rollande Robineau de Montpellier, Armande Trudeau de Montréal, nombreux neveux et nièces. Il repose à la salle municipale de Montpellier, vendredi le 9 octobre 1992 à 14h. Service en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier, samedi le 10 octobre 1992 à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, Thurso, Qué., 985-2595.

STRASBOURG-WHISSELL - Mme Germaine. À St-André-Avellin, le 4 octobre 1992, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Germaine Strasbourg-Whissell (née Lirette), autrefois de Chénéville. Epouse en premières noces de feu Eddy Strasbourg et en secondes noces de feu Ernest Whissell, elle laisse dans le deuil 1 fils: Réginald (Laurette Roy) de Chénéville; 1 fille: Huguette (feu Arthur Westbrook) de Beaconsfield; 2 soeurs: Mme Béatrice Fontaine, Mme Paulette Hayes, toutes deux de Chénéville; 3 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.,** 11 rue St-Denis, St-André-Avellin. Funérailles jeudi le 8 octobre 1992 à 11h en l'église paroissiale de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h.

La MAISON FUNERAIRE LAVIOLETTE

185, bl. Maloney ouest, Gatineau, QC

désire vous faire part du décès de



Monsieur Léon Clouâtre

de Gatineau, décédé le 7 octobre 1992, à l'âge de 70 ans. Il laisse son épouse, Mélina Barbe; 1 fils Roger (Joanne Leblanc) de Gatineau; 3 filles: Madeleine (Rhéal Gauthier), Pauline (Charles Nofal), tous de Gatineau et Louise d'Ottawa; 4 petits-enfants: Manon, Andrea, Christian et François. Il laisse 4 frères: Raymond (Thérèse Barbe), Adrien (Adrienne Goulet) de Fabre, Gilles (Denise Gagné) de Gatineau et Albert (Lucienne Toupin) de Témiscaming; 4 soeurs: Cécile de Hanmer, Adrienne (Lucien Desrochers) de Hamilton, Alida de Sudbury et Léa (Guy Pellerin) d'Ottawa. Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédé par 1 frère: Philippe (Thérèse Desrochers).

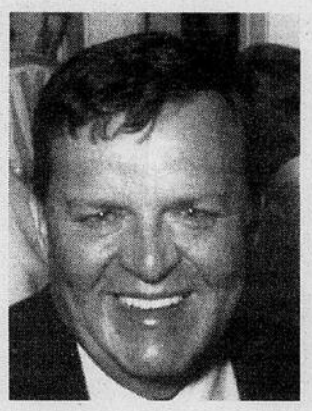
VISITES: Jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: Vendredi le 9 octobre, à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

DONS: A la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTÉE au 663-5321.

AVIS DE DECES



Monsieur Armand Landry

de Hull, est décédé le dimanche 4 octobre 1992, à l'âge de 67 ans. Il fut à l'emploi de la compagnie E.B. Eddy pendant 45 ans. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 1693 de Hull et dirigeant de la Caisse populaire St-Jean Bosco, Hull. Fils de feu Louis Landry et de feu Marie-Rose Lahaie, il était l'époux de feu Lucille Jolicoeur. Il laisse son amie très chère, Stella Montpetit; 1 fils: Jacques R. et 1 fille: Lise (Yves Patry); 1 frère: Jean-Louis (Jeannette Villeneuve) de Ville de Laval; 2 soeurs: Juliette Raizenne et Laurette Desjardins de Hull. Il est prédécédé par 3 frères: Ulisse, Rodolphe et Yvon (Dolores Filion) et par 2 soeurs: Alexandrine et Lucienne. Il laisse également sa belle-mère: Natalia Jolicoeur; 1 petit-fils: Alexandre Patry ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon cependant, un service religieux** sera célébré vendredi le 9 octobre à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Incinération: **Crématorium S.T. Beauchamp Inc.** Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer, 268 bl St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9 ou au C.H.R.O., 116 bl Lionel-Emond, Hull, Qc, J8Y 1W7 seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE: 770-1300.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

P.V.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.F.

NÉCROLOGIE



LANDRY - Marie-Jeanne Lauzon-Landry, décédée à sa résidence à Buckingham, Québec le 7 octobre 1992, à l'âge de 94 ans. Fille de feu Nelson Lauzon et Ernestine Leduc (Ottawa, Ontario). Epouse de feu François de B. Landry. Mère de Inès (Maurice Maisonneuve), Viateur (Marthe Dubuc). Elle laisse sa nièce: Suzanne (Guy Charette). Grand-maman de Me François Pépin, Anne, Alain et Hélène Landry. Prédécédée par sa fille: Judith Landry-Pépin. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale nord, Buckingham, Québec jeudi de 15h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 10h. La messe funéraire aura lieu vendredi à 14h en l'église St-Grégoire de Nazianze à Buckingham, Québec. Inhumation au cimetière

---

SEGUIN CHARLEBOIS - Mme Claudette, du 411 rue Lafleur, de Lachute, est décédée à l'hôpital de Lachute, le 7 octobre 1992, à l'âge de 63 ans. Outre son époux, feu Marcel Charlebois, elle laisse ses filles: Jocelyne (Michel Turpin), Lucie (Michel Leseize), Josée. Elle laisse aussi son ami Henri Guindon); 3 petits-enfants: Yohann, Daniel et Raphael; 1 frère: Claude; 1 soeur: Denise (Marc Gagnon). Elle laisse également des oncles, tantes, neveux et nièces. Elle sera exposée jeudi soir de 19h au **SALON ROLAND MENARD INC.**, 395 rue Grace, Lachute, d'où aura lieu le départ, le samedi 10 octobre, pour service à 11h, en l'église de Chénéville. Inhumation au cimetière de Chénéville.

REMERCIEMENTS

LAUZON - Les membres de la famille Lauzon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Henri Lauzon, survenu le 27 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements au Dr Routhier et aux infirmières du 3e étage de l'hôpital de Buckingham.

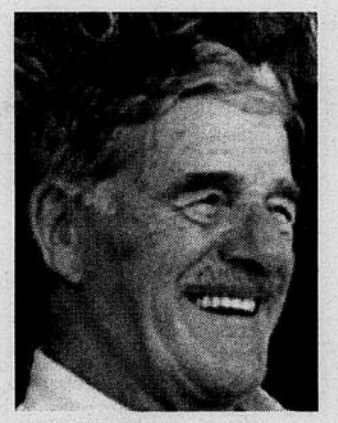
IN MEMORIAM

CHEVALIER- Mme Odette Bérard. Trois années se sont écoulées. Personne ne pourra remplacer l'amour d'une maman. Ta présence revient constamment dans nos coeurs d'enfants et ton sourire restera gravé dans nos coeurs.

De tes filles et petits-enfants qui t'aiment et qui t'aimeront toujours.

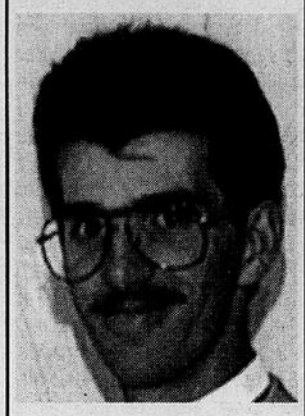


ST-JACQUES - Mme Yvonne St-Jacques (née Clément) de Gracefield, est décédée au C.H. Gatineau Memorial de Wakefield le 1er octobre 1992, à l'âge de 88 ans. Elle était épouse en premières noces de feu Joseph Vermette, en deuxièmes noces de feu Edouard Paquette, en troisièmes noces de Edgar St-Jacques. Fille de feu Marie Lafrenière et de feu Arsène Clément, outre son époux, elle laisse 1 fils adoptif: Nelson Mayrand; 1 petite-fille: Monique Mayrand; 2 arrière-petits-enfants: Dany et Jesse; 2 beaux-frères: Léo St-Jacques (Vic Lamarche) et Albert St-Jacques, plusieurs neveux et nièces. Les funérailles sont sous la direction de LA MAISON FUNERAIRE McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Un service religieux aura lieu à 15h, le samedi 10 octobre 1992, en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière de Messines. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon.



LACROIX - M. Giovanni (Georges) est décédé le lundi 5 octobre 1992 dans un centre d'accueil, à l'âge de 87 ans. Il était époux en premières noces de Yvonne Grégoire. Il laisse dans le deuil son épouse en deuxièmes noces, Jeanne Campeau d'Aylmer; 1 fille: Thérèse (Paul Lacroix) et 2 fils: Léo (Gisèle Audette) d'Ottawa et Raymond de Hull; 4 soeurs: Mme Thérèse Dupuis, Evangéline Cloutier et Mme Simone Robillard de Hull, Mme Marie-Reine Donaldson d'Ottawa; 18 petits-enfants, 19 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petite-fille; 3 belles-soeurs: Mme Gaston Bronsard (Eveline), Mme Georgette Lahaie et Mme Lucien Clément (Hélène); 3 beaux-frères: Jean-Charles, René (Rita Lalonde) et André (Marguerite Hamond) ainsi que son filleul: Gilbert Dupuis et plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 1 fils: Donat (Pauline Boudreau) de St-Jérôme. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant, parents et amis peuvent se joindre à la famille samedi le 10 octobre, à l'église St-Grégoire de Buckingham à compter de 12h30, suivra le service à 13h. Pour autres informations: MAISON FUNERAIRE CADIEUX, 986-3834.

IN MEMORIAM



TESSIER - A la douce mémoire de Daniel, décédé le 8 octobre 1990. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

De tes parents, tes frères, ta belle-soeur, ainsi que neveux et nièces

IN MEMORIAM



MEUNIER - A la douce mémoire de Mme Lorraine Meunier (née Larocque), décédée le 8 octobre 1991, à l'âge de 55 ans. Déjà un an que tu nous as quittés et il n'y pas un seul jour sans que l'on pense à toi. En ce premier anniversaire nous nous faisons un devoir de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Ton mari et tes enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus, St-Antonie et St-Jude pour faveur obtenue.

Eugène

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

BEAUCHAMP - M. Jean
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, pour service à 11h, en l'église St-Grégoire.

CLERMONT - Mme Marie-Anne
Un service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Ste-Bernadette de Hull.

CLOUÂTRE - M. Léon
Départ de la Maison Funéraire Jacques Laviolette & Fils Ltée, 185 bl. Maloney ouest, Gatineau, pour service religieux à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney du même endroit.

LANDRY - M. Armand
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

LANDRY - Marie-Jeanne
Départ de la maison funéraire Cadieux, 322 rue Principale nord, Buckingham, Québec, pour la messe funéraire à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze à Buckingham, Québec.

MAYER - Mme Germaine
Départ de la Maison Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour célébration eucharistique à 14h, en l'église Notre-Dame du St-Esprit, rue Carillon, Vanier.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

S.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

A.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.D.

NAISSANCES

BISSON
PILON

Bonjour, je m'appelle Josie-Anne, je suis née le 27 septembre 1992 et pesais 8 livres et 6 onces. Mes heureux parents sont: Lucie Bisson et Sylvain Pilon. J'ai une grande soeur qui a 3 1/2 ans, qui se nomme Mélissa.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: centre d'alphabétisation pour les adultes de 16 ans et plus qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Ateliers gratuits. 824-8533.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: *Les dragons ça n'existe pas*, programme de contes et de films pour les 3 à 7 ans, 10 octobre, 14 h, salle des enfants, 120 Metcalfe, Ottawa. 598-4011.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 10 octobre, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 745-6045.

• **Filles d'Isabelle, cercle 1210 de Rockland**: réunion, 13 octobre, 20 h, local des Chevaliers de Colomb, 945 Giroux, Rockland. 446-5736.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305, 830-5925**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

Bénévoles

• **Résesau Action bénévole de Presoctt et Russell:** bénévole habitant Embrun pour conduire un enfant de 2 ans atteint de paralysie cérébrale au Ottawa Children Treatment Center. 1-800-267-0853.

• **Hôpital Saint-Vincent**: recherche bénévoles à la Boutique de l'hôpital, Salon de coiffure, Petit café, travail clérical, etc. 782-2761, 233-4041, poste 3011.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 8 OCTOBRE 1992



Du déjà vu!

Un peu à la manière des lutteurs professionnels de Nord-Américains, le lutteur sumo poids lourd Kototaikai tire la couette de son adversaire, Kotokabuto, lors d'un match présenté afin d'amasser des fonds pour des oeuvres de charité à Tokyo, mercredi. L'arbitre Haruo Kimura, à droite, ordonne au fautif de mettre fin à son geste illégal.

Mosley enterre les voitures de sport

Reuter

PARIS Max Mosley, réélu hier à la tête de la Fédération internationale du sport automobile, a signé l'arrêt de mort du championnat du monde des voitures de sport. «Nous regrettons cette décision mais le nombre de participants aurait été encore plus faible l'an prochain et il n'était déjà pas suffisant cette année», a déclaré le Britannique à l'issue de sa reconduction à la tête de la FISA pour un mandat de quatre ans.

À son apogée, en 1989, la formule mettait aux prises sept constructeurs d'envergure, mais une nouvelle réglementation technique a fait grimper les coûts et seule les 24 Heures du Mans, épreuve reine du championnat, ont attiré cette année plus de 11 participants.

Les voitures de sport connaîtront leur épilogue avec la manche française, le 18 octobre prochain à Magny-Cours, qui verra le sacre de Peugeot, déjà assuré du titre mondial.

Elles seront remplacées par une nouvelle formule GT, ouverte aux prototypes dérivés de voitures sportives haut de gamme comme la Ferrari F40. Ces monstres apparaîtront dès l'an prochain dans quelques courses de prestige comme les 24 Heures de Daytona avant de participer à un championnat du monde en 1994.

Les 24 Heures du Mans reprendront leur indépendance dès l'an prochain et en reviendront à la tradition en accueillant des engins de différentes catégories.

Peugeot, qui avait tout misé sur les voitures de sport, a annoncé que 1993 serait une année de transition sans évoquer une éventuelle orientation vers la Formule un.

Réduire les coûts

Le Conseil mondial de la FISA, réuni lundi et mardi à Paris, a entériné plusieurs modifications techniques concernant la Formule un, comme la réduction de la largeur des pneus arrières et l'abaissement de l'aileron postérieur.

> **«Le sport d'automobile subit de plein fouet les effets de la crise économique mondiale.»**
>
> ***Max Mosley***

Max Mosley a réaffirmé en outre l'obligation pour les écuries d'utiliser un carburant unique similaire à celui disponible à la pompe.

Le pétrolier français Elf, qui avait injecté des millions dans l'élaboration de carburants spéciaux, a engagé une action en justice contre la FISA.

«Des six pétroliers engagés en F1, Elf est le seul qui ne soit pas content, a déclaré Mosley. On utilisait de plus en plus des substances qui n'avaient plus rien à voir avec celles utilisées dans le commerce et il fallait arrêter cela.»

Le successeur de Jean-Marie Balestre a indiqué que l'utilisation des carburants verts, inaugurée par Elf lors du récent Grand Prix du Portugal, ne posait pas de problème à priori.

Il a ajouté que l'essentiel de son action continuerait de porter sur une réduction des coûts dans un contexte de plus en plus défavorable.

«Le sport d'automobile subit de plein fouet les effets de la crise économique mondiale, a-t-il dit. On manque d'argent partout et cela nous inquiète. Il faut impérativement réduire les coûts.»

Les écuries de F1, qui pourraient bientôt être privées de la manne des cigarettiers, revoient toutes leur budget à la baisse.

Veiller à la sécurité et faire en sorte que les technologies nées sur les circuits bénéficient à l'industrie automobile seront les autres priorités de Mosley.

Le Britannique a estimé enfin que la passe d'armes entre les stars de la F1 pour s'installer la saison prochaine dans le banquet de la Williams-Renault avait nui à l'image du sport.

«Mais en même temps, cette affaire a témoigné par son impact de l'énorme intérêt suscité par la Formule un.»



ARCHIVES

Les 24 Heures du Mans reprendront leur indépendance dès l'an prochain. Elles accueilleront des engins de différentes catégories.

Pour épauler Alain Prost

Nouveau pilote anglais chez Williams-Renault

Associated Press

LONDRES Un pilote anglais —Martin Brundle ou Damon Hill— épaulera Alain Prost chez Williams-Renault la saison prochaine, a fait savoir Frank Williams mercredi lors d'une interview accordée à l'Evening Star.

Le patron de l'écurie Williams-Renault a définitivement écarté l'hypothèse de la venue du Brésilien Ayrton Senna aux côtés de Prost. «La piste Senna est morte est enterrée», a annoncé Frank Williams.

Départ de Nigel Mansell

Au sortir d'une année sabbatique, Alain Prost a été enrôlé par Williams-Renault pour la saison 1993 le mois dernier, après le départ de Nigel Mansell pour les séries IndyCar américaines.

L'hypothèse «Riccardo Patrese» est elle aussi écartée a précisé Williams, à propos du pilote italien co-équipier de Nigel Mansell cette année qui rejoindra Benetton-Ford la saison prochaine.

Il reste donc Brundle et Hill. «Le choix n'est pas facile», a souligné Frank Williams. «Ce n'est pas tout blanc ou tout noir».

Débarqué par Benetton-Ford après une saison honorable, Martin Brundle bénéficie d'une plus grande expérience, mais Damon Hill possède l'avantage d'être le pilote-essayeur de l'écurie Williams-Renault.

Damon Hill, fils de l'ancien champion du monde Graham Hill, a trois ans de moins que Martin Brundle (27 ans contre 30 ans).

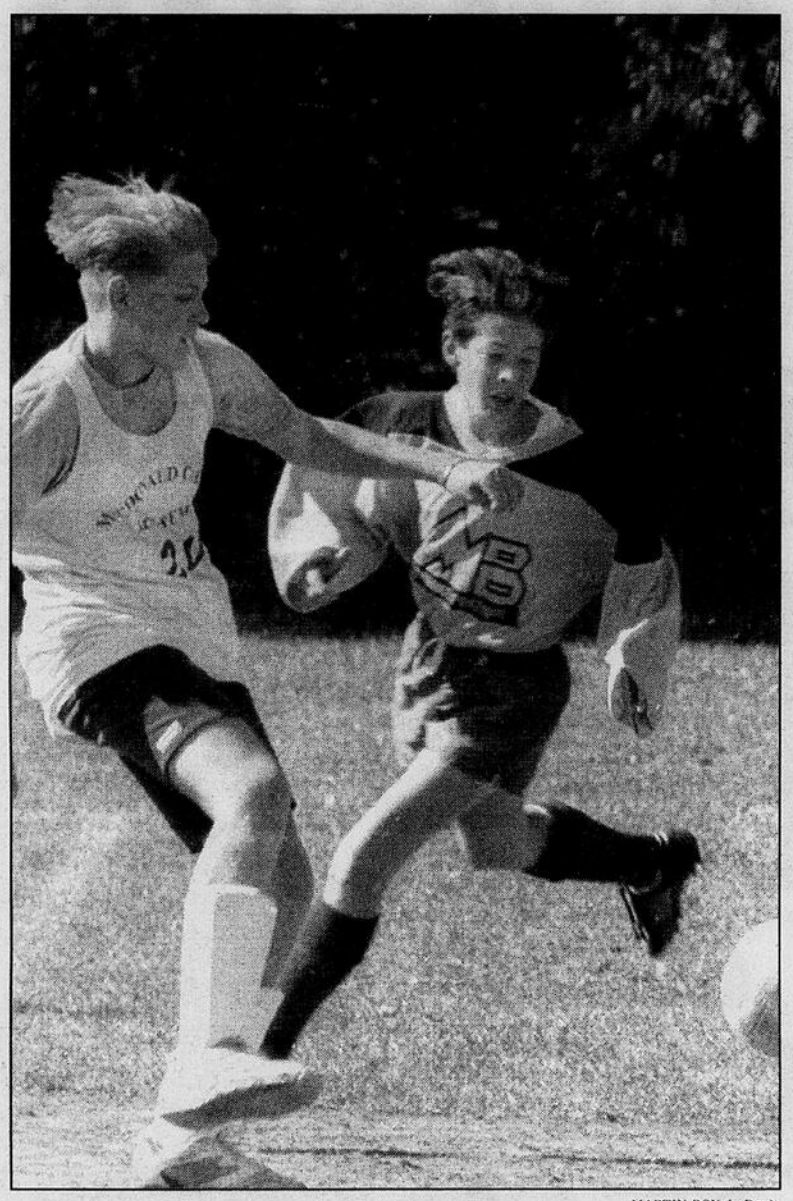
Annonce fin octobre

Le choix de ce deuxième pilote ne sera pas annoncé avant la fin du mois d'octobre.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale



MARTIN ROY, LeDroit

L'équipe masculine de Mont-Bleu a remporté les honneurs du dixième championnat régionale scolaire de soccer benjamin disputé récemment au collège Saint-Alexandre. Les porte-couleurs de Mont-Bleu, à l'oeuvre ici contre l'académie Cartier-MacDonald, ont disposé de l'École internationale 2-0 en grande finale.

Victoire surprise de l'Internationale

Les athlètes de l'École internationale ont causé toute une surprise lors du dixième championnat régional de soccer benjamin scolaire présenté récemment au collège Saint-Alexandre.

Les porte-couleurs de l'École internationale ont mérité l'or chez les filles et ils ont décroché l'argent chez les garçons.

Seulement deux équipes se sont fait la lutte dans la section féminine et l'Internationale a disposé des représentantes d'Hadley 1-0 pour ensuite se contenter d'un match nul 0-0 et ainsi mériter le titre. **Marie-Eve Bélanger** a excellé pour son équipe et a marqué l'unique but.

Chez les garçons, six équipes se sont disputé les honneurs dans un tournoi à la ronde.

Les porte-couleurs de Mont-Bleu ont mérité l'or en disposant de l'Internationale 2-0 en grande finale. **Sylvain Cloutier** a été la grande vedette de Mont-Bleu lors de ce match décisif en marquant les deux buts de son équipe.

En ronde préliminaire, dans la section A, Mont-Bleu a défait 2-0 Hadley, champion de l'an dernier et l'académie Cartier-MacDonald II, 1-0, tandis que Hadley et l'Académie Cartier MacDonald II ont fait match nul 1-1.

Dans la section B, Internationale a disposé du collège Saint-Alexandre 1-0 et de l'Académie Cartier-MacDonald I, 4-1 tandis que Saint-Alexandre a triomphé de l'académie Cartier-MacDonald I, 4-0.

Fier des succès remportés lors de ce championnat, l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouaiss tiendra un autre tournoi de soccer pour les benjamins le 18 octobre au collège Saint-Alexandre. Les écoles sintéressées à participer doivent s'inscrire auprès de l'ARSEO en composant le 777-2432.

Marc Saint-Louis: un blanchissage

Le gardien **Marc Saint-Louis** a excelleé devant ses filets pour mener le Sunshine Carpet Cleaning à une victorie de 5-0 sur le Marc Sport dans l'un de deux matches présentés dans la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Pierre Salvail, avec deux buts et une assistance, et **Tod Shaw**, avec un filet et deux aides ont mené l'attaque des gagnants. **André Couet** et Michel Lapratte, avec un filet et une assistance chacun, ont complété le pointage.

Dans une autre rencontre, **Raymond Stafford** et **Alain Plouffe**, avec un but et une assistance chacun, ont conduit le Hull-Volant-Pappa Pizza à une victoire de 4-2 sur le Patio Vidal. **Gilbert Delisle** et **Marc Larocque** ont marqué les autres buts des gagnants tandis que **Luc Cadorette** et **Michel Plouffe** répliquaient pour le Patio Vidal.

Un seul match a été disputé dans la division Coors et le Pharmacie Jean Coutu a difficillement défait le Luc Philippe Construction grâce à des buts de **Denis Chayer**, **Richard Lepage** et **André Aubin**. **Luc Gauthier** et **Martial Leblanc** ont marqué pour les perdants.

Cinquième victoire du Gilles Proulx

Le Gilles Proulx LMC a signé une cinquième victoire en huit matches cette saison dans la Ligue de hockey 4AS-Labatt Dry-Dépanneur-Ti-Jean, de Touraine. Le Gilles Proulx est actuellement la seule équipe invaincue dans ce circuit puisqu'il a fait match nul à ses trois autres matches.

Daniel Mageau et **René Parisé** ont excellé à l'offensive avec deux buts chacun et le Gilles Proulx LMC a facilement défait le Lalonde-Duguay Sport 8-3. **Roy Laframboise**, **Michel Guindon** et **Luc Payant** ont marqué les autres buts des gagnants tandis que **John Page**, **René Bourassa** et **Réjeant Nappert** répliquaient pour les perdants.

Dans une autre rencontre, **Richard Lalonde** a connu un très bon match offensif avec un tour du chapeau et le Valiquette Sport-La Maisonnée a défait le Warrior du Dépanneur Ti-Jean 6-4. **Daniel Paquin**, **Gerry Barnes** et **Arthur Lécuyer** ont complété le pointage. Serge Payant, avec deux buts, a été le meilleur des perdants tandis que **Claude Renaud** et **Pierre Villemaire** complétaient le pointage.

À la suite de ces rencontres, le Gilles Proulx LMC, avec une fiche de huit victoires, aucune défaite et trois matches nuls, occupe seul le premier rang avec 20 points, soit une avance de trois points sur le Valiquette Sport-La Maisonnée qui présente une fiche de 3-1-4. Suivent ensuite dans l'ordre, le Marc Sport (4-2-2), avec 14 points, le Dépanneur Ti-Jean Warrior (3-5-0), avec huit points, et le Lalonde-Duguay Sport (0-7-1) avec un point seulement.

Deux victoires pour l'Université d'Ottawa

Les équipes de l'Université d'Ottawa ont remporté deux victoires lors de récents matchs réguliers présentés dans la Ligue de soccer extérieur collégiale de l'Outaouais.

Dans la section féminine, l'Université d'Ottawa a blanchi Félix-Leclerc 2-0 grâce à des filets de **Pamella Roberts** et de **Chantal Emmel**.

Dans une autre rencontre de cette section, **Julie Madore** a marqué le seul but du match lorsque le pavillon Gabrielle-Roy du collège de l'Outaouais a disposé du collège Heritage 1-0.

Chez les garçpns, l'Université d'Ottawa a difficilement défait Félix-Leclerc 3-2 grâce à des buts de **Joe McCarthy**, **David Jost** et **Mike O'Hagan** tandis que **Martin Chrénier** réussissait les deux filets des perdants.

Dans un autre match, le Gabrielle-Roy a facilement défait le collège Heritage 5-1.

À la suite de ces renconhtres, l'Université d'Ottawa occupe la première position chez les filles avec une fiche de 6-0 pour 12 points, soit une avance de 2 points sur Gabrielle-Roy avec une fiche de 5-2.

Chez les garçons, Gabrielle-Roy, avec une fiche de 6-1 pour 12 points devance les porte-couleurs de l'Université d'Ottawa avec une fiche de 4-1 pour huit points.

Cuisant revers des Griffons

Les Griffons du Collège de l'Outaouais ont subi un humiliant revers de 13-2 face aux Dauphins du collège Français lors d'un match régulier présenté, cette semaine, dans la Ligue de hockey collégiale AA du québec.

Les Griffons, qui subissaient une quatrième défaite contre une seule victoire cette saison, ne furent jamais de taille lors de cette rencontre disputée à Outremont. Les Griffons tiraient de l'arrière par 4-0 après la première période et 8-1 après le deuxième vingt.

Brian Legaré a été une inspiration pour les Dauphins avec un tour du chapeau dès la première période. **Denis Richer** a également excellé à l'offensive pour les Dauphins avec une paire de but.

Stéphane Normandeau, **Frédéric Piché**, **Martin Roy**, **Sylvain Tétreault**, **Nicolas Côté**, **Dinyan Sibéra**, **Stéphane Langevin** et **Guy Lanteigne** ont marqué les autres buts Dauphins, qui ont dominé du début à la fin.

Pierre Chicoine, **Stéphane Mailloux** et **Stéphane Bertrand** ont compté pour les Griffons qui ont connu un certain regain de vie en troisième période avec deux filets.

Les Griffons disputent leur prochain match, samedi soir, alors qu'ils reçoivent la visite des Islanders du collège John Abbott dans un match qui débutera à 18 h 30.

Badminton: les Griffons au troisième rang

Les Griffons du Collège de l'Outaouais ont participé en fin de semaine dernière à leur première rencontre dans la Ligue collégiale de badminton du Québec et ils ont terminé au troisième rang de leur division.

Les équipes se font la lutte dans trois divisions cette année, soit A, B et C.

Les équipes de la division A sont considérées les plus fortes, celles de la division B, moyennes et celles de la dision C, les plus faibles. Les Griffons seront donc à l'oeuvre dans la section B.

À leur début dans ce circuit collégial de badminton, les Griffons ont disputé trois rencontres; ils ont facilement défait Drummondville 9-0, pour ensuite s'incliner 6-3 devant Lionel-Groulx et finalement se faire lessiver 8-1 par Saint-Hyacinthe.

L'entraîneur **Claude Tessier** était malgré tout satisfait des résultats puisque son équipe demeure dans la division B et qu'elle pourra pour les prochaines rencontres compter sur son meilleur joueur en simple masculin.

Les porte-couleurs des Griffons qui se sont le plus illustrés lors de cette première confrontation ont été Jonathan Lecompte et **Anne Dault**, en double mixte; **Daniel Matte** en simple masculin aindi que **Marc Lalonde** et **Stéphane Carpentier** en double masculin.

Matches serrés dans la Ligue des Bons Copains

La lutte a été fort serrée lors du dernier programme double présenté dans la Ligue des Bons Copains O'Keefe, de Gatineau.

Dans une première rencontre, **Jacques Bissonnette** et **Denis Charbonneau** ont marqué deux filets chacun pour permettre aux Arpenteurs Nadeau de vaincre le RA 4-3. **Jacques Morin**, **Richard Osborne** et **Michel Duciaume** ont réussi les filets du RA.

Le Marc Sport a par ailleurs difficilement défait le Maison Gauvreau 3-2 grâce à des buts de **Ronald Boivin**, **Claude Labelle** et **Gary McClelland** tandis que **Claude Joanisse** et **Victor Mazerolle** réussissaient les filets du Maison Gauvreau.

Victoire de 3-2 du Consultant Nord-Sud

Les sporte-couleurs du Consultant Nord-Sud ont terminé sur une note encourageante leur série de matches hors-concours dans la Ligue de hockey Elite de l'Outoauais alors qu'ils ont remporté une victoire de 3-2 sur le Cage au Sport.

Jean Poulin avec une paire de btus et **Denis Cousineau** avec l'autre filet ont procuré la victoire au Consultant Nord-Sud. **Stéphane Bertrand** et **Daniel Brazeau** ont marqué un but chacun pour les perdants.

Cette ligue entreprend sa nouvelle saison régulière ce soir à l'aréna Cholette alors qu'un programme double sera présenté à compter de 22 h.

Championnat provincial scolaire de cross-country

600 coureurs sont attendus à Papineauville

PAPINEAUVILLE Pour la troisième fois de leur histoire, la commission scolaire Seigneurie et la popyvalente Louis-Joseph Papineau seront les hôtesses du championnat provincial scolaire de cross-country les 30 et 31 octobre prochain. Et pour la dixième fois de suite, elles accueilleront aussi le championnat régional scolaire le 23 octobre.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Toutes les courses auront lieu sur les pistes «Jean-Sébastien Roy, derrière la polyvalente.

La compétition provinciale a été placée sous la présidence d'honneur du président de la CS Seigneurie, Yves Gagnon, et il y aura également deux invités d'honneur très spéciaux, soit le coureur Janick Lambert, multiple champion provincial scolaire en son temps et maintenant champion canadien du 10 km sur piste, ainsi que le marcheur Martin St-Pierre.

Ce sont deux athlètes originaires de la région.

Le championnat provincial attirera quelque 600 coureurs (12 a 16 ans), soit 48 de chacune des 12 régions sportives du Québec, dans les catégories cadette, benjamine et juvénile, garçons et filles.

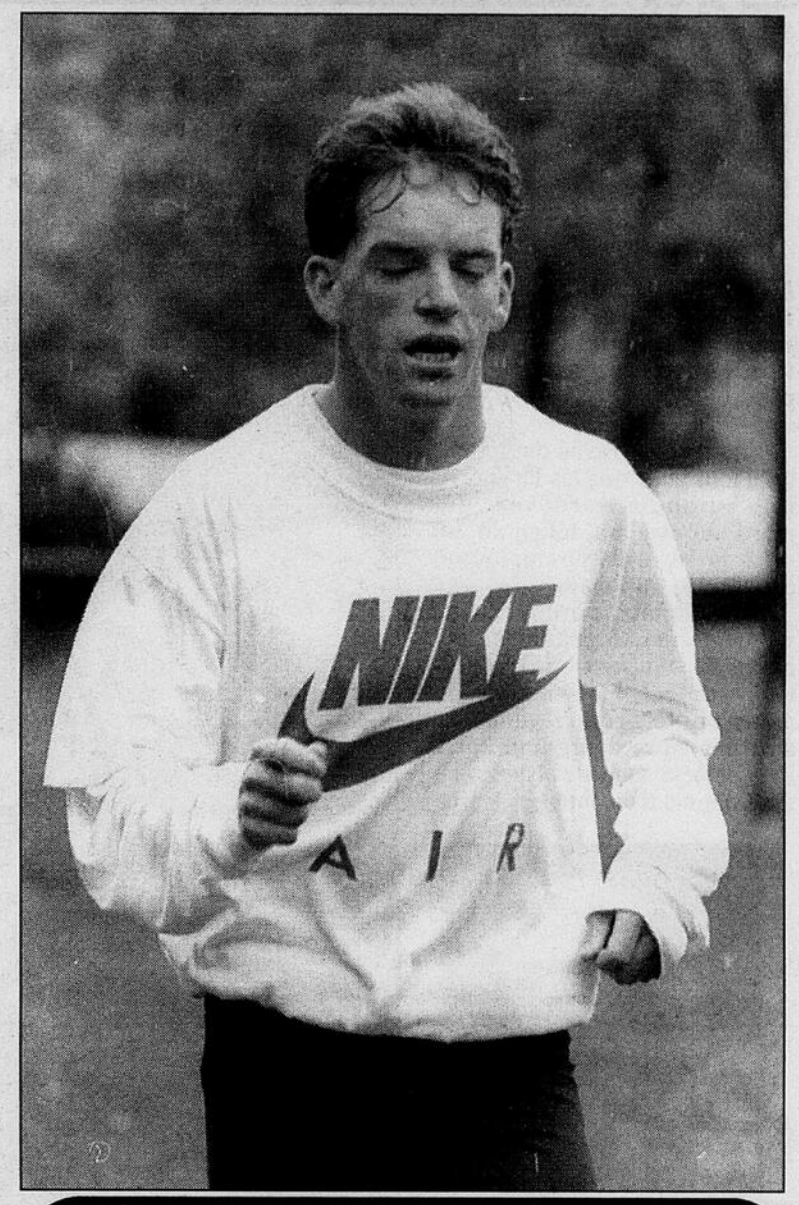
Les autres fois où ce championnat provincial a eu lieu à Papineauville, ce fut en 1984 et 1989. Ce n'est donc pas l'expérience de l'organisation d'un tel événement qui manque.

L'Outaouais au neuvième rang

L'an dernier, l'Outaouais, en tant qu'équipe, s'était classée au neuvième rang. Individuellement, Janick Fontaine, de Papineauville, chez les juvéniles filles, avait terminé cinquième, et David Roy, de Grande-Rivière à Aylmer, chez les cadets, s'était classé huitième. C'est la région du Richelieu qui avait terminé en tête.

Bon an, mal an, au niveau régional, le championnat de cross-country attire quelque 700 élèves.

Le record date du milieu des années 80 avec plus de 800. On craint toutefois de ne pas atteindre ces deux chiffres cette fois à cause d'un conflit à la commission scolaire Vallée de la Lièvre entre les professeurs d'éducation physique et la commission scolaire qui a coupé le budget sportif de moitié cette année, limitant ainsi les frais de suppléance quand les professeurs partent en compétition avec des élèves pendant les heures de classe.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit
À droite Janick Lambert, ancien champion scolaire et champion canadien du 10 km sur piste.

Bruins de Boston

Un bon départ serait important

Associated Press

BOSTON Les Bruins de Boston estiment qu'un bon départ est important pour eux.

Les Bruins, qui ont perdu contre les Penguins de Pittsburgh en troisième ronde des séries éliminatoires, disputeront leurs trois premiers matchs de la saison à domicile.

«Il importe qu'on commence du bon pied, dit le capitaine Raymond Bourque. Ce serait stimulant pour nous de jouer pour plus de .500 dans le premier mois du calendrier parce que la plupart de nos matchs auront lieu à l'extérieur.»

Les Bruins entreprennent la saison ce soir en recevant la visite des Whalers de Hartford. Ils accueilleront ensuite les Islanders de New York samedi et les Sénateurs d'Ottawa, une des deux équipes d'expansion, lundi. Ils joueront ensuite leurs cinq prochains matchs sur la route avant de revenir à Boston le 29 octobre pour se mesurer aux Kings de Los Angeles.

Le début de la saison constituera aussi un défi pour les jeunes joueurs des Bruins tels Joe Juneau, Ted Donato et Steve Heinze, trois joueurs qui ont évolué avec les Bruins en fin de saison après avoir participé aux Jeux olympiques d'hiver à Albertville.

«Ils auront de petits problèmes au début de la saison car il y a des équipes qu'ils n'ont pas encore affrontées», dit le joueur de centre Adam Oates, qui a été obtenu des Blues de St.Louis au milieu de la dernière saison. L'instructeur Brian Sutter, qui remplace Rick Bowness, provient aussi des Blues. Sous sa direction, les Bruins ont affiché un dossier 7-2 en matchs hors-concours.

Des vétérans tels Bourque et le défenseur Glen Wesley disent que l'édition actuelle des Bruins pourrait être une des meilleures avec lesquelles ils ont joué.

«Il y a longtemps qu'on a pas eu une équipe aussi talentueuse, estime Bourque. A l'attaque, on a quelques jeunes joueurs qui peuvent créer des occasions de marquer.

«Il y a plusieurs nouveaux visages. Il y a beaucoup de talent, beaucoup de rapidité.»

Selon Sutter, ce sont les éléments qu'il faut pour gagner dans la Ligue nationale.

«C'est ça, le hockey. On doit utiliser tous les joueurs. C'est un jeu où la rapidité est importante et il faut avoir plus qu'un d'un joueur rapide sur la patinoire.»

Dionne fait sa marque

MALONE Un des nouveaux élèves de l'école de karaté de Robert Loyer n'a pas tardé à commencer à faire sa marque.

En effet, en fin de semaine à Malone, aux États-Unis, le jeune Sébastien Dionne, 13 ans, a terminé premier en kata et cinquième en combat chez les ceintures brunes et noires juniors, et il a pris le quatrième rang en kata-armes chez les adultes.



MEILLEURS PRIX ET SERVICE
otto's HYUNDAI
725-3246
• SPÉCIAUX QUOTIDIENS •
LAISSEZ-NOUS MÉRITER VOTRE CONFIANCE
225, CH. RICHMOND, OTTAWA (2 rues à l'ouest du pont Champlain)
HYUNDAI
Un achat intelligent
«CENTRE-MESSAGES» OTTO'S HYUNDAI
DERNIÈRE LIQUIDATION DES MODÈLES '92
EXCEL 1992
À partir de 6 695 $*
N° stock 2862. * Trans., prép., options et taxes en sus.

ROULEMENTS
Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.

G.B.S.®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Le vendredi 9 octobre, à 19h 30
LES 67'S VS
LES JUNIOR RED WINGS DE DÉTROIT
Le dimanche 11 octobre, à 14h 00
LES 67's VS
LES GREYHOUNDS DE SAULT STE MARIE
Divertissement familial à prix abordable!
67's O.H.L.

Victoire facile de 13 à 5

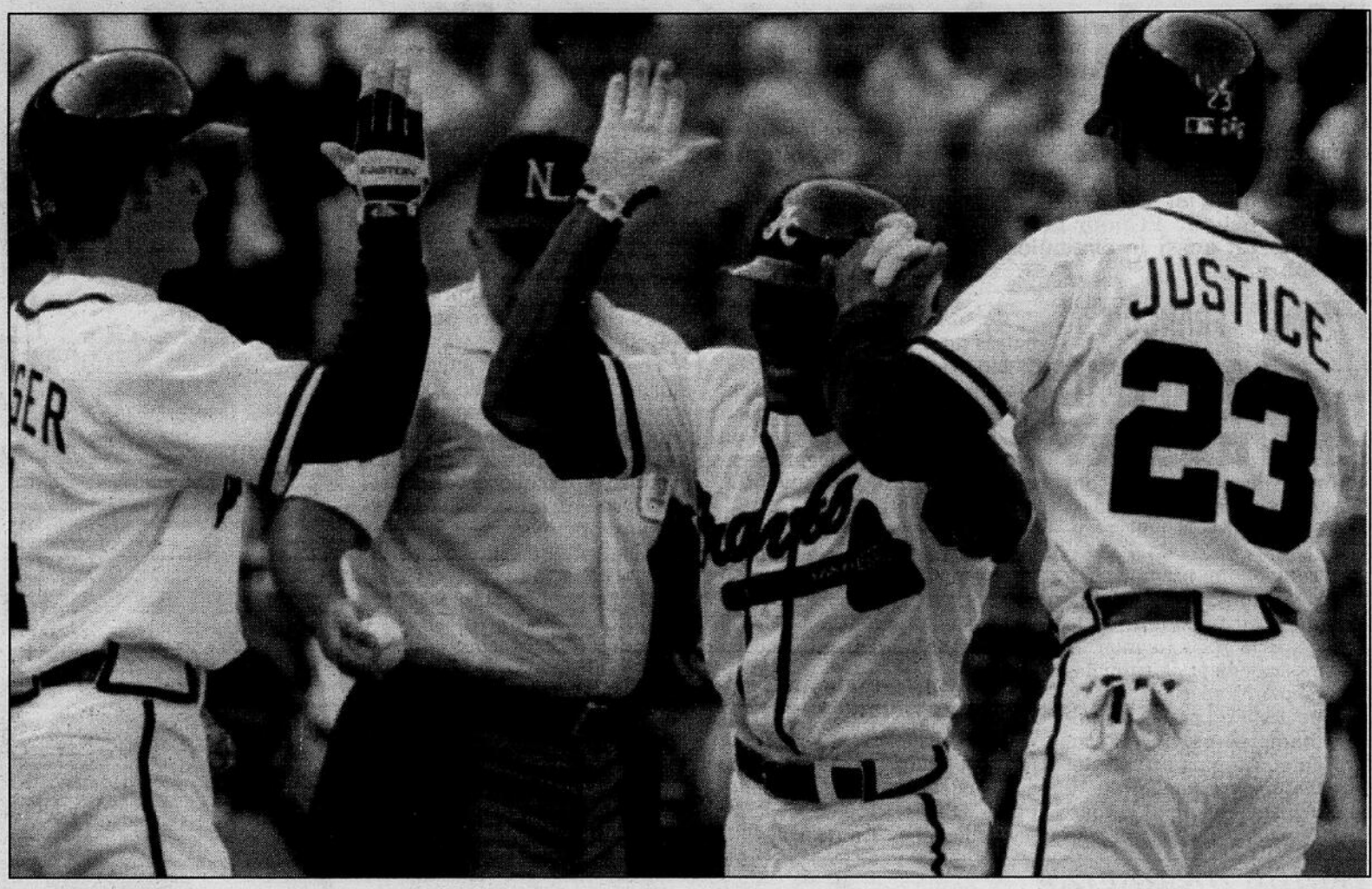
Les Braves écrasent les Pirates

Associated Press

ATLANTA Des lanceurs? Les Braves en ont quelques-uns. Des frappeurs? Atlanta n'est pas à plaindre non plus.

En fait, les Braves ont tout ce qu'il faut pour que les Pirates de Pittsburgh se retrouvent aujourd'hui avec un déficit de 2-0 dans la série de championnat de la Ligue nationale.

John Smoltz avant-hier, Steve Avery hier, Tom Glavine demain. Peu importe où les Pirates regardent, l'avenir ne s'annonce pas très rose. Ils font face à la meilleure équipe du baseball et cela semble assez évident depuis trois jours.



ASSOCIATED PRESS

Ron Gant (au centre), des Braves, est accueilli par ses pairs Jeff Blauser (à gauche) et David Justice (23) qui le félicitent pour son grand chelem claqué contre les Pirates hier.

Les Pirates ont connu une première grosse manche après 13 ans de disette en série d'après-saison, hier après-midi, mais les quatre points inscrits en septième sont survenus après que les Braves eurent pris les devants 8-0, en route vers une victoire de 13-5.

Les Braves ont égalé le record pour le plus grand nombre de points lors d'un match de série de championnat. Le total des deux équipes est également similaire au record existant.

Avery a poursuivi sa séquence de manches sans donner de points durant six manches, alors que Ron Gant a claqué un grand chelem dans cette rencontre ou le bas de l'alignement des Braves a continué de causer des ennuis aux Pirates.

Gant a terminé sa journée de travail avec deux coups sûrs, quatre points produits et trois points marqués.

Seulement deux des 10 équipes qui ont tiré de l'arrière 2-0 dans la série de championnat de la Ligue nationale ont remporté les honneurs de l'affrontement et les Braves n'ont pas donné l'impression aux Pirates qu'ils deviendront la troisième formation à accomplir l'exploit.

Atlanta a dominé à tous les niveaux: lanceurs, défensive et attaque.

Avery a prolongé sa série record de manches sans donner de points en séries à 22.1, pour briser la marque de 18 manches de Ken Holtzman des A's d'Oakland en 1973 et 1974.

La séquence a pris fin avec le double d'un point de Lloyd McClendon et le triple de trois points de Jose Lind en septième. Avery a eu une saison de 11-11 en 1992, mais en séries, il a l'air de Cy Young ou de Sandy Koufax face aux Pirates qui n'ont marqué que six points en 40 manches en séries contre les lanceurs d'Atlanta. Avery a une fiche de 6-0 en deux ans face à Pittsburgh.

Andy Van Slyke et Barry Bonds, ont une fiche cumulative de 1-en-8 depuis le début de la série, une situation assez similaire à ce que les Piarates ont laissé voir depuis trois ans...

Gant a vraiment cassé les reins des Pirates avec son premier Grand Chelem de sa carrière en cinquième manche contre Bob Walk.

SOMMAIRE

PITTSBURGH 5
BRAVES 13

	AB	P	CS	PP		AB	P	CS	PP
Redus 1b	3	0	0	0	Nixon cc	4	2	1	0
Merced 1b	1	0	0	0	Blauser ac	2	1	1	1
Bell ac	4	0	1	0	Blliard ac	1	1	0	0
VnSlyk cc	5	0	0	0	Pndlton 3b	5	1	2	2
Bonds cg	3	2	1	0	Justice cd	3	1	1	2
King 3b	4	0	0	0	Hunter 1b	2	1	1	0
McClldn cd	3	1	2	1	LSmith fs	1	0	0	0
Cole cd	0	0	0	0	Bream 1b	1	0	0	0
Slaught r	3	1	1	1	Gant cg	4	3	2	4
Lind 2b	4	1	1	2	Rardon l	0	0	0	0
Belinda l	0	0	0	0	Berryhll r	5	1	2	1
Jacksn l	0	0	0	0	Lemke 2b	5	1	3	1
Mason l	0	0	0	0	Avery l	2	0	0	1
Wehner fs	1	0	0	0	Frman l	0	0	0	0
Walk l	1	0	0	0	Stanton l	1	1	1	1
Tomlin l	0	0	0	0	Whlers l	0	0	0	0
Espy fs	1	0	1	0	DSndrs cg	1	0	0	0
Neagle l	0	0	0	0					
Pttrsn l	0	0	0	0					
Garcia 2b	1	0	0	0					
Totaux	**34**	**5**	**7**	**4**	**Totaux**	**37**	**13**	**14**	**13**

Pittsburgh.000 000 410–5
Atlanta 040 040 50x–13

LSB–Pittsburgh 7, Atlanta 9. **2B**–McClendon (1), Pendleton (1), Stanton (1). **3B**–Lind (1), Blauser (1). **C**–Gant (1). **BV**–Nixon (2). **BS**–Avery.

	MI.	CS	P	PM	BB	RB
Pittsburgh						
Jackson P,0-1	1 2-3	4	4	4	2	0
Mason	1-3	0	0	0	0	0
Walk	2 2-3	3	4	4	2	4
Tomlin	1 1-3	2	0	0	1	0
Neagle	2-3	4	5	5	3	0
Patterson	1-3	0	0	0	0	0
Belinda	1	1	0	0	0	2
Atlanta						
Avery G,1-0	6 1-3	6	4	4	2	3
Freeman	1-3	1	0	0	0	1
Stanton	1-3	0	1	0	1	0
Wohlers		0	0	0	1	0
Reardon	1	0	0	0	1	0

Stanton a lancé à un frappeur en 8e.
MI–Avery. **BP**–Berryhill.
Arbitres–Marbre, Marsh; 1er but, Rippley; 2e but, Darling; 3e but, Davis; Left, Montague; Right, McSherry.
D–3:20. A–51,975.

Gant sort enfin de sa léthargie

Associated Press

ATLANTA La léthargie de Ron Gant est terminée.

Il a obtenu deux coups sûrs, dont son premier grand chelem en carrière, et il a pris part à deux autres poussées importantes quand il a aidé les Braves à écraser les Pirates.

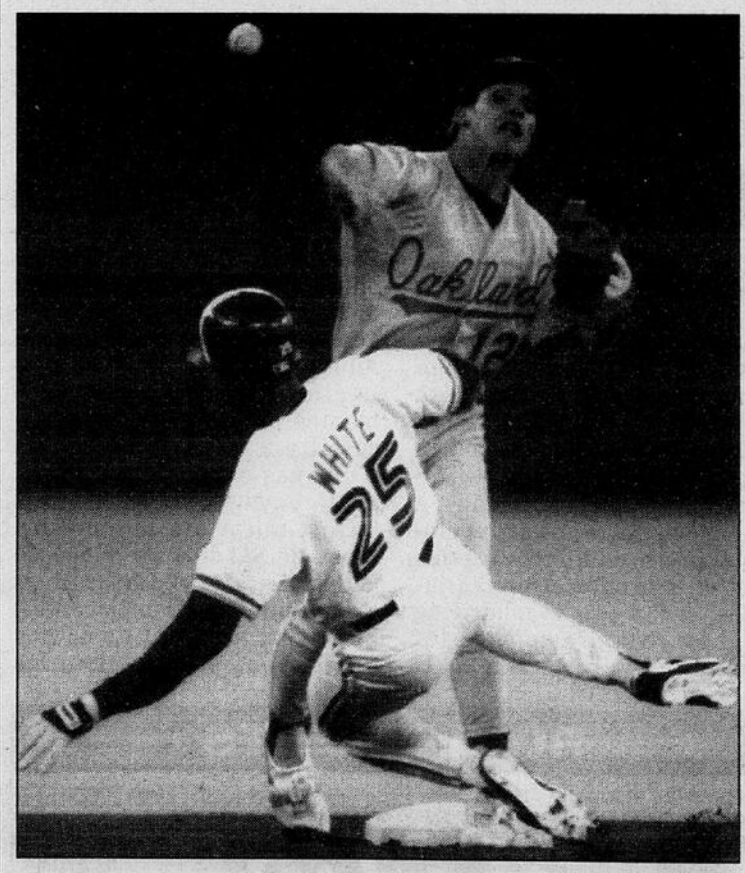
«Présentement, je m'élance aussi bien qu'à n'importe quel autre moment dans ma carrière, a dit Gant. Je me sens très bien. Il a fallu que je travaille très fort. Je me disais qu'il fallait que je me prépare très bien pour les séries. Je l'ai fait et je pense que je commence à bien performer au bon moment.»

Entre le 8 juin et le 9 septembre, Gant n'a présenté qu'une moyenne de .199. Mais il a terminé la saison en force, conservant une moyenne de .309 avec cinq circuits et 19 points produits dans ses 25 derniers. Il a terminé la saison avec une moyenne de .259 avec 17 circuits et 80 points produits.

«Présentement, il s'élance. Il n'attend pas inutilement, a dit Clarence Jones, instructeur des frappeurs, qui a dû faire du temps supplémentaire avec Gant pendant quelques mois. Il a travaillé très fort et il en retire les dividendes maintenant.»

Gant a 111 circuits en cinq ans de carrière et son circuit contre Bob Walk, il n'en avait jamais réussi un seul avec les buts remplis. «Au cours du dernier mois, j'ai retrouvé ma confiance et le fait de frapper un grand chelem, cela fait encore plus pour m'encourager, a dit Gant. C'était le bon temps pour moi de réussir ainsi. Je m'attendais à une balle rapide et c'est ce que jai eu.»

Mark Lemke, qui a obtenu deux coupos sûrs dans le premier match, a poursuivi son bon travail en octobre, obtenant trois autres coups sûrs, marquant un point et en produisant un autre.



PRESSE CANADIENNE

Les A's menaient 4-3 en début de neuvième

Devon White, des Blues Jays, a été l'une des victimes du double jeu réussi par les A's d'Oakland, hier, lors du premier match de la série de championnat de la Ligue américaine. Les A's menaient 4-3 en début de neuvième.

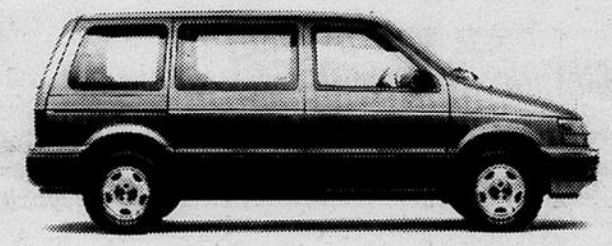
NOUS BALAYONS,



VOUS MÉNAGEZ !

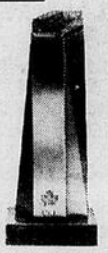
Laissez-vous emporter par le Grand balayage 92 des concessionnaires Chrysler et venez profiter d'aubaines incroyables !

L'AUTOBEAUCOUP



1000 $
DE REMISE EN ARGENT
PLUS →

- **100 $ DE REMISE** sur siège intégré pour enfant
- **150 $ DE REMISE** sur Quad-command (baquets intermédiaires)
- **500 $ DE REMISE** sur garniture en cuir
- **250 $ DE REMISE** sur système auxiliaire de climatisation et de chauffage à l'arrière
- **200 $ DE REMISE** sur freins antiblocage



Prix du Canada pour l'excellence en affaires

DODGE SHADOW/PLYMOUTH SUNDANCE



1500 $
DE REMISE EN ARGENT
ET CLIMATISEUR SANS FRAIS !

ENSEMBLE D'OPTIONS 22D

- boîte automatique
- AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- essuie-glace à balayage intermittent
- glaces teintées
- des centaines de dollars de moins que la Cavalier VL

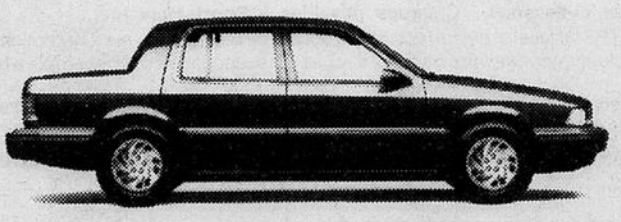
DODGE/PLYMOUTH COLT 200



1250 $
DE REMISE EN ARGENT

- boîte manuelle à 5 vitesses
- traction avant
- direction à crémaillère
- moteur de 1,5 litre, 12 soupapes
- 7,9 L/100 km (36 m/g) en ville
- 6,0 L/100 km (47 m/g) sur l'autoroute

DODGE SPIRIT/PLYMOUTH ACCLAIM



2000 $
DE REMISE EN ARGENT
ET CLIMATISEUR SANS FRAIS !

ENSEMBLE D'OPTIONS 22E

- boîte automatique
- AM/FM stéréo, lecteur de cassette
- volant à colonne inclinable
- rétroviseurs à commande électrique, chauffants
- régulateur de vitesse électronique
- on vous met au défi de les comparer avec la Corsica ou la Grand AM

Ces offres d'une durée limitée sont en vigueur à compter du 4 septembre 1992. Ces offres sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock chez les concessionnaires. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres et ne peuvent être combinées à ces dernières. Détails chez le concessionnaire.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

L'AVANTAGE CHRYSLER

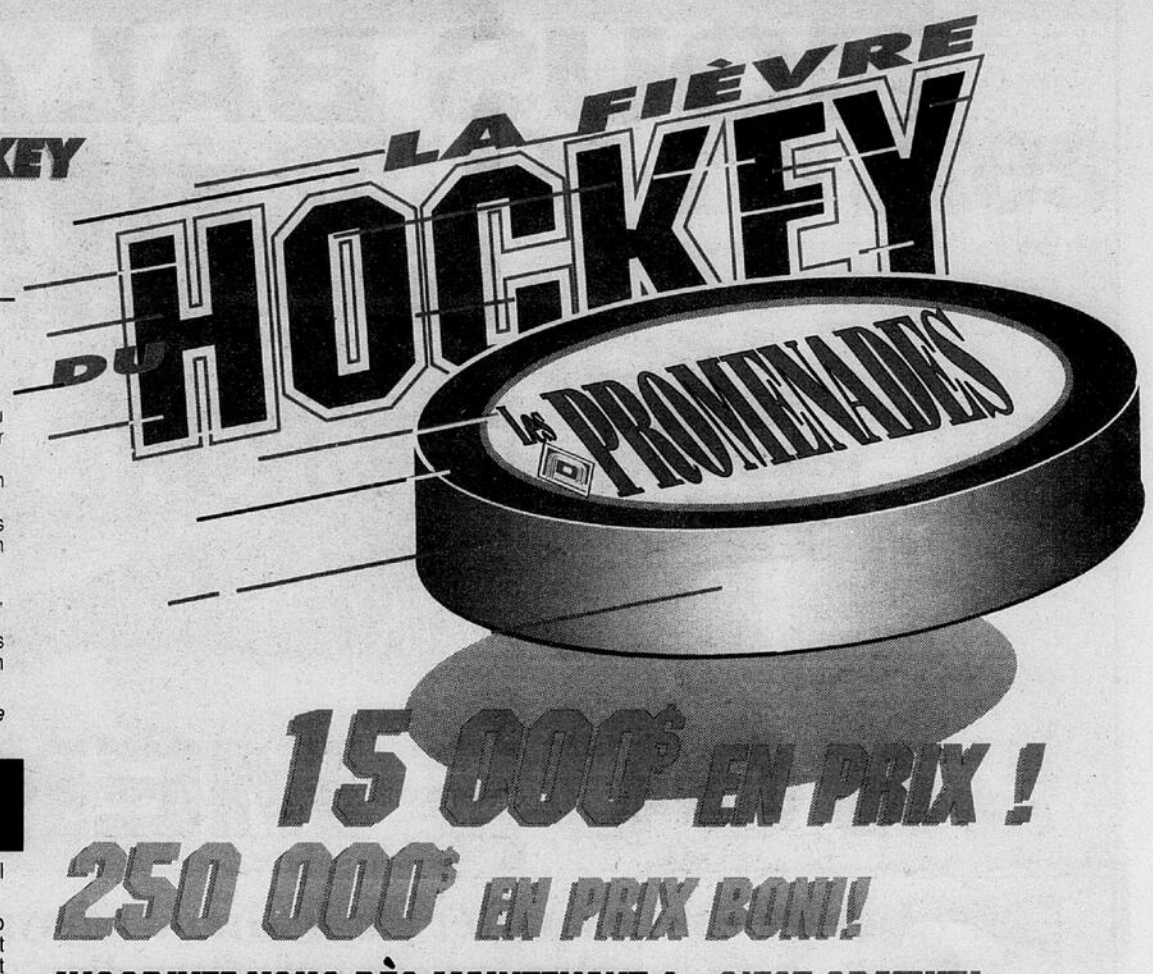
Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

CHEZ LES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION

LeDroit

PRÉSENTE

LE MEILLEUR POOL DE HOCKEY EN VILLE !



Votre plan de match

1. AU REPÊCHAGE

Le premier défi que vous devez relever, c'est de constituer un alignement de départ. Étudiez bien le formulaire d'inscription et sélectionnez dans chaque groupe le joueur qui, selon vous, deviendra le champion compteur (buts et assistances) de son groupe au cours de la saison régulière. Vous aurez alors votre équipe étoile de 18 joueurs.

Des prix seront accordés pendant toute la durée du concours ainsi qu'à la fin de la saison régulière, aux participants ayant les meilleures fiches.

Attention : Les formulaires d'inscription doivent être reçus au Droit ou oblitérés au bureau de poste au plus tard le 13 octobre 1992. UNE SEULE INSCRIPTION PAR PARTICIPANT.

2. LES CLASSEMENTS HEBDOMADAIRES

Chaque vendredi, à compter du 6 novembre, nous publierons les fiches les plus récentes de vos joueurs et, qui sait, vous verrez peut-être votre nom dans les listes suivantes :

- **LES MENEURS AU CLASSEMENT GÉNÉRAL**
- **LES PARTICIPANTS AYANT ACCUMULÉ LE PLUS GRAND NOMBRE DE POINTS DEPUIS LA MISE À JOUR PRÉCÉDENTE, DANS LES CATÉGORIES SUIVANTES :**
  - **Super-compteurs** (meneurs au total des points)
  - **Francs-tireurs** (le plus de buts)
  - **Fabricants de jeux** (le plus de passes)

3. MISES À JOUR PERSONNALISÉES DISPONIBLES

Pour la modique somme de 5 $, vous pouvez recevoir deux rapports sur la performance de votre équipe. Ces mises à jour incluent aussi un numéro personnel d'accès au échanges, essentiel pour pouvoir effectuer des échanges à la mi-saison. Cochez la case appropriée du formulaire d'inscription et ajoutez 5 $ pour recevoir :

a) à la mi-novembre, un accusé de réception de votre inscription, incluant :
votre numéro personnel d'accès aux échanges
votre alignement de départ, la fiche de chacun de vos joueurs et votre rang au classement

b) au mois février, un rapport de mi-saison, incluant :
votre alignement final, (une fois vos échanges complétés) et la fiche (mise à jour) de chacun de vos joueurs et votre rang au classement.

Avis : Ce service est optionnel et ne constitue pas une condition de participation.

4. ÉCHANGEZ VOS JOUEURS MOINS PERFORMANTS !

Si vous voulez pouvoir échanger des joueurs, il faut vous décider dès maintenant !

a) Obtenez automatiquement votre numéro personnel d'accès aux échanges en demandant vos mises à jour personnalisées et en ajoutant la somme de 5 $ à l'envoi de votre formulaire d'inscription, ou
b) Venez chercher, aux bureaux du Droit, un formulaire de demande d'accès aux échanges, entre le 19 et le 23 octobre.

Période des échanges :
du 7 décembre 92 au 10 janvier 93

Les échanges s'effectuent de la façon suivante :

a) Les avis d'échanges doivent être expédiés par la poste.
b) Un maximum de 3 joueurs peuvent être échangés, et les échanges doivent tous être faits au même moment;
c) Un joueur échangé doit être remplacé par un autre joueur du même groupe sur le formulaire d'inscription.
d) Votre fiche sera traitée de la façon suivante :
1) Joueurs échangés :
vous conservez les points accumulés par ces derniers, jusqu'à la date de l'échange.
2) Joueurs repêchés :
vous ne recevez que les points accumulés après la date de l'échange.

Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

GRANDS PRIX

À la fin de la saison, trois grands prix seront accordés aux participants dont l'équipe est en tête de classement :

Avec votre Carte Optimum LeDroit, vous gagnez le DOUBLE
Pour recevoir votre carte, abonnez-vous (613) 560-2525
Membres du Club Optimum*

1er prix :	2e prix :	3e prix :
1 500 $ comptant	**1 000 $ en bons d'achat Les Promenades**	**500 $ en bons d'achat Les Promenades.**
3 000 $ comptant*	***2 000 $ en bons d'achat Les Promenades****	***1 000 $ en bons d'achat Les Promenades****

PRIX HEBDOMADAIRES

Meilleure fiche classement général
Bons d'achat Les Promenades 50 $
Pour les membres du Club Optimum 100 $ **Plus** *un chandail coton ouaté et une casquette «La Fièvre du hockey Les Promenades».*

Meilleure fiche depuis le rapport précédent dans les catégories suivantes :

- **Super-compteurs** *(meneurs au total des points)*
- **Francs-tireurs** *(le plus de buts)*
- **Fabricants de jeux** *(le plus de passes)*

• Les gagnants mériteront un bon d'achat de 25$ des Promenades de l'Outaouais
*• **Pour les membres du Club Optimum LeDroit : un bon d'achat de 50$***

- **Plus** *un chandail en coton ouaté et une casquette «La Fièvre du hockey Les Promenades».*

• TIRAGES AU SORT

4 chandails coton ouaté et une casquette «La Fièvre du hockey Les Promenades» seront accordés chaque semaine par voie d'un tirage au sort parmi tous les participants.

• PRIX BONI DE 250 000$

Un prix national de *250 000 $* sera accordé par SportsMark Inc. si, à la fin de la saison régulière, un ou plusieurs participants ont sélectionné le meilleur compteur dans les dix-huit groupes de joueurs. Un maximum de 250 000 $ sera accordé. Si plus d'un participant est admissible au prix, la somme sera divisée en parts égales.

Courez la chance d'assister à une partie de hockey avec Gordie Howe

*Deux participants parmi tous les participants des pools de hockey affiliés mériteront un voyage, tous frais payés, à une partie de la L.N.H. avec Gordie Howe, incluant : • **Transport par avion pour deux personnes** • **Deux nuits à l'hôtel** • **200$ en argent de poche** • **Deux billets pour assister à une partie de la L.N.H.*** Pour gagner il suffit d'avoir accumulé, au moment de la pause du match des étoiles, plus de points que Gordie Howe.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !...C'EST GRATUIT!

LeDroit est heureux de vous présenter «La Fièvre du hockey Les Promenades», le meilleur pool de hockey en ville. Ce pool vous permet de jouer le rôle d'un directeur général de la Ligue Nationale de hockey et de bâtir votre équipe de rêve pour la saison 1992-1993.

Vous aurez du même coup l'occasion de comparer vos connaissances sur le hockey avec celles de milliers de participants, incluant notre panel des experts.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : LE 13 OCTOBRE

Groupe 01		Groupe 02		Choisissez un joueur de chacun des 18 groupes sur le formulaire d'inscription. Choisissez celui qui, selon vous, deviendra le champion compteur (buts et assistances) de son groupe au cours de la saison régulière.	**Faites parvenir à : LeDroit**
1 ☐ Brett Hull, STL	109	1 ☐ Adam Oates, BOS	99		Fièvre du hockey Les Promenades 47, rue Clarence Pièce 222 Case postale 8860 Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9
2 ☐ Pat LaFontaine, BUF	93	2 ☐ Mark Recchi, PHI	97		ou déposez au : Service du tirage LeDroit Promenades de l'Outaouais, à Gatineau
3 ☐ Mark Messier, NYR	107	3 ☐ Luc Robitaille, LA	107		
4 ☐ Jeremy Roenick, CHI	103	4 ☐ Joe Sakic, QUE	94		
5 ☐ Kevin Stevens, PIT	123	5 ☐ Steve Yzerman, DET	103		

Groupe 03		Groupe 04		Groupe 05		Groupe 06	
1 ☐ V. Damphousse, MTL	89	1 ☐ Sergei Fedorov, DET	86	1 ☐ D. Andreychuk, BUF	91	1 ☐ Ray Bourque, BOS	81
2 ☐ Dale Hawerchuk, BUF	98	2 ☐ Craig Janney, STL	87	2 ☐ John Cullen, HFD	77	2 ☐ Paul Coffey, LA	69
3 ☐ Brian Leetch, NYR	102	3 ☐ Jaromir Jagr, PIT	69	3 ☐ Doug Gilmour, TOR	87	3 ☐ Phil Housley, WPG	86
4 ☐ Eric Lindros, PHI	—	4 ☐ Mike Modano, MIN	77	4 ☐ Gary Roberts, CGY	90	4 ☐ Al MacInnis, CGY	77
5 ☐ Pierre Turgeon, NYI	95	5 ☐ A. Mogilny, BUF	84	5 ☐ Rick Tocchet, PIT	59	5 ☐ Larry Murphy, PIT	77
Groupe 07		**Groupe 08**		**Groupe 09**		**Groupe 10**	
1 ☐ Pavel Bure, VAN	60	1 ☐ Brian Bellows, MTL	75	1 ☐ Tony Amonte, NYR	69	1 ☐ Kirk Muller, MTL	77
2 ☐ Theoren Fleury, CGY	73	2 ☐ Mike Gartner, NYR	81	2 ☐ Rod Brind'Amour, PHI	77	2 ☐ Bernie Nicholls, EDM	49
3 ☐ Dave Gagner, MIN	71	3 ☐ Valeri Kamensky, QUE	21	3 ☐ Dimitri Khristich, WSH	73	3 ☐ Ed Olczyk, WPG	65
4 ☐ Steve Larmer, CHI	74	4 ☐ Sergei Makarov, CGY	70	4 ☐ Trevor Linden, VAN	75	4 ☐ Michal Pivonka, WSH	80
5 ☐ Mats Sundin, QUE	76	5 ☐ Joe Murphy, EDM	82	5 ☐ Owen Nolan, QUE	73	5 ☐ Steve Thomas, NYI	78
Groupe 11		**Groupe 12**		**Groupe 13**		**Groupe 14**	
1 ☐ Benoit Hogue, NYI	76	1 ☐ Dino Ciccarelli, DET	76	1 ☐ Derek King, NYI	78	1 ☐ Chris Chelios, CHI	56
2 ☐ Vladimir Ruzicka, BOS	75	2 ☐ Ray Ferraro, NYI	80	2 ☐ Jari Kurri, LA	60	2 ☐ Shayne Corson, EDM	53
3 ☐ B. Shanahan, STL	69	3 ☐ Stephane Richer, NJ	64	3 ☐ Claude Lemieux, NJ	68	3 ☐ Ron Francis, PIT	54
4 ☐ Esa Tikkanen, EDM	28	4 ☐ Mike Ridley, WSH	69	4 ☐ Joe Nieuwendyk, CGY	56	4 ☐ Denis Savard, MTL	70
5 ☐ Paul Ysebaert, DET	75	5 ☐ Tomas Sandstrom, LA	39	5 ☐ Cliff Ronning, VAN	71	5 ☐ Pat Verbeek, HFD	57
Groupe 15		**Groupe 16**		**Groupe 17**		**Groupe 18**	
1 ☐ Gilbert Dionne, MTL	34	1 ☐ Glenn Anderson, TOR	57	1 ☐ Wendel Clark, TOR	40	1 ☐ Mikael Andersson, TB	47
2 ☐ Nelson Emerson, STL	59	2 ☐ Geoff Courtnall, VAN	57	2 ☐ Russ Courtnall, MIN	21	2 ☐ Mark Lamb, OTT	28
3 ☐ Pat Falloon, SJ	59	3 ☐ Murray Craven, HFD	60	3 ☐ Pat Elynuik, WPG	50	3 ☐ Michel Mongeau, TB	15
4 ☐ Tony Granato, LA	68	4 ☐ F. Olausson, WPG	62	4 ☐ Scott Stevens, NJ	59	4 ☐ Anatoli Semenov, TB	42
5 ☐ Mike Ricci, QUE	56	5 ☐ Craig Simpson, EDM	61	5 ☐ Peter Zezel, TOR	49	5 ☐ Sylvain Turgeon, OTT	20

Les formulaires d'inscription doivent être oblitérés au bureau de poste au plus tard le 13 octobre 1992.

Cochez la case appropriée ci-dessous. Chèques payables à SportsMark Inc.

O ☐ **OUI:** j'ai inclus 5,00$ (TPS incluse) et désire recevoir un accusé de réception de mon inscription à la mi-novembre, incluant mon numéro personnel d'accès aux échanges, et une mise à jour à la mi-février.

N ☐ **NON:** je ne désire pas recevoir les mises à jour et accepte de ne pas recevoir le numéro personnel d'accès requis pour effectuer des échanges.

VEUILLEZ COMPLÉTER LE FORMULAIRE CI-DESSOUS EN LETTRES MOULÉES.

1 ☐ M.
2 ☐ Mme.
3 ☐ Mlle

Nom _____ Prénom _____ Initiale _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____ Tél. (dom.) _____ (Bur.) _____

Ne cochez qu'une case
4 ☐ Je suis présentement abonné au Droit.
5 ☐ Je souhaite obtenir des renseignements sur l'abonnement au Droit.
6 ☐ J'achète LeDroit en kiosque ou au magasin.

Age du répondant: cochez la case appropriée
0 ☐ 18 ans et moins
6 ☐ 19 - 24 ans
7 ☐ 25 - 34 ans
8 ☐ 35 - 49 ans
9 ☐ 50 ans et plus

Pour usage interne seulement.
LD ☐ LeDroit

S.V.P. ne pas inclure d'argent comptant !
• Conservez une copie de vos choix! *• Chèques et mandats postaux acceptés.*

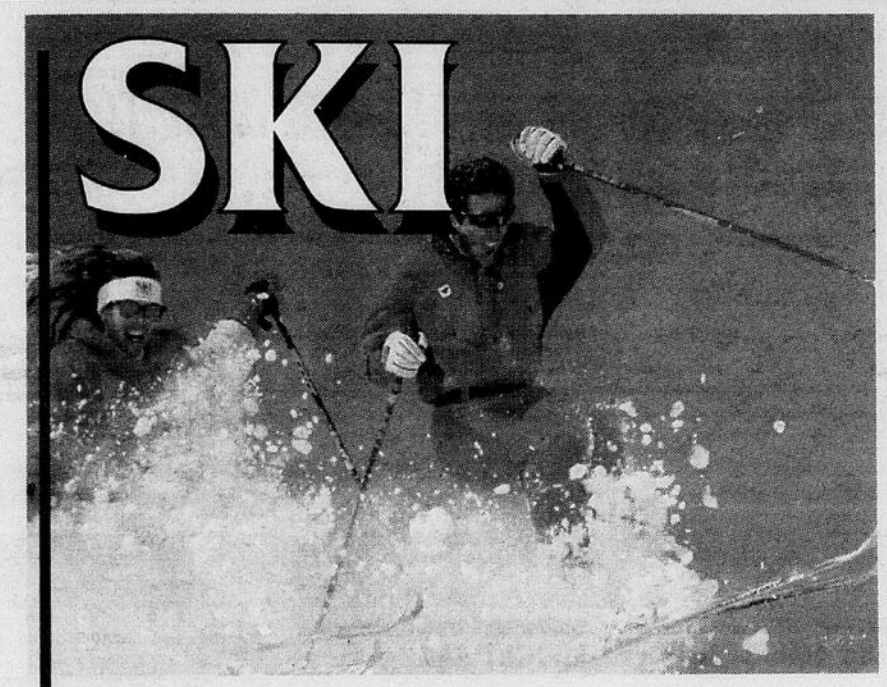
VENTE DE LIQUIDATION

INVENTAIRE DE SPORTS BEAUSOLEIL INC.

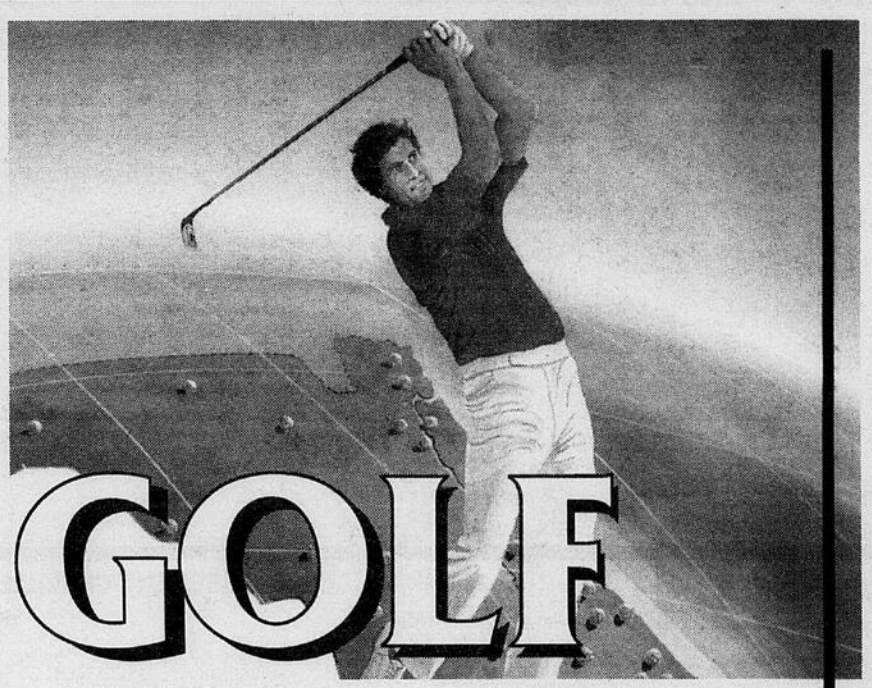
Des prix que vous n'avez jamais vu et que vous ne reverrez jamais!

TOMMY & LEFEBVRE
SKI • GOLF • BIKE • ACTIVEWEAR

a acheté l'inventaire de la ***FAILLITE*** *Sports Beausoleil et nous le liquidons à des prix incroyables.*



Skis, bottes, fixations, bâtons,
accessoires, vêtements



Ensemble, bois, fers, putters, sac,
souliers, vêtements, accessoires

Vendredi 9 octobre 9 - 9
Samedi 10 octobre 9 - 5
Dimanche 11 octobre 9 - 5
Lundi 12 octobre 9 - 6

O U V E R T D I M A N C H E

50% ET PLUS SUR TOUT L'INVENTAIRE

VILLAGE GREBER

325 boul. Gréber
Gatineau, Québec

568-4454 643-4330

QUATRE JOURS SEULEMENT

Vente finale, aucun retour, aucun remboursement.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **HOCKEY** — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Montréal	**1**	**1**	**0**	**0**	**5**	**1**	**2**	**1**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**G 1**
Boston	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Buffalo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Ottawa	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	
Québec	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	
Hartford	1	0	1	0	1	5	0	0	0	0	0	1	0	P 1

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
New Jersey	1	1	0	0	4	3	2	0	0	0	1	0	0	G 1
Washington	1	1	0	0	6	5	2	1	0	0	0	0	0	G 1
Pittsburgh	1	0	0	1	3	3	1	0	0	0	0	0	1	N 1
Philadelphie	1	0	0	1	3	3	1	0	0	1	0	0	0	N 1
Rangers NY	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Islanders NY	1	0	1	0	3	4	0	0	1	0	0	0	0	P 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
St. Louis	1	1	0	0	6	4	2	0	0	0	1	0	0	G 1
Chicago	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Tampa Bay	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Minnesota	1	0	1	0	4	6	0	0	1	0	0	0	0	P 1
Toronto	1	0	1	0	5	6	0	0	1	0	0	0	0	P 1
Detroit	1	0	1	0	1	4	0	0	1	0	0	0	0	P 1

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Winnipeg	1	1	0	0	4	1	2	0	0	0	1	0	0	G 1
Vancouver	1	1	0	0	5	4	2	1	0	0	0	0	0	G 1
Los Angeles	1	1	0	0	5	4	2	1	0	0	0	0	0	G 1
San Jose	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Calgary	1	0	1	0	4	5	0	0	0	0	0	1	0	P 1
Edmonton	1	0	1	0	4	5	0	0	0	0	0	1	0	P 1

COMPARAISON SAISON 1991-1992

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	G	P	N	G	P	N	SÉQ
Montréal	80	41	28	11	267	207	93	14	20	6	27	8	5	N 1
Québec	80	20	48	12	255	318	52	2	29	9	18	19	3	G 2
Toronto	80	30	43	7	234	294	67	9	27	4	21	16	3	G 1

CALENDRIER

Mardi, 6 octobre
Montréal 5 Hartford 1
NY Islanders 3 New Jersey 4
Philadelphie 3 Pittsburgh 3
Washington 6 Toronto 5
Detroit 1 Winnipeg 4
Minnesota 4 St. Louis 6
Vancouver 5 Edmonton 4
Los Angeles 5 Calgary 4 (P)
Mercredi, 7 octobre
Chicago à Tampa Bay, 19h35
Jeudi, 8 octobre
Hartford à Boston, 19h35
Québec à Buffalo, 19h35
Montréal à **OTTAWA**, 19h35
NY Islanders à Pittsburgh, 19h35
St. Louis au Minnesota, 20h05
Edmonton à Calgary, 21h35
Winnipeg à San Jose, 22h35
Detroit à Los Angeles, 22h35
Vendredi, 9 octobre
New Jersey à Philadelphie, 19h35
NY Rangers à Washington, 20h05
Samedi, 10 octobre
NY Islanders à Boston, 19h05
Buffalo à Hartford, 19h35
OTTAWA à **Québec**, 19h35
NY Rangers au New Jersey, 19h35
Philadelphie à Washington, 19h35
Pittsburgh à **Montréal**, 20h05
Toronto à Calgary, 20h05
Tampa Bay au Minnesota, 20h05
Edmonton à Vancouver, 20h05
Chicago à St. Louis, 20h35
Detroit à San Jose, 22h35
Winnipeg à Los Angeles, 22h35
Dimanche, 11 octobre
Montréal à Buffalo, 19h05
Toronto à Edmonton, 20h05
Tampa Bay à Chicago, 20h35
Lundi, 12 octobre
OTTAWA à Boston, 19h35
Hartford à NY Rangers, 19h35
Washington au New Jersey, 19h35
Winnipeg à Vancouver, 22h35
Mardi, 13 octobre
Buffalo à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à **Québec**, 19h35
Tampa Bay à St. Louis, 20h35
Calgary vs Minnesota à Saskatoon,
San Jose à Los Angeles, 22h35
Mercredi, 14 octobre
OTTAWA à Hartford, 19h35
New Jersey à NY Rangers, 19h35
Edmonton à Winnipeg, 20h35
Jeudi, 15 octobre
Montréal à Pittsburgh, 19h35
Québec à Detroit, 19h35
NY Islanders à Philadelphie, 19h35
Tampa Bay à Toronto, 19h35

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	B	P	Pts
Bondra, Wash	1	2	3
Makarov, Cal	1	2	3
Savard, Mtl	**1**	**2**	**3**
Janney, StL	0	3	3
Modano, Min	0	3	3
Borschevsky, Tor	2	0	2
Hull, StL	2	0	2
Tinordi, Min	2	0	2
Ahola, LA	1	1	2
Anderson, Tor	1	1	2
Bure, Vcr	1	1	2
Gilchrist, Edm	1	1	2
Hatcher, Wash	1	1	2
Krygier, Wash	1	1	2
Lemieux, Pgh	1	1	2
Lumme, Vcr	1	1	2
Muller, Mtl	**1**	**1**	**2**
Pivonka, Wash	1	1	2
Roberts, Cal	1	1	2
Sacco, Tor	1	1	2
Shanahan, StL	1	1	2
Simpson, Edm	1	1	2
Stevens, Pgh	1	1	2
Tkachuk, Wpg	1	1	2
Tocchet, Pgh	1	1	2
Zezel, Tor	1	1	2
Cavallini, StL	0	2	2
Clark, Tor	0	2	2
Corson, Edm	0	2	2
Donnelly, LA	0	2	2
Gilmour, Tor	0	2	2
Kurri, LA	0	2	2
Selanne, Wpg	0	2	2
Zhitnik, LA	0	2	2

Les SÉNATEURS en CHIFFRES

	B	A	PTS	Pé
61. Sylvain Turgeon	**0**	**0**	**0**	**0**
26. Marc Fortier	**0**	**0**	**0**	**0**
04. Brad Shaw	**0**	**0**	**0**	**0**
17. Jody Hull	**0**	**0**	**0**	**0**
13. Jamie Baker	**0**	**0**	**0**	**0**
34. Darren Rumble	**0**	**0**	**0**	**0**
12. Neil Brady	**0**	**0**	**0**	**0**
09. Doug Smail	**0**	**0**	**0**	**0**
07. Mark Lamb	**0**	**0**	**0**	**0**
44. Mike Peluso	**0**	**0**	**0**	**0**
18. Rob Murphy	**0**	**0**	**0**	**0**
20. Andrew McBain	**0**	**0**	**0**	**0**
24. Lonnie Loach	**0**	**0**	**0**	**0**
25. Thomas Jelinek	**0**	**0**	**0**	**0**
11. Mark Freer	**0**	**0**	**0**	**0**
15. Brad Jones	**0**	**0**	**0**	**0**
10. Darcy Loewen	**0**	**0**	**0**	**0**
14. Brad Marsh	**0**	**0**	**0**	**0**
16. Laurie Boschman	**0**	**0**	**0**	**0**
22. Mark Frener	**0**	**0**	**0**	**0**
23. Chris Luongo	**0**	**0**	**0**	**0**
28. Mark Osiecki	**0**	**0**	**0**	**0**
33. Jim Thompson	**0**	**0**	**0**	**0**
55. Brad Miller	**0**	**0**	**0**	**0**

	Pj	Min	BA	Bl	Moy.	Lanc.	% ar.
01. Steve Weeks	**0**	**0:00**	**0**	**0**	**0.00**	**0**	**.000**
31. Peter Sidorkiewicz	**0**	**0:00**	**0**	**0**	**0.00**	**0**	**.000**

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	Pts
1. Los Angeles	1	2
2. Montréal	**1**	**2**
3. New Jersey	1	2
4. St. Louis	1	2
5. Vancouver	1	2
6. Washington	1	2
7. Winnipeg	1	2
8. Pittsburgh	1	1
9. Philadelphie	1	1
10. Boston	0	0
11. Buffalo	0	0
12. Chicago	0	0
13. NY Rangers	0	0
14. OTTAWA	**0**	**0**
15. Québec	**0**	**0**
16. San Jose	0	0
17. Tampa Bay	0	0
18. Calgary	0	0
19. Edmonton	1	0
20. Detroit	1	0
21. Hartford	1	0
22. NY Islanders	1	0
23. Minnesota	1	0
24. Toronto	1	0

JUNIOR MAJEUR

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	9	7	1	1	52	29	15
St-Hyacinthe	8	4	3	1	43	32	9
Verdun	8	4	4	0	33	36	8
Hull	8	4	4	0	28	36	8
Laval	8	3	4	1	31	32	7
Granby	9	1	7	1	36	58	3

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	9	7	2	0	57	32	14
Sherbrooke	8	5	2	1	29	30	11
Chicoutimi	9	5	3	1	45	40	11
Drummondville	9	3	5	1	44	40	7
Beauport	8	3	5	0	34	34	6
Shawinigan	9	1	5	3	31	49	5

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterborough	5	5	0	0	33	20	10
Sudbury	5	3	2	0	27	25	6
Oshawa	4	3	1	0	22	13	6
Kingston	5	2	2	1	23	27	5
Newmarket	4	2	2	0	24	20	4
North Bay	5	1	4	0	17	26	2
Belleville	6	0	6	0	23	43	0
Ottawa	3	0	3	0	10	17	0

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kitchener	5	3	1	1	27	24	7
London	5	3	2	0	35	29	6
Owen Sound	4	3	1	0	25	16	6
S.S. Marie	4	3	1	0	22	12	6
Niagara Falls	4	2	1	1	29	16	5
Guelph	4	2	2	0	19	22	4
Windsor	6	2	4	0	16	32	4
Detroit	5	1	3	1	19	26	3

CALENDRIER

Lundi, 5 octobre
Chicoutimi 7 Beauport 5
Hull 0 Laval 5
Mardi, 6 octobre
Granby 4 **Hull 6**
Verdun 3 St-Jean 6
Drummondville 4 Sherbrooke 3 (P)
Shawinigan 2 Victoriaville 8
Vendredi, 9 octobre
St-Jean à **Hull**, 19h30
Verdun à Laval, 19h30
Victoriaville à Beauport, 20h
Sherbrokke à Chicoutimi, 20h
Granby à St-Hyacinthe, 20h
Drummondville à Shawinigan, 20h
Dimanche, 11 octobre
Victoriaville à St-Jean, 14h
Verdun à Beauport, 19h
St-Hyacinthe à Drummondville, 19h
Chicoutimi à **Hull**, 19h
Sherbrooke à Granby, 19h30
Shawingan à Laval, 19h30
Lundi, 12 octobre
Chicoutimi à Laval, 19h30
Mardi, 13 octobre
Beauport à St-Hyacinthe, 19h30
St-Jean à Shawinigan, 19h30
Hull à Victoriaville, 19h30

MENEURS

QUÉBEC

	B	P	Pts
91. Daigle A., Vic.	11	22	33
32. Gendron Ma., StH.	12	9	21
27. Tanguay M., CF.	11	8	19
16. Savoie C., Vic.	13	5	18
18. St-Amour S., StJ.	11	7	18
26. Beauregard D., Chi.	8	10	18
17. Groleau S., StJ.	7	10	17
67. Paradis D., Chi.	9	7	16
14. Barnaby M., Bea.	6	10	16
11. St-Jacques M., Chi.	5	11	16
31. Caron C., Chi.	5	11	16
14. Laperrière I., Dru.	5	10	15
11. Laliberté H., StH.	8	4	11

ONTARIO

(Sans les matches d'hier)	B	P	Pts
Troy Sweet (Lon)	9	7	16
Rod Hinks (Sud)	9	4	13
Todd Wetzel (NF)	6	5	11
Chris Skoryna (Bel)	6	5	11
Andrew Brunette (OS)	4	7	11
Scott McKay (Lon)	4	7	11
Kevin Brown (NF)	3	8	11
Jason Allison (Lon)	3	8	11
Mike Harding (Pet)	2	9	11
Jim Brown (OS)	6	4	10
BJ MacPherson (Osh)	5	5	10
Dave Roche (Pet)	4	6	10

CALENDRIER

Mardi, 6 octobre
Sudbury à Oshawa, 19h30
Jeudi, 8 octobre
Newmarket à Niagara Falls, 19h30
Guelph à North Bay, 19h30
S.S. Marie à Peterborough, 19h30
Owen Sound à Windsor, 19h30
Vendredi, 9 octobre
S.S. Marie à Kingston, 19h30
Oshawa à Kitchener, 19h30
Niagara Falls à London, 19h30
Peterborough à Newmarket, 19h30
Detroit à **Ottawa**, 19h30
Guelph à Sudbury, 19h30
Samedi, 10 octobre
Detroit à Belleville, 19h30
Ottawa à Kingston, 19h30
Kitchener à Niagara Falls, 19h
Newmarket à Owen Sound, 19h30
Dimanche, 11 octobre
London à Guelph, 19h
Kingston à North Bay, 19h
Detroit à Oshawa, 19h
S.S. Marie à **Ottawa**, 14h
Owen Sound à Sudbury, 19h
Lundi, 12 octobre
Kitchener à Newmarket, 14h
Mercredi, 14 octobre
Oshawa à Belleville, 19h30
Windsor à Detroit, 19h

CLASSEMENTS

LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St.John's	1	1	0	0	8	7	2
Cap-Breton	0	0	0	0	0	0	0
Fredr'ton	0	0	0	0	0	0	0
Halifax	0	0	0	0	0	0	0
Moncton	0	0	0	0	0	0	0

Section Nord

Adirondack	0	0	0	0	0	0	0
CapDist.	0	0	0	0	0	0	0
New Haven	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Providence	1	0	1	0	7	8	0
Springfield	0	0	0	0	0	0	0

Section Sud

Baltimore	0	0	0	0	0	0	0
Binghamton	0	0	0	0	0	0	0
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
Hershey	0	0	0	0	0	0	0
Rochester	0	0	0	0	0	0	0
Utica	0	0	0	0	0	0	0

Mardi, 6 octobre
St. John's 8 Providence 7
Mercredi, 7 octobre
Providence à St. John's
Jeudi, 8 octobre
Halifax à Moncton

JUNIOR de l'OUEST

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Red Deer	5	4	1	0	26	24	8
Brandon	3	3	0	0	20	10	6
Lethbridge	4	3	1	0	23	16	6
Med Hat	5	3	2	0	23	18	6
S.Current	3	2	1	0	18	16	4
Regina	4	2	2	0	20	18	4
Saskatoon	5	2	3	0	17	18	4
Pr.Albert	6	0	4	2	17	29	2
Moose Jaw	5	0	4	1	20	30	1

Section Ouest

Spokane	5	4	1	0	27	14	8
Portland	4	3	1	0	18	15	6
Victoria	5	2	2	1	16	18	5
Tacoma	4	2	2	0	19	17	4
Seattle	4	1	1	2	14	19	4
Kamloops	3	1	2	0	13	17	2
Tri-Cities	5	0	5	0	10	22	0

Mardi, 6 octobre
Red Deer 5 Medicine Hat 4
Prince Albert 4 Seattle 4
Tacoma 6 Moose Jaw 3

Mercredi, 7 octobre
Tacoma à Regina
Seattle à Saskatoon
Red Deer à Swift Current
Jeudi, 8 octobre
Spokane à Victoria

MIDGET AAA

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
Magog	9	8	1	0	48	20	16
Ste-Foy	10	7	3	0	48	32	14
Mtl-Bourassa	11	6	3	2	53	49	14
Régents LLL	9	5	2	1	37	30	13
Richelieu	10	5	4	1	53	57	12
Lac St-Louis	9	4	5	0	36	43	8
Jonquière	10	3	7	0	36	56	6
Abitibi-Témis.	10	0	9	1	40	64	1

Samedi, 3 octobre
A.-Témiscamingue 1 Régents LLL 6
Dimanche, 4 octobre
A.-Témiscamingue 3 Mtl-Bourassa 6
Jonquière 5 Ste-Foy 7
Régents LLL 6 Richelieu 5 (P)
Jeudi, 8 octobre
Richelieu à Mtl-Bourassa, 19h30

JUNIOR A du QUÉBEC

Section Lafortune

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
Joliette	11	7	3	1	49	42	15
St-Hubert	8	6	1	1	34	25	13
Loretteville	8	5	2	1	42	32	11
La Plaine	8	5	2	1	45	43	11
St-Jérôme	8	3	3	2	37	38	8
Beauce	9	2	6	1	34	44	6
Trois-Rivières	9	2	6	1	42	50	5

Section Hébert

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts
Longueuil	9	8	1	0	53	26	16
Châteauguay	10	7	3	0	44	48	14
Cowansville	8	5	3	0	48	37	10
Montréal	9	4	3	2	48	41	10
Buckingham	**10**	**4**	**4**	**2**	**50**	**49**	**10**
LaSalle	10	4	6	0	57	62	8
Pierrefonds	9	1	8	0	35	84	2

Une équipe récolte un point pour un revers en prolongation ou en fusillade. ***(DP-défaites en prolongation ou en fusillade).***

Lundi, 5 octobre
Cowansville 6 LaSalle 4
Mardi, 6 octobre
LaSalle 3 St-Hubert 7
Pierrefonds 4 Trois-Rivières 15
Châteauguay 1 St-Jérôme 9
Mercredi, 7 octobre
Joliette 1 Montréal 9
Vendredi, 9 octobre
Cowansville à Châteauguay, 19h30
Longueuil à Pierrefonds, 20h
St-Jérôme à Joliette, 20h30
Loretteville à Beauce, 20h30
Samedi, 10 octobre
Buckingham à Loretteville, 14h30
Dimanche, 11 octobre
Buckingham à Beauce, 14h30
Loretteville à La Plaine, 14h30
Trois-Rivières à Châteauguay, 19h30
Montréal à Cowansville, 19h30

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pem
11. Joey Deliva	4	7	11	0
24. Éric Lecompte	6	4	10	15
15. Martin Lepage	1	5	6	23
26. Séb. Bordeleau	3	3	6	8
25. Jim Campbell	3	2	5	65
06. Shane Doiron	2	3	5	10
17. Michal Longauer	1	3	4	0
28. Éric Dazé	1	2	3	2
29. Claude Jutras Jr	1	2	3	36
22. Sylvain Lapointe	2	0	2	6
20. Frédéric Boivin	1	1	2	20
35. Réginald Brézeault	1	1	2	11
02. Martin King	0	2	2	6
10. Harold Hersh	1	0	1	5
12. Pierre-F Lalonde	1	0	1	2
19. Carl Chartrand	0	1	1	11
31. Richard Lacasse	0	1	1	0
04. Paul McDonald	0	1	1	6
30. Thierry Mayer	0	1	1	29
09. Martin Bélair	0	1	1	2
14. Paul Brousseau	0	0	0	0
07. Christan Gosselin	0	0	0	5
21. Rocco Anoia	0	0	0	11

	G	P	Moy
27. Legault	3	3	4.98
33. Letendre	1	1	3.92

Les 67's en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pem
19. Steve Washburn	2	4	6	5
27. Mike Peca	2	3	5	6
20. Curits Bowen	1	3	4	19
03. Greg Ryan	1	3	4	0
06. Rich Bronilla	1	1	2	2
10. Corey Crane	1	0	1	2
04. Bill Hall	1	0	1	0
26. Mark Yakabuski	1	0	1	5
17. Mike Carr	0	1	1	5
22. Shean Donovan	0	1	1	0
15. Mark Edmundson	0	1	1	0
24. Elio Malandra	0	1	1	0
01. Jeff Salajko	0	0	0	0
30. Sean Spencer	0	0	0	0
12. Mathew Burnett	0	0	0	0
11. Chris Coveny	0	0	0	7
05. Olav Ebrahim	0	0	0	0
09. Mike Johnson	0	0	0	11
16. Grayson Lafoley	0	0	0	2
77. Cory Murphy	0	0	0	4

	Mj	Min	Bc	Moy
Spencer	2	116	12	6.21
Salajko	2	64	7	6.56

LES STATISTIQUES

SPORTS

HOCKEY-SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

MARDI SOIR

VANCOUVER 5 EDMONTON 4

Première période

1. Edmonton, Nicholls 1 .....0:41
2. Vancouver, Sandlak 1 (Nedved, Courtnall).....7:06

Pénalités — Muni Edm 1:29, Gilchrist Edm 13:11, Nicholls Edm 16:51.

Deuxième période

3. Vancouver, Ronning 1 (Linden, Lumme).....2:52 (an)
4. Edmonton, Simpson 1 (Corson, Gilchrist).....9:17 (an)
5. Vancouver, Adams 1 (Bure, Ward).....17:58

Pénalités — Hawgood Edm 0:47, Buchberger Edm 2:17, Odjick Vcr 5:12, Smith Edm 7:09, Ronning Vcr 7:58, Sandlak Vcr 10:46.

Troisième période

6. Vancouver, Lumme 1 (Fergus) .....4:05 (dn)
7. Edmonton, Gilchrist 1 (Glynn, Simpson) .....5:01 (an)
8. Edmonton, Manson 1 (Klima, Corson) .....9:29 (an)
9. Vancouver, Bure 1 (Plavsic) 14:15

Pénalités — Slegr Vcr 3:09, Ranford Edm (purgée par Simpson) 5:47, Ward Vcr 8:00.

Tirs au but

Vancouver ..... 8 8 9—25
Edmonton .....12 10 12—34

Gardiens — Vancouver: McLean (G, 1-0-0); Edmonton: Ranford (P, 0-1-0).

Jeux de puissance — Vancouver: 1-7; Edmonton: 3-5.

Arbitre — Andy vanHellemond. Juges de lignes — Pierre Champoux, Swede Knox.

Assistance — 14,094.

LOS ANGELES 5 CALGARY 4 (P)

Première période

1. Los Angeles, Coffey 1 (Donnelly, Zhitnik).....1:30
2. Calgary, Reichel 1 (Roberts, Leeman).....3:28 (an)
3. Calgary, Makarov 1 (Fleury, Suter) .....11:46 (an)
4. Los Angeles, Ahola 1 (Donnelly, Lang).....17:43

Pénalités — Granato LA 0:35, Makarov Cal 0:40, Hiller LA 2:05, Sydor LA 10:30, McSorley LA 11:11, Dahlquist Cal 14:06, Suter Cal 15:04, McSorley LA, Berube Cal majeures, Suter Cal 17:50.

Deuxième période

5. Calgary, Dahlquist 1 (Makarov) 7:50
6. Los Angeles, McSorley 1 (Huddy, Ahola).....11:09

Pénalités — Godynyuk Cal 8:40, Millen LA 12:44, Musil Cal 17:37.

Troisième période

7. Calgary, Roberts 1 (Makarov) 18:27
8. Los Angeles, Granato 1 (Kurri et Blake) .....19:21 (an)

Pénalités — Huddy LA 2:10, Millen LA 6:27, Otto Cal 19:01.

Prolongation

9. Los Angeles, Sandstrom 1 (Kurri et Zhitnik) 3:40

Pénalité - Aucune.

Tirs au but

Los Angeles .....11 12 10 4—37
Calgary .....12 8 16 1—37

Gardiens — Los Angeles: Hrudey (G, 1-0-0); Calgary: Vernon (P,0-1-0).

Jeux de puissance — Los Angeles: 1-6; Calgary: 2-7.

Arbitre - Dan Marouelli. **Juges de lignes** - Brad Lazarowich, Lyle Seitz.

Assistance - 19,461.

LES ALIGNEMENTS

MONTRÉAL

6. Oleg Petrov
8. Mathieu Schneider
11. Kirk Muller
12. Mike Keane
14. Kevin Haller
17. John LeClair
18. Denis Savard
22. Benoit Brunet
23. Brian Bellows
24. Lyle Odelein
25. Vincent Damphousse
28. Eric Desjardins
33. Patrick Roy
36. Todd Ewen
40. André Racicot
43. Patrice Brisebois
45. Gilbert Dionne
47. Stephan Lebeau
48. J.-J. Daigneault

OTTAWA

1. Steve Weeks
4. Brad Shaw
7. Mark Lamb
9. Doug Smail
10. Darcy Loewen
11. Mark Freer
12. Neil Brady
13. Jamie Baker
14. Brad Marsh
16. Laurie Boschman
17. Jody Hull
18. Rob Murphy
20. Andrew McBain
22. Norm Maciver
23. Chris Luongo
24. Lonnie Loach
25. Thomas Jelinek
27. Marc Fortier
28. Mark Osiecki
31. Peter Sidorkiewicz
33. Jim Thompson
34. Darren Rumble
44. Mike Peluso
55. Brad Miller
61. Sylvain Turgeon

TENNIS

TOURNOI de SIDNEY

SYDNEY (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Sydney, disputé mercredi (têtes de série entre parenthèses):

Simple
Deuxième tour

Stefan Edberg (1), Suède, bat Patrick Baur, Allemagne, 7-6 (8-6), 7-5.

Andre Agassi (3), Las Vegas, bat Jim Grabb, Tucson, Ariz., 6-4, 6-2.

Ivan Lendl (4), Greenwich, Conn., bat Brett Steven, N.-Zélande, 7-5, 7-5.

Wally Masur (8), Australie, bat Jamie Morgan, Australie, 6-4, 6-3.

Paul Haarhuis (9), Pays-Bas, bat Grant Doyle, Australie, 6-1, 6-3.

Byron Black, Zimbabwe, bat Derrick Rostagno (10), Pacific Palisades, Calif., 7-6 (9-7), 6-7 (5-7), 6-4.

Neil Borwick, Australie, bat David Wheaton (11), Deephaven, Minn., 6-0, 3-6, 6-4.

Christo van Rensburg, AFS, bat Shuzo Matsuoka (16), Japon, 7-5, 7-6 (7-1).

Double
Deuxième tour

Patrick McEnroe et Jonathan Stark, E.-U., battent **Grant Connell et Glenn Michibata, (7) Toronto**, 7-6 (7-4), 6-3.

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 07 OCTOBRE 1992

Course 1.Amble.Bourse $1,400

2.Don Kendal (Robinson)	7.10	3.80	3.00
1.Harbor Son (Kehoe)		6.20	4.40
9.Tarport Sarabeth (Mosher)			4.70

Durée: 2:00.4
TRIFECTA: $231.40

Course 2.Trot.Bourse $1,225

3.Max For Broke (Coville)	3.70	2.30	2.10
1.Letas Impulse (Portelance)		2.30	2.10
5.Kitty Coleman (Turenne)			2.10

Durée: 2:04
EXACTA: $8.90

Course 3.Amble.Bourse $1,850

1.Trade Rumours (Portelance)	17.10	6.50	4.70
2.Worf (Kehoe)		3.50	3.00
5.S O S (Backer)			6.50

Durée: 1:58.4
TRIFECTA: $568.60

Course 4.Trot.Bourse $1,600

5.Mana Idol (Bourgon)	17.70	10.30	3.90
1.Go Go Rascal (Duford)		3.00	2.50
4.Giselles Jem (Coville)			3.20

Durée: 2:06.1
EXACTA: $71.60

Course 5.Amble.Bourse $1,325

1.Stonegate Fl. (Coville)	3.40	2.60	2.50
2.Happy Harbor (Forgie)		3.40	3.10
7.Lari Puce (Toth)			9.00

Durée: 2:01
TRIFECTA: $234.60

Course 6.Amble.Bourse $1,500

1.Senor Sam R (Robinson)	2.60	2.30	2.60
6.Sis Mindale (Bowins)		3.40	3.70
4.Kid Ory (Turenne)			4.40

Durée:2:01.2
EXACTA:20.50

LIGUES LOCALES

LIGUE de HOCKEY MOLSON-OUTAOUAIS

DIVISION MOLSON

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Marc Sport	4	2	1	1	18	11	5
Sunshine Carpet	3	2	1	0	14	9	4
Tapis Rieux	3	2	1	0	15	21	4
Le Houblon	3	1	1	1	8	9	3
Patio Vidal	3	1	2	0	10	11	2
Shalimar	3	1	2	0	13	13	2
Papa Piz-H-Vol	3	1	2	0	10	14	2

Marqueurs

	Mj	B	A	Pts
Guy Robinson	3	4	7	11
Yves Dagenais	4	4	7	11
Mark Baker	4	4	3	7
Michel André	4	3	4	7
Robert Brunet	4	2	5	7
André Couet	3	1	6	7

Gardiens

	Mj	Bc	Bl	As	Moy
Marc Pageau	4	11	0	0	2.75
Marc St.Louis	3	7	0	0	3.00
Luc Laberge	3	9	0	0	3.00

DIVISION COORS
SECTION LÉGÈRE

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Chez Fridolin	5	5	0	0	22	8	10
Côté Sports	5	4	1	0	23	8	8
VES	6	2	3	1	12	8	5
Zuma's Cantina	4	2	2	0	11	14	4
Tapis C.Leblanc	5	2	3	0	6	16	4
NewLiho/Fiston	4	1	2	1	13	11	3
Champlain Déc	4	1	3	0	9	13	2

SECTION RÉGULIÈRE

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Gazifère	5	5	0	0	22	8	10
Jean Coutü	5	4	1	0	18	6	8
Luc Philippe Con	6	3	3	0	16	16	6
New Look	6	2	2	2	12	12	6
CML	4	1	2	1	14	10	3
Zoue-O-Putt	5	1	3	1	9	18	3
Mac Net Entr.	6	0	6	0	3	29	0

Marqueurs

	Mj	B	A	Pts
Leslie Purdy	5	4	8	12
Roger Simoneau	4	7	3	10
Martial Leblanc	6	5	4	9
Luc Philippe	6	5	4	9
Luc Blais	5	4	4	8
Martial Gauthier	4	4	4	8
Michel Caron	4	4	3	7
Richard Lepage	5	4	3	7
Jean-Pierre Martel	4	3	4	7

Gardiens

	Mj	Bc	Bl	As	Moy
Patrice Millette	4	6	1	0	1.50
Michel Gosselin	5	8	2	0	1.60
Marc Mayer	4	8	1	0	2.00
Gilles Beauchamp	3	6	1	0	2.00
Marco Brisson	5	10	1	0	2.00

SOCCER COLLÉGIAL de l'OUTAOUAIS

FILLES

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Univ. Ottawa	6	6	0	0	17	2	12
Gabrielle Roy	7	5	2	0	19	8	10
Félix-Leclerc	5	0	4	1	2	12	1
Heritage	6	0	5	1	2	18	1

GARÇONS

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Gabrielle Roy	7	6	1	0	27	7	12
Univ. Ottawa	5	4	1	0	25	4	8
Félix-Leclerc	6	1	4	1	12	25	3
Héritage	6	0	5	1	5	33	1

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Hamilton	13	8	5	0	388	401	16
Ottawa	13	7	6	0	365	341	14
Winnipeg	13	6	7	0	363	382	12
Toronto	13	4	9	0	358	402	8

Section Ouest

Calgary	13	9	4	0	436	307	18
Edmonton	13	8	5	0	411	364	16
Sask.	13	7	6	0	381	381	14
C.-B.	13	3	10	0	353	477	6

Samedi, 10 octobre
Edmonton à Toronto, 19h30
Calgary à C.-B., 22h30
Dimanche, 11 octobre
Hamilton à Saskatchewan, 15h
Lundi, 12 octobre
Winnipeg à **Ottawa**, 13h30

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	4	0	0	109	60	1.00
Buffalo	4	1	0	163	82	.800
Indianapolis	2	2	0	48	75	.500
NYJets	1	4	0	81	117	.200
N.Angleterre	0	4	0	34	95	.000

Section Centrale

Houston	3	1	0	94	59	.750
Pittsburgh	3	1	0	82	57	.750
Cincinnati	2	2	0	75	90	.500
Cleveland	1	3	0	54	69	.250

Section Ouest

Denver	4	1	0	70	75	.800
Kansas City	3	2	0	116	67	.600
LARaiders	1	4	0	70	106	.200
San Deigo	1	4	0	46	101	.200
Seattle	1	4	0	43	89	.200

CONFÉRENCE NATIONALE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Philadelphie	4	0	0	107	34	1.00
Dallas	3	1	0	95	89	.750
Washington	2	2	0	71	77	.500
NYGiants	1	3	0	79	92	.250
Phoenix	1	3	0	68	109	.250

Section Centrale

Minnesota	4	1	0	129	98	.800
Tampa Bay	3	2	0	105	83	.600
Chicago	2	3	0	108	131	.400
Green Bay	2	3	0	74	104	.400
Detroit	1	4	0	95	97	.200

Section Ouest

San Fran	4	1	0	136	96	.800
N.-Orléans	3	2	0	74	51	.600
Atlanta	2	3	0	99	102	.400
LA Rams	2	3	0	73	103	.400

Lundi, 5 octobre
Dallas 7 Philadelphie 31
Dimanche, 11 octobre
Atlanta à Miami, 13h
Philadelphie à Kansas City, 13h
Phoenix à New York Giants, 13h
Pittsburgh à Cleveland, 13h
San Francisco à Nlle-Angleterre, 13h
Seattle à Dallas, 13h
Buffalo à Los Angeles Raiders, 16h
Houston à Cincinnati, 16h
New York Jets à Indianapolis, 16h
L.A. Rams à Nlle-Orléans, 19h30
Lundi, 12 octobre
Denver à Washington, 21h
Jeudi, 15 octobre
Detroit au Minnesota, 19h30

TOUCHÉS

	T	Sol	Pas	Re	Tr	Pts
Volpe, C.-B.	15	13	2	0	2	92
Winfield, Ham	10	0	8	2	0	80
Sandusky, Edm	9	0	9	0	2	56
Flutie, Cal	9	9	0	0	0	54
Marshall, Edm	9	7	2	0	0	54
Elgaard, Sask	9	0	8	0	0	54
Pitts, Cal	9	0	9	0	0	54
Foggie, Tor	8	8	0	0	0	48
Austin, Sask	8	8	0	0	0	48
S.Jones, Ott	8	0	8	0	0	48
Ellingson, Ott	6	0	6	0	0	36

BOTTEURS DE PRÉCISION

	Tr	Pl	S	A	Pts
McLoughlin, Cal	45	32	10	0	151
Westwood, Wpg	33	35	8	0	146
Baker, Ott	36	32	13	0	145
Osb'ston, Ham	38	32	10	0	144
Ridgway, Sask	42	24	7	0	121
Fleming, Edm	45	21	10	0	118
Chomyc, Tor	32	25	4	0	111
Passaglia, C.-B.	27	19	6	0	90
Lammle, C.-B.	8	6	3	0	29

PLACEMENTS

	PT	PR	PL
Westwood, Wpg	46	35	55
Baker, Ott	45	32	50
Osb'ston, Ham	45	32	55
McLoughlin, Cal	48	32	44
Chomyc, Tor	32	25	53
Ridgway, Sask	34	24	43

TRANSFORMATIONS

	T	R
McLoughlin, Cal	45	45
Ridgway, Sask	42	42
Baker, Ott	36	36
Passaglia, C.-B.	27	27

PORTEURS DE BALLON

	P	Ver	Moy	T
Volpe, C.-B.	176	896	5.1	13
Barnes, Ott	160	719	4.5	1
Allen, Ham	92	697	7.6	4
Richardson, Wpg	92	567	6.2	0
Flutie, Cal	79	553	7.0	9
Ham, Edm	80	518	6.5	4
Marshall, Edm	87	466	5.4	7
Soles, Edm	84	464	5.5	2
Clemons, Tor	108	462	4.3	0
Joseph, Ott	75	455	6.1	1
Mimbs, Wpg	76	392	5.2	4
Lee, Ham	109	392	3.6	5
Floyd, Sask	79	324	4.1	3

RECEVEURS

	No	Ver	Moy	T
Elgaard, Sask	75	1195	15.9	9
Pitts, Cal	67	1093	16.3	9
Sandusky, Edm	65	1036	15.9	9
Fairholm, Sask	58	1030	17.8	6
S.Jones, Ott	54	1008	18.7	8
Flutie, C.-B.	66	995	15.1	3
Trevathan, C.-B.	64	900	14.1	3
Thompson, Wpg	46	897	19.5	8
Sapunjis, Cal	49	895	18.3	0
Bland, Cal	55	825	15.0	2
Ellis, Edm	48	812	16.9	8
Narcisse, Sask	64	777	12.1	6
Winfield, Ham	43	755	17.6	8

PASSEURS

	A	C	Moy	Ver	T
Austin, Sask	579	356	61.5	4852	28
Flutie, Cal	527	290	55.0	4495	21
Ham, Edm	352	194	53.6	3166	25
Allen, Ham	417	210	50.4	3155	17
Burgess, Ott	351	202	57.5	3030	22
Dunigan, Wpg	395	199	50.4	2780	16
Foggie, Tor	336	155	46.1	2511	14
Barrett, C.-B.	290	163	56.2	2083	6
Kimbr., C-B	216	107	49.5	1506	7
Muecke, Edm	69	45	55.2	745	6

PAR ÉQUIPES
ATTAQUE
(L'attaque au sol plus l'attaque aérienne moins les pertes d'équipe.)

	Ver	Sol	Pas
Calgary	5814	1395	4675
Edmonton	5555	1907	3944
Sask.	5394	909	4734
C.-B.	5094	1436	3946
Hamilton	4842	1442	3654
Ottawa	4698	1520	3652
Toronto	4545	1236	3487
Winnipeg	4433	1410	3372

DÉFENSIVE

	Ver	Sol	Pas
Ottawa	4410	1101	3895
Toronto	4543	1195	3712
Calgary	4531	1580	3210
Edmonton	5003	1328	3930
Sask.	5067	1491	3896
Winnipeg	5178	1323	4185
Hamilton	5861	1580	4277
C.-B.	5982	1648	4559

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE —CHAMPIONS—

1991	Minnesota
1990	Oakland
1989	Oakland
1988	Oakland
1987	Minnesota
1986	Boston
1985	Kansas City
1984	Detroit
1983	Baltimore
1982	Milwaukee
1981	New York
1980	Kansas City
1979	Baltimore
1978	New York
1977	New York
1976	New York
1975	Boston
1974	Oakland
1973	Oakland
1972	Oakland
1971	Baltimore
1970	Baltimore
1969	Baltimore

RÉSULTATS

1991.....Minnesota bat **Toronto**, 4-1
1990.....Oakland bat Boston, 4-0
1989.....Oakland bat **Toronto**, 4-1
1988.....Oakland bat Boston, 4-0
1987 .....Minnesota bat Detroit, 4-1
1986.....Boston bat Californie, 4-3
1985 .....Kansas City bat **Toronto**, 4-3
1984.....Detroit bat Kansas City, 3-0
1983.....Baltimore bat Chicago, 3-1
1982 .....Milwaukee bat Californie, 3-2
1981 .....New York bat Oakland, 3-0
1980.....Kansas City bat New York, 3-0
1979.....Baltimore bat Californie, 3-1
1978 .....New York bat Kansas City, 3-1
1977 .....New York bat Kansas City, 3-2
1976 .....New York bat Kansas City, 3-2
1975.....Boston bat Oakland, 3-0
1974.....Oakland bat Baltimore, 3-1
1973.....Oakland bat Baltimore, 3-2
1972.....Oakland bat Detroit, 3-2
1971.....Baltimore bat Oakland, 3-0
1970.....Baltimore bat Minnesota, 3-0
1969.....Baltimore bat Minnesota, 3-0

LIGUE NATIONALE —CHAMPIONS—

1991.....Atlanta

1990	Cincinnati
1989	San Francisco
1988	Los Angeles
1987	St. Louis
1986	New York
1985	St. Louis
1984	San Diego
1983	Philadelphie
1982	St. Louis
1981	Los Angeles
1980	Philadelphie
1979	Pittsburgh
1978	Los Angeles
1977	Los Angeles
1976	Cincinnati
1975	Cincinnati
1974	Los Angeles
1973	New York
1972	Cincinnati
1971	Pittsburgh
1970	Cincinnati
1969	New York

RÉSULTATS

1991.....Atlanta bat Pittsburgh, 4-3.
1990 .....Cincinnati bat Pittsburgh, 4-2
1989 ....San Francisco bat Chicago, 4-1
1988.....Los Angeles bat New York, 4-3
1987 ...St. Louis bat San Francisco, 4-3
1986 .....New York bat Houston, 4-2
1985 .....St. Louis bat Los Angeles, 4-2
1984 .....San Diego bat Chicago, 3-2
1983 Philadelphie bat Los Angeles, 3-1
1982.....St. Louis bat Atlanta, 3-0
1981 .....Los Angeles bat **Montréal**, 3-2
1980 .....Philadelphie bat Houston, 3-2
1979 .....Pittsburgh bat Cincinnati, 3-0
1978 Los Angeles bat Philadelphie, 3-2
1977 Los Angeles bat Philadelphie, 3-1
1976 ...Cincinnati bat Philadelphie, 3-0
1975 .....Cincinnati bat Pittsburgh, 3-0
1974 ...Los Angeles bat Pittsburgh, 3-1
1973 .....New York bat Cincinnati, 3-2
1972 .....Cincinnati bat Pittsburgh, 3-2
1971 Pittsburgh bat San Francisco, 3-1
1970 .....Cincinnati bat Pittsburgh, 3-0
1969.....New York bat Atlanta, 3-0

SÉRIES DE CHAMPIONNAT

VS VS

LIGUE NATIONALE

Mardi, 6 octobre
Pittsburgh 1 Atlanta 5
(Atlanta mène la série 1-0)
Mercredi, 7 octobre
Pittsburgh 5 Atlanta 13
(Atlanta mène la série 2-0)
Vendredi, 9 octobre
Atlanta (Glavine 20-8) à Pittsburgh (Wakefield 7-1), 20h35
Samedi, 10 octobre
Atlanta à Pittsburgh, 20h35
Dimanche, 11 octobre
x-Atlanta à Pittsburgh, 20h35
Mardi, 13 octobre
x-Pittsburgh à Atlanta, 20h35
Mercredi, 14 octobre
x-Pittsburgh à Atlanta, 20h25

LIGUE AMÉRICAINE

Mercredi, 7 octobre
Oakland (Stewart 12-10) à Toronto (Morris 21-6), 20h26
Jeudi, 8 octobre
Oakland (Moore 17-12) à Toronto (Cone 4-3), 20h37
Samedi, 10 octobre
Toronto (Key 13-13 ou Guzman 16-5) à Oakland (Darling 15-10), 15h
Dimanche, 11 octobre
Toronto à Oakland, 16h10
Lundi, 12 octobre
x-Toronto à Oakland, 15h05
Mercredi, 14 octobre
x-Oakland à Toronto, 15h05 ou 20h25
Jeudi, 15 octobre
x-Oakland à Toronto, 20h35

LES PETITS BONSHOMMES

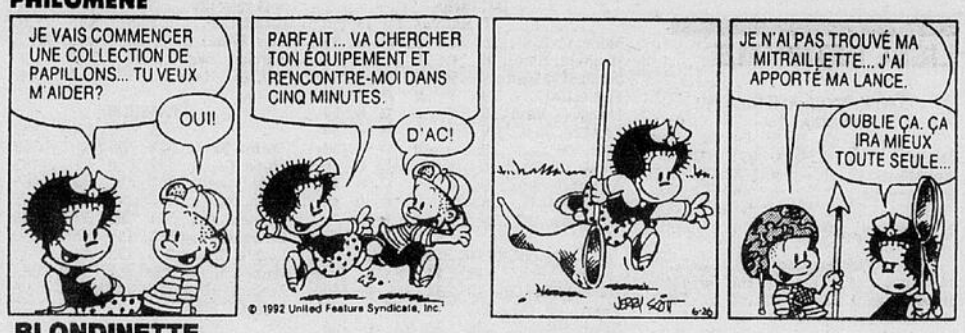
HAGAR DUNOR



PEANUTS



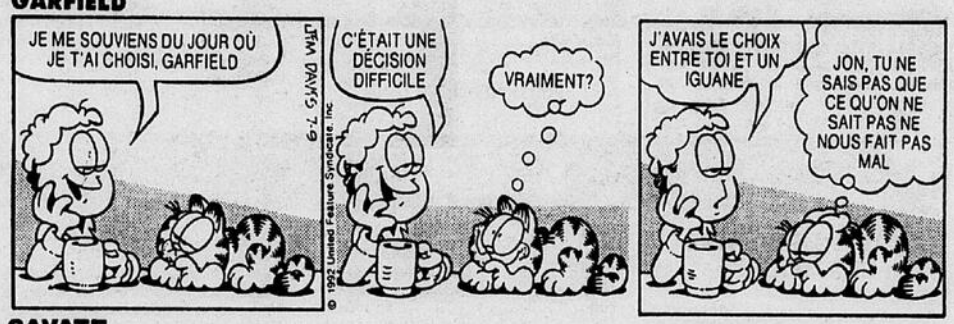
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





GILLES L. GAGNON

Collaboration spéciale

Exploitons-la sagement

La faune du Québec au tout premier plan

Dans le temps de la chasse, on lit tout ce qu'on peut trouver et qui traite de notre sport favori. Ne faisant pas exception à la règle, je retraçais récemment un ouvrage réalisé par la Division éducative et sécurité et le Service aménagement et exploitation de la faune (1978) intitulé *La faune et l'Homme*. Permettez-moi de vous citer quelques passages fort intéressants.

La faune est intimement liée à l'histoire de l'Homme. C'est en chassant et en piégeant que l'Homme a d'abord affirmé sa supériorité au sein du règne animal et exercé son ingéniosité et son esprit d'initiative naturels.

Jusqu'à l'avènement de l'agriculture, la faune constituait le plus important moyen de subsistance de l'Homme car elle assurait la nourriture et le vêtement.

Avec l'évolution sociale de l'Homme, la chasse et la pêche, qui jusque là avaient été une nécessité, se transformèrent en passe-temps.

L'état d'esprit des ancêtres

Pour subvenir à ses besoins matériels, l'Homme compte aujourd'hui sur d'autres ressources telles que les produits agricoles et les produits manufacturés, mais il subsiste quelque chose de l'état d'esprit des ancêtres.

En dépit de nos goûts raffinés, nous ressentons cette même émotion primitive à la vue d'un animal sauvage évoluant dans son habitat naturel. Bien que difficile à définir de façon concrète, les valeurs immatérielles que représente la faune n'en ont pas moins une influence évidente sur notre vie et notre bien-être moderne.

Intérêts différents

Les provinces élaborent et promulguent les règlements qui touchent la plupart des chasseurs, trappeurs et pêcheurs en eau douce. C'est là une tâche remplie de difficultés car sportifs, naturalistes, agriculteurs, éleveurs de bestiaux et autres ont des intérêts différents qu'il importe de concilier.

Il n'est pas facile d'assurer aux gens du pays et aux visiteurs tous les avantages que la faune peut offrir, tant sur le plan économique que dans le domaine des loisirs.

L'Homme a beaucoup évolué depuis le temps où il considérait la faune avant tout comme un ensemble d'animaux qu'il fallait exploiter pour en tirer profit immédiat.

«La faune au Québec est loin de constituer un bien éphémère»

En raison des immenses possibilités qu'elle offre dans le domaine des loisirs (chasse, pêche, photographie et étude de la nature), la faune possède aujourd'hui une valeur économique qu'on tend encore à sous-estimer. Elle contribue grandement à l'essor de l'industrie touristique de la province.

Conservation de l'habitat

Une sage gestion de notre faune présuppose qu'on accorde autant d'importance à la conservation de l'habitat naturel qu'à celle des mammifères, des oiseaux et des poissons qu'il renferme.

On ne saurait dissocier l'animal de son milieu; la conservation de l'un implique nécessairement la conservation de l'autre.

La faune du Québec est loin de constituer un bien éphémère. De nos jours, elle constitue une ressource naturelle de tout premier plan qu'il importe d'exploiter sagement.

La conservation de la faune repose sur des recherches scientifiques et sur des méthodes pratiques de gestion qui font appel à la collaboration du public.

Étroite liaison

Elle suppose donc une étroite liaison entre l'agent de conservation, l'homme de science et surtout le citoyen, car celui-ci occupe une place d'importance au sein de l'équipe chargée d'assurer la conservation de la faune».

Que peut-on rajouter?

Série mondiale des petites ligues

Poursuite en justice contre les organisateurs

Associated Press

MANILLE L'Association des petites ligues de baseball de la ville de Zamboanga, aux Philippines, intentera une poursuite juridique contre les organisateurs de la Série mondiale des petites ligues.

L'association de Zamboanga espère obtenir une modification des règlements qui dit-elle «favorise les Américains et leur permet d'établir artificiellement leur suprématie».

L'association prétend qu'il est nécessaire de constituer une organisation mondiale des petites ligues composée de tous les pays qui prennent part à la Série mondiale.

Dépouillés de leur victoire

Le mois dernier l'équipe de Zamboanga a remporté la finale de la Série mondiale contre une formation de Long Beach en Californie, mais les représentants des Philippines ont été dépouillés de leur victoire parce que seulement six de leurs 14 joueurs venaient de la ville de Zamboanga.

LES SPORTS

Les Nordiques auront un bon club, selon les observateurs

Pagé: «On nous lance des fleurs de partout»

Robert Laflamme
Presse Canadienne

BUFFALO Les Nordiques sont établis par plusieurs observateurs cette saison pour lutter avec les meilleures équipes de la division Adams.

«On nous lance des fleurs de partout, a dit, hier, le directeur général de l'équipe, Pierre Pagé. Nous sommes une équipe talentueuse mais la question est de savoir si nous possédons la maturité et la force de caractère pour connaître du succès.

«Notre objectif est de devenir la meilleure équipe de la LNH le plus tôt possible», a renchéri Pagé avant le départ de l'équipe pour Buffalo.

L'avantage de la glace en séries éliminatoires était le point de mire des dirigeants avant le début de la saison 1991-92. Les Nordiques n'ont même pas accédé aux séries éliminatoires.

«Nos joueurs talentueux devront fournir l'effort en défensive afin que l'équipe progresse rapidement.

«L'excellence du jeu défensif requiert un effort additionnel de tout le monde. Il s'agira du véritable test pour nos bons attaquants», a-t-il opiné.

Les Nordiques commencent leur 14e saison dans la LNH, ce soir, à l'Auditorium de Buffalo face aux Sabres.

«Ça ne m'inquiète pas de commencer la saison à l'extérieur, au contraire. Nous sommes une équipe différente par rapport à l'an dernier. Nous sommes capables de rebondir.

«Le premier match à Buffalo permettra aux joueurs de se rallier.»

> **«Notre objectif est de devenir la meilleure équipe de la LNH le plus tôt possible.»**
>
> ***Pierre Pagé***

Pagé n'a pas divulgué de détails concernant l'alignement qu'il déploiera.

Joe Sakic s'est entraîné avec Andrei Kavalenko et Martin Rucinsky au cours des derniers jours. Mats Sundin, Owen Nolan et Valeri Kamensky ont formé un autre trio tandis que Mike Ricci a été muté avec Bill Lindsay et Scott Young.

Nolan pourrait jouer avec Ricci, selon l'allure du match.

12 attaquants

Pagé pourrait utiliser sept défenseurs et Ron Hextall sera envoyé devant le but. Vingt-trois joueurs ont fait le voyage à Buffalo: 12 attaquants, huit défenseurs et trois gardiens.

«Nous devrons appliquer de l'échec avant constant, exceller en défensive et être disciplinés. Les Sabres possèdent une attaque massive dévastatrice avec les Pat Lafontaine, Alexander Mogilny, Dale Hawerchuk et compagnie», a analysé Sakic.

NORDIQUES EN BREF

Des espions

Les Nordiques ont épié les Sabres au cours des derniers jours. Trois joueurs ont retenu leur attention: Alexander Mogilny, Pat Lafontaine et Boucher qu'on a réuni avec le vétéran Doug Bodger.

Duchesne se sent d'attaque

Steve Duchesne se sent d'attaque pour la prochaine saison même si son camp d'entraînement a été de courte durée. «J'estime que je suis en forme. J'ai nettement mieux paru dimanche lors du deuxième match en autant de jours contre le Canadien.

«Les gars sont prêts. Ils sont affamés», a ajouté le défenseur qui a été emballé par le bel accueil que lui ont réservé ses nouveaux coéquipiers.

Les absents

Seuls les attaquants Mike Hough et Claude Lapointe n'ont pas accompagné les Nordiques à Buffalo. Hough, qui se rétablit de commotions cérébrales successives, souhaite effectuer un retour au jeu samedi au Colisée face aux Sénateurs d'Ottawa. Le vétéran attaquant devrait patienter jusqu'à mardi prochain.

Hextall reprend le numéro 27

Le défenseur Randy Velischek ayant été rétrogradé à Halifax, le gardien Ron Hextall a repris le numéro 27 qu'il portait avec son ancienne équipe, les Flyers de Philadelphie. Hextall a suivi avec intérêt, mardi, le premier match des Flyers et d'Eric Lindros contre les Penguins de Pittsburgh.

«Dominic Roussel a livré une performance exceptionnelle devant le but», a-t-il commenté brièvement en ajoutant que les Flyers alignent plusieurs nouveaux joueurs.

3 000 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
02594369
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS

QUEL JOUEUR MARQUERA LE 1ER BUT?

cjrc 1150 LeDroit

Devinez quel joueur des Sénateurs marquera le premier but de la saison régulière et courez la chance de gagner :

- 4 billets pour assister au match du samedi 24 octobre opposant les Rangers de New York aux Sénateurs d'Ottawa
- 100$ d'argent de poche
- un authentique chandail des Sénateurs d'Ottawa

Pour participer :
1- Remplissez le bulletin de participation publié jusqu'au 8 octobre dans LeDroit et faites-le parvenir aux adresses indiquées avant le 8 octobre, 17 h.
2- Tirage le 9 octobre ou subséquemment (dès qu'un joueur des Sénateurs marquera un but).
3- Le bulletin doit comporter la réponse exacte.
4- Le prix doit être accepté tel quel.

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

CJRC
22, rue St-Louis
Gatineau (Québec)
J8T 2R9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais,
à Gatineau

CONCOURS QUEL JOUEUR MARQUERA LE 1ER BUT?
Nom :
Adresse :
Province :
Ville :
Tél.: rés. ( ) bur. ( )
Voici ma réponse :
LeDroit
cjrc 1150

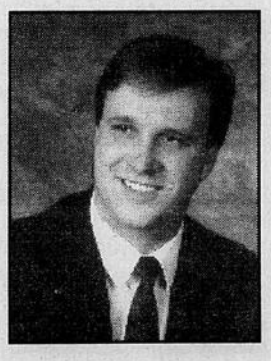
Cyrville Chrysler Plymouth

REND HOMMAGE À SES MEILLEURS REPRÉSENTANTS

M. Adrien Cyr,
président de Cyrville Chrysler Plymouth Ltée, a le plaisir d'annoncer que les deux employés suivants se sont mérité le titre de représentant du mois de septembre 1992.



Michel Lyrette
66 mois consécutifs
Représentant du mois
Autos usagées



Mike Ratte
Représentant du mois
Autos neuves

Cyrville Chrysler Plymouth
900, boul. St.-Laurent
745-7051

LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS

Brigman: «Une bonne personne»

Le «C» cousu sur le gilet de Boschman

Pierre Jury
LeDroit

Même s'il a déjà 32 ans et qu'il ne pourra être là longtemps, les Sénateurs d'Ottawa ont fait de Laurie Boschman leur premier capitaine.

«Pour définir le leadership, il y a 10 ou 12 attributs et l'âge n'est pas l'un de ceux-là, a maintenu, hier, Mel Bridgman.

«Nous cherchions une bonne personne au rendement régulier, au talent certain, avec l'expérience de la Ligue nationale. Nous avons aussi questionné quelques-uns de nos jeunes et leur opinion était la même que la nôtre», a expliqué le directeur-gérant.

Sylvain Turgeon, Brad Shaw et Brad Marsh seront les adjoints de Boschman.

«J'aurai à conserver une bonne atmosphère dans le vestiaire.»

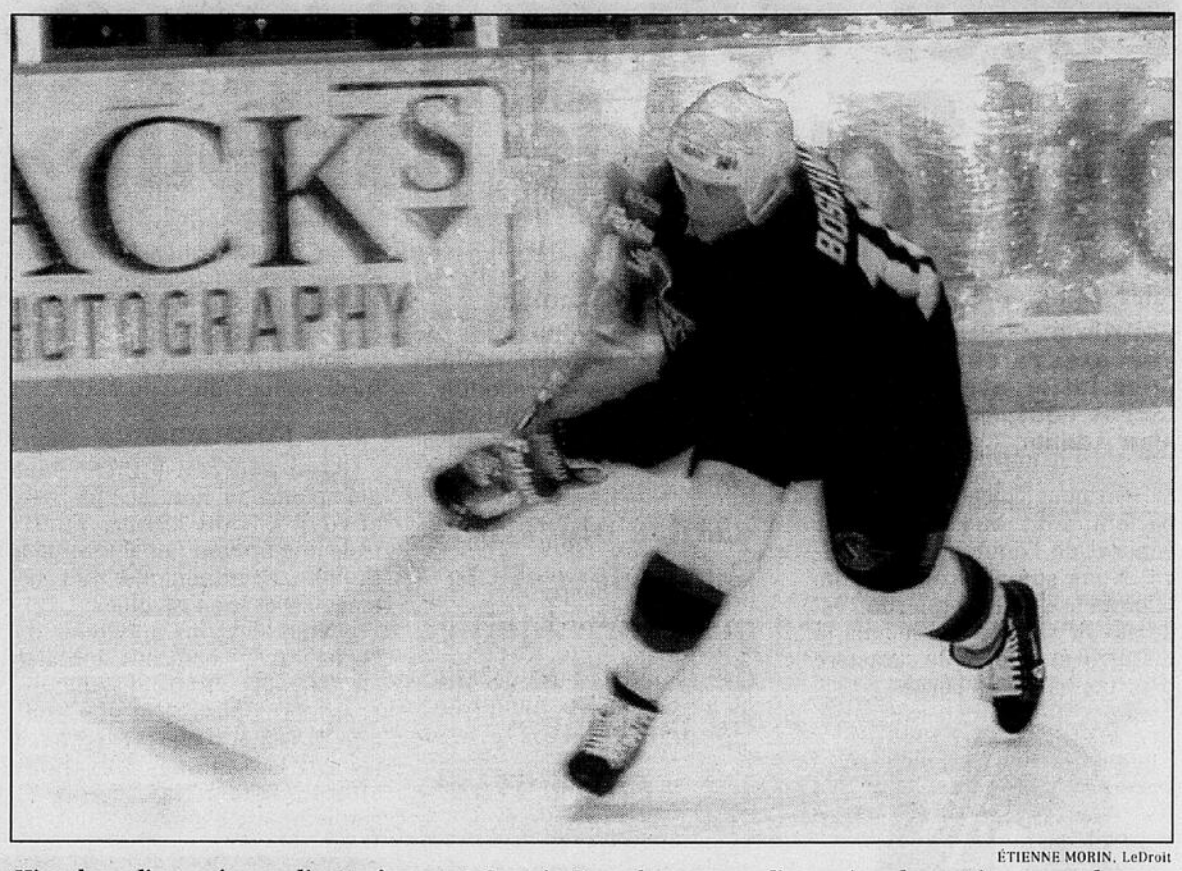
Boschman

«C'est le première fois que je suis nommé capitaine et c'est un honneur, a dit Boschman. Je n'ai certainement pas l'intention de changer mon approche au jeu, je continuerai ma petite affaire comme d'habitude.»

«J'aurai à parler plus souvent à la presse, à conserver une bonne atmosphère dans le vestiaire, à stimuler la chimie au sein de l'équipe. Mais ce n'est pas le rôle d'une seule personne, tous doivent faire leur effort», a dit Boschman.

Il y aura des moments où Boschman se demandera dans quel bateau il est monté, tellement la victoire apparaîtra inatteignable. Et c'est sur lui qu'on se fiera pour que le moral des troupes ne chute pas trop bas.

«Au New Jersey, je m'en souviens, nous n'avions récolté qu'une nulle en trois semaines. Nous aussi, nous vivrons des moments difficiles. Sauf pour Ken Hammond (à San Jose, l'hiver passé), aucun de nous n'a vécu une année d'expansion. Ce sera donc une première pour nous; nous apprendrons tous en même temps», a-t-il philosophé.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Hier, lors d'une séance d'entraînement, Laurie Borschman a eu l'occasion de pratiquer son lancer frappé.

La parenté et les amis seront pourtant là...

Rob Murphy ne sera peut-être pas du match

Marc Brassard
LeDroit

Tout indique que l'Aylmerien Rob Murphy ne sera pas en uniforme, ce soir, contre le Canadien de Montréal.

Non pas qu'il soit blessé, sinon dans son orgueil.

Hier, l'entraîneur-chef Rick Bowness a refusé de dévoiler son alignement pour la partie inaugurale de ce soir, mais Murphy lui-même doutait qu'on fasse appel à ses services et il avait de la difficulté à cacher sa déception.

«C'est certain que c'est décevant, disait-il, hier, après l'exercice des siens. C'est le premier match, toute ma famille est ici et tout ça. Mais ça fait partie du hockey.»

Le centre de 22 ans que les Sénateurs ont acquis de Vancouver au repêchage d'expansion essayait de se consoler en se disant que «la saison est longue, je vais avoir ma chance éventuellement». Mais le coeur n'y était pas vraiment.

La direction de l'équipe misait pourtant beaucoup sur l'ancien des Frontaliers de l'Outaouais avant le camp d'entraînement. Il a cependant connu un lent départ et aura été victime du brio de Neil Brady, un ancien de l'organisation des Devils du New Jersey qui a assez impressionné pour se retrouver au centre de Sylvain Turgeon sur un premier trio, ce soir.

Murphy, lui, aura senti la soupe chaude lorsqu'il a été utilisé aux ailes droite et gauche pour les dernières parties hors-concours. «J'ai eu trop de hauts et de bas», avoue-t-il.

Patrice Brisebois, Patrick Kjellberg et Todd Ewen seront de l'alignement

Demers change sa combinaison gagnante

Jacques Demers a décidé de faire fi du vieux dicton qui veut qu'on ne change pas une combinaison gagnante. Le Canadien a offert une solide performance à Hartford, mais, ce soir à Ottawa, on trouvera trois nouveaux joueurs dans la formation.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

Un seul changement était nécessaire, en raison de la blessure à Brian Skrudland, mais l'entraîneur du Canadien va insérer dans sa formation le défenseur Patrice Brisebois et les attaquants Patrick Kjellberg et Todd Ewen. Sean Hill et Ed Ronan devront regarder des gradins le match historique.

«On ne veut pas laisser Brisebois inactif longtemps», a expliqué Demers, «et je veux voir Kjellberg au centre. Avec les blessures à Carbonneau et Skrudland, on a besoin d'un autre centre et d'un autre trio».

Demers a donc changé d'idée dans le cas de John LeClair, qu'il voyait comme son quatrième centre après les deux premiers matches pré-saison à Londres.

«Il semble avoir de la misère à alimenter ses ailiers. Je l'aime encore, mais je le vois mieux à l'aile et, à cause des circonstances, je suis en train de lui donner un rôle défensif; nos autres ailiers gauches vont tellement bien», a dit Demers.

Demers a insisté pour dire qu'il n'avait rien à reprocher à Ronan et Hill, assurant même que ce dernier ne sera pas longtemps loin du jeu.

Et s'il a préféré garder Oleg Petrov dans la formation à la place de Ronan, c'est non seulement à cause de son brio, mais aussi de la philosophie offensive de l'équipe.

Demers affirme que ce ne fut pas une décision difficile d'apporter des changements à une formation qui venait pourtant de remporter une première victoire en 13 matches à l'extérieur du Forum.

«On a enlevé des jeunes, a plaidé l'entraîneur, des gars qui n'ont pas joué l'an dernier et qui doivent faire leurs preuves. Ce n'est pas comme pour des vétérans, il n'y a aucun problème et ils ont compris la situation.» Il a justifié la présence d'Ewen par le fait que ses joueurs avaient été bousculés vers la fin du match à Hartford.

Beaucoup de nouveau

Kjellberg n'a presque jamais joué au centre de sa vie, ni avec des joueurs du style de Todd Ewen et John LeClair, ni sur un trio à vocation défensive, un rôle qu'il voit comme un défi à relever. «Je vais devenir un grand centre défensif», a-t-il dit en riant, après avoir confié, plus sérieux, qu'il était prêt à accepter n'importe quelle position et n'importe quel rôle, pourvu qu'il joue.

De la façon qu'il voit les choses, le centre doit avoir une vision plus globale du jeu et, même en Suède, a-t-il indiqué, c'est d'abord au joueur de centre à venir à la rescousse des défenseurs.

Joueur européen avec un style plutôt raffiné, il ne voyait aucun problème à jouer en compagnie d'ailiers aussi différents qu'Ewen et LeClair: «Pas du tout! De toute façon, nous avons un rôle d'abord défensif.»

Et le défi lui plaît, a-t-il insisté.

LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS

Le rêve insensé de Bruce Firestone

La journée était magnifique. C'était à l'été de 1987. Bruce Firestone avait quitté son bureau de Terrace Investments, sur la promenade Moodie, et pris la direction du Queensway. «Il manque quelque chose à Ottawa. Il manque quelque chose à cette ville. Mais quoi?»



MICHEL GAUTHIER
LeDroit

La question le hantait. Il roulait tantôt en direction ouest, tantôt en direction est. Sans destination précise. Juste pour réfléchir.

«Il manque quelque chose à Ottawa».

Puis, soudainement, la réponse et tout ses éléments lui sont venus tout d'un coup.

«Une équipe de la Ligue nationale de hockey».

Ce rêve insensé de Bruce Firestone, la folle aventure des Sénateurs d'Ottawa, deviendra réalité ce soir lorsque lorsque le président de la LNH, Gil Stein, procédera à la mise au jeu officielle de la partie inaugurale contre le Canadien de Montréal.

Une aventure tellement folle que si c'était à recommencer Bruce Firestone tournerait cette fois le dos à une telle aventure.

«Ça a été difficile au point que si c'était à refaire je ne recommencerais pas. C'est trop dur», a dit le président du conseil et gouverneur de la nouvelle équipe. «Si difficile, a ajouté Firestone, que cette aventure m'a vidé émotionnellement.

«Ce soir, j'aurai le sentiment d'avoir accompli mon devoir de citoyen, mais je suis trop vidé émotionnellement pour vibrer de nouveau», a-t-il dit en substance.

Bruce Firestone avait versé des larmes de joie, l'après-midi du 6 décembre 1990, le jour où les gouverneurs de la LNH lui ont octroyé une franchise de hockey. «J'ai pleuré pendant au moins cinq ou six minutes».

> **«Ce soir, j'aurai le sentiment d'avoir accompli mon devoir de citoyen.»**
>
> ***Bruce Firestone***

La joie sera réelle, ce soir, mais elle sera émotionnellement sèche.

Mais le gouverneur des Sénateurs avait connu d'autres moments encore plus aride durant sa quête pour l'obtention d'une franchise.

Le pire de tous ces moments fut le soir du banquet donné par le propriétaire des Bruins de Boston.

Tout allait bien pour Firestone et son bras droit Randy Sexton, qui avaient rencontré, discuté, parlé, dîné ou soupé avec à peu près tous les gouverneurs du circuit. Trois ou quatre fois chacun même.

«J'étais assis à ma table quand un gouverneur —et je ne dirai pas qui c'est — est venu me dire que jamais Ottawa n'aurait une franchise dans la Ligue nationale. Jamais».

Une véritable douche d'eau froide.

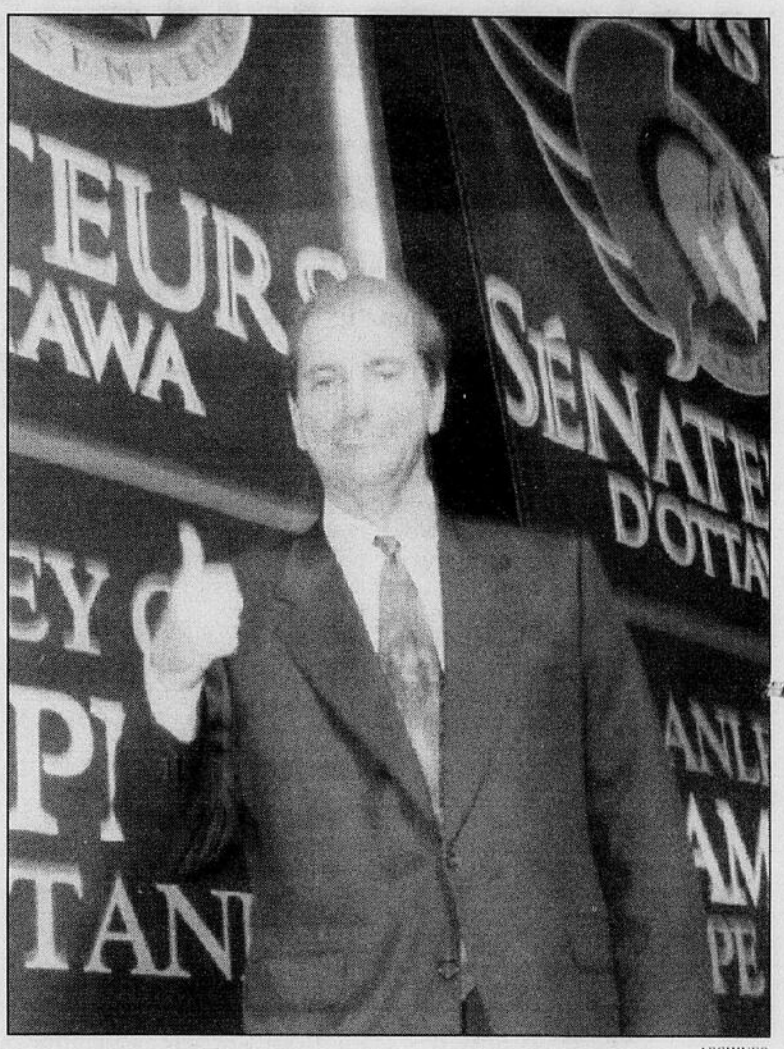
«Je suis devenu blanc, très blanc». Livide en fait, au point d'inquiéter ceux qui l'entouraient. C'est le gouverneur des North Stars du Minnesota, Norm Green, qui l'a aidé à se reprendre en main.

Coup de pied au derrière

«Il m'a dit: «Débarrasse-toi de cette face d'enterrement. Continue à vendre ton projet. Lâche pas». C'est comme s'il m'avait donné un coup de pied au derrière», racontait hier Firestone. Le lendemain, à sa grande surprise, Ottawa obtenait un score parfait de 21-0 pour obtenir sa franchise.

Le chat est sorti du sac deux semaines plus tard quand ce gouverneur qui l'avait tellement inquiété l'a rappelé à Ottawa.

«J'avais dit la même chose à tous les candidats pour une franchise», a-t-il avoué au gouverneur des Sénateurs.



ARCHIVES

L'aventure des Sénateurs d'Ottawa a grugé dans les énergies de Bruce Firestone. Ce soir, il sera d'abord content d'avoir accompli son devoir de citoyen en dotant sa ville d'une équipe de la LNH, affirme-t-il. Les folles émotions du début ont subi l'usure du temps et du travail. Il se sent incapable de les ressentir de nouveau, même en cette journée historique.

«Nous voulons et nous avons besoin des francophones»

Michel Gauthier
LeDroit

«Bien des gens pensent que les Sénateurs sont l'équipe des anglophones seulement. Ce n'est pas vrai. Nous voulons les francophones et nous avons autant besoin d'eux que des anglophones», a déclaré hier le gouverneur Bruce Firestone.

Celui-ci a affirmé qu'il avait vu dans le dossier des Sénateurs d'Ottawa beaucoup de similitudes avec le dossier constitutionnel, avec les problèmes entre le Canada et le Québec.

Des similitudes qui ont été amplifiées par le dévoilement d'un écusson avec le nom unilingue des «Senators» pour les gilets, ou encore par la question des droits de télévision pour le marché francophone de la région. «L'écusson que nous avions soumis à la Ligue nationale ne comportait pas le mot «Senators». Il nous a fallu, pour des considérations légales touchant les marques de commerces américaines, ajouter le nom de l'équipe», a dit Firestone.

«Notre objectif demeure d'avoir éventuellement un écusson sans nom. Comme les Blackhawks de Chicago, comme d'autres équipes», a-t-il ajouté.

Sur la complexe question des droits de télévision, Bruce Firestone a répété que jamais il n'avait voulu en faire une question d'argent.

Entente de réciprocité

«Tout ce que nous voulions, c'est une entente de réciprocité comme cela se fait entre les autres équipes de la Ligue. Les parties de Montréal et Québec sont présentées dans la région et les parties d'Ottawa sont présentées dans ces villes, sans compensation», a-t-il expliqué.

«Molstar nous a donné une compensation mais ce n'est pas ce que nous voulions. Nous avons accepté et nous sommes la seule équipe qui ne jouit pas de la réciprocité. Nous avons accepté pour les partisans et dans le meilleur intérêt du hockey pour la région».

Mais les Sénateurs ont aussi vendu leurs droits anglophones au réseau Baton pour 900 000 $ au lieu de s'entendre avec Molstar.

«Dès le début notre intention était de traiter avec Molstar. On demandait à peu près ce que les autres équipes canadiennes au marché similaire au nôtre avaient. Mais on nous a offert beaucoup moins.»

Conquérir la clientèle française

Aujourd'hui, Firestone admet qu'il y a du travail à faire pour conquérir la clientèle francophone que les Sénateurs n'ont pas encore réussi à charmer.

«Nous allons la gagner à notre cause (...) Ils n'étaient que quelques centaines à l'aréna Robert-Guertin mais nous y retournerons et il y en aura plus. Nous y retournerons encore et il y en aura encore plus», a-t-il dit en substance.

Engagement

Bruce Firestone en fait un engagement pour toute son organisation.

«Cet engagement de répondre aux besoins des amateurs, qu'ils soient anglophones ou francophones, nous ne l'abandonnerons jamais. Nous allons gagner la confiance de tous», a-t-il promis.

LA RADIO DES SÉNATEURS
cjrc 1150
EN DIRECT CE SOIR 19 H 05 AVEC CHRISTIAN DOUCET
VS

LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS

Enfin le grand soir pour les Sénateurs!!!

Jour de première, ce soir à Ottawa. Une vraie première, cette fois. Pas question d'entraînement ni d'exhibition, ce match comptera pour le vrai.



PIERRE JURY

LeDroit

Et si vous refusez toujours d'y croire, vérifiez les journaux, demain. Là, dans le classement sous l'emblème de la Ligue nationale de hockey, dans la même colonne que le Canadien de Montréal, vous y trouverez Ottawa.

Oui, les Sénateurs font leur entrée par la grande porte, aujourd'hui au Centre municipal, en ravivant avec Montréal une rivalité laissée de côté en 1934, dernier soubresaut du krach économique.

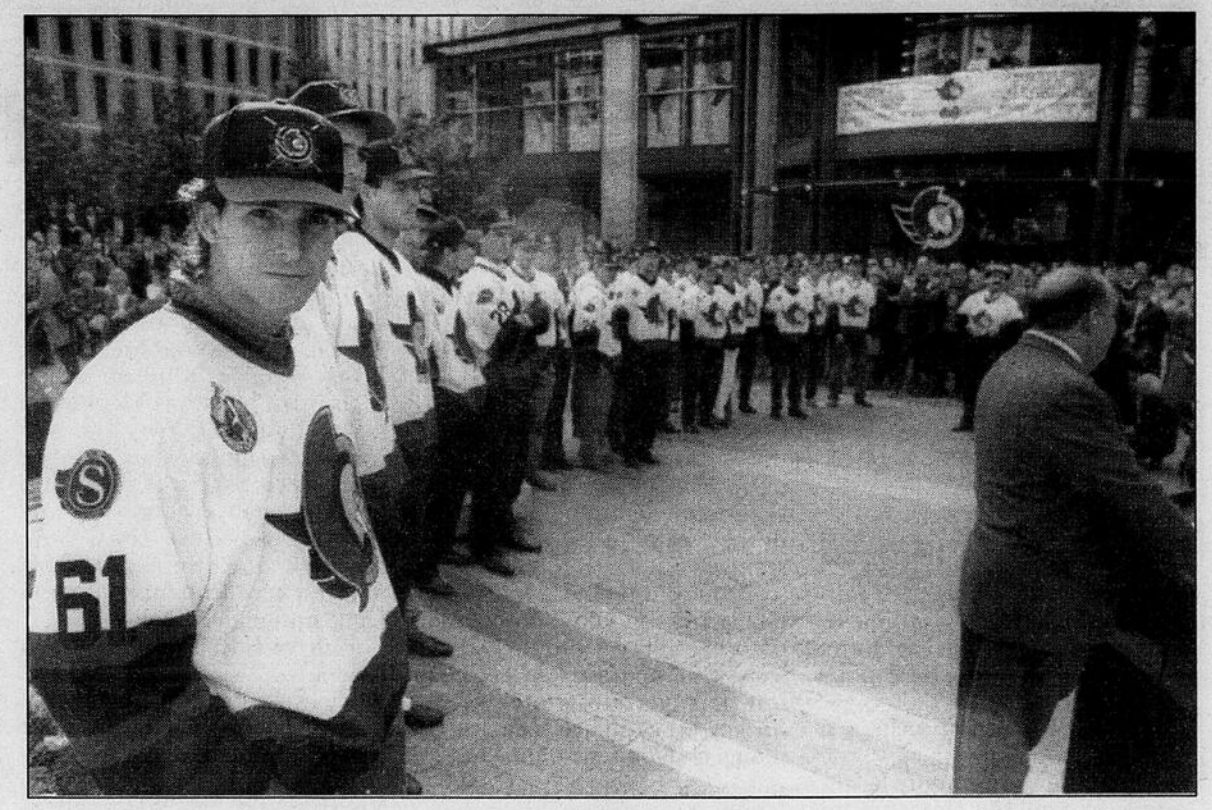
Il aura fallu la détermination — l'entêtement? —de Bruce Firestone et sa troupe de Terrace Investments pour les ramener sur glace après 58 années de disette. Eux, ils auront mis plus de trois ans à faire de cette chimère une réalité.

Pour les amateurs de détail, la dernière joute, face aux Maroons à Montréal, s'était soldée par une nulle de 2-2. Il y aura donc une série sans défaite en jeu ce soir.

«Ces gars ont de la fierté, ils ont obtenu une deuxième chance à Ottawa.»

Jacques Demers

Quand même pas besoin d'enfiler tuxedos et robes longues pour vous rendre au parc Lansdowne, ce n'est pas la norme au hockey. Mais la soirée sera toute spéciale. Centurions en jupettes, souffleurs de trompette, Brian Orser et ses stépettes, il y en aura pour épater les amateurs de hockey d'un océan à l'autre, puisqu'elle sera retransmise sur Radio-Canada et CBC à 19 h 30.



Michel Lafleur, LeDroit

Sylvain Turgeon (à l'avant-plan) et ses coéquipiers des Sénateurs d'Ottawa ont été chaleureusement accueillis, hier, au centre-ville. Plus de 500 amateurs ont pris quelques minutes pour les applaudir.

Et indice que tout n'a pas toujours tourné sur des roulettes pour les Sénateurs, Paul Anka ne sera pas l'interprète de l'hymne national. Le chanteur et co-propriétaire est toujours emmêlé dans une rixe juridique avec Terrace et une jeune rockeuse d'Ottawa, Alanis, prendra le micro.

L'entraîneur de Sénateurs, Rick Bowness, a d'ailleurs bien averti ses troupiers «de jouer leur match sans se laisser emporter dans toutes les célébrations». Son vis-à-vis, Jacques Demers, en a fait de même dans le vestiaire de la Flanelle.

Le meilleur match de l'année

Selon lui, les Sénateurs «vont peut-être disputer leur meilleur match de l'année. Ces gars ont de la fierté, ils ont obtenu une deuxième chance à Ottawa. Nous devons donc être bien préparés. Il ne faut pas se faire humilier. Mais si on joue comme on en est capable, ça devrait aller.»

Si les Sénateurs jouent comme ils en sont capables, la salle comble de 10 500 spectateurs devrait assister à un match serré, intense. C'est à peu près tout ce qu'Ottawa aura à offrir cette saison. Résumant les atouts de son escouade, Bowness s'est contenté de parler «d'éthique de travail et de saine défensive», deux expressions chères aux clubs au talent limité.

Le Canadien répliquera avec des athlètes talentueux comme Denis Savard, Vincent Damphousse, Brian Bellows, Éric Desjardins et Patrick Roy.

De leur côté, ces p'tits nouveaux que sont les Sénateurs passent inaperçus. La plupart des Montréalais avaient de la difficulté à nommer plus qu'un ou deux joueurs à Ottawa. Ils pensaient à Sylvain Turgeon, leur ancien coéquipier, l'ex-Nordique Marc Fortier, ou à Brad Marsh, le défenseur qu'ils auront du plaisir à déborder. Même Demers, pourtant un vétéran de la LNH, se creusait le ciboulot.

Les autres, les amateurs et les adversaires apprendront lentement à les connaître. Ce que Bowness et ses patrons espèrent, au fond, c'est que dans deux ou trois hivers, ils n'auront plus de difficulté à se souvenir des Rumble, Jelinek, Sidorkiewicz, Hammond ou Osiecki.

Maintenant, place au lever de rideau. La LNH est à nos portes, croyez-y!

Les Sénateurs et les séries

Fortier n'a pas remisé le refrain au placard

Pierre Jury
LeDroit

Arrive le début de la saison de hockey, repartent les ritournelles sur les objectifs de l'hiver. Vous savez, le truc qui répète qu'«on veut faire les séries!»

Même s'il se retrouve au sein d'un club d'expansion, Marc Fortier n'a pas remisé le refrain au placard. Même si l'objectif du gouverneur Bruce Firestone a été fixé à 22 maigres points, un de mieux que la pire formation de l'histoire, les Capitals de Washington de 1974-1975.

«Il est certain que l'on veut toujours éviter d'établir des records négatifs. Mais écoute, il faudrait être niaiseux de penser que nous ne participerons pas aux éliminatoires. Il faut y croire, à chaque fois qu'on embarque sur la glace. Celui qui n'y pense pas, il aura de la misère.»

«Je trouve par ailleurs que d'être le négligé dans une course, c'est un défi intéressant. Je me souviens qu'à ma dernière année chez les juniors, tous les «experts» nous avaient placé dans la cave. Nous avions terminé quatrièmes. Une fois en série, ils nous avaient prédit une élimination rapide. Nous nous étions rendus jusqu'à la finale.»

Comme quoi les «experts» ont parfois plus de place dans les champs de patates que dans les gradins des arénas. «Ici, nous n'avons pas de super-vedettes mais nous avons développé une bonne attitude face au travail, c'est la clef du succès. Même au sein des clubs gagnants.» Sur un plan plus personnel, Fortier s'est dit fier d'entrer à Ottawa «par la porte d'en avant». Venu à simple titre d'invité, il s'est non seulement dégoté un contrat, il a aussi taillé un poste au sein de ce que l'on pourrait qualifier de deuxième trio des Sénateurs.

Retrouvailles avec le Canadien

Turgeon se fait diplomate

Marc Brassard
LeDroit

Sylvain Turgeon s'est fait très diplomate hier lorsqu'assailli de questions sur ses retrouvailles avec le Canadien de Montréal.

Beaucoup plus diplomate, en tout cas, qu'en juin dernier, lorsque les Sénateurs d'Ottawa en avaient fait leur premier choix parmi les attaquants au repêchage d'expansion.

«Si je pouvais marquer une couple de buts et que tout le monde dise qu'ils (le Canadien) ont commis une erreur (en ne le protégeant pas), je ne serais pas fâché», avait alors confié Turgeon au *Droit* en parlant du premier match de la saison entre les deux équipes.

Le grand moment est maintenant arrivé, le Tricolore sera sur la glace du Centre municipal ce soir pour la rentrée des Sénateurs, et Turgeon reborde de confiance.

Mais pour ce qui est de susciter la controverse, il faudra repasser. Peut-être après le match?

«Tout ce que je veux faire, c'est aller sur la glace et faire mon travail», a dit celui qui a pris le temps de saluer quelques joueurs du Canadien, dont Guy Carbonneau, avant leur exercice au Centre municipal.

Bonne expérience

«J'ai déjà vécu l'expérience d'affronter mes anciens clubs (Hartford et New Jersey), et ça ne sert à rien de jeter de l'huile sur le feu avant la partie. C'est sur la glace que ça se joue. Ce fut quand même une bonne expérience à Montréal, d'une certaine façon. Mais c'est terminé maintenant.»

Aux médias montréalais qui se l'arrachaient, Turgeon aura dit en substance qu'il est bien heureux avec les Sénateurs, une équipe qui «a déjà une bonne chimie dans le vestiaire et qui ne s'est pas fait déclasser» lors des matchs hors concours.

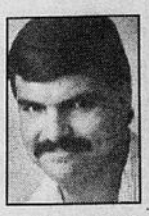
L'Abitibien semblait en tout cas bien fier de s'être vu conférer un des postes d'assistant-capitaine, un titre qu'il n'avait pas eu depuis ses beaux jours avec les Olympiques de Hull.

«C'est une chose de représenter l'équipe à l'Association des joueurs de la LNH, mais c'en est une autre d'être un assistant-capitaine, a dit Turgeon. C'est une nouvelle responsabilité à assumer, un leadership à démontrer sur la glace comme en-dehors. C'est un bon feeling.»

LA PREMIÈRE DES SÉNATEURS

Du déjà vu pour Jacques Demers

Jacques Demers aura une drôle d'impression de déjà vu, ce soir au Centre municipal. Il y a 13 ans, c'est lui qui était derrière le banc des Nordiques de Québec lorsqu'ils ont disputé le premier match local de leur histoire dans la Ligue nationale de hockey contre... le Canadien de Montréal.



MARC BRASSARD

LeDroit

En 1979, ses Fleurdelysés avaient remporté la rencontre 5-3 au Colisée de la Vieille capitale. Dans la capitale nationale, le nouvel entraîneur-chef du Tricolore ne voudrait surtout pas se faire jouer le même tour.

«Je ne me souviens pas exactement ce que j'avais dit à mes gars, mais en gros, c'était qu'il ne faut pas se faire humilier, c'est le Canadien de Montréal qu'on affronte», a dit un Demers très volubile au lendemain d'une belle victoire de 5-1 des siens à Hartford.

«Pour nous, battre Montréal, c'était comme gagner la coupe Stanley à ce moment-là, s'est-il souvenu. Et le match de demain (ce soir) sera couvert comme si c'en était un de la coupe Stanley.»

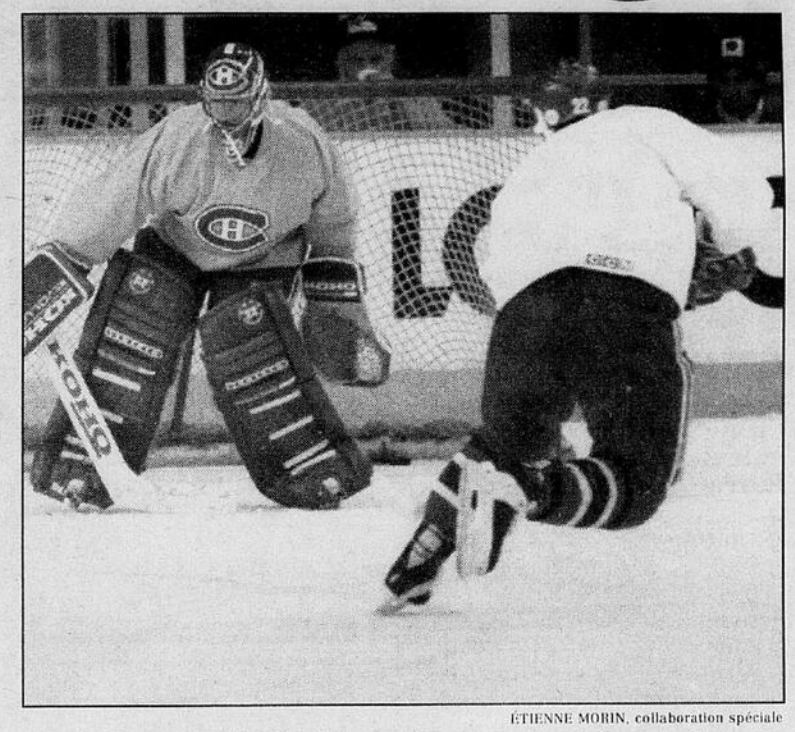
Demers ne manquait pas de souvenirs à raconter aux scribes qui l'entouraient après le léger exercice des siens. Il a notamment parlé de sa seule autre visite au Centre municipal, en 1975, alors que ses Racers d'Indianapolis s'étaient mesurés aux Civics, dans la vieille Association mondiale.

«Ce n'était pas du tout pareil, il y avait deux reporters dans le temps, alors qu'aujourd'hui, il y en a 40», a-t-il exagéré.

Et dire que le coloré Demers aurait pu être le directeur-général des Sénateurs à la place du monotone Mel Bridgman, lui qui n'avait jamais caché son intérêt pour le poste il y a deux ans. Les Sénateurs «ne voulaient pas de moi et c'est parfaitement correct, a-t-il lancé. Je pense cependant qu'ils ont fait un excellent choix, Mel a joué pour moi à Detroit et il est un bon homme. Il sera capable de bâtir un club gagnant ici.»

Le pilote du Canadien espère juste que les Sénateurs ne gagneront pas contre son club, qu'il a mis en garde contre un excès de confiance.

Le message semble avoir été compris par ses ouailles, qui répétaient les vieux clichés usés: «Il ne faut pas perdre ces matchs-là», disait par exemple le défenseur Éric Desjardins. «On sait qu'Ottawa va être prêt, surtout que c'est leur première partie.»



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Patrick Roy a subi, hier, les tirs des ses coéquipiers dont, entre autre, ceux du numéro 22, Benoît Brunet.

SÉNATEURS EN BREF

Cérémonies grandioses

Les Sénateurs promettent des surprises pour la grandiose cérémonie d'avant-match.

Ce que l'on sait, c'est que le patineur Brian Orser ouvrira la danse, accompagné dans sa routine de patineurs déguisés en centurions romains. Quelques scènes sont accrochées au toit du Centre municipal pour les trompettistes qui entonneront la chanson-thème du club.

Après coup, il y aura la présentation des joueurs, le dévoilement des bannières de la coupe Stanley des Sénateurs et du chandail retiré de Frank Finnigan (numéro 8), et la mise au jeu officielle effectuée par le président de la LNH, Gil Stein.

Le tout doit durer environ 30 minutes, assez de temps pour que les joueurs aient des fourmis dans les jambes lorsque le vrai clou de la soirée, le match de hockey, débutera pour de bon, vers les 20 h 10.

Maciver: une entente

Le défenseur Norm Maciver en est arrivé à une entente de principe pour un contrat d'un an et une année d'option avec les Sénateurs, contrat qui lui permettra d'empocher environ 330 000 $ par saison.

Ce détail réglé, le joueur autonome acquis des Oilers d'Edmonton au ballottage dimanche dernier a foulé la glace pour la première fois hier. Il serait surprenant que Rick Bowness fasse appel à ses services ce soir, étant donné qu'il n'a que peu patiné depuis le début de septembre.

Aujourd'hui à la télé

HOCKEY:
Montréal à Ottawa, 19h30, R-C et CBC

HOCKEY:
Championnat de la Ligue américaine: Oakland à Toronto, 20h30, CBS, CTV et RDS

HOCKEY:
Universitaire: Université York vs Université de Toronto, 19h, TSN



Un moment d'histoire



La plus prestigieuse des équipes

Michel Gauthier
LeDroit

LeDroit publie aujourd'hui le dernier d'une série de courts textes historiques rappelant l'histoire du hockey et des anciens Sénateurs

Sylvio Mantha, Howie Morenz et Aurel Joliat: trois noms bien connus de la glorieuse histoire du Canadien de Montréal, l'équipe la plus prestigieuse du hockey professionnelle.

Ces vedettes d'une époque révolue évoluaient ensemble lors de la saison 1926-1927.

Mais malgré une telle force de frappe, cette année-là fut celle des Sénateurs d'Ottawa, qui avaient terminé devant le Canadien et qui avaient remporté la coupe Stanley, la dernière de leur histoire.

Outre Frank «King» Clancy et Jack Adams, les noms les plus connus de l'équipe, les Sénateurs comptaient alors sur le gardien Alex Connell et les joueurs Buck Boucher, Ed Gorman, Alex Smith, Hec Kilrea, Hooley Smith, Cy Dennemy, Frank Nighbor, Stan Jackson, Milt Halliday et Frank Finnigan.

La meilleure équipe de tous les temps, souligne toutefois l'historien Jim McAuley, pourrait avoir été celle de 1920-1921, qui était appelée la «Super Six».

Cette formation avait remporté la deuxième de trois coupes Stanley en quatre ans, dans les premières années de la Ligue nationale.

Ce fut vraiment une époque glorieuse pour les Sénateurs.

Qu'il suffise de jeter un coup d'oeil sur certains records de cette période:

-Aucune défaite à domicile en 1922-23;

-Seulement cinq défaites à l'étranger en 1919-20;

-le moins de buts accordés en une saison, seulement 42 en 1925-26;

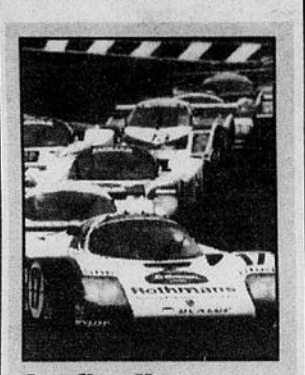
-le plus de blanchissages en une saison, 15, par Alex Connell, en 1925-26 et 1927-28.

Avant cette époque, avant même la création de la Ligue nationale, une autre vedette d'Ottawa avait semé la terreur sur les patinoires adverses: Fred Taylor, mieux connu sous le nom de «Cyclone Taylor».

Il avait aidé les siens à gagner la coupe en 1908-1909 mais, à l'image de plusieurs hockeyeurs d'aujourd'hui, il a tourné le dos à son équipe l'année suivante, attiré par l'offre d'un meilleur salaire des Renfrew Millionnaire.

La petite histoire des premiers Sénateurs d'Ottawa a pris fin en 1934 quand l'équipe a déménagé ses pénates à St-Louis.

LeDroit SPORTS



La fin d'une grande histoire

Le patron de la Fédération Internationale du sport automobile, Max Mosley, a signé l'arrêt de mort du championnat du monde des voitures sports. Les 24 heures du Mans reprendront leur indépendance dès l'an prochain et accueilleront des engins de différentes catégories

Page 53

cross-country

600 coureurs attendus au Championnat provincial scolaire de cross-country à Papineauville

Page 55

baseball



Gant sort de sa léthargie au bon moment

Page 56

chasse et pêche

La faune du Québec, une ressource naturelle de tout premier plan

Page 62

QUIZ SPORTS

Combien de coupes Stanley ont gagné les Sénateurs d'Ottawa?

VOIR LE JOURNAL DE SAMEDI POUR LES REPONSES DE LA SEMAINE

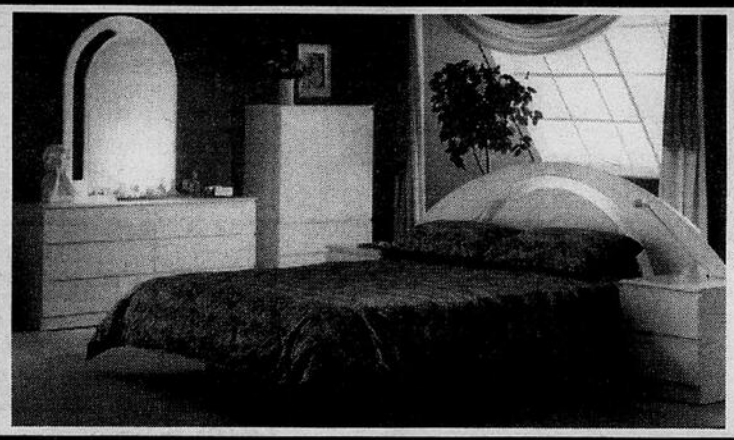
AUCUN - INTÉRÊT *avant* SEPTEMBRE/93!

Consultez la circulaire 16 pages remplie d'aubaines

• AUCUN DÉPÔT • AUCUN VERSEMENT •

Hâtez-vous ! Il ne reste que quelques jours pour profiter du sans intérêt avant septembre 93 !

OUVERT LUNDI LE 12 OCTOBRE



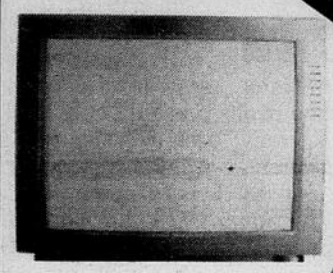
Autres modéles en solde de ce manufacturier

Style, prix emballant!

Comprend: bureau double, miroir, tête de lit et armoire à portes

seulement **769$**

(Platforme et table de nuit disponible)



Les plus grandes marques à pris défi

RCA

629$

* 28"
* Stéréo
* Télécommandé

En plus : un contrôle simple pour les opérations du téléviseur



2 autres modèles en solde

Une valeur sure !
Cette salle à manger allie robustesse et élégance !

Table 4 chaises

899$

(Buffet et huche disponibles)



Plus de 15 modèles en magasin

Très vaste choix des plus beaux modèles Elran

el ran

Sofa chaise

à partir de **1 288$**



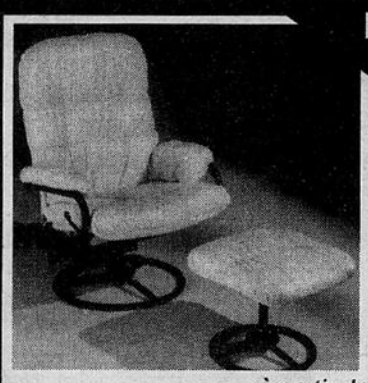
McCLARY
MOFFAT

à partir de

629$ 17' cubes

à partir de

499$



Belle sélection en magasin

Fauteuil de cuir tout confort!

3 modèles en solde de ce manufacturier.

à partir de **299$**

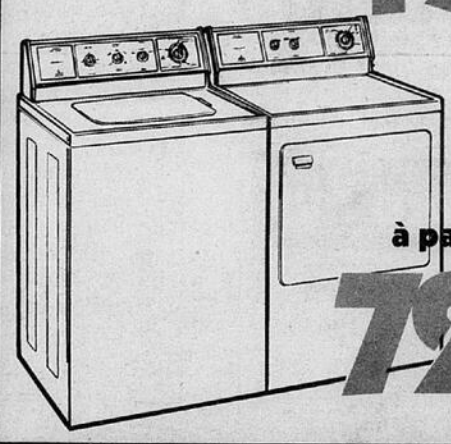
"Livraison 1 mois"

Grand solde et vaste choix de dînettes



à partir de **239$**

Plusieurs autres modèles en solde



à partir de

729$

La paire

Ne payez que les taxes de vente - Sujet à l'approbation de crédit - Aucun dépôt, versement ni intérêt avant le 12 septembre 1993 - Achat minimum requis 500$ - Livraison gratuite -

OUVERT DIMANCHE MIDI À 17 H
OUVERT LUNDI LE 12 OCTOBRE

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT «AMEUBLEMENT LEFEBVRE»

ameublement LEFEBVRE
00000000000
DANIEL GAUTHIER

ameublement LEFEBVRE

La plus grande salle de montre dans l'Outaouais québécois

OPTIMUM LeDroit

391 rue Principale, Buckingham
Tél.: 663-5137 / 986-3200

Ca vaut l'détour!

Les Sénateurs veulent séduire les francophones



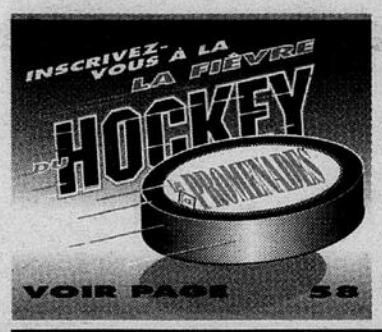
Bruce Firestone raconte l'histoire exclusive d'une gestation difficile

page 65

Festival de la bicyclette de Hull et Régates d'Aylmer: c'est fini

Les deux villes décident de mettre fin aux subventions

page 4



VOIR PAGE 58

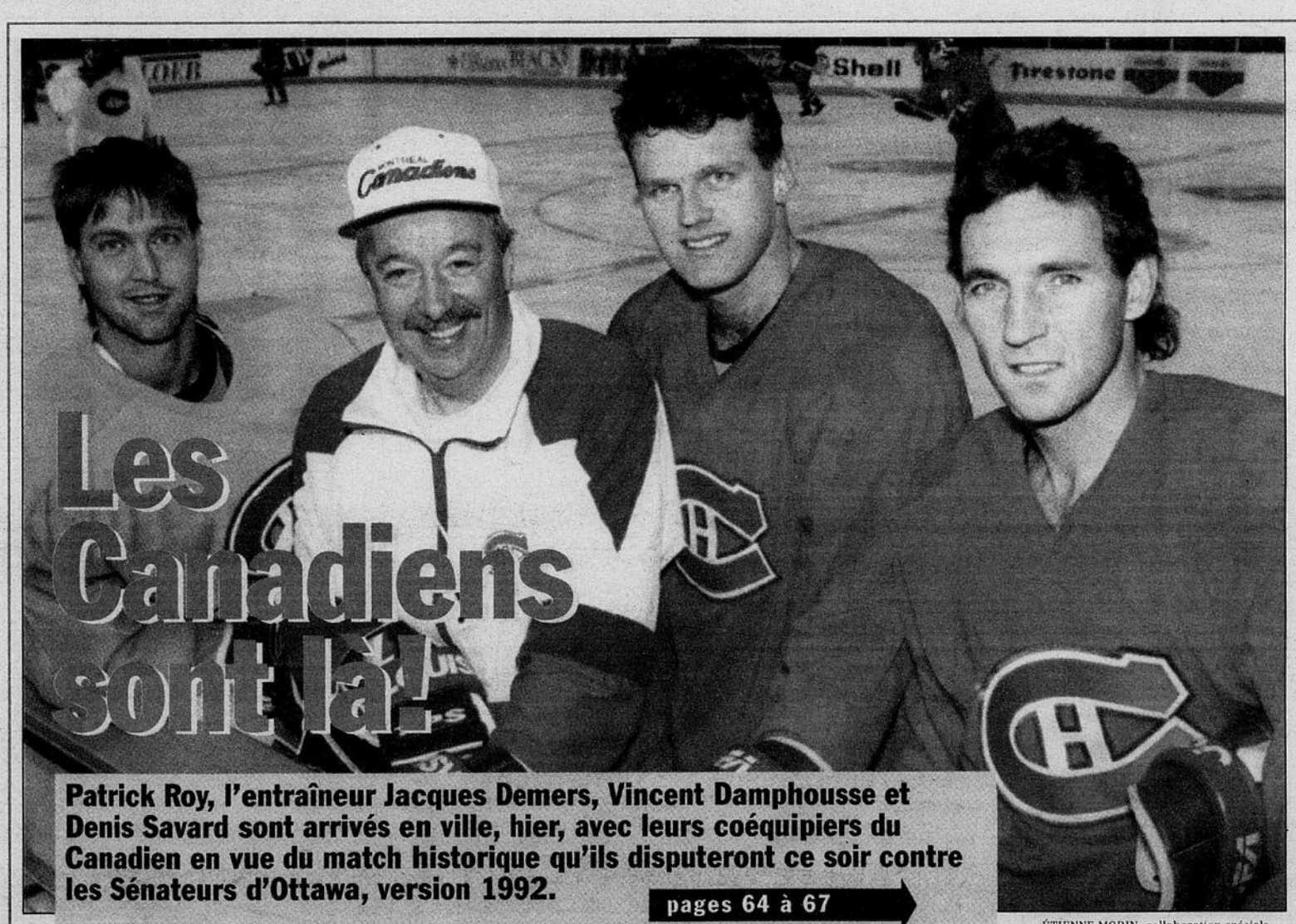
JEUDI

LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 166 ÉDITION QUÉBÉCOISE 8 OCTOBRE 1992 50¢ taxes non comprises

Le Oui fait une chute de 16 % en Ontario

- *Pierre Trudeau aurait contribué à rendre le Non légitime* page 3



Patrick Roy, l'entraîneur Jacques Demers, Vincent Damphousse et Denis Savard sont arrivés en ville, hier, avec leurs coéquipiers du Canadien en vue du match historique qu'ils disputeront ce soir contre les Sénateurs d'Ottawa, version 1992.

pages 64 à 67

ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS



Manning est traité de raciste à Montréal

page 26

OUTAOUAIS
800 014 $
(37,2 % de
OTTAWA-CARLETON
4 922 108 $
(38 % de l'objectif)

L'ÉCONOMIE

Libre-échange: l'accord est signé

page 30

VIVRE PLUS



Le disque contre le stress

page 34

MÉTÉO

MAX 19° **MIN** 5°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

Les parents se montrent réticents

36 % des écoles outaouaises ont une classe à multiprogrammes

Manon Lanthier
LeDroit

Plus de 36 pour cent des écoles de l'Outaouais ont au moins une classe à multiprogrammes.

Les classes à multiprogrammes sont celles où deux niveaux scolaires se chevauchent, faute d'un nombre suffisant d'élèves. L'Outaouais se situe près de la moyenne provinciale qui est de 33 pour cent, selon une étude effectuée par le ministère de l'Éducation du Québec.

Par exemple, à l'école Maria-Goretti, de Thurso, les classes de 3e et 4e année sont offerts dans la même salle, par le même professeur.

Pour le directeur des ressources éducatives de la Commission scolaire Vallée-de-la-lièvre, Mauril Boivin, ces classes aident le jeune à se développer.

«Il y a beaucoup de mises en situation problématiques plutôt qu'une approche plus linéaire où il n'y a qu'une bonne solution», a-t-il expliqué. «Cela est beaucoup plus axé, a ajouté M. Boivin, sur le développement individuel de l'enfant, sur le rythme de chacun. C'est une démarche différente.»

La CS Vallée-de-la-Lièvre a quatre classes à à multiprogrammes. «Une en milieu urbain et trois en milieu rural», a mentionné le directeur. Ces classes sont instaurées lorsque le contingent d'élèves est insuffisant et, dans le cas des écoles de la Vallée-de-la-Lièvre, le nombre d'enfants par classe dépasse rarement 20.

«On essaie de ne pas déborder 20 à 22 élèves et de ne pas placer ces classes en première année. Cette année, toutes les classes sont au deuxième cycle», a poursuivi Mauril Boivin.

Parents récicents

Certains parents ont des réticences à ce que leur enfant se retrouve dans une classe à multiprogrammes. Ils craignent que leur enfant régresse ou ne progresse pas comme il le ferait dans une classe normale.

«Ils craignent, par exemple, que le jeune qui est en 4e année perde son temps pendant que le professeur montre quelque chose aux élèves de 3e année: c'est l'inquiétude majeure», a rapporté le directeur des ressources éducatives.

Selon lui, ces craintes se dispersent rapidement. «Il y a eu, au début de l'année, des réticences qui s'estompent vite. Quand les parents voient le type de pédagogie et la nature des activités, ils sont favorables», a assuré M. Boivin.

«Il n'y a pas eu de soubresauts, les directeurs de ces écoles sont habitués de transiger avec ça. De plus, il y a des enseignants à qui la procédure à multiprogrammes va mieux», a-t-il fait valoir.

Colloque

Les petites écoles et les classes à multiprogrammes feront l'objet d'un colloque intitulé «Grandir parmi les grands», qui débute aujourd'hui, à Québec. «La réflexion qui se fait au niveau provincial est très importante», a indiqué M. Boivin. Près de 1200 intervenants du milieu de l'éducation sont attendus pour y parler de la qualité de l'enseignement en classe à multiprogrammes.

Le ministère de l'Éducation du Québec en profitera pour dévoiler les résultats complets de son étude sur les classes à multiprogrammes au Québec. «Contrairement à ce que l'on pense, le phénomène des petites écoles n'est pas en voie de disparition ou ne caractérise pas les régions éloignées», a soutenu le ministère, dans un communiqué.

Avez-vous déjà eu peur... de vivre ?



Chaque jour, des milliers de personnes, ICI DANS L'OUTAOUAIS, souffrent du mal de vivre ! Et chaque jour, 59 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans le besoin.

Une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin ou un proche...

Plusieurs modes de contribution vous sont offerts : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Pensez-y... et donnez généreusement.

Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous !

MA CONTRIBUTION À CENTRAIDE OUTAOUAIS

☐ OUI Je veux faire la différence.
Voici mon(mes) chèque(s) au montant de _____ $*.

Veuillez remplir en lettres moulées
Nom : _____
Adresse : _____
_____
Code postal : _____
N° de téléphone (rés.) : _____ (bur.) : _____

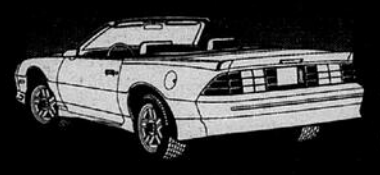
☐ Je désire un reçu pour fins d'impôt
Découpez et faites parvenir avec votre(vos) chèque(s) à :

N° d'enregistrement : 0218107-03

Centraide Outaouais
101-717, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4B6

* Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.

92-001



Voyez l'Exposition d'automobiles

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

aux Promenades de l'Outaouais
DU 1er AU 11 OCTOBRE 1992

en collaboration avec : LeDroit, Les Promenades

À gagner:

Un système de son / disque compact pour la voiture (marque Alpine) de :
Valeur de 1 400$ (Installation comprise)
STÉRÉO plus

4 pneus de PNEUS LAVOIE
Valeur de 600$

Pour participer:

1- Remplissez ce bulletin et déposez-le du 1er au 3 octobre et du 8 au 10 octobre à l'Exposition d'automobiles CIMF durant les heures d'ouverture des Promenades
2- Tirage le 11 octobre, à 17 h 30
3- Règlements disponibles à CIMF-FM

Exposition d'automobiles CIMF-FM du 1er au 11 octobre 1992 aux Promenades de l'Outaouais
Nom
Adresse
Code postal
Téléphone rés. ( )
Téléphone bur. ( )

LA RÉGION

Buckingham–Masson-Angers

Eaux usées: les travaux ne pourront pas débuter en 1993

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Selon le conseiller municipal buckinois, Jacques Lareau, il est complètement utopique de croire que les travaux d'assainissement des eaux usées de Buckingham et Masson-Angers pourront débuter en 1993.

M. Lareau vient ainsi contredire les propos émis récemment par son homologue massonnois dans le dossier, Patrick Riopel, qui avait affirmé qu'après huit ans de planification, les travaux devraient finalement débuter dès l'an prochain.

Le conseiller buckinois trouve que le dossier avance à pas de tortue et qu'il y a vraiment trop de choses à régler encore avant de commencer à mettre la pelle en terre.

C'est d'ailleurs pour clarifier les raisons qui font que le dossier piétine depuis plusieurs mois que les élus des deux municipalités ont rencontré, mardi, certains hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement et de la Société québécoise d'assainissement des eaux.

L'entretien a semblé porter fruit puisque, après la rencontre, M. Lareau faisait part au Droit que le tout avait permis de clarifier plusieurs ambiguïtés dans le mandat de certains intervenants dans le projet qui, semblent-il, étaient à l'origine de la lenteur administrative dans le dossier.

Même si aucune date n'a encore été fixée pour le début des travaux, le conseiller Lareau a affirmé que les représentants du ministère ont corroboré, qu'à moins d'un miracle, il était prématuré de penser entreprendre les travaux en 1993.

Parmi les points encore à régler, on doit déterminer si l'on construira des bassins de rétention à Masson-Angers ou s'il serait plus avantageux d'acheminer les eaux à l'usine d'épuration de la Communauté urbaine de l'Outaouais, du secteur Templeton, à Gatineau.

De plus, devant l'augmentation rapide de la population des deux municipalités, les ingénieurs doivent refaire tous les calculs pour réviser à la hausse la capacité des conduites du réseau d'interception.

LES MUNICIPALITÉS

BUCKINGHAM

Nouveau directeur d'ici deux semaines

C'est d'ici deux semaines que la ville de Buckingham devrait faire connaître le nom de son nouveau directeur général. Le comité de sélection a rencontré les trois candidats, le 26 septembre dernier, et négocie avec celui qui a été retenu. Mentionnons qu'il y avait, au départ, 93 offres de services pour le poste.

BUCKINGHAM

L'Unité de secours transférée

L'Unité de secours de la Vallée-de-la-Lièvre a cessé ses opérations et c'est le service des incendies de Buckingham qui prendra la relève. L'organisme bénévole, qui avait été mis sur pied grâce à la collaboration du club Lions, a fait don de son véhicule à la municipalité qui a acquis les équipements de désincarcération pour la somme de 10 000 $.

MANIWAKI

Usine d'épuration ouverte en décembre

L'usine d'assainissement des eaux usées de Maniwaki doit être en opération dès le mois de décembre. Les travaux de construction, qui ont débuté en 1987, auront coûté, en tout, 10 millions $. Cela comprend la construction de l'usine elle-même, mais aussi les travaux de mise en place d'un réseau visant à collecter les eaux usées qui sont actuellement déversées dans la rivière Gatineau. Le ministère de l'Environnement du Québec assume 90 % et Maniwaki paie 10 %.

MANIWAKI

Nouvel équipement au centre hospitalier

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais a autorisé le Centre hospitalier de Maniwaki à acheter un sénographe, utilisé pour la détection du cancer du sein. «Celui que nous avions est désuet; c'est pourquoi il fallait acheter un nouvel équipement qui devrait, par ailleurs, nous être livré dans environ six semaines», explique le directeur général du centre hospitalier, Michel Larivière. Le sénographe, qui est utilisé par environ 300 femmes de la région, chaque année, coûte 87 000 $. Quatre-vingt pour cent des frais sont assumés par le CRSSSO, le reste par le centre hospitalier.

MANIWAKI

Scierie Grand-Remous: plein régime en février

Les opérations complètes devraient reprendre au début du mois de février prochain à la Scierie Grand-Remous, en Haute-Gatineau, qui avait été vendue au printemps dernier. «Nous procédons actuellement au démantèlement des équipements désuets et nous préparons le terrain à la venue de nouveaux équipements», explique le directeur des opérations de l'usine de sciage, Jean-Claude Racicot. La réouverture de la scierie permettra de recouvrer 95 emplois à l'usine même et environ 125 en forêt.

CAMPBELL'S BAY

Jusqu'au 23 pour demander une bourse

La fondation Les bourses du Pontiac rappelle à la population que la date limite pour les demandes de bourse a été fixée au 23 octobre 1992. Les bourses sont données à des résidents du Pontiac qui poursuivent des études postsecondaires. Quatre bourses seront attribuées cette année, dont deux à des étudiants fréquentant l'Université du Québec à Hull. Les formulaires sont disponibles dans les écoles secondaires, au CLSC, à la MRC et à l'hôpital de Shawville.

Nouvelles recueillies par Colette Duhaime, Yves Soucy, Nathalie Beaulieu et Marc Corbeil, correspondants régionaux.

FESTIVAL HONG KONG – DU 6 au 19 OCTOBRE

HONG KONG ARRIVE EN VILLE!

«Un pont au-dessus du Pacifique»

Hong Kong et toute sa magie arrivent dans la région de la Capitale nationale! Ce sera la fête pendant deux semaines – et tout le monde y est invité!

Dans le but de favoriser les liens et l'entente entre les peuples du Canada et de Hong Kong, la ville d'Ottawa se joint à celle de Vancouver, Calgary, Toronto et Montréal où se dérouleront plus d'une centaine d'activités culturelles, éducationnelles et des rencontres d'affaires. Ce sont les célébrations les plus sensationnelles jamais organisées par Hong Kong à travers le monde!
Venez aider à construire «Un pont au-dessus du Pacifique».

Vivez Hong Kong dans toute sa magie et tout son charme lors du Festival Hong Kong 1992. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec nous au numéro (613) 238-3331, ext. 233.

FESTIVAL HONG KONG 92

Un festival prestigieux... culture, mode, gastronomie.

Programme des activités

Cérémonies d'ouverture	le 6 oct. de midi à 13 h	World Exchange Plaza 45, rue O'Connor
Promotion de la cuisine de Hong Kong	du 8 au 19 octobre	Divers restaurants chinois
Exposition de pièces de monnaie et de billets de banque chinois	du 9 au 15 oct. de 8 h à midi	Centre de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton – 111, rue Lisgar
Exposition de photographies	du 9 au 15 oct. de 8 h à midi	Centre de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton – 111, rue Lisgar
Programme de collaboration des jeunes avec les policiers	du 12 au 16 octobre	Divers endroits
Dîner de bienfaisance au profit de la Fondation canadienne de la jeunesse et du Ottawa Police Youth Centre	le 13 oct. de 18 h 30 à 22 h	Restaurant Yangtze 700, rue Somerset ouest
Défilé de Mode Alfred Sung	le 14 oct. à midi	Cour Eaton du Centre Rideau 50, rue Rideau
Performance de la City Contemporary Dance Company	le 14 oct. de 19 h 30 à 21 h 30	Centre national des Arts Théâtre – 53, rue Elgin
Festival du film de Hong Kong	du 15 au 17 oct. le 15: à 20 h et les 16 et 17: à 19 h et à 21 h	Musée des civilisations 100, rue Laurier, Hull
Démonstration de la cuisine chinoise	le 16 oct. à midi	Cour Eaton du Centre Rideau 50, rue Rideau
Tennis de table et arts martiaux chinois de niveau mondial	le 16 oct. de 18 h 30 à 21 h 30	Cour Eaton du Centre Rideau 50, rue Rideau
Badminton et arts martiaux chinois de niveau mondial	le 17 oct. de 18 h 30 à 21 h 30	Université d'Ottawa – Pavillon Montpetit – 550, rue Cumberland
Déjeuner d'affaires	le 19 oct. de midi à 14 h	Château Laurier – Salle de bal 1, rue Rideau
Séminaire de gens d'affaires	le 19 oct. de 14 h à 16 h	Château Laurier – Salle Adam 1, rue Rideau
Performance de gala de l'Académie des arts du spectacle de Hong Kong	le 19 oct. de 20 h à 21 h	Centre national des Arts Opéra – 53, rue Elgin

Festival Hong Kong 92 remercie ses commanditaires

Hutchison Whampoa Limited · WHARF · TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS · Canadian · CIBC · CATHAY PACIFIC Arrive in better shape · CHEVALIER GROUP · 周生生珠寶金行有限公司 CHOW SANG SANG JEWELLERY CO. LTD. · Dr Stanley Ho O.B.E. · Hongkong Telecom 香港電訊 · PO LEUNG KUK HONG KONG · ROYAL BANK BANQUE ROYALE · 恒生銀行有限公司 HANG SENG BANK LIMITED · HongkongBank · 新鴻基地產發展有限公司 Sun Hung Kai Properties Limited

Partenaires gouvernementaux
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada / Ville d'Ottawa / Ville de Hull / Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton / Communauté urbaine de l'Outaouais / Commission de la capitale nationale / Hong Kong Trade Development Council / Hong Kong Tourist Association / Regional Council of Hong Kong / Urban Council of Hong Kong

Partenaires Médiatiques
The Ottawa Citizen / LeDroit / Capital Chinese News / Chinese Community News

Hôtels officiels
Château Laurier/ Delta Ottawa